Archaeological Survey o

SOUTH INDIAN INSC

Volume XXII

Part II

Inscriptions collected During the Year 1906

Edited by
Late Sri. G.V. Srinivasa Rao
Retd. Senior Epigraphical Assistant

Issued by
Dr. M.D. Sampath
Director (Epigraphy) I/C.



Published by the Director General, Archaeological Survey of India, New Delhi
Printed by the Vani Vilas Syndicate Ltd., Sri Rangam, Tiruchchirappalli

Price : Rs..... [Inland] £ or $ [Foreign]

Archaeological Survey of India

SOUTH INDIAN INSCRIPTIONS

Volume XXII

Part II

Inscriptions collected During the Year 1906

Edited by
Late Sri. G.V. Srinivasa Rao
Retd. Senior Epigraphical Assistant

Issued by
Dr. M.D. Sampath
Director (Epigraphy) I/C.



Published by the Director General, Archaeological Survey of India, New Delhi
Printed by the Vani Vilas Syndicate Ltd., Sri Rangam, Tiruchchirappalli

Price : Rs. [Inland] £ or $ [Foreign]

Contents

Topographical Index of Inscriptions

Sl. No.	District	Taluk	Village	General Nos.
1.	Arcot, North	Walajapet	Tirumālpuram	303-44
2.	Chingleput	Kanchipurm	Ūttukāḍu	345-51
3.	Coimbatore	Gobichettipalaiyam	Daṇāyakaṉkōṭṭai	436-42
4.	Tiruchchirappalli	Pudukkottai	Perunduṟai	404-06
5.	Do.	Do.	Kuḍimiyāmalai	352-85
6.	Do.	Do.	Tirumayyam	386-403
7.	Tirunelveli	Tirunelveli	Māṉūr	423-30
8.	Do.	Srivaikuntham	Murappanāḍu	431-35
	Do.	Tirunelveli	Marugāltalai	407
		Do.	Śivalappēri	408-22

Dynastic Index of Inscriptions

King	Dynasty	General Numbers
	CHŌḶAS	
Parāntaka		303, 307, 308-11, 313-14, 318-19, 341, 347
Pārthivēndravarman		304, 323-24, 327-28
Uttamachōḷa		369
Rājarāja I		305, 322, 333, 335, 340, 342, 391, 403, 411-14, 417-20, 422
Rājēndra I		317, 337, 390
Rājādhirāja I		330, 334
Vīrarājēndra		415
Kulōttunga I		364, 371
Kulōttunga III		416
Rājarāja III		315-16, 332, 363, 367-68, 370
Kulōttuṅgachōḷa (unidentified)		357, 359, 364
Parakēsarivarman		320-21, 338-39, 343-47, 358, 360
Rājakēsarivarman		306, 312, 325, 329, 346
Ḳonērinmaikoṇḍāṉ		424, 431-34
	PALLAVA	
Kampavarman		345
	PĀṆḌYA	
Śaḍaiya Māṟaṉ		409, 421
Māṟañjaḍaiyaṉ		423
Māṟavarmaṉ Sundara Pāṇḍya I		354-55, 362, 379-80
Māṟavarmaṉ Sundara Pāṇḍya II		387-88
Jaṭāvarmaṉ Vīra Pāṇḍya I		360-61, 365
Jaṭāvarmaṉ Parākrama Pāṇḍya		395-99
Jaṭāvarmaṉ Chōḷa Pāṇḍya		404, 408, 410
Jaṭāvarmaṉ Vīra Pāṇḍya II		356, 360-61, 375, 393, 435
Kuleśēkharadēva		405-06

King	Dynasty	General Numbers
Māṟavarmaṉ Sundara Pāṇḍya (unidentified)		389, 429
Vīra-Pāṇḍya (unidentified)		352-53, 365, 372
	VIJAYANAGARA	
Krishṇadēvarāya		399
	HOYSAḶA	
Vīra Ballāḷadēva		437
Miscellaneous		326, 331, 336, 348-51, 369A, 373-74, 376-78, 381-86, 387A, 392, 394, 397-98, 400-02, 407, 420A, 425-28, 430, 436, 438-39, 440-42.

No. 303

(A. R. No. 303 of 1906)

NORTH ARCOT DISTRICT, WALAJAPET TALUK, TIRUMĀLPURAM.
RUINED VISHṆU TEMPLE — ON THE SAME WALL.

PARĀNTAKA I — 31st YEAR (A. D. 937-38)

This registers a gift of land for burning a perpetual lamp in the temple of Perumānaḍigaḷ at Gōvindapāḍi in Valla-nāḍu by Amudan Peṟṟāḷ *alias* Pallavan-Mādēviyār of Kāṇattūr in Umbaḷa-nāḍu the queen of Sōḻapperumānaḍigaḷ (Parāntaka).

Text

1 ஸ்வஸ்திஸ்ரீ [||*] மதிரை கொண்ட கொப்பரகேஸரிவந்மற்கு
2 யாண்டு ௩௰௧-ஆவது சொழப்பெருமானடிகள்
3 தெவியார் உம்பளநாட்டு கா[ண]த்தூர் அ -
4 முதன்பெற்றுளான பல்லவன் மாதெவியார் தா -
5 [ம]ர்க்கொட்டத்து வல்லநாட்டு ஸ்ரீ கொவிந்தபாடி
6 நின்றருளின பெருமானடிகளுக்கு சந்த்ராதித்தவல்
7 எரிப்பதாக வைத்த நொந்தாவிளக்கு ஒன்று இ -
8 . . . . . ரக்ஷிப்பது இது வைஷ்ணவர்
9 ரக்ஷை || உ [இவ்]விளக்கினுக்கு இவ்வூர்
10 விலைகுடுத்துக் கொண்டு குடுத்த நிலம்பட்டி [||*]

No. 304

(A. R. No. 304 of 1906)

NORTH ARCOT DISTRICT, WALAJAPET TALUK, TIRUMĀLPURAM.
RUINED VISHṆU TEMPLE — ON THE SOUTH WALL OF THE CENTRAL SHRINE.

PĀRTHIVĒNDRAVARMAN — 3rd YEAR.

This is a damaged epigraph recording a gift of gold for a perpetual lamp in the temple of Gōvindapāḍi-Āḻvār by one Nārāyaṇa-Kramavittan *alias* Vaidumba-rāditya-Brahmādhirājan of Ikkāṭṭukkōṭṭam, who deposited the amount with the *sabhā* of Vallam in Dāmarkōṭṭam for the necessary supply of oil for the purpose, by the liquid measure *Ūragattuniṉṟār-kāl*.

Text

1 . . . . ஸத்ரு நாராயண: ஸ்ரீவதிஅரணமயா . . யத்ராணாஙராத்ர தாசதொகெ - வஹ்நிஜவாஸயிநொவி . . . . ஸெஷ்யாக . . .

2 . . . . த்திவெந்திரபன்மற்கு யாண்டு ௩-ஆவது தாமர்க்கொட்டத்தில் வல்லத்து - ஸபையொம் ஈக்காட்டுக் . . . . .

3 . . . . யணாராயண க்ரமவித்தனுகிய வைதும்பராதித்த ப்ரஹ்மாதிராஜன் கையாக் - யாங்கள் கொண்டு கடவ பொன் ௭ . . . .

4 . . . . எண்ணையு மூரகத்துநின்றார் காலொடொக்கு நாழியால் ஆசந்த்ராதாரமும் - ஸ்ரீகொவிந்தபாடியாள்வார்க்கு வைது . . . .

5 . . . . னெம் ஸபையொம் அட்டாது முட்டி[ல்*] கெங்கையிடை குமரி - யிடை செய்தார் செ[ய்*]த பாபத்துப் படுவொமாகவு மிதற்றி றம்பில் . . . . . .

6 . . . . ண்டமிட ஒட்டிக்குடுத்தொ [மி]த்தண்டப்பட்டு மெண்ணை முட்டாமெ யட்டுவொமாநொ மிவ்வெண்ணை . . . . . .

No. 305

(A. R. No. 305 of 1906)

NORTH ARCOT DISTRICT, WALAJAPET TALUK, TIRUMĀLPURAM.
RUINED VISHṆU TEMPLE — ON THE SAME WALL.
RĀJARĀJA I — 10th YEAR (A. D 994-95)

This is a damaged fragment of a record stopping with the mention of the *dēvakanmi* (of the temple) and of Dāmalkōṭṭam.

Text

1 [ஸ்வஸ்தி]ஸ்ரீ [||*] கொ . . . . . . ராஜராஜகெஸரிவந்மற்க்கு யாண்டு [ம]-ஆவது [தாமல்]கொட்டத்து எ . . . . .

2 . . . . . . டைய தெவர்கந்மிகளுக்கு . . . .

No. 306

(A. R. No. 306 of 1906)

NORTH ARCOT DISTRICT, WALAJAPET TALUK, TIRUMĀLPURAM.
RUINED VISHṆU TEMPLE — ON THE SAME WALL.
RĀJAKĒSARIVARMAN — 3rd YEAR

Published in *South Indian Inscriptions* Vol. XIII, No. 33.

No. 307

(A. R. No. 307 of 1906)

NORTH ARCOT DISTRICT, WALAJAPET TALUK, TIRUMĀLPURAM.
RUINED VISHṆU TEMPLE — ON THE SAME WALL.
MADIRAIKOṆḌA RĀJAKĒSARIVARMAN (SUNDARA-CHŌḶA PARĀNTAKA II)
— 17th YEAR (A. D. 968-69)

This records a joint gift by three persons providing for burning a perpetual lamp in the temple of Gōvindapāḍi-Perumānaḍigaḷ.

Text

1 ஸ்வஸ்திஸ்ரீ [||*] மதிரைகொண்ட கொவிராஜகெ-

2 ஸரிவந்[ற்*]க்கு யாண்டு ிள-ஆவது கிழ்மலையில்

3 ப்பல்லவப்பெரையனை இராசகெசரிப்பெ-

4 ரரையன் வெண்கலநாட்டு மும்மலையன் திருப்பாகூ-

5 ர் முத்தரையன் தாமற்கொட்டத்து வல்லநாட்டு ஸ்ரீ-

6 ஹொ[வி*]ந்தபாடி நின்றருளிய பெருமானடிகளுக்குச் சந்[ர]-

7 தித்தவரை எரிக்க [வை*]வத்த திருநந்தாவிளக்கொன்றினுக்கு*

* Stops here unfinished.

No. 308

(A. R. No. 308 of 1906)

NORTH ARCOT DISTRICT, WALAJAPET TALUK, TIRUMĀLPURAM.
RUINED VISHṆU TEMPLE — ON THE SAME WALL.

MADIRAIKOṆḌA RĀJAKĒSARIVARMAN (SUNDARA-CHŌḶA PARĀNTAKA II)
— 17th YEAR (A. D. 968-69)

This also records a gift for a perpetual lamp of 96 sheep by one Kēsavan Rāmaṉ *alias* Sembiyaṉ Panaiyūrnāṭṭu-Vēḷāṉ of Panaiyūr in Panaiyūr-nāḍu a division of Sōḻanāḍu on the southern bank of the river (kāvēri), to the temple at Gōvindapāḍi.

Text

1 ஸ்வஸ்திஸ்ரீ [||*] மதிரைகொண்ட கொவிராஜ -
2 கெஸரிவந்[ற்*]க்கு யாண்டு ௰எ-ஆவது சொழ -
3 நாட்டுத் தெண்கரைப் பனையூர் நாட்டுப் ப -
4 னையூருடையான் கெசுவனிராமனாகி[ய*]
5 செம்பி[ய]ன் பனையூர் நாட்டு வெளான்
6 தாமற்கொட்டத்து வல்லநாட்டு ஸ்ரீமொ -
7 விந்தவாடி நின்றருளிய பெருமானடிக -
8 ளுக்குச் சந்த்ராதித்தவற் எரிப்பதாக [வை]வத்-
9 த திருநந்தாவி[ள*]க் கொன்றினுக் காடுதொண் -
10 ணூற்றாறு இவை ஸ்ரீ வயிஷ்ணவரக்ஷை அறமறவ[ற்க] [||*]

No. 309

(A. R. No. 309 of 1906)

NORTH ARCOT DISTRICT, WALAJAPET TALUK, TIRUMĀLPURAM.
RUINED VISHṆU TEMPLE — ON THE SAME WALL.

PARĀNTAKA I — 31st YEAR (A. D. 937-38)

This is damaged. It seems to record a gift made to the temple at Gōvindapāḍi, of a gold salver to hold the sacred offerings to the deity, by the king on the day of a solar eclipse, when he visited the temple and made a present of *svanamēdani* (*suvarṇamēdini* (?) to the god.

Text

1 ஸ்வஸ்திஸ்ரீ [||*] மதிரைகொண்ட கொப்பர கெஸரிவந்ற்கு
2 யாண்டு ௩௰க-வது ஸூர்ய்யக்கிராண -
3 த்தி[ன் நா]ன்று ஸ்ரீகொவிந்தபாடி ஸ்ரீமி கொவி -
4 ல . . . . இருந்து உடையார் ஸ்வனமெதனி
5 [செய்து] குடுத்தபொழ்து ஸ்ரீகொவிஞ்சபாடி தெவர்
6 க்கு திரு அமு[து சாத்த] பொற்றளிகை க நிறை ௫ ??-ப
7 இதினு[க்]கு . . . . திருமெய்காப்பான் வெண்ணயி -
8 லுடைய . . . . மதன் காப்பினுல் வெ -
9 ட்டி[ச்*]சு [||*]

No. 310

(A. R. No. 310 of 1906)

NORTH ARCOT DISTRICT, WALAJAPET TALUK, TIRUMĀLPURAM.
RUINED VISHṆU TEMPLE — ON THE SAME WALL.

PARĀNTAKA I — 40th YEAR (A. D. 966-67)

The king is called Parakēsarivarman "who took Madirai and Īḻam". This is also damaged and perhaps also engraved by an ignorant scribe. It registers an endowment of 2000 *kuḻi* of land after purchase by Dēvaṉ Gōvindaṉ *alias* Pirānta[ka*] Anukki Sōḻanāyakaṉ of Puḷikuḍi (?) in Seṟṟūr-kūṟṟam for burning a perpetual lamp in the temple at Gōvindapāḍi in Valla-nāḍu.

Text

1 ஸ்வஸ்தி ஸ்ரீ [*] மதிரையும் ஈழமும் கொண்ட [கொப்பரகெசரிபன்ம]ற்கு

2 யாண்டு நால்ப்பதாவது செற்றூற்க்கூற்[றத்] . . . .

3 யகுடையான் ஆகிய தெவன் கொவிந் . . . . ட்டத்து வ-

4 ல்லநாட்டு ஸ்ரீ கொவி . . . . றருளின . . . . ன்றுசகு பூ-

5 ளிகுடையான் தெவன் கொவிநதன் . . . . . க்கத்து கொவடி சொமாசியாரிடை

6 என்பெரால் கொண்ட நிலம் ஸ்ரீ கொவி . . . . . பெருமான்நுக்கு திருவிளக்[க்*]காக கு(ட்)டு[த்*]தென்

7 இன்நில[த்*]துக்கு எல்லை கிழ்பாற்கெல் . . . . . ன்புல[த்*]துக்கு மெல்[க்*]கு தென்பால்கெல்லை

8 பல்லிவெட்டார் கா(ல்)லின் வட[க்*]கும் மெல்பால்கெல்லை எம்பெருமாந் நில[த்*]து[க்*]கு கிழ[க்*]கு வடபால்கெல்லை

9 இ[க்*]கொயில் நில[த்]து[க்*]கு தெ[ற்*]க்கு இநா[ன்*]கெல்லை[யி*]ல்லும் அகப்பட்ட நில[ம்*] குழி இரண்டாயிரமும் பிராந்த

10 அனுக்கி சொழநாயகன் தெவன் கொவி[ஞ்*]சன்நெ [தந்த*] விளக்கு இது வயிஷ்ணவர் இரக்ஷை உ

No. 311

(A. R. No 311 of 1906)

NORTH ARCOT DISTRICT, WALAJAPET TALUK, TIRUMĀLPURAM.
RUINED VISHṆU TEMPLE — ON THE SAME WALL.

PARĀNTAKA I — 34th YEAR (A. D. 940-41)

This records a gift of 30 *poṉ* for making a crown to (the image god) Gōvindapāḍi-Perumānaḍigaḷ by Oḻukkai Vīranārāyaṇaṉ *alias* Anantavikrama-Pallavaraiyar probably an officer of the king.

Text

1 ஸ்வஸ்திஸ்ரீ [||*] [மதிரைகொ] -

2 ண்ட கொப்பரகெசரி -

3 பன்*[ற்*]கி யாண்டு முப்ப -

4 த்து நாலாவது ஸ்ரீகொவி -

5 ந்தபாடிப் பெருமான -

6 டிகளு[க்கு*] ஒழுக்கை வீரநாரா -
7 யணனு(ஆ)கிய அ[ந*]ந்தவி -
8 க்கிரமப்பல்லவரையர் ஸ்ரீ -
9 முடிக்கு குடுத்த பொன்முப் -
10 பது இ[து*] வைஷ்ணவரக்ஷை [||*]

No. 312

(A. R. No. 312 of 1906)

NORTH ARCOT DISTRICT, WALAJAPET TALUK, TIRUMĀLPURAM.
RUINED VISHṆU TEMPLE — ON THE SAME WALL.

RĀJAKĒSARIVARMAN — 3rd YEAR

Published in *South Indian Inscriptions*, Vol. XIII, No. 34.

No. 313

(A. R. No. 313 of 1906)

NORTH ARCOT DISTRICT, WALAJAPET TALUK, TIRUMĀLPURAM.
RUINED VISHṆU TEMPLE — ON THE SAME WALL.

PARĀNTAKA I (PARAKĒSARIVARMAN who took Madirai and Īḻam)
— 41st YEAR (A. D. 947-48)

This records a gift of 100 sheep for a perpetual lamp in the temple of Perumānaḍigaḷ at Gōvindapāḍi by Neḍiyataḷi Pūvan Māṟan a native of Koḍuṅgōḷūr in Malaināḍu.

Text

1 ஸ்வஸ்தி ஸ்ரீ [||*] மதிரையு மீழமுங் கொண்ட கோப்பரகேசரிபன்மற்க்கு யா -
2 ண்டு நாற்பத்தொன்றுவது ஸ்ரீ கோவிந்தபாடி நின்றருளின பெருமா -
3 னடிகளுக்கு மலைநாட்டு கொடுங்கலூர் நெடியதளிப் பூவன் மா -
4 றன் வைத்த நந்தாவிளக்கொன்றினுக்கு வைத்த சாவாமூவாப்பேராடு
5 நூறு இவ்வாடு குடுத்து வைத்த நந்தாவிளக்கு ரக்ஷிப்பார் பதினெட்டுநாட்டு வ -
6 யிஷ்ணவந் திருவடியெ பன்னெடுங்காலமுங் காத்தார் ஸ்ரீ வைகுந்தவாஸிகளாக உ

No. 314

(A. R. No. 314 of 1906)

NORTH ARCOT DISTRICT, WALAJAPET TALUK, TIRUMĀLPURAM.
RUINED VISHṆU TEMPLE — ON THE SAME WALL.

PARĀNTAKA I — 31st YEAR (A. D. 937-38)

This records a gift of a perpetual lamp to the Perumānaḍigaḷ at Gōvindapāḍi in Valla-nāḍu a division of Dāmarkōṭṭam in Toṇḍai-nāḍu, by queen Amanimādeviyār on behalf of her elder sister Kamban Guṇakānti. The donor is also called Rāśingam and referred to as a *Manavāsi* (native) of Poḻiyūr in Poḻiyūr-nāḍu a division of Pāṇḍi-nāḍu.

Text

1 ஸ்வஸ்திஸ்ரீ [||*] மதிரை[ர கொண்]ட கொப்பரகெசரிப -
2 ன்ம[ற்*]க்கி யா[ண்டு மு]ப்பத்தொ[ன்]ருவது இவ்வ[ர] -
3 ண்டு பாண்டி [நாட்டுப்] பொ[ழி]யூர் நாட்டு[ப் பொ] -
4 ழியூர் மனவாசி இராசிங்கமான சொழப்பெருமா -
5 னடி(யனடிய்)கள் தெவியார் [அ]மனிமாதெவியார் தமக் -
6 கையார் கம்பங் குணகாந்தியைச் சாத்தித் தொண்டைய நாட் -
7 டுத் தாமர்க்கொட்டத்து வல்லநாட்டு ஸ்ரீ கொவிந்தபாடி
8 நின்றருளின பெருமானடிகளுக்குத் திருநொந்தாவிளக் -
9 குச் சந்திராதித்தவற் எரிப்பதாக வைத்தென் இயமுட்டா -
10 மெ யெரிப்பது இது ஸ்ரீவைஷ்ணவன் ரக்ஷிதாகவை
11 த்தென் சொழப்பெருமானடிகள் தெவி அமனிமாதெவியெ -
12 (தெ)ன் இவ்விளக்கு வைத்த

The rest is built in.

No. 315

(A. R. No. 315 of 1906)

NORTH ARCOT DISTRICT, WALAJAPET TALUK, TIRUMĀLPURAM.
RUINED VISHṆU TEMPLE — ON THE SAME WALL.
TRIBH. RĀJARĀJADĒVA — Date lost.

This records a gift of half a *māḍai* of gold for burning a lamp during the service in the temple of Srīkōvilanār at Gōvindapāḍi in Valla-nāḍu a division of Dāmarkōṭṭam in Jayaṅgoṇḍasōḻamaṇḍalam by Vīrasōḻan Tiruvaraṅgamuḍaiyān a resident of a *tiruviḍaiyāṭṭam* village (name lost) belonging to the temple. The amount was entrusted with a priest of the temple by name Uyyavandān Bhaṭṭan of Kāñjiram.

Text

1 ஸ்வஸ்திஸ்ரீ [||*] திரிபுவனச்சக்கரவ[ர்*]த்திகள் ஸ்ரீ இராஜராஜதெவற்கு யாண்டு .... ங்கொண்டசொழமண்டலத்து தாமற்கொட்டத்து வல்லநாட்டு சிரி கோவிந்த பாடி நின்றருளிய சி கொ -

2 விலனற்கு தாமற் கொட்டத்து தாம[ல்] நாட்டு [இ]வர் திருவிடையாட்டம் வெ .... கிழான் விரசொறன் திருவரங்கமுடையானென் வைத்த சந்தி விளக்கு ஒன்றுக்கு இக்கொயிற் திருவாராதனை

3 பண்ணு[ப*] காஞ்சிரத்து திருநாஉடையான் பட்டன்நான உய்யவந்தான் பட்டனென் லகக்கொ[காண்ட] மாடை அரைக்கும் சந்திராதித்தவரை ஒரு சந்திவிளக்கு எரிக்ககடவென் காஞ்சி[ரத்து திருநாஉடையான்பட்டன் உய்யவந்தான்பட்டனென் || —

No. 316

(A. R. No. 316 of 1906)

NORTH ARCOT DISTRICT, WALAJAPET TALUK, TIRUMĀLPURAM.
RUINED VISHṆU TEMPLE — ON THE SAME WALL.
TRIBH. RĀJARĀJADĒVA — 10th YEAR

This is damaged. It seems to record some gift made by Vēṭṭandai Seṭṭi *alias* Gaṇavadiyāṇḍān a merchant of Pūndamalli in Puliyūr-kōṭṭam for the early

morning service of the deity and for burning two lamps at the time in the temple at Gōvindavāḍi.

Text

1 ஸ்வஸ்தி ஸ்ரீ [||•] திரிபுவனச்சக்கரவத்தி-
2 கள் சிரியிராசரா[ச•] தெவற்[கு•] யாண்டு [ம] செய-
3 ங்கொண்டசொழமண்டலத்து தாமற் கெ-
4 காட்டத்து வல்லநாட்டு சிரி கொவிந்த-
5 பாடி நின்றருளிய . . . . னுபட்டசந்த-
6 ற்குப் புலியூர்கொட்டத்து பூந்த[ம]ல்லியில் வா-
7 ணியன் வெட்டந்தைசெட்டியான கண-
8 வதியாண்டானென் யின்னுயநாற்குச்சிறுக-
9 ாலைச்ச[ந்]தி பணிமட . . விளையாகப் பெ-
10 ன்நாக . . . . . திருவாராதனம்பண்ணும் [குமா]ண்-
11 டுர் கொப்பங்கபட்டனென் பிள்ளை . . . . .
12 பொடு விட்டு . . . .
13 ய திருவிளக்கு இரண்டு . . . .
14 சம்மதிச்சென் கொப்பங்கபட்டன் கொ . . . . . ள்ளை
15 . . . , [எ]ந் இவை சிய்வயிஷ்ண[வ ரட்ஷை]ச [||•]

No. 317

(A. R. No. 317 of 1906)

NORTH ARCOT DISTRICT, WALAJAPET TALUK, TIRUMĀLPURAM.
RUINED VISHṆU TEMPLE — ON THE SAME WALL.
RĀJENDRA-CHŌḶA I — 21st YEAR (A. D. 1032-33)

This begins with introduction *Tirumanni vaḷara* etc. It is left incomplete with the mention of some provision by way of land gift for the expenses of a festival (?) on the day of *dvādaśī* in the Mārgaḷi month every year in the temple of Perumānaḍigaḷ "who was pleased to reside at Gōvindapāḍi".

Text

1 ஸ்வஸ்தி ஸ்ரீ [||•] திருமன்னி வளர இருநிலமடந்தையும் பொர்ச்செயப்பாவையும் சிர்த்தனிச்செல்வியும் தன்பெருந்தெவியராகி இன்புற நெடுதுஷடுதன தூழியுள் இடைதுறை நாடும் துடர்வனவெலிப்படர் வனவாசியும் சுள்ளிச்சூழ்மதிள் கொள்ளிப்பாக்கையும் நண்ணற்கருமுரண் மண்ணைக்கடக்கமும் பொருகடலிழத்

2 தரைசர்த முடியும் ஆங்கவன் தெவிய[ரொ]ங்கெழில் முடியும் முன்னவர்பக்கல் தென்னவன் வைத்த சுதாரமுடியும் இந்திரநாரமும் தெண்டிசை ஈழமண்டல முழுவதும் எறிபடைக் கெரளன் முறைமையிற் சூடுங் குலதனமாகிய பலர்புகழ் முடியும் செங்கதிர் மாலையும் சங்கதிர் வெலைத்தொ-

3 ல் பெருங்காவல் பலபழந்தீவும் செ[று•]விற்சினவில் இருபத்தொருகால் அரைசுகளை கட்ட பரசுராமர் மெவருஞ் சாந்திமத்திவரண் க[ருதி இருத்திய செம்பொற் திருத்]தகுமுடியும் ப]யங்கொடு பழிமிகமுய[ங்கியி]ல் முது[கிட்]டொளிச்ச சயசி[ங்கன் அளப் பெரு]ம் புகழொடு பிடியர் இரட்டபாடி யெழரையிலக்கமும் நவநெதி கு-

4 லப் பெருமலைகளும் விக்கிரமவீர சக்கரகொட்டமு[ம்*] முதிரைவடவல்லை மதுரமண்டலமும் காமிடைவளைய் நா[மணைக்கொணையும் வெ]ஞ்சிலைவீரர் பஞ்சப்பள்ளியும் மாசடைப்பழந் மாசுணிதெசமும் அயர்வில் வண்கிர்த்தி [ஆதிநகரவையில்] சனிரந் தொல்குலத்திணிர[ர*]தனை விளைபமர்களத்து கிளைபொடும்

5 பிடித்து நிறைதனகுவையும் கிட்டருஞ்செறி[மிளை] ஒட்ட விஷெயமும் பூசுரர் செர் நல் கொசலைநாடும் தந்மபாலனை வெம்முனை மழுத்து வண்டுறை சொலை தண்டபுத்[தியு]ம் இரணசூரனை முரணுகத்தாக்கி திக்கணைகிர்த்தி தக்கணலாடமும் [கொவி]ந்தசனன் [மாவிழிந்தொட] தங்காத சாரல் வங்காள தெசமும் தொடுகடற் சங்குவொட்டல் மயிபாலனை வெஞ்சமர்விளாகத் தஞ்சுவித்தருளி [தி]ண்டிறல் யானையும் பெண்டி[ர் பண்டார]மும் நித்திலநெ[டு*]ங்கட லுத்தரலாடமும் வெறிமலர்த்திர்த்த தெ –

6 [றிபுனற்க]ங்கை[யு]ம் அலைகடல் ந]டுவுட் பலகலஞ் செலுத்தி(ச்செலுத்தி) சங்கிராமவிஜயதுங்க பன்ம்மநாகிய கிடாரத்தரையனை வாகயம்பொருகடல் . . . . படு[த்*]துரிமையிற்பிறக்கிய பெருநெதிப்பிறக்கமும் ஆர்த்தவநகநெக

7 பொர்த்தொழில்வாசலில் விச்ச[ாதிரதொரணமும்] மொய்த்தொளிர் புநமணிப் புதவமும் கநமணிக்கதவமும் நிறை ஸ்ரீவிஜெபமும் து . . . . ஞ்ருந்மலையூநும் ஆழ்கடலகழ்சூழ் [மாதம*]லிங்கமும்

8 கலங்காவல்வினை யிலங்காசொகமும் காப்புறுநிறைபுனல் மாபப்பாளமும் காநலம் புரிசை மெவிலிம்பங்கமும் விளைப்பந்தூறுடை . . . . கலைத்தக்கொர்புகழ் தலைத்தக்கொலமும் திதமாவல்வினை மாதமலி –

9 ங்கமும் கலாமுதிர் கடுஞ்சிற[ல்*] இலாமுரிதெசமும் தெநக்கவார்பொழில் மாநக்கவாரமும் தொடுகடற்காவற் கடுமுரட்கடாரமும் மாப்பொருதண்டாற் கொண்ட கொப்பரகெஸரிவந் . . . . யாண்டு உயசு-ருவது ஜயங்கொண்டசொழ மண்டலத்து மணைஇற்கொட்டத்துப் புரிசைநாட்டு ஸ்ரீ கொவிந்தபாடி நின்றருளிய பெருமாநடகளுக்கு மார்கழி ஊடிஷிதீ நிவநுத்துக்கு வெண்டும் நிலங் கொள்ளவெந் *

No. 318

(A. R. No. 318 of 1906)

NORTH ARCOT DISTRICT, WALAJAPET TALUK, TIRUMĀLPURAM.
RUINED VISHṆU TEMPLE — ON THE SAME WALL.
PARĀNTAKA I — Date lost.

This is a mere fragment of an inscription. Below it are found two lines of writing which mention some agreement *(oṭṭōlai)* given by Oṟṟi Rājādittaṉ a resident of the village and by some others.

Text

ஸ்வஸ்தி ஸ்ரீ [||*] மதிரைகொண்ட கொப்பரகெசரிபன்மற்கு யாண் *

* Stops here. Below this are the following two lines.

1 தன் இவை யெந் னெழுத்து || — இப்படி யொட்டி ஒட்டொலை இட்டுகுடுத்தெந் இவ்வூர் கொட்டயகிழாந் ஒற்றி ராஜ –

2 ாதித்தநென் இவை யென் நெழுத்து :— இப்படியொ[ட்*]டி ஒட்டொலை இட்டு குடுத்தொம் தியந் மாப்பெற்றடிக –

---

* Stops here incomplete.

No. 319

(A. R. No. 319 of 1906)

NORTH ARCOT DISTRICT, WALAJAPET TALUK, TIRUMĀLPURAM.
RUINED VISHṆU TEMPLE — ON THE SAME WALL.

PARĀNTAKA I — 12th YEAR (A. D. 918–19)

This registers an endowment (details not given) made by one Māyāṉ Perumāṉ of Pūñjiṟṟūr in Kiḻār-kūṟṟam for the daily feeding of five Brāhmaṇas in the *matha* (attached to the temple) of Perumānaḍigaḷ at Govindapāḍi in Toṇḍai-nāḍu.

Text

1 ஸ்வஸ்திஸ்ரீ [||*] மதிரைகொண்ட கொப்பரகெசரி(ப்பரி) பன்மற்கு யாண்டு பன்னிரண்டாவது கிழாற்கூற்றத்துப் பூஞ்சிற்றூர் –

2 ருடையான் மாயான் பெருமான் தொண்டைநாட்டு சிரிகொவிந்தபாடிப் பெருமானடி –

3 கள் திருமடத்தில் நிசதி ஐய்வர் ப்ராஹ்மணர் சந்திராதித்தவலம் நிசதியு முட்டாமெ உ –

4 ண்பதாக வைத்தென் மாயான் பெருமானென் இதர்ம்மம் ஸ்ரீ கொயில் ரக்ஷிப் பானது முட்டா[மெ] –

5 ய் இரக்ஷிப்பதாக வதர்ம்மம் முட்டில் கங்கை இடை குமரிஇடைச் செய்தன தெசத் (செய்த) பாவம் இம் –

6 மடம் இரக்ஷிப்பானுக்கெய்வதாக வைத்தென் மாயான் பெருமானென் இத[ர்*]ம்மம் இரக்ஷிப்பார் ஸ்ரீ பாத . . . . மெல்லின [||*]

Nos. 320 & 321

(A. R. Nos. 320 & 321 of 1906)

NORTH ARCOT DISTRICT, WALAJAPET TALUK, TIRUMĀLPURAM.
RUINED VISHṆU TEMPLE — ON THE SAME WALL.

PARAKĒSARIVARMAN — 13th YEAR.

Published in *South Indian Inscriptions* Vol. XIX, Nos. 318 & 319.

No. 322

(A. R. No. 322 of 1906)

NORTH ARCOT DISTRICT, WALAJAPET TALUK, TIRUMĀLPURAM.
RUINED VISHṆU TEMPLE — ON THE SAME WALL.

RĀJARĀJA I — 19th YEAR (A. D. 1003-04)

The inscription has the introduction *Tirumagaḷ pōla* etc. It states that one thousand *kuḻi* of land at Siṟṟiyāṟṟūr belonging to the temple of Gōvindapāḍi-Perumānaḍigaḷ, which had been overlaid with sand on account of a breach in the Pālār river was brought under cultivation by the voluntary efforts of Kaḍambaṉ Veṇkāḍaṉ a *Veḷḷāla* a resident of Nallūr-Pudukkuḍi in Tiruvaḷundūr-nāḍu a division of Sōḻanāḍu. He was helped in this by an additional allotment of temple lands adjoining the above with irrigational facilities. Kaḍambaṉ

Veṇkāḍaṉ then re-endowed the whole plot of land for providing for the daily sacred offerings to the deity with rice, ghee and other specified articles. The inscription also records another gift 1150 *kuḻi* of land by the same donor after purchasing the same from the *Ūrār* of Veṇpākkam for burning a perpetual lamp in the temple.

Text

1 ஸ்வஸ்தி ஸ்ரீ [||*] திருமகள்பொலப் பெருநிலச்செல்வியும் தனக்கெ யுரிமை பூண்டமைய் ம–

2 நக்கொளர ஜ்ஜனூர்ச்சாலை கலமறுத்தருளி வெங்கைநாடுங் க்ங்கபாடியும் நுளம்பபாடி–

3 யும் தடிகைபாடியும் குடமலைநாடுங் கொல்லமும் கலிங்கமும் எண்டிகை புகழ்தர ஈழ–

4 மண்டலமும் திண்டிறல் வென்றி தண்டால் கொண்ட தன்னெ[ழில்] வளர்க– ளழிஊழி எல்லா

5 யாண்டு தொழுதகைய் விளங்கும் யாண்டெ தெழிஞரைத் தெசுகொள் ஸ்ரீ கொராஜராஜ ராஜ–

6 கெசரிபன்மற்கு யாண்டு ௰௬-ஆவதுள் ௫௰௨ற[ல்*] தாமர்கொட்டத்து வல்லநா–

7 ட்டு ஸ்ரீ மொவிந்தபாடி நின்றருளிய பெருமானடிகள் சிற்றியாற்றூரில் உடைய–

8 இறைநிலம் பாலாறுடைத்து மணலிட்டு மெடா[ய்*] கிடந்த கொல்லை–

9 யில் பன்னிருசாண் கொலால் ஆயிரங் குழியும் சொ–

10 ணாட்டுத் தென்கரை திருவழுந்தூர்நாட்டு நல்லூர்

11 புதுக்குடி வெளான் கடம்பன் வெண்காடன்

12 தாநெ விசப்பட்டு திருத்தி ஸ்ரீ மொவிந்தபாடி

13 நின்றருளிய பெருமாளுக்கு ஆழ்வார்நாழி கொவி–

14 ஞியாலெ குநாழி[ய]ரிசித் திருவமுது வைப்ப–

15 தற்க்கு இவனுக்கு ராஜராஜ (ராஜ) விளாகம் என்னு–

16 ம் திருநாமத்தால் திருத்திக்குடுத்து மெட்டுகொல்லை

17 க்கு கிழ்பார்கெல்லை விடுகடையான் கொல்லை–

18 க்கு மெற்க்கும் தென்பார்கெல்லை ஏறகூட்டி எத்தக்கு வடக்கும்

19 மெல்பார்கெல்லை ஸ்ரீ கெ[ாவிந்த]பாடி ஆழ்வார் எத்தம் சாள–

20 க்ரா(ம)ம[த்*]தக்கும் திருமால் [கொல்]லைக்கு கிழக்கும் வடபாற்கெல்லை சிற்றி யாற்றூர் நிலம்

21 பாலாறுடைத்து மணலிட் . . . . கொல்லைக்குத் தெ[ற்*]க்கு இச்சுட்டப்பட்ட நாற்பெரெல்லையு–

22 [ள்ள]கப்பட்ட உண்ணிலம் ஒழிவின்றிப் பன்னிருசாண் கொலால் ஆயிரங்குழி மண்பாடு புறமாக–

23 த்திருத்துவதாகவும் இதுக்கு . . . . ளக்கும் நிலநாலாடி கிணற்றில் லொரெத்தமும் கிணறும் நிலையு–

24 [ம்*] துலையும் நிரும் நிரொடுகாலும் பெறுவதாகவும் ஆழ்வார்க்கு [அனும] இரண்டு வண்ணத்தின் கிழ்ப் படைத்தெட்டு குத்தல் அரிசி

25 நாழி கொவிஞியாலெ நாநாழி அரிசி திருவமுது ஒன்றும் பருப்பமுது உழக்கும் மிளகுபொடி கறி அமுது ஒந்று பொரிக்கறி

26 அமுது ஒன்றும் நெய்அமுது ஆழ[ா*]க்கும் தயிர் அமிது உரியும் அடைக்காய் அமிது பத்தும் தெரிஇலை அமிது நா -

27 ற்பதும் இப்படி திருஅமுது ஒன்றுக்கு ஸமிகொண்டு திருத்தி சந்ராதித்தவரைய் அமிது செய்ய வைத்தெ -

28 தன் கடம்பன் வெண்காடநேன் இப்படி செய்வார் ஆழ்வார்க்கு ஸ்ரீ காயகம் செய்யும் நம்பியார் இது

29 [பதி]நெட்டுநாட்டு ஸ்ரீ வைஷ்ணவாசெஷ | —இவநெ இதேவர்க்கு [நெ]வெத்த நுந்தாவிளக்கு ஒந்றுக்கு தாம(ா)ர்கொட்டத்து தாமர்நாட்டு ஸ்ரீ கொவிந்த -

30 [பாடி] தேவதானம் வெள்கள வெண்பாக்கத்து ஊரொம் இ[வந்ப]க்கல் இப் பொ[ன்]கொண்டு வைக்கு இறையிலினி[ல]ம் வண்ணக்கவிள[ா]கம் வரவை

31 . . . னுக்கும் கிழ்பாற்கெல்லை அப்பி கலியன் எப்பிறை . . . . ற்கும் தென் பா[ற்கெ]ல்லை வெளாகிழான் மானனு[த்]தமன் பொனட்டுகுட்டத்திற் -

32 [கு வட]க்கும் மெல்பாற்கெல்லை ஊர்மஞ்சிக்கமான கரைெ . . . . [கிழ]க்கும் வட பாற்[கெல்லை நி]ர்ரொடுகாலுக்கு தெற்கும் ஆ[க] நாற்பெர் எல்லைக்கும் நடுவு -

33 பட்ட நிலம் ஆயி[ர*]த்து ஒரு நூற்று ஐய்[ம்ப]த்துச் சின்னங் குழியும் [உண் ணிலம் ஒ]ழிவின்றியெ . . . . முள்ளடங்க இதனு்க நிர்வி[லை]இன்றி [நிர்*]க்ஷநதவண்ணம் பாச் -

34 சவும் எத்த[மும்*] நிலையும் துலையும் பெறுவதாகக்குடுத்து ஸமிகொண்டு சந்ராதிதவரை ஒரு நந்தாவிளக்கிநுக்கு வை -

35 த்தென் கடம்பன் வெண்காடனென் இவ்விரண்டு தந்மும் ரக்ஷிப்பார் பதிநெட்டு நாட்டு ஸ்ரீ வெ -

36 ஷ்ணவர் ஸ்ரீ பாதம் என்றலைமெலன ||| உ

Nos. 323 & 324

(A. R. Nos. 323 & 324 of 1906)

NORTH ARCOT DISTRICT, WALAJAPET TALUK, TIRUMĀLPURAM.
RUINED VISHṆU TEMPLE — ON THE WEST WALL OF THE CENTRAL SHRINE.
PĀRTHIVĒNDRAVARMAN — 12th YEAR.

Both the impressions and the transcripts of these two inscriptions are now missing. In the *Annual Report* for 1907, List of inscriptions, the first epigraph is stated to be in prose and verse and to record that Anaiyamaṉ Paramaṇḍalādittaṉ bulit a *maṇḍapa* in the temple. The second is said to be damaged and to record a gift by the Virāṭa king Anaiyamaṉ. His ancestors are said to be mentioned as in No. 267 above.

No. 325

(A. R. No. 325 of 1906)

NORTH ARCOT DISTRICT, WALAJAPET TALUK, TIRUMĀLPURAM.
RUINED VISHṆU TEMPLE — ON THE SAME WALL.
RĀJAKĒSARIVARMAN — Date lost.

Published in *South Indian Inscriptions* Vol. XIII, No. 330.

No. 326

(A. R. No. 326 of 1906)

NORTH ARCOT DISTRICT, WALAJAPET TALUK, TIRUMALPURAM.
RUINED VISHṆU TEMPLE — ON THE SAME WALL.

This consists of a number of disconnected pieces of one or more inscriptions. The first piece mentions a sale of land tax-free, by the *sabhā* of Arumoḻi-dēva-chaturvēdimaṅgalam to the temple of Perumānaḍigaḷ at Gōvindapāḍi. Piece 2 refers to some persons reciting the *puṇyapam* (?). Piece 5 mentions some items of requirements of worship to the deity on the day of Tiruvādirai in Mārgaḻi month. Piece 6 similarly lists some requirements of worship and refers to four persons reciting the *Tiruvāymoḻi* in the temple and to 50 persons versed in the vedic lore. It quotes the 21st year of a king whose name is lost and ends with the mention of a sale of land tax-free by the assembly of Veṇpākkam to the temple at Govindapāḍi for the gold received by them.

Text

Piece 1

1 திக்கெ கிழக்கு [வாய்க்]காலுக்கெ . . . . ஞ்சதிரத்துண்டத்து கொல்லைநிலம் . . . . மலை பதின்னறுகாலும் கிழ்மெல் [ப]தின்னறுகாலும் கைய்வந்தவாற்குல குழி இருநூற்று ஜம்பத்து . . . . யும் . . ங்களுக்கு உரிய மெல்நி –

2 ரும் கிழ்ணிரும் கிணற்றுகிழ்நிக் . . . கொள்ளவும் பாச்சவும் பெறுவதாகவும் இநிலம் சுட்டிவந்த நிர்விலை சுட்டிவந்த [இ]றை உள்ளது மற்றும் எப்பெர்பட்டிது[ம்*] காட்டப்பெறுதொமாகவும் இசுட்டப்பட்ட கொல்லைநிலத்து குடிஇருந்து இ[நிலத்]துக்கு உழுகுடி இருவரும் எத்த[ம்*] எடு –

3 க்குர் குடி நால்வரையும் இத்தெவர் . . இ[றைய் இ]ருந்தாரையும் அமஞ்சி வெட்டிவெதினை சிற்றிறை சொறுமாட்டு காட்டப்பெறுதொமாகவும் . . இப்பரிசு இசைந்து அக்ஷராசித்தவத் இறையிலியாக விற்றுக்குடுத்தொம் ஸ்ரீ கொவிந்தபாடி நின்றருளிய பெருமாணடிகளுக்கு அருமொழிதெ –

4 வசதுர்வெதிமங்கலத்து ஸபையொம் இப்பரிசு அல்லது இறைகாட்டின் [நொமை] ஸ்ரீ வயிஷ்ணவர்[க*]ள் ஸந்நிதாநம் உள்ளிட்டு தான் வெண்டுகொவுக்கு பெர் பொன் ஐங்கழஞ்சு பொன் மன்ற பெறுவதாகவும் மந்றுபாடு இறுத்து இந்[ன]ம் இறையிலி செலுத்திக் குடுப்பொமாந்நொ ——

Piece 2

— மும் [ஊர்கிழ்] அட்ட நெல்லு தூணிப்பதக்கும் ஆடியருள நெய் நாழி உழக்கும் . . . . . . ல்லும் கல்லு . . . மூகுறுணியும் திருச்சுண்ணத்துக்கு மஞ்சளுக்கு நெல்லுத் தூணிப்பதக்கும் சிதாரிக்கு நெல்லு குறுணியும் வஸிமந்த்ரவதீத்துக்கு நெல்லு தூணியும் வஸமந்த்ரவதீ[ம்*] பறிப்பா[ற்*]கு நெல் கு[று]ணியும் சந்[ன*]த்துக்கும் ஸ்நாநத்துக்கும் உலொகத்துக்கும் நெல்லு இநகலமும் புண்யபம் வாசிப்பார்க்கு பாக்கும் —

Piece 3

1 வாணிவிளக்கு உம-குக்கு எண்ணை –

2 யமுதுக்கும் நெயமுதுக்கும் உப்புக்கு மிளகு –

3 அமுதுக்கும் நெல்லுக் கலநெ –

4 நெல் கலமும் கலசம் எடுப்பார் –

5 திருவாராதனை செய்யும் பிராமண –

Piece 4

1 இரவு அப்பமுது செய்ய வெ -

2 க்கு ௨ இருகலமும் பிராமணர் பொ -

3 சொழமண்[ட*]லத்து உய்யக்கொண்டா -

4 குறுணியாக ௨ நாநாழி - 3

5 ஙகநல்லூர் வ . . . மான நிலன் -

6 இத்தர்மம் உள்ளிட்டு திருவுலகளங -

7 விளக்கு ஒன்றிநுக்கு காசுகல்லால் -

8 நிவணம் செலுத்துவொம் இத்தெவர் -

9 தெவதானம் தாமற்கொட்டத்து தாமர்நாட்டு -

10 ஙவெ[வ]டங்கெ[ா*]ற்றன்[கு]லல் ஸ்ரீ ராஜ -

Piece 5

1 டுத்தென் இவை என்னெழுத்து இப்படியறி -

2 வெடங்கு . . . . ப்புலியெ . . . . ட்டி -

3 யறிவெந் . . . . மொகிலியந் சிங்கன் -

4 குரநென் . . . . ழான் தெவன் குட்டியெந் -

5 ன்வெட்டங்[கொற்]றன் பொன்நாவி தாமொதிரநெ . . . . . . த்தாண்டுவரை . . . . மரக்காலால் அளந்து . . . . நெல்லு ஐங்கலம்

6 இன்நெல் கொண்டு செய்யும் நி[வ*]ஙமாவது ஆழ்வார்க்கு

7 மார்கழித் திருவாதிரைநான்று திருக்காப்புநாண் சார்த்திஅருள அரிசிக்கும் திருச்சுன்னக்கார்த்திகைய் அரிசி உழக்கு அரிசிக்கு . . . . கலசம் உள்ளிட்டு இடுங் குசவநுக்கு ௨ . . . . .

Piece 6

1 யும் தென் . . நெ -

2 வெற்றிலை . . . க்கும் நெல்லுப் பதக்கும் பெருந்திருவமுதுக்கு அரிசி . . . . த்துக்கு நெல் இருகலநெதூ -

3 ணிப்பதக்கும் கறியமுதுக்கும் கடுகுக்கும் அடைக்கா . . . . பதக்கும் பரிசட்டம் ஒர்ரணைக்கு நெல் [முக்]கலமும் . . . . க்கு நெல்லிருதூணியும் . . . . துக்கு தெக்ஷிணை

4 ௲ நெல்லுத் தூணிப்பதக்கும் திருவாய்மொழி விண்ணப்பம் செய்வார் நால்வர் [க்*]கு நெல்லு நாற்கலமும் திருக்கண்ணுமடைக்கு வெண்டுவநவையிக்கு நெல் நாற்கலமு . . . . . .

5 ண்டுவநவையிற்று . . . நம் வெதம்வல்லார் ஐம்பதின்மற்கு நெ . . . . க்கும் விறகிடுவானுக்கு ௨ தூணிப்பதக்கும் தாமரைப்பூ . . . . . ரம் பறிப்பாற்கு ௨ . . ஐஞாழியும் மங் . . . கன்களொ . . . . .

6 யாண்டு ௨௰௧-ஆவது . . . . வளநாட்டு திருவழுந்தூர்நாட்டுக் க . . . . . டன் ஸ்ரீ கொ[வி*]ஙபாடிநின்றருளி[ய*] பெருமாநடிகளுக்கு திருந . . . . வைத் துலை நிறை பொன் [க]ழஞ்சும் இவை . . . . ள் கள வெண்பாக்க ஊற்கு ச . . . .

7 மநும் எநாதி பொ[ன்]எறன் . . . . . த்திரநுவெட்டங்கொற்றக்க . . . . . தாமொதரனும் . . . . [கு]வளைகிழான் இடையாந் மாநப்புலியும் உள்ளிட்ட ஊரொம் இத்தெவர்பக்கல் கொண்ட பொன் எழுகழஞ்சு இப்பொன் எழு[கழ*]ஞ்சும் கொ . . . . . .

8 ண்டு கடவொ . . . . . இய்யாட்டைக் கார்[த்*]திகைத் திங்கள் கழஞ்சு . . . . . மஞ்சாடிப் பொலிசையாகப் பொலிசை ஆண்டுவ[ரை] பொலிசைப்பொன் நாற்கழஞ்செ நாலுமஞ்சாடிப் பொன்னுக்கு நாங்கள் . . . . . .

9 கு ஒன்றுக்கு இறைஇலியாக விற்றுக்குடுத்த நிலமாவது அகம்பல-

Piece 7

1 ம் ஸபையொம் இவர்கள் பணிக்க எழுதிநென் இ[வ்வூர்] மத்யஸ்தன் . . . நூற்றெண்மன் . . . . ஸூத்ரவாசியன்னென் இவை எந்நெழுத்து உ இப்படி அறிவென் ஸ-

2 ரூவித்தநென் இப்படி அறிவென் நாரதாங்கி திருவெங்க . . . . . . ஸூவித்தநென் . . . . . னவதியார் செலவெயஸூவித்தந்நென் இப்படி அறிவென் நாரதாங்கி பரமந்-

3 பட்டிக்கு பாயும் வாய்க்காலுக்கு மெற்கும் தென்பாற்கெல்லை வெண்கிழான் . . . . சன்கல . . . . வெட்டங்கிழவன் சாலைச் செறுவுக்கும் வடக்கு மெல்பால் கெல்லை இப்பூமிக்குப் பாயும் வாய்க்காலுக்கும் ஊ-

4 ர்மஞ்சிக்கமாந ஒட்டைச்செறுவுக்கு கிழக்கும் வடபாற்கெல்லை முத்தார் பொம் பெருகுடி . . . . நடுவுட்பட்ட நிலம் மெற்படி கொலால் குழி நூ௱யகூல௱மகையும் ஆகக் குழி த இ-

5 உண்ணிலம் ஒழிவின்றி உள்ளது முற்றும் ஸ்ரீ கொவிநதபாடி நின்றருளிந பெருமாநடிகளுக்கு . . . . குடுத்தொம் வெண்கலப்பாக்கத்தூரொம் இன் நிலத்துக்கு எப்பெறப்பட்ட சிற்றிறைப் பெரிறை-

6 [வண்ணம் செல்]வதாகவும் இன்நிலம் உழுங்குடிக . . . . . நிலம் [ஒ]ட்டி உழ . . . . வும் காட்டப்பெருதொமாகவும் இப்பரிசு சிலாலெகை செய்து குடுத்தொம் வெள்க[ள்*]வெண்பாக்கத்தூரொம் . . . . இவர்கள்-

No. 327

(A. R. No. 327 of 1906)

NORTH ARCOT DISTRICT, WALAJAPET TALUK, TIRUMĀLPURAM.
RUINED VISHṆU TEMPLE — ON THE NORTH WALL OF THE CENTRAL SHRINE.

PĀRTHIVĒNDRAVARMAN who took the head of Vira-Pāṇḍya — 10th YEAR.

This records a gift of 96 sheep for burning a perpetual lamp in the temple by one Vāṉarājaṉ Aḷakamaiyaṉ.

Text

1 ஸ்வஸ்தி ஸ்ரீ [||*] வீரபாண்டியனைத் தலைய்கொண்ட கொப்பாத்திவெந்தி-

2 ராதிப[ற்*]க்கு யாண்டு ம-த்தாவது பெரும . . . . . றயனுகன்

3 வாணராஜன் அளகமையன் தாமற்க்கொட்ட . . . . ட்டு ஸ்ரீ மொவி-

4 ஐபாடி தெவற்க்கு சந்த்[ர*]தித்தவரை நுந்தாவிளக்கொன்றிநுக்கு குடுத்த ஆடு தொ-

5 ண்ணூற்றுஆறு சாவாமூவாப்பெராடு இவதம் ஸ்ரீ [வை*]ஷ்ணவர் ரக்ஷை || உ-

No. 328

(A. R. No. 328 of 1906)

NORTH ARCOT DISTRICT, WALAJAPET TALUK, TIRUMALPURAM.
RUINED VISHṆU TEMPLE — ON THE SAME WALL.

PĀRTHIVĒNDRĀDIVARMAN — 13th YEAR.

This records an endowment of 2000 *kuḻi* of land at Siṟṟiyāṟṟūr in Mēl-Paḷugūr-nāḍu a division of Maṇaiyil-kōṭṭam, left in charge of the *Vaishṇavadāsar* managing the temple of Gōvindapāḍi-Perumānaḍigaḷ by Mannaṉ Kaṇṇaṉ *alias* Kāmarmōha-Vāraṇapperaraiyar the elephant *mahout* of the king, for the purpose of feeding one Brāhmaṇa daily in the *maṭha* (attached to the temple). The land is said to have been purchased by the donor from the temple itself.

Text

1 ஸ்வஸ்திஶ்ரீ [||*] கொப்பார்த்திவெந்த்ராதி[வ]ர்ம[ற்*]க்கு யாண்டு ௰௩-வது தாமற் -

2 கொட்டத்து வல்லநாட்டு ஸ்ரீ கொவிந்தபாடி நின்றருளிய பெருமான[டி*]

3 களுக்கு ஸ்ரீ காரியம் செ[ய்*]கின்ற(வ்) வைஷ்ணவதாஸர் பக்கல் பெருமான் [பா]ற்கெ -

4 றும் ஆனையாள் மன்ன[ன்*] கண்ணனாகிய காமர்மொக வாரணப்பெரரை[ய]ன் ம -

5 ணயில்க் கொட்டத்து மெல்ப்பளுகூர்நாட்டு சிற்றியாற்றூர் கொலால் இரண்டாயி[ர] -

6 ம் குழிய் தெவர்பக்கல் விலைகொண்டு சந்த்ராதித்தவல் [மட]த்திலெ உத்தமாக்ர -

7 ம் நித்தமொரு ப்ராஹ்மணனை ஊட்டுவதாக [வை*]வத்தென் மன்னன் கண்ணனென் இது ரக்ஷம்

8 ஸ்ரீ வ[யி*]ஷ்ணவரக்ஷை ||| உ

No. 329

(A. R. No. 329 of 1906)

NORTH ARCOT DISTRICT, WALAJAPET TALUK, TIRUMALPURAM.
RUINED VISHṆU TEMPLE — ON THE SAME WALL.

RĀJAKĒSARIVARMAN — 5th YEAR

Published in *South Indian Inscriptions*, Vol. XIII, No. 105.

No. 330

(A. R. No. 330 of 1906)

NORTH ARCOT DISTRICT, WALAJAPET TALUK, TIRUMALPURAM.
RUINED VISHṆU TEMPLE — ON THE SAME WALL.

RĀJĀDHIRĀJADĒVA (I) — 32nd YEAR (A. D. 1049-50)

The inscription is much damaged. It begins with the introduction *Tiṅgaḷēr taru* etc. It registers a sale of land free of taxes, by the *Ūrār* of Amaṇpākkam in Paḷugūr-nāḍu a division of Maṇaiyiṟkōṭṭam in Jayaṅgoṇḍasōḷa maṇḍalam in favour of god Uyyakkoṇḍāḷvār at Gōvindapāḍi.

Text

1 திங்களேர்தரு தன்ஜெங்கல் வெண்குடைக்கிழ் நிலமக ணிலவ மலர்மகட் புணர்ந்து செங்கொலொச்சிக் கருங்கலி கடிந்தித் தன் திருதமையன் . . . . . திரும[க]ன் திருவரை மணி[மகுடம்] சூட்டிக் கன்னிகாவ . . . . காவேயும் ஒருவனுக்களித்து பொருசிலை . . . . செரலந் வெலிகெழு காஹளூர்ச்சாலை க –

2 லமறுப்பித்திலங்கையற்கரைசையும் ஆலங்கல் வல்லவனேயும் கன்னகுச்சியர் காவலனேயும் ரெ[ப]ான்மணிமுடித் தலை கடிந் கன்றொடிப்படை . . . . ன் நாடக அிபுரன்தரன்றுடையிற் கமிழப்பரணி கொ . . . . ணதடான்னர் . . தா நெடு வான விஜயன் வெருநெளித்தஞ்சி யொடத் தாறு . . . . பிதாவை மாதாவொடு மச்சாமதவிளங்குநி –

3 டப்பூண் இவெஞ்சமத்தப்படுத்தப் படை ஆஹவமல்லந் பயத்தொடு வரவிகு ஒற்றரை வெருப்ப . . . . றுமல்லன் . . . . ளமஞுன்நென்னந்நெமு . . . . . பின்னைத் தன் புலிக்கொடிப்படைஞ ரொட்டலாஹவ . . . . ணவரைசைக் கடல்புரைச் சிறுதுறை தெய்வ வானந்தியெந்று துறை முந்றிலுமுளர் புனலூர் . . . . றுங்கவறெத்தக் கரியில் பெருகம் எற்றமுதி –

4 யார் ஜயஷிம்ஹ நிறுத்தி தந்கழல் மணிநாத[ம]முகும் அரைசர்களையுஞ் செண்டாடி பொரியும் . . . . தொன்நலர் . . . . . தென்நெதிப்பிறக்கமும் . . . ந்து விரல்லவிடுனடுத்து . . . வன்மெல் புரவினுள் . . . . ம் காளிதாஸனும் விளம்ப சாதார்ச்சாக்கண்டனும் பொக்களமயனும் கில்லவா . . . . னும் முத்திதாமுலை இரா . . . . தெரியல்பொக அவ்வயர்பொநெ . . . கூத்தாளவ –

5 . . . . மலர்ப்பள . . . . தார்த்தயில்ப்பந்தளந்து முந்த காணற்கைவின் குற்றையை முன்னுடைய . . . . குத்து . . . . . யிலாமயில் . . வல்லரைசரை . . . . து தன் பூர்வ . . . . . . ணெநப் புகுந்து அண் . . . . களித்த தடமுடி விட்டுக் குடுத்தந முடிக்கி . . . குடுத்த ஞா தகைவதை . . . . றத்து . . . . து துறைபுனவிரட்டபாடி எரிமடு . . . .

6 . . . . கொண்டு விஸ்வொகத்து விளங்கு மனுநெறி . . . . விற் –

7 றிருந்த ஜயங்கொண்ட சொழந் உயர்ந்த பெரும்புகழ் கொவிராஜகெசரி பந்மரா[ன *] ஸ்ரீ ராஜாதிராஜதெவ[ர் *]க்கு யாண்டு ௩௰௨-வது . . . .

8 யங்கொண்ட சொழமண்டலத்து மணையிற்கொட்டத்து பளூர்க்கூற்நாட்டு அமண்பாக்கத்தூரொம் வெளான் . . . ச்சளார் ஜ . . . .

9 தாநப்ப[ள்ளி] தெவியார் விமந் தொண்டி [வெத்த] இக்கொட்டத்துப் புரிசை நாட்டு ஸ்ரீ கொவிஞ்சப்

10 பாடியில் எழுந்தருளவித்த வெள்ளித்திருமெநி உய்யக்கொண்டாழ்வா[ர் *] க்கு வி –

11 ற்றுக்குடுத்த நிலமாவ[ா]து எங்களூர் நிலம் பாலாற்றுக்கு தெ[ன்]கரையில் கிழ்பாற்கெல் –

12 . . . . ம்பிதெவநல்லூர் எல்லைக்கு மெற்க்குந் தென்பாற்கெல் . . . .

13 மையூர் எல்லைக்கு வடக்கும் மெல்பாற்கெல்லை சிற்றியாற்றா ரெல்லைக்குக் கிழக்கும் வடபாற்கெல்லை [பா]லாற்றுக்குத் தெற்கும் இன்னாந்[கு *] எல்லைகளு மகப்பட்ட விளைநிலமும் கொல்லை நிலமும் எ –

14 ங்கள் நிலமான தெந்கரையிலுள்ளதெல்லா எற்றச்சூ –

15 ரக்கும் உள்ளடங்க விளைநிலமும் கொல்லையும் எல்ல . . .

16 விற்று விலையாவணஞ் செய்துகுடுத்தொம் ஸ்ரீ கொவிந்தப –

17 ாடி உய்யக்கொண்டாழ்வார்க்கு அமண்பாக்கத்தூரோம் இன்நில[ம்]

18 விற்றுக்குடுத்து கொள்ள உடைய விலைப்பொருளு முற்றும் ஆவணக்க –

19 [ளரி]யெ கெய்ச்செலக்கொண்டு இன்நிலம் விற்று விலையாவணம் செய்து

20 [குடுத்]தொம் இன்நிலத்துக்கு இதுவெ விலையாவணமும் பொருள்மாவறு

21 [திப்] பொருட்சிலவொலையும் இது[வெ]ய[ா]கவும் இதுவல்ல(தல்ல)து [ெ]வ –

22 று பொரு[ள்*]மாவறுதிப் பொருட்சில[ஒ]லை காட்டக்கடவான் . . . . .

23 சைந்து விலைப்பொருளறக்கொண்டு விலைக்கற விற்று விலையாவணஞ் செய் –

24 து குடுத்தொம் ஸ்ரீ கொவிந்தபாடி உய்யக்கொண்டாழ்வார்க்கு அமண்பாக்க த்[முடை]–

25 யான் நிலத்தால் வந்த இறை எப்பெர்ப்பட்டிதும் நாங்களெ இ –

26 றைஇழிச்சி ஸ்ரீ கொவிந்தபாடி உய்யக்கொண்டாழ்வார்க்கு . . . .

27 . . . க்கொள்ளப்பெறுவார்களாகவும் இன்நிலம் ஆட்சிகெ . . . . .

28 இப்பரிசு இசைந்து விலைப்பொருளறக்கொண்டு வி . . . .

29 ஸ்ரீ கொவிந்தபாடி ஆழ்வார்க்கு தெவதாநமாக இறையிழி . . . .

30 தொம் அமண்பாக்கத்தூரொம் இவர்கள் சொல்ல எழுதிநெந் . . . .

31 பிராமணந் பரஞ்சொதி வைகுந்தபட்டநெந் இவை யெந்நெழுத்து [‖*]

No. 331

(A. R. No. 331 of 1906)

NORTH ARCOT DISTRICT, WALAJAPET TALUK, TIRUMĀLPURAM.
RUINED VISHṆU TEMPLE—ON THE SAME WALL.

The writing of the inscription seems to be of about the 11th century A. D. This is built in at the beginning. It seems to record an agreement given by a servant of the temple of Gōvindapāḍi-Perumānaḍigaḷ undertaking to supply 4 *nāḻi* of rice daily to the temple (for offerings) as interest on 45 *kaḻañju* of gold received by him from Chandrabhūti-Chaturvēdi-Sōmayāji, a resident of Kōṭṭūr in Mērpaṅgā-nāḍu a division of Maṇaiyiṟkōṭṭam.

Text

1 . . . . தாமற்கொட்டத்து வல்லநாட்டு ஸ்ரீ கொவிந்தபாடியில் நின்றருளின பெருமான்னடியளுக்குப் பணிசெய்கின்ற ஸ்ரீ கொவிந்தநம்பியெழுத எ[ழு*]த்து மணையிற்கொட்டத்து மெர்பங்காநாட்டு

2 . . . . ஸோமாசியார்க்கு ஸ்ரீ கொவிந்தபாடியில் நின்றருளின பெருமானடியள் கடவ நெல்லாற் பொன் நாற்பத்தைய்ங்கழஞ்சு இப்பொன் ந[ா*]ற்பத்தைய்ங்கழஞ்சுக்குஞ் செலவாக யான் வைத்தன நாநாழியரிசியா –

3 . . . . ச் செலுத்துவொமாநெம் ஸ்ரீ கொவிந்தபாடியில் நின்றருளின பெருமானடியளுக்குப் பணிசெய்கின்ற ஸ்ரீ கொவிந்தநம்பியென் உ நின்றருளின பெருமான்நடிகள்ளு[க்]குப் பணிசெ[ய்*]வொமெய் இஃதம் முட்டாமை அநுபாதித்தவற் செ[ய்*]துகுடுப்பொமாநொம் குடாதொம் கங்கைஇடை குமரிஇடை செ[ய்*]தார் செ[ய்*]த [பா]வத்திற் படு . . . . தென்கொட்டூர் அநுபூதி பதுர்வெதி சொமாசியென் ஃ — ‖ உ

No. 332

(A. R. No. 332 of 1906)

NORTH ARCOT DISTRICT, WALAJAPET TALUK, TIRUMĀLPURAM.
RUINED VISHṆU TEMPLE—ON THE SAME WALL.

TRIBH. RĀJARĀJADĒVA—13th YEAR.

This is fragmentary. It mentions a certain Tiruvēṅgaḍadēvaṉ, a native of Vikramaśōḻa-vaḷanāḍu in Puḻaṟkōṭṭam, a sub-division of Jayaṅgoṇḍaśōḻa-maṇḍalam.

Text

1 ஸ்வஸ்தி ஸ்ரீ [||*] திருபுவ-
2 னச்சக்கரவத்திக-
3 ள் ஸ்ரீ இராஜ இரா-
4 ஜதெவற்கு யாண்டு
5 ௰௩-வது ஜெ[ய*]ங்கொண் . . . . . .
6 ண்டலத்து புழற்கொட்ட . . . .
7 க்கிரம சொழவளநாட்டு க . . . . . .
8 கநாட்டுக் கன்றிகைப்பெ . . . . . .
9 ட்டான் திருவெங்கடதெவன் . . . . . .
10 . . தம்பிரா[ஞ]ன யெ . . . . . .

No. 333

(A. R. No. 333 of 1906)

NORTH ARCOT DISTRICT, WALAJAPET TALUK, TIRUMĀLPURAM.
RUINED VISHṆU TEMPLE—ON THE SAME WALL.

RĀJARĀJA I—10th YEAR (A. D. 994–95)

This records an endowment of 20 *kaḻañju* of gold by Arunilai Śrīkṛishṇaṉ *alias* Mūvēnda Piḍavūrvēḷār the accountant of Piḍavūr-nāḍu in Sōḻanāḍu, which was invested with the *Ūrār* of Vēḷkaḷa Veṇpākkam adjacent to (?) Gōvindapāḍi. The three *kaḻañju* collected from them as interest every year was to be utilised by the trustees of the temple, for the recitation of the *Tiruppadiyam* hymn beginning with the expression *[kōla]naṟkuḻal* composed (?) by the donor's father Kāyāvāṉ Arunilai, on the seventh day of the annual festival in the temple.

Text

1 ஸ்வஸ்தி ஸ்ரீ [||*] காந்தளூர்சாலை கலமறுத்த-
2 கோராஜராஜகேஸரிவர்ம[ற்*]க்கு யாண்டு ௰-த்தாவது தாம . . . .
3 து தாமர்நாட்டு ஸ்ரீ கோவிந்தபாடி புறத்து வெள்கள வெண்பா . . . .
4 ரொங்கையெழுந்த் சொழநாட்டு வடகரைப் பிடவூர்நாட்டுக் கணக்கு . . . .
5 டையான் அருநிலை ஸ்ரீ [க்ரு]ஷ்ணனை முவெந்தப்பிடவூர் வெ-
6 ளார் கையால் யாங்கள் கொண்டு கடவ செம்பொன் ௨௰ க-
7 ட்டளையால் துளை உ௰ இப்பொன் கொண்ட பரிசாவது இவாட்டை

8 புரட்டாதிமுதல் கழஞ்சிந்வா[ய்*] திங்களிரண்டுமாப் பொலிசையா லொராட்-

9 டைக்கு வஹ பொந் ௨௰ இப்பொன்னிலிவர் தமப்பனுர் காயாவா நருனி[லை]யா-

10 ன முவெஹப்பிடலூர் வெளார் ஸ்ரீ மொகிஙபாடி ஆழ்வான் விண்ணப்பம் செ-

11 கொலநற்குழலெனும் திருப்பதியம் இவாள்வார் திருவிழாவி னெழானுளால் . .

12 டியாடின பரிசெ்நாயகன்மார்க்கு இருகழஞ்சும் கெட்ப்பிச்ச கொயில் தம்பிமார்க்கு

13 கழஞ்சும் ஆக பொலிசை முக்கழஞ்சு பொ[ன்*]னும் ஸூர்யாதித்தவல் ஆட்டாண்டு தொறுமா-

14 ள்வார் ஸ்ரீ காயக்ஞ் செய்கின்ற தம்பிமாரெ தண்டி இடு[வி]ப்பதாக[வும்] இடொமாகில்

15 திருவாணை மறையும் பட்டு தெவகன்மிகள் தாங்கள் வெ . . . . த்தில் தாங்கள் வெண்[டு] . . .

16 தண்டமிடப் பெறுவார்களாகவும் மிவர்களிட்ட தண்டமிறுத்தும் இன்னிவஹ மிப்படி

17 இடக்கடவொமாகவும் இப்பரிசொட்டி இட்டுகூடுத்தொ முவெஹப்பிடலூர் வெளார்க்கு

18 வெள்க[ள*]வெண்பாக்கதீரொம் ஊரார் பணிக்க இஶிலாலெகை வெட்டி னென்

19 ஆறையான ஸ்ரீ மொகிஙபாடி ஆசாரியநென் இவை யென் எழுத்து இ-

20 து ஸ்ரீ வெஷ்ணவர்(ஙி)ரக்ஷை || உ

No. 334

(A. R. No. 334 of 1906)

NORTH ARCOT DISTRICT, WALAJAPET TALUK, TIRUMĀLPURAM.
RUINED VISHṆU TEMPLE — ON THE SAME WALL.

RĀJĀDHIRĀJA (I) — 30th YEAR (A. D. 1047–48).

This records an agreement given by the servants of the temple of Perumānaḍigaḷ at Gōvindapāḍi (here stated to be situated in Puriśai-nāḍu (not Valla-nāḍu), a division of Maṇaiyiṟ-kōṭṭam in Jayaṅgoṇḍaśōḻamaṇḍalam, undertaking to meet the expenses of special offerings and worship on the day of Puṇarvasu in Chittirai month every year, with the interest on 30 *kāśu* which had been invested with them by a lady by name Pārvati-Sāni the wife of Pirāndūr Nāgadōṇa-Kramavittaṉ of Āvipākkam *alias* Sōḻaśikhāmaṇi-chaturvēdimaṅgalam in Kaḷattūr-kōṭṭam.

Text

1 ஸ்வஸ்தி ஸ்ரீ [||*] கொவிரபாண்டியன் தலையும் செரல . . . . ந்தண்டாற்கொண்ட கொவி[ராசகெசரிபந்மரா]-

2 ன உடையார் ஸ்ரீ ராஜாதிராஜதெவற்கு யாண்டு ௩௰-ஆவது ச[ய*]ங்கொண்ட சொழமண்டலத்து மணையி-

3 ற்கொட்டத்து புரிசைநாட்டு ஸ்ரீ கொவிந்தபாடி நின்றருளிந பெருமாநடிகள் கத்மிக[ளொ]ம் களத்தூ[ர்*]க்கொட்டத்து [ஆ]விபாக்கமாகிய சொழசிகாம-

4 ணிச்சருப்பெதிமங்கலத்து பிருந்தூர் நாமதொணக்கிரமவித்தன் ப்ராஹ்மணி பாற்வதிசாநிபக்கல் இவ்வா[ழ்வா*]ர்க்குச் சித்திரை[ர]த் திருப்புணர்பூசத்து-

5 க்கு வெண்டு மழிவுக்கு பலிசைக்கு வாங்கிந காசு முப்பது இக்காசு முப்பதாலும் காசு சந்கு மு . . . டி திங்கள் அரைக்கால் பலிசையால் ஆண்டு வரை முதலாந காசு அஞ்சரையெ அரைக்கால் இக்காசு ஐஞ்[சரையெ] அரைக்காலுங் கொண்டு சித்திரைத திருப்புணர் பூசத்துநாள் [வாமா௺]த் திருமஞ்சனமும் திருநெய்யாடலுக்கு எண்ணை பத்க்கும் பெருமாளுக்கு அ[மு*]து செய்தருளத திருப்பொன்கப்பழவரிசி கலமும் பல்வர்க்கத்திலும் [க]றியமுது நெய்ய –

6 முதுள்ளிட்டு வெண்டு மழிவுக்கு நெல்லுக் கலமும் ஸ்ரீ வயிஷ்ணவர்களுக்கு அமுது செய்ய அரிசி இருப்பது கலமும் இப்பரிசு ஆட்டாண்டுதொறும் செய்விக்க கடவொமானொம் இவ்வாழ்வார் கந்மிகளொம் செவி[செ]ய்யாதொழியில் பதிநெட்டு நாட்டு ஸ்ரீவயிஷ்ணவர்களெ தந்மாதனமுள்ளிட்டுத் தாந் வெண்டுகொவுக்கு மந்றியும் பன்றுபாடிறுப்பித்தும் இத்தன்மம் செலுத்துவிக்க[க் க*]டவராக பதிநெட்டுநாட்டு ஸ்ரீ வயிஷ்ணவர்கள் இது பதிநெட்டு நாட்டு ஸ்ரீ வயிஷ்ணவர்கள் ரக்ஷை [|| *]

No. 335

(*A. R. No. 335 of 1906*)

NORTH ARCOT DISTRICT, WALAJAPET TALUK, TIRUMĀLPURAM. RUINED VISHṆU TEMPLE — ON THE SAME WALL.

RĀJARĀJA I — 11th YEAR (A. D. 995-96)

This records a gift of 96 sheep by one Māyiletti Veṇkāḍaṉ of Paṭṭam in Āvūr-kūṟṟam in Śoḻanāḍu for burning a perpetual lamp before the image of Anumadēva (Hanūmān) set up by him. The donor is also stated to have endowed 10 *kaḻañju* of gold left in charge of the *Ūrār* of Vēḷkaḷa Veṇpākkam to provide for the daily offerings to the same deity with 2 *nāḻi* of rice.

Text

1 ஸ்வஸ்தி ஸ்ரீ [|| *] காஞ்சியூர்ச்சாலை க[லமறுத்]த கொ –
2 ராஜராஜகெஸரிவந்மற்கு யாண்டு [ம] க-து
3 சொணாட்டுத் தென்கரை ஆவூர்க் [கூற்ற]·
4 த்துப் பட்டமுடையான் மாயிலெட்டி
5 [வெண்]காடனென் தொண்டைநாட்டு . .
6 ஸ்ரீ மொவிஞபாடியில் ஞ –
7 நெழுந்தருளுவித்த அநுமதெ –
8 வர்க்கு வைத்த நொந்தா விளக்கு ஒ –
9 ன்றினுக்கு ஆடு தொண்ணூற்று
10 ஆறு சாவாமூவாப் பெராடு கெ –
11 காண்டு சந்த்ராதித்தவரையு[ம் ஸ்ரீ] –
12 காயக்ஷம் செ[ய்*]யு[ம்*] நம்பிமாரெ செ –
13 லுத்துவதாகவும் அநும[தெ]தவ –
14 ர்க்கு நித்தமிருநாழி அரி[சி] அமு –
15 தொன்றினுக்கு தாமர்க் கொட்டத்து
16 ஸ்ரீமொவிஞபாடிப்புறத்து [வெ] –
17 ள்கள வெண்பாக்கத்தூரொம் பட்டமு[டை] –
18 யார் பக்கல்க் கொண்டு கடவ பொன் தநக் –
19 கட்டளைத் துலைநிறை பதின்கழஞ் –
20 சு இப்பொன் கொண்டு கடவொ –

21 ம் தாமர்க்கொட்டத்து ஸ்ரீ மொஷி
22 ஹபாடிப்புறத்து வெள்கள வெ-
23 ண்பாக்கத்தாரோம் இப்பொன்
24 கொண்ட பரிசாவது கழஞ்சுப்-
25 பொன்னுக்கு ஆட்டை வட்டம் ஐ . . றி
26 . . . . நாநாழியாகப் பதின் [கழஞ்சு]
27 [பொ]ன்னுக்கு . . .
28-30 . . . .
31 பொமாநெனும் ஊரோம் . . . .
32 ரூ இச்சிலாலெகை வெட்டிநேன் ஆரி . .
33 ஆன ஸ்ரீ கொவிந்தபாடி கு[மா] . . .
34 எழுத்து இது ஸ்ரீவைஷ்ணவர் ரக்ஷை [|| *]

No. 336

(A. R. No. 336 of 1906)

NORTH ARCOT DISTRICT, WALAJAPET TALUK, TIRUMALPURAM.
RUINED VISHNU TEMPLE—ON THE SAME WALL.

The writing of the inscription seems to be of about the 11th century A. D. It is built in at the beginning. It records an endowment of 25 *kaḻañju* of gold by a person by name Brahmaśri Toṅgarājaṉ who left it incharge of Padmanābha-yōgi the manager of the temple at Gōvindapāḍi for the daily feeding of a Brāhmaṇa in the temple with the interest thereon.

Text

1 . . . . ப்ரஹ்மஸ்ரீ தொங்கராஜன் ஸ்ரீ கோவிந்தபாடி நின்றருளிய பெருமானடிகளுக்கு எகாஹ்ரமுண்ணும் ப்ராஹ்மணனுக்கு வைய்த்த பொன் எடர்புரம் நிறை இருபத்தைங்கழஞ்சு பொன்னால் வந்த பொலியூட்டுக்கொண்டு தேவர்க்கு

2 . . . . ஸ்ரீராதித்ர உ[ள்*]ளளவும் இப்பரிசு கொண்டு ஊட்டுவெனெனென் ஸ்ரீகாரியஞ் கடைக்காண்கின்ற பத்மநாபயொகியென் இதற்றிறம்பில் வயிஷ்ணவரொமெய் இதும்மஞ் செலுத்துவொமாநெனும் இது ரக்ஷிப்பார் ஸ்ரீபாதம் எந் தலைமேலன [|| *]

No. 337

(A. R. No. 337 of 1906)

NORTH ARCOT DISTRICT, WALAJAPET TALUK, TIRUMALPURAM.
RUINED VISHNU TEMPLE—ON THE SAME WALL.

PARAK. RĀJĒNDRA-CHŌḶADĒVA I—3rd YEAR (A. D. 1014-15)

The inscription is damaged. It seems to record an endowment of 21 *kaḻañju* of gold to the temple at Gōvindapāḍi in Vallanāḍu by Kōḍaṉ Nambaṉ [Na]ttagaḍi *alias* Uttamaśōḻa Brahma-Vaḻavarājaṉ of Aruvēḻūr *alias* Vikrama-[śiṅga]-chaturvēdimaṅgalam in Nenmali-nāḍu a sub-division of Arumoḻidēva-vaḻanāḍu in Sōḻamaṇḍalam for the feeding of Śrīvaishṇavas on all the 9 days of the festival in Chittirai month in the temple. With this amount the temple

is stated to have purchased tax-free, a piece of land from the *Sabhā* of Arumoḻidēva-chaturvēdimaṅgalam in Valla-nāḍu. Mention is made at the end of the record, of the *Sabhā* of Parakulāntaka-chaturvēdimaṅgalam, the relevency of which is not clear.

Text

1 ஸ்வஸ்தி ஸ்ரீ [||*] கொப்பரகெஸரிவந்ராந [ஸ்ரீ] இராஜெந்ரசொழதெவற்கு [யா]ண்டு உ-ஆவது ஜயங்கொண்ட சொழமண்டலத்து தாமர்கொட்டத்து வல்லநாட்டு ஸ்ரீ கொவிந்தபாடி னின்றருளிய பெருமாநடிகள் ஆழ்வார் சித்திரைத் -

2 திருவிழா ஒன்பது [நா]ளும் ஸ்ரீ வெயிஜவரை . . . . [பெருந்] திருவமிர்து செய்தருளவும் திருவெங்கட[ம் அடப்பெருவதிக்கு உ]ழக்கரிசிக்கும் ஸ்ரீ சொழ மண்டலத்து அருமொழிதெவவளநாட்டு நென்மலிநாட்டு அருவெ -

3 ளூராகிய விக்கிரம[ஸிங்க]ஸதுப்பெதிமங்க[லத்துடை கொ]டன் நம்பன் [ந]த்தகடிஆன ஜயங்கொண்டசொழ . . . . . [ஆ]ன உத்தமசொழப்ரஹ்ம வளவ ராஜன் ஸ்ரீ கொவிந்தபாடி தெவர் ஸ்ரீ பண்டாரத்து வைத்த பொ -

4 ன் [தகூ] கட்டளை துலைநிறை இருபத்தொரு கழஞ்சு இப்பொன் இருபத்தொரு கழஞ்சும் ஜயங்கொண்டசொழமண்டலத்து தாமர்க்கொட்டத்து வல்லநாட்டு ஸ்ரீ அருமொழிதெவ ஸதுவெதிமங்கல -

5 த்து ஸபையொம் இத்தெவர் . . . . த்ரவ்வியமும் இறைத்த்ரவ்வியமும் ஆகக் கொண்டு இத்தெவர்க்கு நாங்கள் அநுராதித்தவர் இறையிலியாக விற்றுக்குடுக்கிற நிலமாவது எங்களூர்

6 ஸ்ரீ ராஜராஜபெரேரி கிழ் ஸ்ரீ ராஜராஜவதிக்கு கிழக்கு ஸ்ரீ அருமொழிதெவ வா[ய்*]க்காலுக்கு வடக்கு முந்ருங்க[ண்*]ணற்று ஐஞ்சாம் சதிரத்து எட்டுமாவில் கிழக்கடைய நான்கு மா நிலமும் இவ் -

7 . . . . . முக்காணியும் இங்கெ

8 நாலாம் சதிரத்து[ம் எ] -

9 ட்டு மாவில் வடமெற்க்கடை -

10 ய இரண்டு மா அரைக்காணி[கிழ] -

11 ரையும் இநிலத்தில் கிழைமெ -

12 [ற்*]றுடைய முந்திரிகை கிழ் அரையும்

13 [உலகளந] கொல்ால் குழி இரண்[ட] . . . .

14 . . . . [மாவிறை] உள்பட்ட எப்பெர்பட்ட சில்விறை

15 . . . . லப்பிறையும் காத்து மெல்நிரும் கிழ்நிரும் இது -

16 . . . . துக்கு உரியவண்ணமும் பெறுவதாகவும் அநுராதித்தவ -

17 ரை இறைநிலி விற்று . . . . ரில் உழுது

18 தடு . . . . குடி அ . . . . இறையு

19 . . . . ட்டாதாராகவும் . . . . . . இருநா -

20 . . . . க்கட்டுவொமாகவும் இப்பரிசன்றி . . .

21 ரீ இடைவில -

22 ங்கி இறைகாட் -

23 டிநாரை பெர்ப்பொன்

24 ஸ்ரீ வயிஷ்ணவரெய் தன் -

25 மாதன உள்ளிட்டு தான் வெண் -

26 டு கொவுக்கு பெர்ப்பொன் ஐங்கழ-

27 ஞ்சு பொன் மன்றபெறுவர்களாக -

28 [வும்] மன்றபாடு இறுத்தும் இறைகா -

29 ட்ட . . . . இப்பரிசு ஸிலாலெகெ

30 செய்துகுடுத்தொம் ஸ்ரீ கொவிந்தபாடி நி -

31 ன்றருளிந பெருமாநடிகளுக்கு முற்சொ -

32 ல்ல[ப்*]ப[ட்*]ட பரகுலான்தக சதுர்வெ -

33 திமங்கலத்து ஸபையொம் இ -

34 துக்கு வகுத[ம்*] பண்ணிநார் கெங்கைஇடைகுமரி

35 இடைசெய்தார் செய்த பாவ[த்*]தில் படுவார் இப்படி ச(வ்)ஸை ப -

36 ணிப்ப குறிஉள்ளிருந்து எழுதிநென் இஹூர் க்ருஷ்ணன் எட்டி -

37 குறி திண்டன் மணியநான பரகுலாந்தக ப்ரஹ்மப்ரியநெ[ன் இ]வை என்நெழு[த்*]து

38 இப்படி அறிவென் பங்கநூர் இளைய மாதவகிரமவித்தநென் இப்படி அறிவென் ஆலாஸ்ரிவிஷ்ண -

39 க்ரமவித்தநென் இப்படி அறிவென் வங்கிபுறத்து வாமநக்ரமவித்தநென் இப்படி அறிவென் அரங்க ந -

40 ராவஸத்தநா -

41 ராயணக்ரமவி -

42 த்தநென்

43 இது ஸ்ரீ வ -

44 யிஷ்ணவ ர -

45 க்ஷை || உ

No. 338

(A. R. No. 338 of 1906)

NORTH ARCOT DISTRICT, WALAJAPET TALUK, TIRUMĀLPURAM.
RUINED VISHṆU TEMPLE — ON THE SAME WALL.

PARAKĒSARIVARMAN — Date lost.

Published in *South Indian Inscriptions*, Vol. XIX, No. 445

No. 339

(A. R. No. 339 of 1906)

NORTH ARCOT DISTRICT, WALAJAPET TALUK, TIRUMĀLPURAM.
RUINED VISHṆU TEMPLE — ON THE SAME WALL.

PARAKĒSARIVARMAN — Date lost. [10 ?[

Published in *South Indian Inscriptions*, Vol. XIX, No. 446

No. 340

(A. R. No. 340 of 1906)

NORTH ARCOT DISTRICT, WALAJAPET TALUK, TIRUMALPURAM. RUINED VISHṆU TEMPLE — ON THE WEST AND SOUTH WALLS OF THE CENTRAL SHRINE.

RĀJARĀJA I — 20th YEAR (A. D. 1004-05)

The inscription is damaged. It seems to register a sale of land about 947 *kuḻi* in extent, by the *Ūrār* of Amaṇpākkam to the temple at Gōvindapāḍi. It is stated that the cost of the land was paid by Ponvilli *alias* Vaishṇavadāsan, a resident of Kuṇḍūr who formed a flower garden out of it for god Śrī Krishṇa. The land was made tax-free by the *Ūrār* with the amount which had been deposited with them sometime previously.

Text

1 ஸ்வஸ்தி ஸ்ரீ || திருமகள்பொலப் பெருனிலச் செல்வியுந் தனக்கெ யுரிமை பூண்டமை மநக்கொளக் காந்தளூர்ச்சாலை கலமறுத்தருளி

2 [வெங்கை]ஞாடுங் கங்கபாடியு நுளம்பபாடியுந் தடிகைபாடியுங் குடமலைஞாடுங் கொ[ல்லமும்] கலிங்கமும் . . . . . .

3 ழ்தர ஈழமண்டலமும் இலட்டபா[டி எ]ழரை [இலக்க]முந் திண்டிறல் வென்றித் தண்டாற்கொண்ட தன்[னெழில்] வளருழி[யு]ளெல்லா . . . .

4 [தொழுதக] விளங்கும் யா[ண்டெ] செழியரைத் தெசுகொள் ஸ்ரீ கொராஜராஜ ராஜகெஸரிவ[ர்ம]ரான ஸ்ரீராஜராஜதெவர்க்கு யாண்டு [இ*]ருப்த

5 [ாவது] மணையில்[கொட்டத்]துப் பளுகூர்நாட்டு அமண்பா . . . . . . ங்களூர் தெந்க –

6 . . . . . ஸ்ரீ கொவிந்தபாடி . . . க்கு இறையிலிய . . . . நில . . . . ற் கெல்லை சி –

7 . . . . ம் வடுகன்றூர் செ . . . . . ண்டுடைய . . . . மெற்கும் செ . . . . .

8 நாற் . . . . கு வடக்கும் மெல்பாற்கெ . . . . சிற்றியாற்றூர் நில . .

9 . . . . மாகிய ஸ்ரீ கொரா . . . . மான நந்தவநமாந [குட்]டத்துக்குக் கிழக்கும் வடபாற்கெல்லை பாலா –

10 ற்றுக்குத் தெற்கும் [இந்] நாற்பாற்கெல்லையுள்ளும் மகப்பட்டன னிலம் தொள[ா*]யிரத்து நா –

11 ற்பத்தெழரைக் குழியு மிகுதிக்குறைவுள்ளடங்க ரூபஊவதீறக்கொண்டு ஸவ- வரிஷாஸ இறை –

12 யிலியாக அநுபவித்த[வற்] விற்றுக்குடுத்தொம் முன்பு [இ]தெவர்பக்கல் உ ஸபை மெலை இறைகா –

13 வல் ஒற்றியாகக் கொண்ட பொன் உம கலநாகக்கொண்டு விற்றுக்குடுத்தொம் அமண் –

14 பாக்கத்தூரொம் ஊரார் சொல்ல எழுதிநெந் இவ்வூர்க் கரணத்தாந் குவலை கிழவன் வி –

15 ளமாணு சொதிபட்டன் இவை யெந்நெழுத்து ||| உ ஸபை ஆழ்வார் ஸ்ரீபண்டாரத்து பொந்

16 குடுத்து ஸ்ரீ க்ருஷ்ணர்க்குத் திருநந்தவநமாக கொண்டு வைத்தான் ஸ்ரீ காரியஞ் செய்கின்ற கு –

17 ண்டூர் பொன்வில்லியாகிய வைஷ்ணவதாஸந் உபயத்தை ரக்ஷிப்பார் ஸ்ரீபாதம் என்றலை

18 மெலன || — இது ஸ்ரீவைஷ்ணவரக்ஷை ‡ உ

No. 341

(A. R. No. 341 of 1906)

NORTH ARCOT DISTRICT, WALAJAPET TALUK, TIRUMĀLPURAM. RUINED VISHṆU TEMPLE — ON THE SAME WALLS.

PARĀNTAKA I — 39th YEAR (A. D. 945-46)

The details of the date are given as Āṇi, śu. 5, Mūlā, Friday which would correspond to A. D. 946.

This registers a sale on this date of 12 *paṭṭi* of tax-free garden land at Piḍāriyār kuḷattūr belonging to Kaṟṟaḷi Māyileṭṭi Nīlakaṇṭaṉ, a merchant of Koṟṟamāvalampāḍi in Kachchippēḍu (Kāñchīpuram) to the temple of Paramasvāmi at Gōvindapāḍi in Valla-nāḍu, a division of Dāmarkōṭṭam. Among the boundaries of the land is mentioned a river called the Pāriyāṟu after a well-known cheiftain of the Saṅgam period. It is probably the same as Pālār.

Text

1 ஸ்வஸ்திஸ்ரீ ‖ –

2 மதிரையும் ஈழமுங்கொண்ட கொப்பரகெசரிப[ற்*]கு யாண்டு முப்பத்தொந்பதாவது யாண்டு ஆநித்திங்கள் முன்னுட்பக்கம் பஞ்சமிநாள் மூலங்கிழமை வெள்ளி பொழ்து நன்பகல் முன்கொற்குறி இக்கொவுக்கிது யாண்டு இது திங்கள் இது நாளிது பொழ்து இது பக்ஷம் இது பருவமாகத் தாமற்கொட்டத்து ஊமக்கொட்டப்புறத்து ஊமத்தான்குளத்து . . . . . . ஸ்ராவணக்கள்வரொங் கெட்ட நிலவிலையாவணம் கச்சிப்பெட்டு கொற்றமாவலான்பாடிபெரு –

3 ஞ்சாமி வாணியன் கற்றளி மாயிலெட்டி நிலகண்டனென் யான் பிடாரியார் குளத்தூர் யானுடைய மாந்தொட்டம் இறையிலியான பன்னிரண்டு பட்டி ஞிலமும் விற்றுக்குடுப்பதற்கெல்லை கிழ்பாற்கெல்லை பா[ரி]யாற்றின் மெற்குந் தென்பாற்கெல்லை முத்தார் பொம் பெருவதியின் வடக்கும் மெல்பாற்கெல்லை செருங்கூரார் ஆற்றுக்காலின் கிழக்கும் வடபாற்கெல்லை பனங்காட்டுக்குப் பாய்ந்த உட்சிறுகாலினுக்கும் இச்செறுவின் தென்வரம்பின் தெற்குமாக இந்நா –

4 ன்கெல்லை அகத்துஞ் சுட்டப்பட்ட நிலம் உண்ணில மொழிவின்றி விற்றுக் குடுப்பநெநக்கூற இம்மொழிகெட்டு தாமர்கொட்டத்து வல்லநாட்டு ஸ்ரீகொவிந்தபாடி நின்றருளின பரமஸ்வாமிக்கு எம்மிலிசைந்த விலைப்பொருளறக்கொண்டு விற்றுக்குடுத்தென் கற்றளி மாயிலட்டியான நிலகண்டநென் இது யிருக்காலாவதும் முக்காலாவதும் எம்மிலிசைந்த விலைப்பொருளறக்கொண்டு இதுவெ பொருள்மாவறுதிப் பொருட்சிலவாகவும் வெறுபொருள் மாவறுதிப் பொருட்சிலவு காட்டுகவென்று சொல்லப்பெருதெனுகவும் இது வெய்பொருள் மாவறுதிப்பொருட் சிலவறக்கொண்டு இதுவெ பொருள்மாவறுதிப் பொருட்சிலவாக ஒட்டி வி –

5 ற்றுக்குடுத்தென் இ[ச்சுட்ட]ப்பட்ட நான்கெல்லையுள்ளுமகப்பட்ட உண்ணில மொழிவின்றி உடும்பொடி ஆமை ஞகழ்ந்த தெப்பெறப்பட்டதும் நிர்நிலமும் புன்செயும் கிணறுகளும் புற்றும் தெற்றிகளும் பயதிமரமு[ம்*] தெங்கும் பிலாவு மாவுங்களவும் கைஞ்ஞுடுமரமும் மற்றுங் கன்றுமெய்பாழும் தென்படுபொத்து[ம்*] மின்படுபள்ளமும் இநான் கெல்லையுள்ளு மகப்பட்ட நிலம் என்னிறையிலி யானுடைய நிலம் பன்னிரண்டு பட்டியும் நானுடைய பரிசெ இறையிலியாக விலைக்காணங் கிழிகைத் தாற்றி கிழிகைக் கொண்டு விற்றுக்குடுத்தென் ஸ்ரீகொவிந்தபாடி நின்றருளின பரமஸ்வாமிக்கு கற்றளி மாயிலட்டியான நிலகண்டனென் இருக்காலாவது முக்காலாவதும் விலைப்பொ –

6 ருளறக்கொண்டு விற்றுக்குடுத்தென் முற்சொல்லப்பட்ட பெருஞ்சாமி வாணியனுயின நிலகண்டனென் ஸ்ரீகொவிந்தபாடி நின்றருளின பரமஸ்வாமியும் இநிலம் பெறு விலைக்காணங் கைய்த்தாற்றி விலைப்பொருளறக் குடுத்து விற்றுக்கொண்டார் கற்றளி

மாயிலட்டியான நிலகண்டனும் விலைப்பொருளறக்கொண்டு விற்றுகுடுக்கவும் ஸ்ரீ கோவிந்த பாடி நின்றருளின பரமஸ்வாமியும் விற்றுக்கொள்ளவும் பெருந் தொண்டைநாட்டு முறைமையாலும் பெருவட தெசத்தியற்கையாலும் ராஜராஜன் சூளுயாலும் பகனூர் மன்றத்து உரிய வழி இருந்த . . . வில்லிமிழால் பழுப்பாடுங்கெட்க இருசார்வும் விறுவ ஆவணக்க-

7 ள்வர் உள்ளிருந்து [ஆ]வணங் கைஎழுதினென் படாரியார் குளத்தூர் கூட்டத்தான் குமாரசஷ்நென் இவை என்னெழுத்து இப்படி ஓட்டி விலைப்பொருளறக் கொண்டு விற்றுக்குடுத்தென் கற்றளி ம[ா*]யிலட்டி னிலகண்டன்னென் இவை எ[ன்*] னெழுத்து இப்படி அறிவென் சாவன் வாணியன் பொற்க்காளியென் இ[ப்*]படி அறிவென் கச்சிப்பெட்டு கடும்பிடுகு மெற்க்காப்பிற் காமூழான் ஆச்சங்கன்னனென் இ[ப்*]படி அறிவென் கச்சிப்பெட்டு மா[ளா]ன்பாடி உழக்குணி வாணியநா[ன*] நிலகண்டந் இப்படி அறி[வென்] . . மன்றக்காடு கிழான் திருவெண்க[ா*]டன்னெ[ன்*] இ[ப்*]படி அறிவென் வெடங்கொ-

8 ளன் இவை யென்னெழுத்து ।— இப்படியொட்டி ஓட்டொலையிட்டு குடுத்தென் இவ்வூர் வெண்பாக்கிழாந் சிகண்டநம்பல[த்]தடிகளெந் இவை யென்னெழுத்து ।— இப்படி ஒட்டி ஓட்டொலை இட்டு குடுத்தெந் செனதைந யெழுவந் கொவ்நதனெ[ன்*] இவந் கைய்மாட்டாமையில எழுதி யான்நு மறிவெந் அமண்பாக்கதது வைகாநவன் நாகம பட்டனெந் இவை யென்னெழுத்து

9 இப்படி யறிவென் பளுகூர் ஸிவஸ்ராஹ்மணன் கழநிப்பெருமாநனெந் இ[வைஎ]ன் னெழுத்து ।— இப்படியொட்டி ஓட்டொலை இடடு குடுத்தெந் இவ்வூர் கொட்[டை*]டய் கிழாந் ஆச்சன் கண்ணத்தென் இவந் கைய்மாட்டாமையில் எழுதி யாநுமறிவெந் அமண்(ண்)பாக்கத்து மங்கலப் பெருங்கணி பெருமா நபரா[யி]தந்னெந் இவையெந் னெழுத்து

10 இப்படி அறிவெந் ஆலப்பாக்கிழாந்ச் ச[த்*]துருகொளரி சிங்கத்தெந் இவை யெ[ன்னெழுத்து] [||*].

No. 342

(A. R. No. 342 of 1906)

NORTH ARCOT DISTRICT, WALAJAPET TALUK, TIRUMĀLPURAM.
RUINED VISHṆU TEMPLE—ON THE NORTH, WEST AND SOUTH WALLS OF THE CENTRAL SHRINE.

RĀJARĀJA I—23rd YEAR (A. D. 1007-08)

This has the introduction *Tirumagaḷpōla* etc. It records an endowment of 90 *kaḷañju* of gold invested with the *Ūrār* of Vēḷkaḷa Veṇpākkam a *dēvadāna* village of Gōvindapāḍi-Dēvar by Kāmaṉ Kōmaṇḍai a native of Eḻūr-Amaṇai in Venbaikkuḍi-nāḍu a division of Pāṇḍi-nāḍu also called Rājarāja-vaḷanāḍu, with the condition that they were to measure out every year, as interest on the amount, 120 *kalam* of paddy in the temple, for the (daily) offering of *akkāra-dalai* preparation to the God. The donor also presented 15 cows to the temple for the supply of milk as ingredient to the offering.

Text

1 ஸ்வஸ்தி ஸ்ரீ [||*] திருமகள்பொலப் பெருநிலச்செல்வியுந் தனக்கெ யுரிமை பூண்டமை மனக்கொளக் காநதளூர்ச்சாலை கலமறுத்தருளி வெ[ங்கைநாடுங் கங்க]பாடியு நுளம்பபாடியுந் தடிகைபாடியுங் குடமலைநாடுங் கொல்லமுங் கலிங்கமு மெண்டிசை புகழ்தர ஈழமண்டலமும் இ[ர*]ட்டபாடி எழரை இலக்கமு ஙிண்டிறல் வென்றித் தண்டாற் கொண்ட தன்னெழில் வளருழி எல்லாயாண்டுந் தொழுதகை விளங்கும் யாண்டெ-

செழியரைத் தேசுகொள் ஸ்ரீ கோராஜராஜ ராஜகேஸரிவர்மரான ஸ்ரீ ராஜராஜதேவற்கு யாண்டு இருபத்துமூன்றாவது தாமர்கோட்டத்துத் தாமர்நாட்டு ஸ்ரீ கோவிந்தபாடித் தேவர் 'தேவதானம் வெள்கள வெண்பாக்கத்தூரோம் கை-

2 யெழுத்து பாண்டிநாடான ராஜராஜவளநாட்டு வெண்பைக்குடிநாட்டு எழூர் அபிணியுடையான் காமன் கொமண்டை கையால் யாங்கள் கொண்டு கடவ பொன் ஊர்க் கட்டளைத் துளைநிறை தொண்ணூற்றுக் கழஞ்சு பொன் கொண்டு கடவோம் இப்பொன் தொண்ணூற்றுக் கழஞ்சுமிவன் ஸ்ரீ கோவிந்தபாடி எம்பெருமானுக்கு வைத்த அக்கார அடிலுக்கு நின்றுன மரக்காலால் ஆண்டுவரை பொன் கழஞ்சுக்கு பொலியூட்டுநெற் கலனெ தூணியாக இத்தொண்ணூற்றுக் கழஞ்சுக்கும் வந்த நெல் நூற்றிருபதின் கலமும் பாக்கூலி பட்டு ஸ்ரீ கோவிந்தபாடி எம்பெருமான் திருமுற்றத்துகே கொடுசென்று ஆட்டாண்டுதோறும் அழுவாமை சந்திராதித்தவல் அளந்துகுடுப்பொமானெனும் இந்நெல் நூற்றிருபதின் கலத்தக்கும் ஊரோம் பட்ட பாக்-

3 கூலி நெல்லுக்கும் இக்காமன் கொம்மண்டைபக்கல் பொன்னறக்கொண்டு ஸ்ரீமை செய்துகுடுத்தொம் வெள்கள வெண்பாக்கத்தூரோம் ஊரோம் சொல்ல எழுதினென் இவ்வூர் மத்யஸ்தன் தப்பி தண்ணிந்துமாயென் இவை என் எழுத்து இக்கொம்மண்டை வைச்ச அக்காரடிலுக்கு பால்முதக்கும் இவன் வச்ச பசு பதினைஞ்சு இது ஸ்ரீ வைஷ்ணவர் ரக்ஷை ||

No. 343

(A. R. No. 343 of 1906)

NORTH ARCOT DISTRICT, WALAJAPET TALUK, TIRUMĀLPURAM.
RUINED VISHṆU TEMPLE — ON THE SAME WALLS,
PARAKĒSARIVARMAN — 8th YEAR

Published in *South Indian Inscriptions*, Vol. XIX, No. 197.

(The reference wherein is wrongly given as 343 of 1907 while it should be 343 of 1906)

No. 344

(A. R. No. 344 of 1906)

NORTH ARCOT DISTRICT, WALAJAPET TALUK, TIRUMĀLPURAM.
RUINED VISHṆU TEMPLE — ON THE SAME WALLS.
PARAKĒSARIVARMAN — 9th YEAR

Published in *South Indian Inscriptions*, Vol. XIX, No. 220.

No. 345

(A. R. No. 345 of 1906)

CHINGLEPUT DISTRICT, KANCHIPURAM TALUK, ŪTTUKKĀḌU.
RUINED VISHṆU TEMPLE — ON THE SOUTH WALL.
PALLAVA VIJAYA KAMPAVARMAN — 25th YEAR

Published in *South Indian Inscriptions*, Vol. XII, No. 108.

No. 346

(A. R. No. 346 of 1906)

CHINGLEPUT DISTRICT, KANCHIPURAM TALUK, UTTUKKAḌU.
RUINED VISHṆU TEMPLE—ON A PILLAR IN THE
MAṆḌAPA IN FRONT.

RĀJAKESARIVARMAN—17th YEAR

Published in *South Indian Inscriptions*, Vol. XIII, No. 269.

No. 347

(A. R. No. 347 of 1906)

CHINGLEPUT DISTRICT, KANCHIPURAM TALUK, ŪTTUKKĀḌU.
ON A STONE SET UP NEAR THE LOCAL TANK BUND.

PARĀNTAKA I—32nd YEAR (A. D. 938-39)

The inscription states that this tank was dug by Oṟṟiyūr-Perumāṉ son of Narumāñjirai (?) Kaliyoṭṭi of Ūṟṟukkāḍu a division of Ūṟṟukkāṭṭu-kōṭṭam.

Text

1 [ஸ்வஸ்தி*] ஸ்ரீ மதிரைகொண்ட கோப்-
2 பரகெசரிபன்ம[ற்*]க்கி யாண்டு முப்ப[த்]-
3 [தி]ரண்டாவது ஊற்றுக்காட்டு கோ-
4 ட்[ட]த்து ஊற்றுகாட்டு நறுமாஞ்சி-
5 ரை கலியொட்டி மகன் ஒற்றியூர்
6 பெருமான் கல்லுவி[த்*]த புத்தே-
7 ரி இத்தூம் பிரக்ஷிப்பார் ஸ்ரீ பா-
8 தம் என் ஸிரத்தின் மெலின || உ

No. 348

(A. R. No. 348 of 1906)

CHINGLEPUT DISTRICT, KANCHIPURAM TALUK, UTTUKKĀḌU.
ON THE SAME STONE (REVERSE).

The first two lines are in early Telugu script, the rest being in Tamil. The inscription is damaged. It seems to record the offering by a man by name Iravi Achchal Bavadaḻi (?) of his own head in sacrifice as propitiation for the successful completion of the tank. To the right of the epigraph is the squatting figure of a man with his left hand resting on his waist and the right cutting off his own head with a sword. From the top of the severed head—curiously—instead of from the neck, is gushing forth a stream of blood falling on his right side in the fashion of Gaṅgā flowing from Śivā's head.

Text

1	4 ஆதித்த . .
2	5 ன பூவி இ . . . .
3 திமுத[வை]	6 திரச்சரம் து . . .

7 தலர்க்கு[ம்] இரவி அ-
8 [ச்]சல் ப[வ]தழி அ[ண]
9 ன் அங்கு தலை[க்]-
10 கொடு[த்து] வாய-
11 ல் கங்[கை]பாடன .
12 மத்து ||

No. 349

(A. R. No. 349 of 1906)

CHINGLEPUT DISTRICT, KANCHIPURAM TALUK, UTTUKKĀḌU.
ON THE RIGHT SIDE OF THE STEPS LEADING
TO THE TANK

This is dated in Śaka 1598, Nala and is in Telugu script.

Text

1 Śrī Rāma Svasti śrī vijay-ābhyudaya śālivāhana śaka-varshambulu 1598 agu nēṭi Naḷanāma saṁvatsara Phālguna śuddha 15 Śukravāraṁ nāḍu Tirumala Tōḷa -

2 ppāchāryulayyavāri priya śishyulaina paṁtta-vaṁśa pāvamulaina Madhurāṁtaka gōtrajulaina śrī Pēṭanārā-reḍḍi komāruṁḍu Yallā-reḍḍikinni Liṁggamakkakunnu janmiṁchchina

3 Kṛishṇā-reḍḍi ā Kṛishṇā-reḍḍiki Yimmaḍakkaku janmiṁchchina Yellā-reḍḍi ā Yallā-reḍḍiki Yīśvaravāka-gōtraṁ Dēvā-reḍḍi Nāgā-reḍḍi komārtte Akkamaku janmiṁchchina Ayyapa-reḍḍi Kṛishṇā-reḍḍi

4 Perā-reḍḍi Nāgā-reḍḍi Gaṁggā-reḍḍi Raṁgappa reḍḍi yī āruguriló śrīmad-anaṁtta-kalyāṇa paripūrṇulaina rāja-śrī Pēṭa Gaṁggā-reḍḍigāru Goṁdurupāla gōtraṁ Duharikāḷā-reḍḍi ko -

5 mārtte tana priya bhārya Tulaśammatō kūḍa Kāṁchchi-nagarānnaku tūrpuna uṁḍḍē Ūṭukōṭalō Manutīrthānaku pratināmamaina Bhairava-koḷaṁ jīrṇṇōddhāraṇaṁ chēśi chuṭṭu rātikaṭṭa[ḍa*]mu

6 tūrpu dakshiṇāla saupānamulunnu kaṭṭiṁchchina taṭāka pratishṭha dharmamu āchaṁdrārka sthāyigā neravērchchina Pēṭa Gaṁggā-reḍḍigāru annalu tammulu ārgurunnu Yiśvaravāka-gōtrajuḍaina Dēvā-reḍḍi

7 Nāgā-reḍḍikini Pēṭa Yallā-reḍḍi komārtte Akkamaku janmiṁchchina tama mēnamāmalu Peda Ayyapa-reḍḍi Reḍḍipa-reḍḍi Channā-reḍḍi Pōlā-reḍḍi China Ayyapa-reḍḍi Gaṁggā-reḍḍigāru ārgurunnu kū-

8 ḍā Dēsūri-sthalāna nūtanaṁggā kōṭa peṭṭiṁchchi Dēsūrivāru anēṭaṭṭugā prasiddhik-ekki sapta-saṁttān-ādi dharmamulunnu neravērchchi nānā-dikkula yaṁddu kīrti pratāpaṁ kaluga naḍichināru yī -

9 taṭāka pratishṭha chēśina Pēṭa Gaṁggā-reḍḍigāru tama komāḷḷu Rāmā-reḍḍi Achārla-reḍḍi Nāgā-reḍḍi Kṛishṇā-reḍḍigāritō kūḍā Śrī Rāma kṛipā kaṭākshaṁvalla sakala bhāgyamulu dhīrghāyussu kaligē sukhāna vaṁdduru gāka Śrī Śrī.

No. 350

(A. R. No. 350 of 1906)

CHINGLEPUT DISTRICT, KANCHIPURAM TALUK, UTTUKKĀḌU.
ON A STONE SET UP IN A FIELD NEAR THE VILLAGE.

This is in modern characters and is dated in the (cyclic) year Prajōtpati, Panguni 15. It records an endowment of 200 *kuḻi* of land by a certain Raghupati-Nāyakkar for worship of goddess Kāmākshi-Ammai. On the top of the stone is figured a lion facing the proper right.

Text

1 பிறசொற்பதி ஹ

2 பங்குநி மீ ம௧ தி௨ செ-

3 ற்றூரட்டி றகுபதி [நா]-

4 ய்க்கர் காமாஷ்சி-

5 யம்மைக்கு அற்ச-

6 னைக்கு காமாக்ஷ்சி

7 [ஸ]டர்க்கு சரும-

8 யடி குழி உள இ-

9 ந்த நிலம் சந்திரா

10 [தி[தவரைக்கு [||*]

No. 351

(A. R. No. 351 of 1906)

CHINGLEPUT DISTRICT, KANCHIPURAM TALUK, UTTUKKĀḌU.
ON A STONE SET UP NEAR THE KANNĀR MANḌAPA.

This is also in modern characters and is indifferently worded. It is dated in Hēviḷambi, Vaigāsi, 15, Thursday, and records the formation of a flower garden on 200 *kuḻi* of land at Kannār to the south-east of Vairavan-kēṇi by one Ellappa Reḍḍi (?) with the help of Saiyid Vibaramu (Ibrahim) Sāyabu and Venkaṭādri-Mudaliār the *Pārapatyam* of Vallappakkam and also the residents of the village.

Text

1 எவிளம்பி

2 வருஷம் வை-

3 வய்யாசி மீ

4 ௰௫ தி௨

5 நாள் அவிட-

6 நக்ஷத்திரம் ச-

7 த்தமி நாள் சாய-

8 த்துப சையிது

9 விபறமு சாய-

10 ப்புவர்கள் புண்-

11 ணியத்திருலெ-

12 யு பாரபற்றியம்

13 வல்லப்பாக்க-

14 ம் வெங்கடாத்-

15 திரி முதலியார் பு

16 ண்ணியத்தி-

17 ருலெயும் ஊ-

18 ரவரும் பலப-

19 ட்டடையாரு-

20 ம் எலி[த்தை]

21 வர்கள் புண்-

22 ணியத்திரு-

23 லெ [க]ன்னு-

24 ரில் சிய-

25 த்தல ப-

26 ா ப்பய கு-

27 மாரன்

28 எல்ல-

29 ாபற்று-

30 ர் பெ[ரி]ய

31 நந்தவ-
32 ானத்து-
33 க்கு செ-
34 இல் சா-
35 தனம்
36 கடிணா
37 யிடி வி-
38 பரம் வ-
39 யிரவன்
40 கெணி
41 க்கு தெந்-
42 கிழக்கு ந-
43 ந்தவா
44 னம் கு[ழி]
45 உா யிந்-
46 த நந்தவ-
47 ானத்தி-
48 ல் உண்டான
49 மாவடை மரவ-
50 டை சகல பயி-
51 ரும் நந்தவான
52 தற்ம்மத்துக்ெ-
53 க கடிணாயிட்-
54 டொம் யிந்த தன்
55 மத்தக்கு யாதொ-
56 ருவர் விகாதம்
57 பண்ணிநபெ-
58 ர் கெங்கை க-
59 ரையிலெ த-
60 ன்னுடைய
61 மாதா பிதாவை-
62 யும் காராம்ப-
63 சுவையும்
64 கொண்ண
65 தொஷத்தி-
66 லெ பொ-
67 க கட-
68 வதாக-
69 வும் யி-
70 ந்த சி-
71 லெ ச-
72 ா தன-
73 ம் எழு-
74 தின ந-
75 ன்மை-
76 க்கு ஊ-
77 ர் கண-
78 க்கு திம்-
79 மப்ப-
80 ன் எ-
81 ழுத்து [||*]

No. 352

(A. R. No. 352 of 1906)

TIRUCHIRAPALLI DISTRICT, PUDUKKOTTAI STATE, KUḌUMIYĀMALAI.
SIKHĀNĀTHASVĀMI TEMPLE — ON THE NORTH WALL OF THE AKHILĀṆḌĒSVARĪ SHRINE.

TRIBH. VĪRA-PĀṆḌYADĒVA — 13th YEAR.

This is damaged. The details of the date are given as Mēsha, śu. Sunday, Hastā probably corresponding to A. D. 1266, April 18. The *tithi* should be śu. 13. The epigraph states that as the temple at Tirunalakkuṉṟam (Kuḍumiyāmalai) in Kō-nāḍu had gone out of repairs and there was no money for its renovation, the Nāṭṭar of Kāna-nāḍu and those connected with the temple administration sold a land called the *Iluppaikkuḍi-vayal* at Ammaṅgainallūr, which was a *tirunāmattukkāṇi* of the temple, to a certain *dēvaraḍiyāḷ* of the temple by name Nāchchiyār daughter of Durggaiyāṇḍāḷ for 73300 *kāśu*. Kāna-nāḍu is said to be situated in Kuṉṟuśūḷ-nāḍu a division of Kō-nāḍu also called Kaḍalāḍaiyādilaṅgaikoṇḍaśōḷa-vaḷanāḍu.

Text

1 [ஸ்வஸ்திஸ்ரீ] [||*] ஸ்ரீகோமாறவன்[ச்ச]க்கரவ[த்திக]ள் ஸ்ரீவீரபாண்டியதேவற்க்கு யாண்டு ௰௨-வது ஜெஷ்ட [நாய]ற்று பூர்வ-[ப]க்ஷத்து . . . யும் நாயற்றுக்கிழமை . . . . [அ]த்த-

2 த்துநாள் கொண்டான கடல்லடையாதிலங்கைகொண்ட சொழவளநாட்டுக் குன்றுசூழ்நாட்டு [உடை]டயார் [திருநல]க்குன்றமுடைய நாயனார் கொயில் ஆதி-

3 சண்டெஸ்வரதெவர் அருளால் இன்நாட்டு [கான]நாட்டொமும் இக்கொயில் ஸ்ரீமாஹெஸ்வரக்கண்காணி செ . . . . தெவர்கன்மி கொயிற்கணக்கர் கைக்கொ[ள]-

4 ரொமும் இக்கொயி[ல்*] தெவரடியாரில் துக்கையாண்டாள் மகள் நாச்சியாற்கு நாங்கள் நிலவிலைப்பிற . . . . ண்ணிக்குடுத்த பரிசாவது இந்நாயநார் திரு-

5 க்கற்றளி ஜிணி-க்கையில் ஜிணொத்தாரம் பண்ண . . . உடவில்லாமையால் இதுக்கு உடலாந . . . . . பதான இந்நாயனார் திருநாமத்துக்கா-

6 ணி இலுப்பைக்குடி குளமும் வயலினுல் . . . பள்ளநிலத்துக்குப் பெரு நான்கெல்லையாவது கி[ழ்பாற்கெ]ல்லை அதியமங்கலத்துக் குளத்து நிர்

7 கொவைக்கு . . . . ராவது குறிச்சிக்குளத்து நிர்கொவைக்கு மெற்கும் தென்பாற்கெல்லை ஒடையும் . . . உள்ளிட்ட ஒழுக்கும் திருவெகம்பமுடையான்

8 வயக்கலுக்கும் தென்வயக்கலுக்கு[ம்*] வடக்கும் மெல்பாற்கெல்லை முவரைய வய[க்கலு*]க்கும் சிறுவல . . . க்கும் மருதங்குடி வயலுக்கும் கிழக்கும் வடபாற்கெல்லை ஊர்-

9 பங்கான எல்லைக்கும் அம்மங்கைநல்லூர் . . . . டையில் புதுவூர் எல்லைக்கு நாட்டின திருச்சூலக்கல்லுக்கு . . . . சைந்த அம்மங்கைநல்லூர்

10 வயலுங்குளமும் உட்பட நிலமுங்குளமும் தென்பாற்கெல்லையில் கொயில் குளத்து சிறு குமிழிய . . . . கிழக்கும் னில முன்றுதடியும்

11 ஆக இப்படியால் வந்த நிலத்திலுங் குளத்திலுமாக . . . இக்கொயிற் தெவரடியாரில் திருச்செந்துறை குமாரடி . . . . . . ய்களுக்கு நாங்கள் சண்டெஸ்வரப் பெரு-

12 விலையாக விற்ற நிலம் முன்று மா முந்திரிகையும் வடக்கில் குளத்துப் பிற்கரையில் பெரிய . . . . . . விழுக்காட்டுப்படிக்கு . . . நிக்கி விளைநிலமு-

13 ம் குளமும் விற்றுக் குடுத்துக் கொள்வதான எம்மிலிசைந்த விலைப்பொருள் அன்றுடு நற்புதுக்காசு ௭௰௩௲௱ இக்காசு எழுபத்துமூவாயிரத்து முன்னூற்றுக்கும் ஆவ-

14 ணக்களரியெ [காட்டெற்றி] ஆதிசண்டெஸ்வரதெவர் ஸ்ரீஹஸ்தத்தெ ஒடுக்குவித்து கொண்டு விற்று விலைப்பிரமாணம் பண்ணிக்குடுத்தொம் துக்கையாண்டாள் ம-

15 கள் நாச்சியாற்கு கொநாட்டு நாட்டொமும் இக்கொயிற் ஸ்ரீபண்டாரக் கண்காணிசெய்[கின்ற] தெவர் க[ன்மி கொயிற்]கணக்கர் கைக்கொளரொமு

16 இந்நிலத்துக்குத் திருவாசலாற் பெர்ந்த கடமை கிழிறை இறுக்க . . . . [ல]ரல் பதின்கலமாக வந்த நெ-

17 ல்லும் மாத்தால் பதினஞ்சாக வந்த காசும் உடையார் திருநலக்குன்றமுடைய நாயநார்[க்*]கெ இறுக்கக் கடவராகவும் இந்நிலம் திருநாமத்துக்காணி . . . .

18 . . . . விநியொகம் ஆட்தெவை ஊர்புரவு . . . . இறுக்கக் கடவதல்லாராகவும் இந்நிலத்துக்கு இதுவெ விலையாவதாகவும் இதுவெ பொருள் மாவறுதிப் பொ-

19 (ருள் மாவறுதிப் பொ)ருட் செலவொலை யாவுதாகவும் இதுவல்லது வெறு பொருள் மாவறுதிப்பொருட்செலவொலை காணவுங் காட்டவுங் கடவதல்லவாகவும் இப் -

20 படி சம்மதித்து இக்காசு எழுபத்து மூவாயிரத்து முன்னூற்றுக்கும் இந்நிலமும் நிலத்தால் வந்த குளமும் மெல்நொக்கிய மரமும் கிழ்நொக்கிய கிணறும் விலைக்குற விற்றுப் பொ -

21 [ரு]ளறக்கொண்டு விற்று விலைப்பிரமாணம் பண்ணிக்குடுத்தொம் துக்கை யாண்டாள் மகள் நாச்சியாற்கு [கொளுடு] நாட்டொறும் யிக்கொயிற் ஸ்ரீ மாஹெஸ்வ கண்காணி செய்வா -

22 ர்கள் தெவர்கன்மி கொயிற்கணக்கற் கைக்கொளரொம் இக்காசு எழுபத்து மூவாயிரத்து முன்னூறும் இந்த இலுப்பைக்குடி வயலில் இந்நிலமும் நிலத்தால் வந்த குளமும் மெல் -

23 நொக்கிய மரமும் கிநொக்கிய கிணறும் மற்றும் எப்பெறப்பட்டனவும் விலைகல் தன்மதானத்துக்கு உரித்தாகவும் பயிற் . . . . த்தவுங் குழிப்பெ[னி]ல [குழி]க்கவும் மற்றும் ஏப்பெறப . . . .

24 தாநாய[8 *]ந விக்ரயங்களுக்கு[ம் *] உரித்தாவதாகவும் இப்படி சம்மதித்து விலைக்குற விற்று பொருளறக் கொண்டு விற்று விலைப்பிரமாணம் பண்ணிக்குடுத்தொம் காநளுடான க -

25 டலடையாதிலங்கைகொண்ட சொழவளநாட்டுக் குன்றுசூழ்நாட்டு உடையார் திருநலக்குன்றமுடைய நாயனுர் கொயிற் தெவரடியார் துக்கையாண்டாள் மகள் நாச்சியாற்கு

26 இந்நாட்டு நாட்டொறும் இக்கொயிற் ஸ்ரீ மாஹெஸ்வரக் கண்காணி செய்வார்கள் தெவர்கன்மி கொயிற்கணக்குக் கைக்கொளரொமும் இப்ப[டி]க்கு அண்ணல் வாயல் வளவதரையன் எழுத் -

27 து இப்படிக்கு இவை தென்னவதரையன் எழுத்து இவை வபலகத்து செம்பிய தரையன் எழுத்து இவை . . . . . தரையன் எழுத்து இப்படி எஞ்சிகுந்(டி)நல்லூர் செமப்பன் பல்லவதரைய -

28 ன் எழுத்து இப்படிக்கு அண்ணல்வாயிற் குநகுலத்தரையன் எழுத்து இவை வளவன் பல்லவதரையன் எழு[த்து *] இப்படிக்கு குன்றங்குடி பத்தற்கருள் செய்வான் எழு[த்து *] இவை வடுகன் செந்தன் எ -

29 ழுத்து இவை ஒல்லையூர் மங்கலத்து இராசராச ஒல்லையூர் நாட்டு வெளான் எழுத்து இப்படிக்கு திருநலக்குன்றத்து அன்பாண்டான் எழுத்து இவை திருமுனைப்பாடி நம்பி எழுத்து

30 இவை அற்புதக்கூத்தபட்டன் எழுத்து இவை [அடு]க்குந் தியாகிபட்டன் எழுத்து இவை குலொத்துங்கப்பல்லவதரையன் எழுத்து இவை திருநலக்குன்ற மாராயன் எழுத்து சைஞா தன்மை -

31 [க்கும்] இட்டு இவை இவ்வூர் கணக்கு செந்தன் வனப்பெருமான் எழுத்து இவை கிழ்த்த[னய]த்து விரசொழ முவெந்த வெளான் எழுத்து இவை வளவன் பல்லவ தரையன் எழுத்து இவை

32 . . . . வெளான் பெரியதெவந் எழுத்து இவை இராசெந்திரசொழ வெளாந் எழுத்து இவை விழிஞத்தரையர் சைஞாதந்மைக்கு இவை பெருமாள்ப்பின் -

33 னை எழுத்து இப்படிக்கு நம்பியாரூரனை கங்கைகொண்ட மாராயன் சஞா தன்மையும் இட்டு இவை கொளுட்டுவய்ராகி எழுத்து இவை ஒல்லையூர் மங்கலத்து [பி]ராண நாயகன் எழுத்து இ -

34 வை கூற்றூர் ஒல்லையூர் நாட்டு வெளான் எழுத்து இவை குருகுலத்தரையன் அழகியான் எழுத்து இப்படிக்கு ஆலத்தூர் உறத்தூர் நாட்டுவெளான் எழுத்து இப்படிக்கு வடுகன் பிள்ளாகு[டி] ஆலாலசு -

35 ந்தரபட்டன் எழுத்து இப்படிக்குச்செங்கதிர்ச்சொழ முவெந்த வெளான் எழுத்து இ[ப்*]படிக்கு இவை இடங்கொண்டான் எழுத்து இப்படிக்கு இவை நெல்வெலி மாதன் நம்பி எழுத்து இப்படிக்கு காரையூர் [ஐ] -

36 [பரியா]ண்டா[ர்*] எழுத்து இப்படிக்கு காரையூர் சொழதிவாகர முவெந்[த*] வெளான் எழுத்து இப்படிக்கு இக்கொயிற் சைவாசாரியம் திருவெங்கடம்முடையான் திருச்சிற்றம்பலபண்டிதன் எழுத்து இது அண்[ண]

37 வாயில் உதையப்பெருமான் எழுத்து இது புன்னக்குடிச் செம்பியதரையன் எழுத்து இவை வளவதரையன் எழுத்து இவை . . . . செய்வான் எழுத்து இவை இரா[ச*]ரா[ச*] புரத்து வல்லநாட்டு வெளான்

38 எழுத்து இக்கொயிற் சைவாசாரியம் நாலாயிரபட்டன் எழுத்து [||*]

No. 353

(A. R. No. 353 of 1906)

TIRUCHIRAPALLI DISTRICT, PUDUKKOTTAI STATE, KUḌUMIYĀMALAI.
SIKHĀNĀTHASVĀMI TEMPLE — ON THE SAME WALL.
TRIBH. VĪRA-PĀṆḌYADĒVA — 13th YEAR.

This is connected with No. 352 above, and registers the endorsement *(kīḻpuṇaiṭṭu)* of the sale of the land and acknowledgement of the receipt of the amount from the purchaser Nāchchiyār by the *nāṭṭār* of Kōṉāḍu and the temple authorities of Tirunalakkuṉṟam.

Text

1 ஸ்வஸ்தி ஸ்ரீ [||*] திரிபுவனச்சக்கரவத்திகள் ஸ்ரீ விரபாண்டிய தெவற்கு யாண்டு ௰௩-ஆவது உடையார் திருநலக்குன்றமுடைய நாயநார் கொயில் ஆதிசண்டெஸ்வரதெவர் அருளால் கொனாடான கடல -

2 டையாதிலங்கைகொண்ட சொழவளநாட்டு நாட்டொமும் இக்கொயிற் தெவர் கன்மி கொயிற்கணக்கரொமும் இவ்வனைவொம் இவ்வூர்த் தெவரடியாரில் துக்கை யாண்டார் மகள் நாச்சி -

3 யாற்க்குக் கையிடு குடுத்த பரிசாவது நாங்கள் சண்டெஸ்வரப் பெருவிலையாக விற்ற இலுப்பைக்குடி வயலில் பிரமாணப்படி [காசு] ௭௰௩[நா] இக்காசு எழுபத்து முவா (முவா)யிரத்து முன்னூறும்

4 அநந்திசாகத்திக்குள்ளு (?) இந்நாச்சியார் பக்கலில் நின்றும் வாங்கி ஆதி சண்டெஸ்வர தெவர் ஸ்ரீபண்டாரத்து ஒடுக்கினமைக்குக் கிழ்ப்புணையாக நின்று கிழ்ப்புணைத் திட்டுக் குடுத்தொம்

5 நாச்சியாற்கு கொனாடான கடலடையாது இலங்கைகொண்ட சொழவளநாட்டு நாட்டொமும் உடையார் திருநலக்குன்றமுடைய நாயனார் கொயில் ஆதிசண்டெஸ்வர தெவர்கன்மி கொயிற்க -

6 ணக்கரொம் இப்படிக்கு இவை இடங்கொண்டான் எழுத்து இப்படிக்கு அண்ணல்வாயில் வளவன் ப[ல்*]லவதரையன் எழுத்து இப்படிக்கு நாரையூர் செங்கதிற் சொழமுவெந்த வெளான் எ -

7 ழுத்து இப்படிக்கு [தி]ருநாரையூர்ப் பிரமாண்டான் எழுத்து இப்படிக்கு நம்பு செய்வான் எழுத்து இப்படிக்கு செந்தன் கரியபெருமாள் எழுத்து இப்படிக்கு வடுகன் செந்தன் எழுத்து இப்ப -

8 டிக்கு இராசெ[ந்தி]ர வெளான் எழுத்து இப்படிக்கு சொழதிவாகர மூவெந்த வெளான் எழுத்து இவை கருணாகரப்பெருமாள் எழுத்து இப்படிக்கு தெவர்கன்மி ஆளவந்த பிள்ளை எழு–

9 த்து இப்படிக்[கு செ]ராயிற்கணக்கு செருந்தவனப்பெருமாள் எழுத்து இவை நல[ஞ]றியும் பெருமாள் எழுத்து ‖ உ

No. 354

(*A. R. No. 354 of 1906*)

TIRUCHIRAPALLI DISTRICT, PUDUKKOTTAI STATE, KUḌUMIYĀMALAI.
ŚIKHĀNĀTHASVĀMI TEMPLE — ON THE SOUTH WALL OF THE AKHILĀṆḌEŚVARĪ SHRINE.

MĀR. SUNDARAPĀṆḌYA I — 14th YEAR (A. D. 1229-30).

This begins with the introduction *Pūmaruviya Tirumaḍandaiyum* etc. It registers a gift of two (adjoining) pieces of land at Śikaranallūr in Kuṉṟiyūr-nāḍu on the east bank of the river Veḷḷāṟu as *tiruvēṭṭai-tiruttōppu* to the temple of Tirunalakkuṉṟamuḍaiya-Nāyanār by Śaṅkaraṉ Kaṇḍaṉ *alias* Kalikaḍinda-Pāṇḍyadēvaṉ of Kuḷattūr in Malai-maṇḍalam after purchasing the same from some specified individuals, residents of the place. The purpose of the gift is evidently to provide a garden where the image of the god was taken in procession and worshipped on certain festival occasions as will be seen by No. 355 below.

Text

1 ஸ்வஸ்திஸ்ரீ [‖*] பூமருவிய திருமடந்தையும் புவிமடந்தையும் திருப்புயத்திருப்ப நாமருவிய கலைமடந்தை[யும் ஜயம]டந்தையும் நலம்க்கொளார்ந்த சினவுரியுங் கொடுஞ்சிலையுங் குலந்தொன்று வாளார்ந்த பொற்கரமெல் வாக்கடல்கள் விளையாட இருங் . . . . . . ம் பெருக [கரு]ங்கலி கடிந்து செங்கொல் நடப்ப ஒருகுடை நிழல்கிழ் இரு[நில]ங் குளிர முவகைத் –

2 தமிழும் முறைமையில் விளங்க நால்வகை வெதமும் நவி(ள)வுடன் வளர ஐவகை வெழ்வியும் செய்வினையிய[ற்ற] அறுவகைச் சமையமுமழகுடந் திகழ எழுவகைப் பாடலுமியலுடன் பரவ எண்[டி]சைய[ள]வுஞ் சக்கரஞ் செல்ல கொங்கர் கலிங்கர் கொசலர் மாளுவர் சிங்களர் தெலிங்கர் சின[ர்*] குச்சரர் வில்லவர் பாத்[தி]வர் விக்கலர் செம்பியர் பல்லவர் முதலியர் பாத்திவர் எல்லா –

3 மொருவழி ரெருவர் முறைமுறை கடவ தந்திறை குணர்ந்திறஞ்சிய இலங் கொளிர் மணிமுடி இந்திரன் பூட்டிய . . . . விளங்கதிராமா . . . னிற்பொலிய பனிமலர்த் தாமரைத் திசைமுகன் படைத்த மனுநெறி தழைப்ப மணிமுடி சூடி பொன்னிசூ[ழ் *] ஞட்டுப் புலியாணை பெய்கலிகன்னி நடைக்கயலாணை கைவளர் வெஞ்சினர் ஊழியும் வெழமும் பரப்பி தஞ்சையு முறந்தையும் செந்தழல் கொளுத்த காவியு –

4 நிலமு மகவனறுகு வாரிழப்ப ஆவியு மரநு மளிநிர் நலநழித்து தமிழு மாடிகளுங் கொபுரமு மாடரங்கு மாடமு மாளிகையு மண்டபமும் பலவிடிதர தொழுது வந்தடையாத திருபர்தங் கொதையர் அழுதகண்ணிராறு பரப்பி கழுதை கொ[ண் *]டுழுது கவடிவிச்ச செம்பிய சினம் விரியப் பொருது க . . . . . வெட்டிப்பன பொர்முனை முடிவறித்துப் பாணநுக்கு [கு *]டுத்தருளி பாடலுஞ்சிறப்பிற் பருதிவா . . . . பாடகவரிசை ஆயிரத் தளியில் செ –

5 . . . வளவன் அபிஷெகமண்டபத்து விரர் அபிஷெகஞ்செய்து புகழிருந்து . . . . தலைபிடுங்க மிளுந்த[று]குண மதவிடானை மெல்கொ . . . ழி வைய்யம் முழுதும் பொது[கொ]ழித்து கூராழியுஞ் செய்ய தொளுமெய்கொண்டு பொய் ஐய்யப்படாத

அருமறைசெரந்தணர் வாழுந் தெய்வப்புலியூர் திருவெல்லையில் புக்குப் பொன்னம்பலம் பொலிய வாடுவார் பூவையுள் மன்னுந் திருமெனிகண்டு மனங்க –

6 ளிப்பக் கொல . . . . றங்குளிர்த் துழசியு மாலுமறியா மலர் செவடி வணங்க வாங்கு சிறைப்புனத் துயிலொழிய[வ]ண்டெழுப்பும் பூங்கமல ஆவி சூழ் பொந்னமர[ா*]வதியில் ஒத்துலகங் காக்கும் முயர்மெருவைக் கொடுத்து வைத்தணைய சொதி மணி மண்டபத்திருந்து சொலைமலை ஐயர்ச் சொணாடு தானிழந்த மாலைமுடியுந் தாவரு வென்றழைத்து வாநிலத்துலைய வ –

7 ந்திருக்க பொந்நி வளவன்(வன்) உரிமையொடும் புகுத்து பெற்ற முதல் வண்ணநின் பொரென்று முன்கவிடுவற்றி அரியணைகிழ் விழுந்து தொழுது . . . . கைகலந்த . . . . த்தாண்டார் ரவியும் ெ[ம]னி விட்டகல . . தருமார்வெனை நித்தியம் விட்டபடிக் கென்றங்கிது பிடிபாடாகவெனப் பொங்கு விசை சாலத்து முயர்வா –

8 . . . . விளங்க . . . . ன்றுந் திருமுகமும் பண்டிழந்த செரன்பதி என்னு நாமமுந் செரன் காருவம் மிள உழங்கி விடை குடுத்துவிட்டருளி வாகைத்தி . . . . வட[வெ]ந்தர்தம் பாதம் மொந்தபணிய விரக்கழல்லணிந்து விளங்கிய மணியணி விர சிங்காதநத்து வனங்கெழுகவர் இருமருங்கிசைப்ப க[விணி]யர் முழங்கு களங்கவிவியானை வெம்புலத்து

9 திருமணிப்புயம் பிரியா இலங்கு குலம் அரிவையர் தொழுது [மானிலத்து] உலகமுழுதுடையாளொடும் விற்றிருந்தருளிய மாமுதல் மதிக்குலம் விளங்கிய கொமுதல் கொமாறு பந்மரான திரிபுவனச் சக்கரவத்திகள் சொணாடு வழங்கியருளிய சுந்தரபாண்டிய தெவற்கு யாண்டு பதிநாலாவது மலைமண்டலத்து குளத்தூர் சங்கரந் கண்டநான –

10 கலிகடிந்த பாண்டிய தெவநெந் குன்றியூர்நாட்டு சிகரநல்லூர் சத்தி நம்பியாந தம்பிராந் தொழனும் தெவர் கொதண்டவம் பெருமாள் பெருமானும் பெருமாள் நம்பியும் உதையந் பெருமாளும் ஆச்சம்பி கொதண்டந் உள்ளிட்டாரும் வெந்தந் உடையானும் இவ்வனைவர்பக்கல் நான் விலைகொண்டுடைய வெள்ளா –

11 [ற்று]க்கு கிழ்க்கரையில் அரை மா செய்நிலமும் மணித்தொட்டமும் இவர்கள் பக்கல் நான் விலைகொண்டுடைய பாட[க]த்தில் பெருணாந்கெல்லையாவன கிழ்பாற்கெல்லை பெருவழியில் நாட்டிந திருச்சூலக்கல்[லுக்கு] மெற்கு தென்பாற்கெல்லை குந்றன் பிராந்தகதெவ[ன்*] உள்ளிட்டார் அரையர் தொட்டத்துக்கு வடவெலியில் நா –

12 ட்டிந திருச்சூலக்கல்லுக்கு வடக்கு மெல்பாற்கெல்லை வெள்ளாற்றுக்குக் கிழக்கும் வடபாற்கெல்லை வெந்தர்[மன்]நந் மணல்தொட்டத்து தென்தலையிலாலைத் திருச்சூலக்கல்லுக்குத் தெற்கும் ஆக இசைந்த பெருநான்கெல்லையுள் அகப்பட்ட இந்நிலம் உடைய திருநலக்குன்றமுடைய நாயநா[ற்]க்கு திருவெட்டை தொப்பாக ஆதி தண்டெ –

13 சுரதெவர் சிகத்த[த்*]திலெ நிர்வார்த்து கல்வெட்டிக்குடுத்தெந் சங்கரன் கண்டநாந கலிகடிந்த பாண்டிய தெவநென் இவையெந் எழுத்து || – இவை பன்மாஹேஶ்வர ரக்ஷை || —

No. 355

(A. R. No. 355 of 1906)

TIRUCHIRAPALLI DISTRICT, PUDUKKOTTAI STATE, KUḌUMIYĀMALAI ŚIKHĀNĀTHASVĀMI TEMPLE — ON THE SAME WALL.

TRIBH. (MĀR.) SUNDARAPĀṆḌYA I — 14th Year (A. D. 1229-30).

The king is given the attribute "who presented the Chōḷa country" as in the inscription above. This records a further gift made by the same donor Śaṅkaraṉ Kaṇḍaṉ providing by means of an agreement with the *nāṭṭār* for the supply of 10 *kalam* and 5 *kuṟuṇi* of paddy every year by the *nāṭṭār* of Malai-

nāḍu (probably by some investment with them), for the offering of *Tiruppāvāḍai-amudu* to the deity after being taken in procession to the garden *(Tiruvēṭṭait-tōppu)* called the *Tyāgañjiriyān-tiruttōppu* on the respective days of festival in the months of Mārgaḻi, Māśi and Paṅguni.

Text

1 ஸ்வஸ்தி ஸ்ரீ [||*] திரிபுவனச்சக்கரவத்திகள் சொணுடு வழங்கியருளிய ஸ்ரீ சுந்தர பாண்டியதெவற்கு யாண்டு பதிநாலாவது மலைமண்டலத்து குளத்தூர் சங்கரன் கண்டனுன கலிகடிந்த பாண்டிய தெவனென் உடையார் திருநலக்குன்றமுடைய நாயனுற்கு திருவெட்டை தொப்பாக வெள்ளாற்றுக் கிழ்கரையில்

2 சிகரநல்லூர்பற்றில் இவ்வூர் தம்பிராந்தொழன் உள்ளிட்டார்பக்கலும் ஆச்சம்பி கொதண்டன் உள்ளிட்டார் பக்கலும் ஞந் விலைகொண்டு குடுத்த தியாகஞ்சிரியான் திருவெட்டைத்தொப்பில் உடையார் திருநலக்குன்றமுடையனுயனுர் திருனுள் முன்றிலும் திருவெட்டை எழுந்தருளி திருப்பாவாடை -

3 அமுது செய்தருள மலைந்நாட்டு நாட்டார்பக்கல் உபையத்துக்கு நான் கொண்ட பிரமாணப்படியெ . . . . நெல்லுப் பதிந்கலநெ ஐங்குறுணியும் திருநாள் ஒன்றுக்கு திருவெட்டை எழுந்தருளி திருப்பாவாடை அமுது செய்தருள திருவமுதரிசி கலமாக திருனுள் முன்றுக்குத் திருவமுதரிசி

4 முக்கலத்துக்கும் இரண்டஞ்சாக நெல் எழுகலநெ தூணிப்பதக்குங் கறியமுதுட் பட்ட பல விஞ்சனங்களுக்கு நெல்லு இருகலநெ இருதூணிமுக்குறுணி[யு]மாக நெல்லுப் பதிந்கலநெ அ[ய்*]குறுணியும் பதிநாலாவது திருமார்கழி திருநாளுக்குந் திருமாசித் திருநாளுக்குந் திரு[ப்பங்கு]நித்திருனுளுக்கும் விளையிலும் விளையாவிடி -

5 லுந் தியாகஞ்சிரியாந் திருத்தொப்பில் செரபாண்டியந் திருமண்டபத்தெ அளக்கக்கடவார்களாக எனக்கவர்களெழுதித்தந்த பிரமாணப்படியெ சந்திராதித்தவற் செல்வதாக ஆதிதண்டெஸ்வரதெவர் சிகத்தத்திலெ நிர்வா[ர்*]த்துக்குடுத்தென் சங்கரன் கண்டநான கலிகடிந்த பாண்டிய தெவனென் இவை தையூர் நாட்டு -

6 வெளான் எழுத்து இவை வயலகநாட்டு வெளான் எழுத்து இவை தென் கெ[க]ானுட்டு வெளான் எழுத்து இவை ஆமரன் உடையான் எழுத்து இவை திருஞான சம்பந்தன் தற்குறியாதன்மைக்கு தழுவக்குழைந்தான் முறைப்படிப்பாடுவான் எழுத்து இவை அரசு கலியன் எழுத்து இவை [பூ]பாலவெளான் எழுத்து இவை குப்பைதெவன் தற்குறியாதன்மைக்கு செம் -

7 பியன் கொனுட்டு வெளான் எழுத்து நாடு பணிக்க உபையப்பிரமாணம் எழுதினென் நாட்டுக்கணக்கரில் துக்கினுன் நக்கன் எழுத்து இது பன்மாஹெஸ்வர ரக்ஷை || உ

No. 356

(A. R. No. 356 of 1906)

TIRUCHIRAPALLI DISTRICT, PUDUKKOTTAI STATE, KUḌUMIYĀMALAI,
SIKHĀNĀTHASVĀMI TEMPLE — ON THE SAME WALL.

JAṬ. VĪRA-PĀṆḌYADĒVA — 11th YEAR (A. D. 1263–64).

This begins with introduction *Tirumagaḷ vaḷar-mulai* etc. It is left incomplete. It registers a royal order issued at the request of (Minister) Kāliṅgarāyar while the king was encamped at Karaiyūr in Kōnāḍu, making a gift of the village Mēlmaṇanallūr together with all its dues and taxes like *kaḍamai, kaṛpūra-viḷai* etc., to the temple of Tirunalakkunram-uḍaiya-Nāyanār

to meet the expenses of worship and other requirements of goddess Tirukkāmak-kōṭṭa-Nāchchiyār who had been consecrated, it is said, by Nāchchiyār the daughter of Durggaiyāṇḍāḷ, evidently the same person mentioned in Nos. 352 and 353 above.

Text

1 ஸ்வஸ்திஸ்ரீ [||*] திருமகள் [வள]ர்முலை திருமார்பு தழைப்ப பெருமக[ன் *] வளர் முலை புயம்புணர்ந்து [க]ளிப்ப நன்மொழி நான்மிசைச் சொன்மகளிருப்ப [தி]சைகளெட் டினும் [செயம] –

2 கள் வளர இருமூன்று சமையமும் ஒருமூன்று தமிழும் வெதநான்கும் நிதியில் விளங்கக் கங்கம் கவுடம் க[டா]ரங் காசிபம் கொங்கணம் குதிரங் கொ[ல்லம] குதவம் அருமனஞ் சொன்கம சின ம –

3 வந்தி கருநட மிழங் கலிங்கந் தெலிங்கம் பெபனந் தணகம் பண்டர மூதவிரம்புலி வெந்தரு மிகல் மண்டலிகரும மும்முரைசு முழங்கும் செம்மணி மாளிகை கொயிற் கொ[ற்*]ற வாயிற் புகுந்து கால[ம்]

4 பார்[த்*]து கழலிணை பணிந்து [ந]ல்லிவழுமும் நெதியமும் காட்டி பூவிரிசொலை காவிகளத்து சொழன் பொருத [செ]வழுப்பொரில் மதப்பிற்றருக கத்க்களியானை துளைக்கச் செம்பொற்றொடிக்கையிற் –

5 (றொடிக்கையிற்) பிடித்து வளைத்து மெல்கொண்டு வாகைசூடி தலைப் பெராண்மை தனிதனி யெடுத்து தலை[க்க]விநரசர் கவின்பெறத்துதிப்பதெற்றமன்னர் [த்தாததி]யாமல் ஒற்றையாழியுலகு வலமர எ –

6 ண மன்[*]னவர் தெற்கொடிறைஞ்ச மினவர் கொடித் தெருவிலெங்க [வசு] வரைக் கொடுங்கொல் வழங்கா வண்மநநதல செங்கொல் நாடொறு நடப்ப எத்திசை மன்னரும் மிருங்கலி கடிந்து முத்தவெ –

7 ண்குடை முழுநிலவு சொரிய ஒருமொழி திரப்பப் புவ[ந *]முழு[தும் *] தன் மதமார்பு விளங்க மணிமுடி சூடி உரைசெழுப்ப பல அரைசியல் வழக்கம் நெறிப்பட நாட்டுங் குறிப்பினுள்ளிசைந்திருப்ப தஞ்செ[லவத்]திரு –

8 ந்த மந்திரி [சர]ண்மை திகழ்ந்தினிது நொக்கி முரண்மிகு சிறப்பில் ஈழ[மு] மன்னர் இலகுவரிலொருவனை விழ [மு]ட்பொருது விண்மிசையெற்றி உரிமைச்சுற்றமும் உய[ர் *]குலம் புகுத தன்மை யாண்மையும் பல –

9 படைப்புரவியும் கனமணித்தெரும் சினவடமரும் கா[ந]கத்தொரும் நவமணிக் குவையும் ஆடகத்திரியும் அரிஆசனமும முடியும் கடகமும் முழுமணியாரமும் கொடியுங் குடையும் குளிர்வெண் கவரியும முரசுஞ் சங் –

10 கமும் [தனமு] முதலி அரைசு கெழுதாய மடையவர் காண மன்நவர் கண்டு கண்டெங்க கொணுமலையனு[ம்] திரிகூடகிரியானும் உருகெழு கொடிமிசை இருகயலெழுதி எனை வெந்தனை ஆனை திறைகொண்டு

11 [பண்]டெவல் செய்யாதிகல் செய்திருந்த சாவன்மைந்தன் நல மி[கு]ந் திறைஞ்ச விரக்கழல் வி[ரு]வரைச் சட்டத் திருக்கொளம் அலைவரப் பட்டன் கழித்து வழங்கி அருளி முழங்கு களிறெறி பார்முழுதறிய வளர்வ –

12 லஞ்[செ][ய் *] வித்[து ந]ந்தை ஆண்ட தடங்கடலிழம் மைந்தன் பெ[டிக்]கு மரபென நினைப்பிட்டரைசிட மகி[ழ் *]ந்து ஆனூர் [அ]ளிச்சுவிரையச்செல்கென்றுரை குடுத்தருளி யாக்மட நிதை அன்புடன் சாத்தி வாகை சூடி ம –

13 துமணங் கம[ழ் *] மலர்ந்த வெண்கவரின் வாட்டலுந் தென்றலும் வெந்தர்விச்சு விரசிங்காதனத்து க[ற்]பநந்தழுவிய காமர்வல்லி –

14 . . . த பொற்றொடி புணைந்து மலர்ந்த மலர்க்கொழும் பரிபுரைச் சிற்றடி உலகமுழுதுமுடையாரொடும் விற்றிருந்தருளிய ஸ்வஸ்தி ஸ்ரீ கொ–

15 ச்சடைபன்மரான திரிபுவனச்சக்கரவத்திகள் சிரி விரபாண்டிய தெவற்கு யாண்டு ௰௧-வது ள் ௱௩-னால் கொனாட்டுக்காரையூரில் எழுந்தருளி இருக்க இன்னாட்டுத் திருநலக்குன்றத்து உடையார் திருநலக்குன்–

16 றமுடைய நாயனார் கொயில் தானத்தார் [கண்டு இக்கொயிற் திருமெற்றளி யுடைய மகாதெவற்கு இவூர்த் தெவரடியாரில் துக்கையர்ண்[டி]டாள் மகள் ¡நாச்சி எழுந்தருளிவித்த திருக்காமக்கொட்டத்து நாச்சியார் உருவுடை–

17 ட[மு]லை ம(ா)ங்கையார்க்குப் பூசைக்கும் திருப்பணிக்கும் வெண்டும் நிமந்தங் களுக்கும் உடலாக இன்நாட்டு மெல்மண நல்லூர் நான்கெல்லை உள்ளகப்பட்ட குளமும் குள்ப்பரிப்பும் நத்தமு[ம்*] நத்தப்பாழும்

18 நன்செ[ய்*] புன்செய் தொட்டமும் உட்பட்ட நிலத்தில் இ[வ்*]வூர் திருவிக்கிரம சொளிஸ்ரமுடைய நாயனார்க்கு குடிக்காடு அகவயல் உட்பட நிலம் அரையும் திருநலக்குன்றமுடைய நாயனார் கொயில் நாற்பத்தெண்ணாயி–

19 ரவன் திருமடத்துக்கு மடப்புறம் நில்ம அரையும் ஆக நிலம் வெலி நிக்கி நிலத்தில் பழந்தெவதானம் நிக்கி நிக்கி உள்ள நிலத்துக் கடமை கற்பூரவிலைக் காரியவா ராட்சி பஞ்சுபிலி சந்து வி௨ ஹப்பெறு தறிஇறை த–

20 ட்டார்ப்பாட்டம் இன்வரி ஈழம்புஞ்செய் செக்கிறை பொன்வரி இலாஞ்சினைப் பெறு அந்தராயம் அதரவினியொகம் அச்சுவரி வெட்டிப்பாட்டம் இடைவரி மற்றும் எப்பெர்பட்டனவும் உட்படப் பதினொன்றுவது

21 முதல் தெவதான இறையிலிஆக இடப்பெறவெணுமென்று க[ா]லிங்கராயர் நமக்குச் சொன்னமையில் இத்திருநலக்குன்றமுடைய நாயனார் கொயில் திருமெல்த்தளி யுடைய மகாதெவர்க்கு இ[வ்*]வூர்

Stops here incomplete.

No. 357

(A. R. No. 357 of 1906)

TIRUCHIRAPALLI DISTRICT, PUDUKKOTTAI STATE, KUḌUMIYĀMALAI.
SIKHĀNĀTHASVĀMI TEMPLE — ON THE NORTH WALL
OF THE SECOND *PRĀKĀRA*.

TRIB. KULŌTTUNGA-CHŌḶADEVA — 18th YEAR

This registers a gift of *puravu* land, two *mā* in extent, at Aḻagiyamaṇavāḷa-chaturvēdimaṅgalam by Kaṇṇaṉ Edirilipperumāḷ *alias* Kulōttuṅgasōḷa-Kaḍamba-rāyaṉ of Uṟattūrkūṟṟam in Kuṉṟusūḻ-nāḍu stated to be a division of Iraṭṭapāḍi-koṇḍa-vaḷanāḍu, to one Bālāśrayaṉ Siṅgaṉ Siṅgaṉ *alias* Nāṟpatteṇṇāyira-nambi of Ādanūr, who was to provide offerings to the goddess Periya-Nāchchiyār during the early morning service in the temple at Tirunalakkuṉṟam in the same nāḍu.

Text

1 ஸ்வஸ்தி ஸ்ரீ [||*] திரிபுவனச்சக்கரவத்திகள் ஸ்ரீ குலொத்துங்கசொழதெவற்கு யாண்டு ௰அ-வது நாள் ௱௬௰௫-ல் இரட்டபாடி[கொண்ட]வளநாட்டுக் குன்றுசூழ்நாட்டு உடையார் திருநலக்குன்றமுடைய நா–

2 யனார் கொயிற் பெரியநாச்சியார்க்குத் திருப்பள்ளி எழுச்சி சந்திக்குத் திரு அமுதுபடிக்கும் கறிஅமுது உள்ளிட்ட விஞ்சனங்களுக்கும் பதித்த பதிபத்தமாக சந்திரா ஆதித்தவரையும் செல்லக்கடவதாகவும் இன்னாட்டு [உற]–

3 த்தூர்கூற்றத்துச் சார அரையன் [க]ன்னன் எதிரிலிப்பெருமாளான குலொத்துங்கசொழக் கடம்பராயனென் இக்கூற்றத்து ஸ்ரீ தெவ[கள் டெ]தவன்றன அழகிய மணவாளச் சருப்பெதிமங்கலத்துப் புர –

4 விப்படி நிலத்தில் ஆதனூர் பாலாஶ்ரயன் சிங்கன் சிங்கன் திருவரங்கபாளியான நாற்பத்தெண்ணயிரநம்பி நாளிப்பற்றன வடக்கில் நில[ம் *] குடிநிங்காத் தெவதானம் கிழக்குவயல் நி௳ டறு ப பிடாகை புதுவயல் இ கட்டளைக் கிழ்வயல்

5 நி௳ கப ஆக நி௳ உப இன்னிலம் இரண்டு மாவும் திருச்சூலக்கல்லு [ந]ாட்டுவித்து இவ்வூர் அரசை புடம் இ[ட்ட] குடிமை பற்று மற்ற எப்பெர்பட்டதுவும் நாயனுர்க்கு நாற்பத்தெண்ணயிரநம்பியென் சந்திராதித்தவரை செய்வானுக

6 கல்வெட்டிக்குடுத்தென் குலொத்துங்கசொழக் கடம்பராயனென் இவை குலொத்துங்கசொழக் கடம்பராயன் எழுத்து இவை நம்பியாண்டான் எழுத்து இவை பன்மாயெஶ்[ர *]ரஷை || –

No. 358

(A. R. No. 358 of 1906)

TIRUCHIRAPALLI DISTRICT, PUDUKKOTTAI STATE, KUḌUMIYĀMALAI. SIKHĀNĀTHASVĀMI TEMPLE — ON THE SAME WALL.

PARAKĒSARIVARMAN — [8]th YEAR.

Published in *South Indian Inscriptions*, Vol. XIX, No. 198.

No. 359

(A. R. No. 359 of 1906)

TIRUCHIRAPALLI DISTRICT, PUDUKKOTTAI STATE, KUḌUMIYĀMALAI. SIKHĀNĀTHASVĀMI TEMPLE — ON THE SAME WALL.

TRIBH. KULŌTTUṄGA-CHŌḶADĒVA — 15th YEAR.

This records a gift of 10 *mā* of land as *kuḍiniṅgā-dēvadānam* at Viśalūr in Aṇṇavāyil-kūṟṟam, after purchasing the same from the *Ūrār* of the place, by Nāchchi Malaiyāḻvi daughter (?) of Periyanāṭṭāchāriyaṉ of Tirukkoḍuṅguṉṟam to provide for the supply of 60 *kalam* of paddy every year at 6 *kalam* per *mā* of land, to the temple at Tirunalakkuṉṟam.

Text

1 ஸ்வஸ்தி ஸ்ரீ [|| *] திரிபுவனச்சக்கரவத்திகள் குலொத்துங்கசொழதெவற்கு யாண்டு ௰ரு-வது இரட்டப[ாடி]கொண்ட சொழவளநாட்டுக் குன்றிகூழ்நாட்டுத் திருநலக்குன்றத்து . . . . . தத் திருக்கொடுங்குன்றம் உடை –

2 யா[ந]ான பெ[ரி]யநாட்டாசாரியன் மக[ள்] நாச்சிமலையாழ்வியென் உடையார் திருநலக்குன்றமுடைய நாயனுர்க்குக் குடிநிங்காத் தெவதானமாய் நான் கல்வெட்டிக் குடுத்த பரிசாவது நான் இன்னாட்டு அண்ணவாயில்

3 கூற்றத்து விசலூர் ஊரார்பக்கல் விலைகொண்டு உடையெனுய் என்னுதான அலைவயலுக்குக் கிழ்பாற்கெல்லை [க]ாடன் கொவிந்தன் உள்ளிட்டார் பாலியூரன் செய்க்கும் மனத்துளாடுவான் அரசு கொவிந்தன் பன்ம –

4 னுள்ளிட்டார் த[ல]ங்கள் எரியான்செய்க்கு[ம் மெ]ற்கும் தெந்பாற்கெல்லை விசலூர் மெநிலக்குளத்துக்கு நிர்பொனவதிக்கு வடக்கும் மெல்பாற்கெல்லை சிக்கநல்லூர் எல்லைக்குக் கிழக்கும் வடபாற்கெல்லை முற்கொடிகளமாநசெய் நெடும்பாட்டு –

5 க்கும் அவநி நாராயண மூவெந்திர சொழவெளார்க்கு சிவன் புன்செய்க்குத் தெற்கும் ஆகப் பெருநான்கெல்லைக்குள்பட்ட நிலத்து நன்செ விளைநிலம் பத்து மா[வு*]க்கும் இன்னாயநார்க்கு இறைய் இ[று]த்து கொள்ளாந்தகன் மரக்காலால் மாத்தாற் அற –

6 கல்மாக வந்த நெல்லு அளக்கக்கடவாராகவும் இன்னெல்லு அளக்குமி[ட*]த்து இந்நாயனார் தெவதானம் அ[சல்] இறுத்தபடி இறுக்ககடவெனாகவும் அந்தராயம் கிழிறை உள்ளிட்ட குடிமைகள் அசல் இறுத்தபடி இறுக்கக்கடவெனாகவும் அந்தராய –

7 ம் கிழிறை உள்ளிட்ட குடி[மை*]மகள் தெவதானம் செய்யக்கடவெனாகவும் இந்நெல்லு இட்டு இக்கொயிலில் அழகியசெம[ன்] திருவெடுத்துக்கட்டி ஆட்டாண்டுதொறும் அழிவு செர்த்து மிக்குது ஸ்ரீ பண்டாரமாக ஆவதாக –

8 சம்மதித்து கல்வெட்டிக்குடுத்தென் இக்கொடுங்குன்றமுடையானான பெ[ரி]ய நாட்டு ஆசாரியன் மக[ள்] நாச்சிமலையாழ்வியென் இது பன்மாஹெஶ்வ[ர ர*]க்ஷை || உ

No. 360

(A. R. No. 360 of 1906)

TIRUCHIRAPALLI DISTRICT, PUDUKKOTTAI STATE, KUDUMIYAMALAI SIKHANATHASVAMI TEMPLE — ON THE SOUTH WALL OF THE SECOND *PRĀKĀRA*

JAṬ. VĪRAPĀṆḌYADĒVA — 15th YEAR (A. D. 1267 — 68)

The king is given the attribute "who took Īḻam, Koṅgu and Chōḷa-maṇḍalam and after conquering the powerful king was pleased to perform the anointment of heroes and victors at Perumbaṟṟappuliyūr". The inscription registers a sale, as *tirunāmattukkāṇi* to the temple at Tirunalakkuṉṟam, of three *vēli* of *puravu* (tax-paying ?) land at Viśalūr by the *Ūrār* of that place, at the instance of two officers of the king *(Rājagōmuṟṟuvar)* Vāṇādharāyar and Gāṅgeyar and on the intercession of the *Iraṇḍukarai-nāṭṭār*, for 64,000 *kāśu*. The circumstances of the sale are given, from which it would seem that the *Ūrār* had been at default for a long period in the payment of the *kaḍamai-kiḻiṟai* and had also to account for 50,000 *kāśu* which had evidently been deposited with them out of the amount intended for the renovation of the temple. This is probably the sale-proceeds of the transaction recorded in No. 352. A supplementary sale deed is added to this record figuring the *Nāṭṭār* as an agency and party for the execution of the sale.

Text

1 ஸ்வஸ்தி ஸ்ரீ [||*] கொச்சடைபன்மரான த்ரிபுவனச்சக்ரவ[த்*]திகள் ஸ்ரீ ஈழமுங் கொங்குஞ் சொழமண்டலமுங் கொண்டு வல்லாளை வெ[வன்று பெரும்பற்]றப்பு[லியூரில் வீரா ஷி]ஷெகமும் விசையாஷிஷெகமும் பண்ணியருளிய ஸ்ரீ [வீர]பாண்டிய தெவற்க்கு யாண்டு [ய]ரு-வது கொனுடான கடலடையாதிலங்கைகொண்ட சொழவளநாட்டு அண்ணல்வாயில் கூற்றத்து விசலூராயிசைந்த ஊரொம் எங்களூர் பெருமா –

2 க்கரடா[ய்*] நெடுநாள் நாயனார் கடமை கிழிறையும் இழந்து பொதுக்ச்செய் இரண்டுகரைநாட்டு நாட்டவரும் நாடுபிடித்த வைப்பூருடையானர் கூட்ட . . . . குளமும் . . . . யிலெ படிவரம்பும் எறட்டு வெள்ளாற்றையும் குளத்திலெ விலக்கிகுடுத்து உழுக்கு உழவாக கைக்கொண்டு உழுது உடையார் திருநலக்குன்றமுடைய நாயனாற்கு கடமை[கிழிறை] . . . . ற்கவெனுமென்று வெண்டிக்கொண்டு இவர் உழவுக்கு உழுது பொதுகிற அள –

3 விலும் நாங்கள் எங்கள் காணி நாங்கள் பற்றி கடமைகிழிறை யிறுத்தும் பொதாமையாலெ ராஜகொ[மு]ற்றுவமான தெவர் வாஞுபராயரும் உடையார் காங்கெயரும் நாடுபற்றிப்புகுந்து பதிஞலாவதுக்கு உங்களூர்களுக்கு உங்கள் காணி நிலங்கள் நிங்களெ பற்றிக்கெ[ாண்டு புரவு] விழுக்காட்டுப்படி பொன்வரி வினியொகம் நாயநாற் கடமைகிழிறையும் தரவெணுமென்று சொல்லி எங்களுக்கு இறுக்க நிரூபித்த காசுக்கு [வெ]று பொக்கில் –

4 லாமையால் எங்களூர் புரவுநிலம் ஆறுவெலியில் ஒன்றுபாதி நில முந்றுவெலி இன்னில மூன்று வெலிக்கும் பெருநான்கெல்லையாவது கிழ்பாற்கெல்லையாவது நடுவில் குழுமி தெற்கெ . . . லாற்றுக்கு மெற்கும் தென்பாற்கெல்லை வெள்ளாற்றுக்கு வடக்கும் மெல்பாற்கெல்லை கைக்கொட்டெரியான குடிகாட்டுக்கு நாட்டின திருச்சூலகல்லுக்கும் சிகரநல்லூரார் எல்லைக்கும் கிழக்கும் வடபாற்கெல்லை

5 குளக்கரைக்கு தெற்கு ஆக இசைந்த பெருநான்கெல்லைக்குட்பட்ட நிலத்தில் உள்ளூர் நாயநார் திருநாகீஸ்வரமுடைய நாயநார் தெவதானமு அம்மனவர் நிலமும் நிக்கி [நி]ன்ற நில மூந்று வெலியும் இத்தால் வந்த குளம் இரண்டிலும் குழுமி மூன்றிலும் ஒன்றுபாதி பெறக்கடவதாகவும் இவ்விழுக்காடு பாசிப்பாட்டமும் இந்நிலத்து மெனெக்கின மரமும் கிணெக்கின கிணறும் எப்பெறப்பட்டினவும் இந்நா –

6 யநாற்கு திருநாமத்துக்காணியாக கொயில் உழவுமுற்றூட்டா ரழித்துக் குடுத்துக் கொள்வதான எம்மிவிசைஞ்ச [விலை]ப்பொருள் இந்நாயநார் ஸ்ரீபண்டாரத்து திருக்கற்றளி செய்ய இருந்த கஈநாட்[டு*] முதலிகளுக்கு நா[ங்கள்] குடுப்பத[ாந] [காசு ௰௲-ம் எங்களுக்கு பரிசட்டமுத[லாக] தந்த காசு ௪௲ நாட்டுக்குப் பரிசட்டமுதல் குடுப்பதா[ன*] காசு [௰௲-ம்] ஆக காசு ௬௰௪௲ இக்காசு அறுபத்துநாலாயிரத்துக்கும்

7 இப்புரவுநிலம் மூந்ற[வெலியு]ம் விலைக்குற விற்றுப் பொருளறக் கொண்டு விற்று விலைப்பிரமாணம் பண்ணிக்குடுத்தொம் உடையார் திருநலக்குன்றமுடைய நாயநார் கொயில் ஆதிசண்டேஸ்வரதெவகந்மி கொயிற்கணக்கு ஸ்ரீகாரியஞ் செய்வா . . . . [இசை]ஞ்ச ஊரொம் . . [எ]ங்களூர் புரவுநிலத்து ஒன்றும் இந்நிலம் மூன்று வெலிக்கும் குளம் இரண்டிலும் குழுமி மூந்றிலும்

8 ஒந்றுபா[தி நிரு]க்கும் பாசிப்பாட்டம் . . . . இத்தால் வந்த[ந] எப்பெற்பட்டனவையிற்று . . . . நாலாயிரமுமெ விலையாவுதாகவும் இதுவெ விலை[யாவண]ப் பொருள் மாவறுதிப் பொருட் செலவொலையாவதாகவும் இந்நிலத்துக்கு வெட்டிமுட்டாவாள் எச்சொறு கூற்றரிசி கா[ட்டக்] கடவொம[ல்ல]வாகவும் இப்படி சம்மதித்து விலைக்குற விற்றுப் பொருளறக் கொண்டு

9 விற்று விலைப்பிரமாணம் பண்ணிக்குடு . . . . கொயிற்கணக்கர் ஸ்ரீகாரியஞ்செய்வார்களுக்கும் . . . . . ஊராயிசைந்த ஊரொம் இப்படிக்கு குலதிப வெளான் கைம்மாட்டாமைய்யிட்டு இவை அறங்காத்தான் எழுத்து செல்வன் பிரமன் தற்குறியும் மிட்டு புதுவூர் பெரியதெவன் எழுத்து || —

Supplementary to the above is the following record.

1 கொஞடான கடலடையாதிலங்கைகொ . . . . யார் திருநலக் குன்றமுடைய நாயஞர் கொயில் ஆதிசண்டேஸ்வரதெவகன்மி கொயிற்கணக்கற்கு . . . . நாட்டு நாட்டொம் பிடிபாடுபண்ணிக்குடுத்த பரிசாவது தெவதானம் விசலூர் நெடுங்காலம் பாழ்கிடந்து கடமைகிழிறை இருதபடியாலெ வைப்பூருடையார் ப[ண்ணியார்] உழுது பொந்தடத்து . . . .

2 ம் விசலூரா[யிசை*]சந்த ஊரார் காணி தாங்கள் . . . . கடமை கிழிறை . . . . படியாலெயும் [பி]ன்பு ௧௪-வது ராஜமொ[கொ]ற்றமான தெவர் வாணராயதெவரும் உடையார் காங்கெ[யரும்] . . . . இவ்வூர் நாட்டுவிழுக்காட்டுப்படி பொன்வரி நாயஞற் கடமைகிழிறையும் தரவெணுமென்று சொல்லுகையில் இவ்வூர் இறுக்க நிச்சயித்த காசுக்கு உடையார் திருநலக்குன்றமுடைய நாயஞர் ஸ்ரீபண்டாரத்துத் திருக்கிறுஷி செய்ய[வும்]

3 இருந்த நெல்லும் முதலிகளுக்கு வாங்கிக்குடுத்து இந்நாயனார்க்கு திருநாமத்துக் காணி கொயிலுழவுமுற்றூட்டாக விசலூர் ஊரவர் விற்றுக்குடுத்த நில[ம்*] உ—வி இந்நிலம் முன்றுவெலிக்கும் இவ்வூர் விழுக்காடு இவ்வூர் . . . முதலிகள் காவுக்கெ . . . . . க்கையில் இவாகளுக்கு . . . . பெர்க்கு . . . . பண்டாரத்து நாங்கள் வாங்கி குடுத்த காசு ௫௰௬ இக்காசு ஐம்பதிநாயிரத்துக்கும் இவூரவர் எழுதிக்குடுத்த பிரமாண [ப்படி] நில முன்றுவெலி திருநா -

4 மத்துக்காணி [யி]க்கொயிலுழவு முற்றூட்டாய்ப் பொத்தக்கடவதாகவும் இந் நிலத்துக்கு ஆட்தெவை [கூ]ற்றரிசி வெட்டிமுட்டாவாள் [என்று இந்த] விசலூ[ர்*] ண . . . . கடவகளல்லவாகவும் நாங்கள் இந்நில . . . . பராகவும் நா . . . . ந்நிலத்துக்குப் பொன்வரி வினியொகந் த[ரவெணு]மென்று சொன்[னமையில்] . . . .

5 மாகவும் இறுக்கவெண்டில் நாட்டிலெ எறட்டு இற[க்க*]க்கடவொமாகவும் இப்படி[க்*]கு கல்லிலும் செம்பிலும் வெட்டிக்கொள்வார்களாகவும் இப்படி ச[மதித்துப் பி]டிபாடு பண்ணிக்குடுத்தொம் தெவர்கன்மி கொ[யிற்கணக்]குக் [கொனுடா]ன கடலடையாதிலங்கை[கொ]ண்ட சொழவளநாட்டு இரண்டுகரைநாட்டு நாட்டொம் இவை அண்ணல்வாயில் குருகுலத்தரையன் எழுத்து . . . . தொழவெளானெழுத்து

6 புதுவூர் பெரியதெவனெழுத்து சொலையெரிந்த திருமன்று பொலியநின்ரு னெழுத்து ஆலத்தூர் வெளானெழுத்து பரம்பையூர் [ந]ம்புசெய்வானெழுத்து இடங் கொண்டானெழுத்து புன்னங்குடி செந்தாண்டா[ன் எழு]த்து செம்பியதரையன் எழுத்து [சி]காளவி[ச்சாதிர]ாயனெழுத்து செரமான் தொழ . . . . னெழுத்து இவை காஞ்சிக்குறி விரராஜெந்திரசொழவெளானெழுத்து

7 வயலகத்து பூமாலைவெளானெழுத்து செம்பியதரையனெழுத்து காந்தநம்பி வெள்ளத்தரங்கனை தற்குறிக்கு ஊற்கணக்கு வயலகமுடையானெழுத்து [வெய]ம்மை கூத்தாண்டான் எழுத்து மென்பலவெலி திருநலக்குன்றமுடையான் எழுத்து கழுமன . . . . தெவனெழுத்து இராஜெந்த்ரவெளான் எழுத்து இராஜ . . . . [சிற்றம்பல] விமனெழுத்து

8 இடையாற்றூர் பொக்கச[ன்*]மன்தாழி யெழுத்து காரையூர் மாரயன் பிரமாண்டானெழுத்து தழுத்தணியத்து விரசொழவெளானெழுத்து வளவன் வில்லவ தரையனெழுத்து ஒலலையூர் மங்கலத்து திருச்சிராப்பள்ளி உடையானெழுத்து செங்கதிர் சொழமுவெந்தவெளான் எழுத்து இது பன்மாஹெஶ்வ[ர ரக்ஷை] [||*]

No. 361

(A. R. No. 361 of 1906)

TIRUCHIRAPALLI DISTRICT, PUDUKKOTTAI STATE, KUDUMIYĀMALAI.
SIKHĀNĀTHASVĀMI TEMPLE — ON THE SAME WALL.

JAṬ. VIRA-PĀṆḌYADEVA — 15th YEAR.

The king gets the same attributes as in No. 360 above. The inscription is damaged. It records an agreement given by the *nāṭṭār* and the *sthānattār* of the temple of Tirunalakkunṟamuḍaiya-Nāyaṉār, to a certain individual (name lost) of Viśalūr, who had donated three *mā* of land to the temple, to the effect that they would supply 2 *kalam* of rice and other requirements of the *Tiruppāvāḍai-amudu* to the god on each of the four special festival days in the year, when the deity was taken in procession to the temple garden. Incidental mention is made of the conversion of a *dēvadāna* land at Viśalūr into a *tirunāmattukkāṇi* of the temple by the *Nāṭṭār* and *Ūrār*, on which occasion this gift is said to have been made by the donor.

Text

1 ஸ்ரீ கொ[க்க]டைபன்மரான திரிபுவன[சக்கர]வத்திகள் ஈழமும் கொங்கும் சொழமண்டலமுங்கொண்டு வல்லாளனை வென்று பெரும்பற்றப்புலியூரில் வீரா[பிஷேகமும்] விஜயா[பிஷேக]மும் பண்ணி –

2 யரு[ளின ஸ்ரீ வீர]பாண்டியதெவற்கு யாண்டு ௰௫-வது தொனுடான கடலடையாதிலங்கைகொண்ட சொழவளநாட்டு நாட்டொமும் உடையார் [திருந]லக்[குன்றமு]டை[யந]ாய[னூர் கோ]யிற்தானத்தொர் –

3 மும் விச . . . . [பிடிபாடு] பண்ணிக்குடுத்த பரிசாவது உடையார் திருநல[க்குன்றமு]டைய [நாய]னூர் தெவதானம் விசலூர் வயலில் தெவத[ானமான] நிலத்தி[ல்] தாமும் வ[ாராருமாக] . . . . .

4 திருநா[டித்]துக்[காணி]பாகப் பண்ணித்தருகையில் இவர் தம்முடைய தன்மமாக இந்நிலம் . . . . நாலுக்குத் திருவெழுச்சிக்கு [இவ்] வுடையாற்குத் திருச்சாந்து சாத்தி எழுந்தருளித் திருமண்டபத்து ஏறியருளி —

5 னல் இருகல அரிசியும் இதுக்கு வெண்டும் கறியமுது உள்ளிட்ட விஞ்சனங்களுங் குறைவறத்து திருநா[ள்]தொறும் திருப்பாவாடை அமுது செய்விப்பதாக விட்ட நிலம் இந்நிலம் மூன்று மாவும் தாமரைச்செய் செந்திவயக்கல –

6 ான வயக்கலுள்ளிட்ட தடியிலெ கைத்தடிப்படி மூன்று மாவுங் கைக்கொண்டு இத்திருநாள் . . . . மொன்றுக்கு இருகலமும் கறியமுதுள்ளிட்ட விஞ்சனங்களுங் குறைவறுத்துத் திருப்பாவாடை . . . .

7 . . . . த்திருநாள் நா(ல்)லும் எழு[ந்தருளி இ]த்திருநாளுக்குத் திருநாள் ஒன்றுக்கு இருகலமாக வந்த அரிசி [கொயிலில்] அளந்து தெவகன்மி கொயில் கணக்கர் கையில் தரவுகொள்ளக் கடவராகவும் இப்படி சம்மதித்துப் பிடிபாடு பண் –

8 [ணி]க்கு[டு]த்தொம் . . . . , னனுடான கடலடையாதிலங்கை கொண்ட சொழவளநாட்டு நாட்டொமும் உடையார் திருநலக்குன்றமுடைய நாயனூர் கொயிற்தானத்தொமும் இப்படிக் –

9 . . . . வர் திருத்தொப்பில் தெவர்[கள்] எழுந்தருளும்பொது திருவிதிப்பக்கத்து நாட்டின கற்க –

10 . . . . இந்நிலங்களுக்கு நில விழுக்காடுகளிலெ நீர் பெற

11 . . . . படி சம்மதி . . . . . . ண்ணிக் குடுத்தொம் . . . . வளனாட்டு நாட்டொமும் இக்கொயிற் தானத்தொமும் இ –

12 ப்படிக்கு நம்புசெய்வான் எழுத்து இப்படிக்கு[ப் பு]ன்னங்குடிச் செம்பிய தரையன் எழுத்து அண்ணல்வாயிற் குருகுலத்தரையன் எழுத்து இவை சிகரநல்லூர் வளவதரையன் எழுத்து இவை செங்கதிற்

13 சொழமுவெந்தவெளாந் எழுத்து இவை விரரா[ெ*]ஜந்திரசொழமுவெந்த வெளாந் எழுத்து இவை ஆலால சுந்தரபட்டன் எழுத்து இவை அறி . . . . . . பட்டன் எழுத்து இவை . . க்குந்தியார பட்டன் எழுத்து

14 இவை சைவாசாரியம் திருச்சிற்றம்பல பண்டிதன் எழுத்து இவை நாலாயிர [ப]ட்டன் எழுத்து இவை அக . . ண்டான் எழுத்து இவை திருமுனைப்ப[ா]டி நம்பி எழுத்து இவை திருநலக்குன்ற முராயன்

15 எழுத்து இ[வை] குலொத்துங்கப் பலலவதரையன் எழுத்து இவை வஞ்சத் தரையன் . . . . இவை கொயிற்கணக்குத் திருநலக்குன்றமுடையான் எழுத்து இவை

16 கொயிற்கணக்குச் செர்ந்தவனப்பெருமாள் எழுத்து [||*]

No. 362

(A. R. No. 362 of 1906)

TIRUCHIRAPALLI DISTRICT, PUDUKKOTTAI STATE, KUḌUMIYĀMALAI.
SIKHANĀTHASVĀMI TEMPLE — ON THE SAME WALL.

MĀR. SUNDARA-PĀṆḌYADĒVA I — 3rd YEAR (A. D. 1218-19).

The king claims the attribute "who was pleased to take the chōḷa country", even in this third regnal year. The inscription registers a public sale of a piece of dry land at Sikaranallūr in Kuṉṟuśūḻ-nāḍu a division of Teṉ-Kōṉāḍu evidently by the *Ūrār* of the place represented by a committee of seven persons, and its purchase by Nambi Ponnambalakkūttaṉ *alias* Uḍaiyār Sāṅgeyarayar of Āṟṟūr in Sōḷa-Pāṇḍya-vaḷanāḍu for 2½ *palankāśu*.

Text

1 ஸ்வஸ்தி ஸ்ரீ [||*] கொமாறபன்மரான திரிபுவனச் சக்கரவத்திகள் சொணாடு கொண்டு அருளிய சுந்தரபாண்டிய தெவற்கு யாண்டு ௩-ஆவது தென்கொனாட்டுக் குன்றுசூழ் நாட்டுச் சிகர நல்லூர் திருவாளன் சொழ ழவெந்தவெளானும் திருவுடை-

2 ய[ா*]ந் கொதண்டனும் சுந்தந் கொழுந்தும் சுந்தந் காரியும் நம்பி கொழுந்தும் நம்பி பன்மநும் பொன்னன் ஒன்ருயிரமுடையானும் இவ்வனைவொம் எங்கள் கிழை புன்செய் விலைக்கற விற்கக் கொள்விநளிரொவென்று ஒருகாலாவ்து மிருகாலாவ-

3 து மூக்காலாவது முற்க்கூறப் பிற்கூறி சொழபாண்டிய வளநாட்டு ஆற்றூ ருடையான் நம்பி பொன்னம்பலக்கூத்தனை உடையார் காங்கெயராயர் கொள்வெ னென்று அருளிச்செய்ய முன்சொல்லப்பட்ட இவ்வனைவரொம் நாங்கள் விற்கிற பு-

4 ன்செய்க்குப் பெருநாந்கெல்லையாவன கி[ழ்]பார்ற்கெல்லை மெல்பனை நல்லூர் ஊர்பொது எல்லைக்கு [மெற்கு*]ம் தெந்பாற்கெல்லை திருவாளர் சொ[ழ] ழவெந்தவெளான் செய்க்கு வடக்கும் மெல்பாற்கெல்லை சுந்தன்கொழுந்தும் நம்பிகொழு-

5 ந்தும் திருவன் சொழன் முவெந்தவெளானும் நான்கெல்லைக்கு கிழக்கும் வடபாற்கெல்லை பொன்னன் ஒன்ருயிரமுடையானும் சுந்தன்கொழுந்தும் புந்செய்க்கு தெற்கும் ஆக இசைந்தபெருநான்கெ-

6 ல்லைக்கு உள்பட்ட புந்செய் விற்றுகுடுத்து எம்மில் இசைந்த விலைப்பொருள் அன்றுடு நற்பழங்காசு உரு இப்பழங்காசு இரண்டரையும் ஆவணக்[களியெகாட்]டற்றி கைச்சிலவற[க்]கொண்டு விலைப்[ப்ரு]மாணம் பண்ணிக்குடுத்தொம்

7 உடையார் கா[ங்]கையராயர் பிள்ளைக்கு திருவாளர் சொழமுவெந்தவெளானும் திருவுடையான் கொ . . . . ன் கொழுந்தனும் சுந்தன்[காரி]யும் நம்பிகொழுந்தும் நம்பிபன்[ம]னும்

8 [பொன்ன]ன் ஒன்ருயிரமுடையானும் இவ்[வனைவொம்]ழம் பன்மாஹெஸ்-[ர*] ரக்ஷை உ

No. 363

(A. R. No. 363 of 1906)

TIRUCHIRAPALLI DISTRICT, PUDUKKOTTAI STATE, KUḌUMIYĀMALAI.
SIKHANĀTHASVĀMI TEMPLE — ON THE SAME WALL.

TRIBH. RĀJARĀJADĒVA — 8th YEAR.

This is a damaged inscription, which seems to register a sale of land belonging to the temple of Tirunalakkuṉṟamuḍaiya-Nāyaṉār to a certain Tāyilumnallā[ḷ] a woman servant (?) of Kulōttuṅga[sōḷa*]-Kaḍambarā[ya*]ṉ

of Urattūr-kūrram. Tirunalakkunram is said to have been situated in Kunrusūl-nādu a division of Irattapādikondasōla-valanādu. The value of the land is stated to be 50 *kāśu*.

Text

1 ஸ்வஸ்திஸ்ரீ [||*] திரிபுவனச்சக்கரவத்திகள் ஸ்ரீ ராஜராஜ தெவற்கு யாண்டு ௩-வது இரட்டபாடி கொண்ட சொழவளநாட்டு குன்றிசூழ்நாட்டு உடையார் திருநலக்குன்றமுடைய ஞயனுர் ஷெவதானத்து இ-

2 ன்னுட்டு உறத்தூர்கூற்றத்து [சாரவலை]ரயன் தன்னன் . . . . . . [பெ]ருமான் குலொத்துங்க[சொழக*]டம்பரா[ய*]ன் அனுக்கி சுந்தி தாயிலும்நல்லா[ள்] சண்டெஸ்வரவிலை ஆ . . . . கி-

3 ம்பாற்க் . . . . பாற்கெல்லை ஊற்க்கு வடக்கு மெல்பார்க்கெல்லை செந்தன் திரு . . . .

4 க்கு தெற்க்கு [இவ்]இசைந்த வெ . . . . துக்கு சண்டெஸ்வர[ர*]ரிகத்தத்தெ இட்டகாசு ஙும் இக்காசு ஐ[ம்*]பதும் இட்டு . . . .

5 ன்சிங்கன் ஆச்சியைசாத்தி உழையாண்[டி] ஊருணி . . . . இட்டுக்கொள்ள இத்தன்மம் . . . தாயிலும் நல்லாெ[ள]ன் இது பன்மாகெ . . . .

No. 364

(A. R. No. 364 of 1906)

TIRUCHIRAPALLI DISTRICT, PUDUKKOTTAI STATE, KUḌUMIYĀMALAI.
SIKHĀNĀTHASVĀMI TEMPLE — ON THE SAME WALL.
TRIBH. KULŌTTUṄGA-CHŌḶADĒVA — 35th YEAR

The inscription is said to have been copied over in the 3rd year of Sundara-Pāṇḍyadēva from its original position on the wall and tiers on the north side of the *davana-maṇḍapa*, as in its place a new *maṇḍapa* had to be erected to enshrine the god Tirunaṭṭapperumāṉ. The order for this recopy is said to have been issued by the officer (?) Poṉṉaṉ Gāṅgēyaṉ of Āṟṟūr the (the same who figures in No 362 above), on Mārgaḻi, ba. 5, Saturday, Makhā (= A. D. 1218, December 9. The day happens to be Sunday.)

This records an undertaking given by the *Poṟkōyil-kaikkōḷa* soldiers of the three regiments of Kōnāḍu *alias* Iraṭṭapāḍikoṇḍaśōḷa-vaḷanāḍu, to the temple at Tirunalakkuṉṟam in Kuṉṟiśūḻ-nāḍu to collect among themselves every year a specified quantity of paddy required for the several items of daily worship and offerings to God Kaikkōḷa Nāyakar and his consort consecrated by them in the temple, and an amount of 25 *kāśu* for the expenses of the *tiruppāvāḍai-amudu* offering to the deities on the three occasions of festival in the temple in the months of Mārgaḻi, Māśi and Paṅguṇi.

Text

1 ஸ்வஸ்திஸ்ரீ [||*] இக்கல்வெட்டு முன்னுளில் இத்திருக்கொயிலில் தவண மண்டபத்து வடபாரிசத்தும் செகதியிலும் குமுதத்திலும் வெட்டிக்கிடந்த கல்வெட்டான இடம் தார-

2 த்து [மா]ற்பட இட்டு திருனட்டப்பெருமான் எழுந்தருளி இருக்கத் திருமண்டப[ஞ்] செய்ய வெண்டுகையால் கல்வெட்டுப்படி எடுத்து சுந்தரபாண்டிய தெவற்கு யாண்டு ௩-வது மார்க-

3 ழிமாதத்து [அப]ரட்ஷித்து ச(ன்)னிக்கிழமைபெற்ற மகமும் பஞ்சமியும் பெற்ற அன்று கல்வெட்டுப்படி யெடுத்தபடியெ ஆற்றூருடையான் பொன்னன் காங்கெயன் . . .

4 . . . . . வென்ற[சொல்ல] வெட்டினபடியாவது [||*] ஸ்வஸ்திஸ்ரீ [||*] திரிபுவனச்சக்கரவத்திகள் ஸ்ரீ குலொத்துங்கசொழதெவற்கு யாண்டு ௰௫-வது கொனுடான இரட்டபாடி கொண் –

5 ட சொழவளநாட்டு முன்றுபடை பொற்கொயில் கைக்கொளரோம் இன்னாடு குன்றிசூழ்நாட்டு திருநலக்குன்றம் உடைய நாயனார் கொயிலில் நாங்கள் [எழு]ந்த[ரு]ளிவித் –

6 . . . . [கைய்]க்கொளநாய்கரும் தம்பிராட்டியார்[க்*]கு[ந்] திரு அமுது செய்தருள இத்தெவர் கொயிலில் சூலக்காலால் நாள் ஒன்றுக்கு சந்தி ஒன்றுக்கு திரு அமுது அரிசி நானாழியா –

7 க சந்தி முன்றுக்கு அரிசி தூணி நானாழியும் தம்பிராட்டியாற்கு சந்தி ஒன்றுக்கு அரிசி இருநாழியாக அரிசி அறுநாழியும் ஆக நாள் ஒன்றுக்கு அரிசி பதக்கு இருநாழியும் ஐஞ் –

8 சிரண்டாக நெல்லு ஐங்குறுணி ஐஞ்ஞாழியும் கறியமுதுக்கும் [மிள]கமுதுக்கும் நெய்யமுதுக்கும் அடைக்காயமுதுக்கும் நெல்லு குறுணி [எழு] நாழியும் மத்தியான சந்திக்குச் –

9 சொறு இரண்டுக்கு நெல்லு குறுணி முன்னாழியும் கலம் இடுங் குசவனுக்கு [நான்க-க்]கு நெல்லு இருநாழியும் விறகிடு மானுக்கு நெல்லு இருநாழியும் ஆக நாள் க-க்கு நெ –

10 நல்லு ஓ நிசக்கும் மார்கழியும் மாசியும் பங்குனியும் திருவிழா எழுந்தருளும் நாள் முன்றுக்கு வெண்டும் பல அழிவுக்கு இத்[தெ]தவர் ஊர்களில் திரு –

11 ப்பாவாடைக்கு வை(க்)ய்க்குங் காசு ௰௫-ம் எங்கள் கணக்கு . . . வார் ஆண்டுதொறும் எ றட்டுக்கொண்டு சந்திராதித்தவற் செலுத்தக் கடவொமாகவும் இப்படி குடுத்தொம் மு –

12 ன்று படைக் கைக்கொளரோம் இத்தன்மம் நிலைநிறுத்துவார் சிபாதங்கள் எங்கள் தலைமெலன இத்துச்குத் திவுவழி அறுவார் இது நாட்டார் ரக்ஷை இது பன்மஹே –

13 ஸ்வரரக்ஷை உ

No. 365

(A. R. No. 365 of 1906)

TIRUCHIRAPALLI DISTRICT, PUDUKKOTTAI STATE, KUḌUMIYĀMALAI, SIKHĀNĀTHASVĀMI TEMPLE — ON THE SAME WALL.

TRIBH. VĪRA-PĀṆḌYADĒVA — 7th YEAR

This is an unfinished epigraph, evidently intended to register a sale of land fed by three wells at Karandūr (village) belonging to Araśugaṇḍadēvaṉ Araśagaḷañjappiṟandāṉ *alias* Ayilaiyarāyaṉ of Pulvayal (?) in Vayalaga-nāḍu a division of Kōṉāḍu also called Kaḍalaḍaiyādilaṅgaikoṇḍa-śōḻa-vaḷanāḍu, to the temple at Tirunalakkuṉṟam in Kuṉṟuśūḻ-nāḍu.

Text

1 ஸ்வஸ்திஸ்ரீ [||*] திரிபுவ[நச்]சக்கரவத்திகள் ஸ்ரீ விரபாண்டிய தெவற்கு யாண்டு எ-வது கொனுடான கடலடையாதிறங்கைகொண்ட செ[சா]ழவளநாட்டு வயலகநாட்டுப் புலவல் அரசுக[ண்]டதெவன் அரசகளஞ்சப்பிறந்தானன அயிலையராயனென் என் காணியான கரந்தூர் வயலில் கரந்தூறப்பியான

2 சுந்தரசொழன் குளத்தாலும் புதுக்குளத்தாலும் கடுகாட்டுக்குளத்தாலும் நீர் பாய்ந்து நெல்விளையும் நீர்நிலமான கரந்தூர் வயலில் இஹ நல சும் கிணறு மூன்றும் கடுகாட்டு வயலில் இஹ நல சும் கிணறு இரண்டும் ஆக இஉ-ம் கிணறு அஞ்சும் இவையிற்றில் மரங்களும் விலைக் –

3 குறவிற்பென் கொள்விருளிரொவென்று ஒருகாலாவது மிருகாலாவது முக்காலா வது முற்கூற இம்மொழி கெட்டுக் குன்றுகூ[ழ்]நாட்டுத் திருநலக்குன்றத்து உடையார் திருநலக்குன்றமுடைய நாயனர் கொயில் ஆதிசண்டெஸ்வர தெவர்கன்மி கொயிற்க –

4 ணக்கர் கொள்வொமென்று பிற்கூற முற்கூறிய அயிலையராயனென் நான் விற்கின்ற கரந்தூர்வயல் நில[ம் நான்]மாவரை கிணறு மூன்று இதில் வயக்கல் நிலம் இரண்டுமாவரைக்காணி முந்திரிகையும் இதன் தென்கிழை மூலைப்பறிகால் நிலமுந் –

5 திரிகையும் ஆக நிலம் இரண்டுமாக் காணிக்குப் பெருநான்கெல்லையாவது கிழ்பாற்கெல்லை . . . . டிய வாய்க்காலுக்கு மெற்கும் தென்பாற்கெல்லை சுந்தர சொழன்குளத்து இறக் –

6 கிக் கூட்டின கரைக்கு கிழக்கும் வடபாற்கெல்லை

Stops here unfinished.

No. 366

(*A. R. No. 366 of 1906*)

TIRUCHIRAPALLI DISTRICT, PUDUKKOTTAI STATE, KUḌUMIYĀMALAI.
SIKHĀNĀTHASVĀMI TEMPLE — ON THE SAME WALL.
PARAKĒSARIVARMAN — 10th YEAR.

Published in *South Indian Inscriptions*, Vol. XIX, No. 243.

No. 367

(*A. R. No. 367 of 1906*)

TIRUCHIRAPALLI DISTRICT, PUDUKKOTTAI STATE, KUḌUMIYĀMALAI.
SIKHĀNĀTHASVĀMI TEMPLE — ON THE SAME WALL.
TRIB. RĀJARĀJADĒVA — 5th YEAR.

This records a gift of land as *dēvadāna* by a *vēḷāṉ* by name Kōdaṇḍaṉ of Śikaranallūr in kuṉṟiśūḻ-nāḍu, a division of Raṭṭapāḍikoṇḍaśōḻa-vaḷanāḍu, to the temple of Trivikrama-Chōḻīśvaramuḍaiya-Mahādēva at Mēlmaṇinallūr, with one Kōvaṉ Śōḻan as a permanent tenant paying the *kuḍimai-kīḻiṟai* thereon.

Text

1 ஸ்வஸ்தி[ஸ்ரீ ||*] திரிபுவனச் சக்கரவத்திகள் ஸ்ரீ ராஜராஜ தெவர்க்கு யா[ண்*]டு ரு-ஆவது இரட்டைபாடிகொண்ட சொழவ –

2 ளநாட்டு குன்றிசூழ்நாட்டு சிகரநல்லூர் வெளான் கொதண்டன் மெல்மணி நல்லூர் திரிவிக்கிரமசொ –

3 ளி ஸ்வரமுடையமாதெவர்க்கு கொண்டு விட்ட கு[டிக்கா]டு முன்பற்றுன நான் கொண்டு உடையகொவன் சொழனுக்[கு*] குடி –

4 நிங்காதெவதானமாக [சம்மதித்து குடிமை கிழுறை இறுத்து உண்பானுகவும் இப்படிக்கு குடிநிங்காதெவ –

5 தானம் சந்திராதித்தவற்செல்வதாக ச[ம்*]மதித்து குடுத்தென் வெளான் கொதண்டநென் உ

No. 368

(A. R. No. 368 of 1906)

TIRUCHIRAPALLI DISTRICT, PUDUKKOTTAI STATE, KUDUMIYAMALAI-MELAIKKŌYIL ROCK CUT TEMPLE — ON THE ROCK TO THE NORTH OF THE CAVE (SHRINE)

RAJ. TRIBH. RĀJARĀJADEVA II — 16th YEAR (A. D. 1161 — 62)

This begins with introduction *Pūmaruviya Tirumādum* etc. The latter portion of the inscription is damaged. It seems to record an endowment of two *mā* of cultivable land *(ūṛal-vayal)* together with the surrounding barren and saline soil after purchasing the same from the *Śivabrāhmaṇas* to the temple at Tirunalakkuṉṟam in Kuṉṟiyūr-nāḍu by Munaiyilādittaṉ Kodaṇḍaṉ of Śikaranallūr in the same *nāḍu*. The donor appears to have already given a piece of land of his own to the temple for the celebration of some festival in the temple and for feeding *Māhēśvaras* in a *maṭha* founded (or built ?) by him.

Text

1 || — ஸ்வஸ்தி ஸ்ரீ [||*] பூமருவிய திருமாதும் புவிமாதும் ஜயமாதும் நாமருவிய கலைமாதும் புகழ்மாதும் நய –

2 ந்து புல்க அருமறையவர் விதிநெறியனைத்துந் தழைத்தொங்க வருமுறை யுரிமையில் மணிமுடிசூடி திங்கள் வெண்குடைத் தி –

3 சைக்களிறெட்டுந் தங்குதநிக்கூடந்தாநென விளங்கி கருங்கலிப்பட்டிகை செங்கொல்துரப்ப பொரு[ங்]கதிராழி புலி வளர்த்துடன்

4 வர வில்லவரிரட்டர் மினவர் சிங்களர் பல்லவர் நுதலியர் பாத்திவர் பணிய வெண்ணருங் கற்பின் மண்ணகம் புரந்து செம்பொன்வீர –

5 ஸிம்ஹாஸநத்து புவனிமுழுதுடையாளொடும் விற்றிருந்தருளிய கொவிராஜகெசரி பற்மரான த்ரிபுவனச்சக்கரவர்த்தி –

6 கள் ஸ்ரீ ராஜராஜதேவற்கு யாண்டு ௰௬-ஆவது இரட்டபாடி கொண்ட சொழவள நாட்டு குந்றியூர் நாட்டு உடையார் தி –

7 ருநலக்குந்றமுடையார்க்கு இந்நாட்டு சிகரநல்லூர் முனையிலாதித்தன் கொதண்டநென் இத்தெவர் சி –

8 வ ப்ராஹ்மணர்பக்கல் இவர்கள் மாணிபொகத்தில் ஊ[ற]ல்வயலில் கொண்ட நி உப இந்நிலம் இரண்டு மாவும் இத்தைச் சூ –

9 ழ்ந்த விளையா வெண்களருக்கும் சண்டேஸ்வரதேவர் ஸ்ரீ ஹஸ்தத்து இட்ட அன்றூடு நற்காசு உ௰ இக்காசு இருபதுக்குங் கொ . . . . . வெ –

10 ண்களருக்கும் ஊறல்குளத்துக்கும் பெருநான்கெல்லையாவது கிழ்பாற்கெல்லை தெவநார்குளத்தில் நிர்கொவைக்கும்

11 உகச்சர்குளத்து நிர் கொவைக்கு[ம்*] மெற்கும் தென்பாற்கெல்லை சிகரநல்லூர் எல்லைக்கு வடக்கும் மெல்பாற்கெல்லை கை –

12 வெலிமங்கலத்துக்குப் பொன வழிக்கு கிழக்கும் வடபாற்கெல்லை ஊற்குளத்து நிர் கொவைக்குக் கிழக்குநொக்கி ஊர்க்கு புகுந்த வழி –

13 க்குத் தெ . . . . . சைத்த பெருநான்கெல்லையுள் அகப்பட்ட நிலத்தில் முன்பு முனையிலாதித்தன் கொதண்டன் திருத்தின நில –

14 ம் ஊருடை . . . . ராஜராஜதேவற்கு யாண்டு ௰௬-ஆவ[து*] வெளான் கொதண்டன் முன்பு சொல்ல இப்படி ஆவண –

15 க் களத்தெ . . . . ஜெரிக்கும் வயலுக்கும் பெருநான்கெல்லையாவது இவன் திருத்தி நாட்டின கல்லுக்கு மெற்கும்

16 [தெ]ன்பாற்கெ . . . . வைககு [வடக்கும்] மெல்பாற்கெல்லை பஞ்சைக்குக் கிழக்கும் வடபாற்கெல்லை க –

17 . . . . குளத்துக்கு . . . . தெற்கும் ஆக இசைந்த பெருநான்கெல்லை யிலும் அகப்பட்ட . . . .

18 . . . ன்குடிக்கு வ . . . . மாஹெஶ்வரரும் தெவகன்மிகளும் . . . . . கொதண்டன் கங்கா –

19 . . . . கொண்டு திருநாளும் தான்கொண்ட மட[த்*]திலெ வந்த மாஹெஶ்வரர் அ –

20 . . . . ணுவதெ உ இந்த . . . . வெளான் கொதண்டன் பந்மாஹெஶ்வரரக்ஷை || உ

No. 369

(A. R. No. 369 of 1906)

TIRUCHIRAPALLI DISTRICT, PUDUKKOTTAI STATE, KUḌUMIYĀMALAI.
MELAIKKŌYIL ROCK-CUT TEMPLE — ON THE ROCK TO THE
SOUTH OF THE SAME SHRINE.

This is built in at the beginning. It is dated in the 9th year of a king whose name is lost. It might probably be Uttama-Chōḷa. It seems to record the gift of a quarter *(vēli)* of land free of taxes as *dēvadāna* to the temple of Kūṟṟakkuḍi-Paramēśvara by the *Ūrār* of Peruṅkūṟṟakkuḍi on an order received from Virasōḷa-Iḷaṅgō [vēḷār] (Koḍumbāḷūr chief) to provide for the daily offerings to the deity. Mention is made in the body of the record, of **Madhurantakadēva.**

Text

1 . . . . பன்மற்க்கு யாண்டு கூ- ஆவது இவ்வாண்டு

2 . . . . ங்கூற்றகுடி பரமெஶ்வரக்கு குடிநிங்கா தெவதா –

3 . . . . ப் பொதுவன் நக்கன் தன் நிலம் ஶ்ரீஹூரு –

4 . . . . நெடும்பரங் காடா –

5 . . . . நிலம் காடுந் திட் –

6 . . . . ட நிலம் வ இக்காற் பெசயுட

7 . . . . ஈற்குத் திருவமுதுக்குச் சந்திரா –

8 . . . . தாக தெவதாநஞ்செய்து குஞ்சிரமலல –

9 . . . . பாய்ந்து நெல்விளைவதாக இந்நிலங் காற் –

10 . . . . வியாக விரசொழ இள –

11 . . . . மதுராந்தக தெவ –

12 . . . . பெருங்கூற்றகுடி ஊரா –

13 . . . . கும் வீரசொழ இளங்கொ –

14 . . . . சிகள்வர் ஸ்ரீ –

15 முகம் வந்தமையில் நாங்களும் இசை –

16 ந்து இறையிலியாகக் கல்லில் வெட்டுவித்துக்கு-
17 டுத்தோம் பெருங்கூற்றகுடி ஊரோம் இது பந்ம.
18 ஸௌஸ்ராஸெஷ பெருங்கூற்றகுடி மாஹாதெ -
19 வக்கு பெருங்கூற்றகுடான் பொதுவன் நக்க-
20 ன் செத தெவதானம் மெ . . . . . .
21 ஸ்ரன் மாதெவனு . . .

No. 369-A

(A. R. No. 369-A of 1906)

Intervening into the lines of the above inscription are the following four lines in Pallava-Grantha characters (C. 7th century). The first two lines are repetitions of the musical expressions *kaiśika-madhyama* a variety of *svara* and *Chatush-prahāra* which is a rythmic form of four beats. This fragment is evidently connected with No. 354 of 1904 which is engraved close by and which is a treatise on music said to have been composed by one Rudrāchārya, whose name is also given here in the third line.

Text

1 கைஶிகமத்யமெ சதுஷ்ப்ரஹாரெ ஸ்வராகம-
2 கைஶிக சதுஷ்ப்ரஹாரெ ஸ்வராகமா-
3 ருத்ராசார்ய-ஶிஷ்யேண பரம-
4 மாஹேஶ்வரேண —

No. 370

(A. R. No. 370 of 1906)

TIRUCHIRAPALLI DISTRICT, PUDUKKOTTAI STATE, KUḌUMIYĀMALAI.
MĒLAIKKŌYIL ROCK-CUT TEMPLE—ON THE SOUTH WALL OF THE *MAṆḌAPA* IN FRONT OF THE CAVE SHRINE.

TRIBH. RĀJARĀJADĒVA—5th YEAR

This is much damaged. It records a gift of 96 sheep and 18 cows and also a lampstand for burning a perpetual lamp in the temple of Tirumēṟṟaliḍaiya-Mahādēva at Tirunalakkuṉṟam by one Nūṟṟaṉ Periyaṉ *alias* Vīramaḻagiya-'araiyaṉ a (military) follower of Śīrāḷaṉ Kulōttuṅgaśōḻa-Kaḍambarāyaṉ.

Text

1 ஸ்வஸ்தி ஸ்ரீ [||*] த்ரிபுவனச்சக்ரவத்திகள் ஸ்ரீ ராஜராஜதெவற்கு யாண்டு ரு-வது
2 இரட்டபாடிகொண்ட சொழவளநாட்டு குந்றியூர்நாட்டுக் திருநலக்குந்ற-
3 த்து உடையார் திருமெற்றளி உடைய மஹாதெவற்கு . . . . ச் சிராளன் பெரு-
4 . . . . . . ளாந குலொத்துங்கசொழக் கடம்பராயன் அகம்படி
5 முதலி கட்டி நூற்ற[ந்] பெரியாநாந விரம் அழகியபரை(ரை)யநென் வைத்த தி-
6 ருநந்தாவிளக்கு ஒந்துக்கு கொ . . . . நால் நெய் உழக்குக்கு விடக்கடவ
நடு தொண்ணூற்ரு-

7 க்கு இக்கொயில் சிவப்பிராமணர் பாரி சூ . . . நதும் நாற்பத்தெண்ணு-

8 [யிர]க் கூத்தந் முடிவிலாமுதலும் கருமாணி . . . . நும் சூற்றி குத்றநும் அ[ய்]ய[ந்]-

9 திரு[வை]யாறுடையாநும் . . . . வர்க்கு விட்ட ஆடு நாற்பத்தெ-

10 ட்டும் பசு பதிந்முந்றும் . . . . யமாகவும் இவ்விளக்கெரிய . .

11 டம் கரு உட்பட [எடை] ரும் [த]ராவால் விளக்கு ஒந்றும் குடுத்தெந்

12 நூற்றந் பெரியாநாந விரமழகிய பரைய[நெ]ந் இது பல்மஹெஸ்வ-

13 ரர் ரக்ஷை [|| *]

No. 371

(A. R No. 371 of 1906)

TIRUCHIRAPALLI DISTRICT, PUDUKKOTTAI STATE, KUDUMIYĀMALAI.
MELAIKKŌYIL ROCK-CUT TEMPLE — ON THE SAME WALL.
TRIBH. KULŌTTUNGA-CHŌLADEVA (I) — 45th YEAR
(A. D. 1114-15).

This records a gift of a lamp-stand and 96 sheep for burning a perpetual lamp in the temple of Tirunalakkunṟam-Uḍaiyār in Iraṭṭapāḍikoṇḍaśōḷa-vaḷanāḍu by a Veḷḷāḷa resident of Kāraiyūr by name Veṭān Poṉṉaṉ *alias* Sembiyan Kōnāṭṭuvēḷāṉ and another gift for a similar purpose, of 4 *mā* of land at Iluppaikkuḍi Village made cultivable after its purchase from the temple itself by Vēḷāṉ Poṟkāmaṉ *alias* Uttamaśōḷa. Mūvēndavēḷāṉ of Iḍaiyāṟṟur in the same *nāḍu*. Both the gifts are said to have been left in charge of the Sivabrāhmaṇas of the temple.

Text

1 ஸ்வஸ்தி ஸ்ரீ [|| *] திரிபுவனச்சக்கரவர்த்திகள் ஸ்ரீகொலொத்துங்கசொழதெவற்கு யாண்டு [௪]ரு — ஆவது இரட்டபாடிகொண்ட சொழவளநாட்டு உடையார் திருநலக் குன்றமுடையாற்கு இன்னாட்டுக் காரை[ர]யூர் வெளான் பொன்னனான செம்பியன் கொனாட்டு வெளான் இத்தெவற்குத் தி—

2 ருநுந்தாவிளக்கு இரவு பகல் எரி[க் *]கைக்கு இத்தெவர் சிவப்ராஹ்மணர்க்குச் சமைந்த பரதேசி குரவடி தெற்றி உள்ளிட்டார்க்கும் பரதேசி குன்றதெவநுள்ளிட்டார்க்கும் பாரதேசி சூற்றி குன்றநுள்ளிட்டார்க்கும் பரதேசி கொயில் மாதநுள்ளிட்டார்க்குஞ் சமை—

3 ந்த சிவப்ராஹ்மணர்வசம் அ[டு]த்த வெள்ளாடு தொண்ணூற்றாறுங் கைக்கெண்டு கொராந்தகன் உழக்கால் நித்தற்படி உழக்கு நெய் இரவு பகல் எரிப்பார்களாக ஸந்தாதித்தவற் உபையமாக்கி—

4 க்கொண்டு செலுத்தக்கடவர்களாகத் திருவிளக்குக்கு வைத்தென் செம்பியன் கொனாடு வெளானென் இத்தெவர்க்கு இவ்விளக்கெரிய இட்ட நிலைவி[ள *]க்கொற்றினால் தராநிறைபட இட்டென் வெளா[னென்] இத்தெவற்கு இரு—

5 ட்டு இடையாற்றூர் வெளான் பொற்காமனான உத்தம சொழமூவெந்த வெளானென் திருநுந்தா விளக்கு களரிக்கைக்கு இத்தெவர் தெவதானம் இலுப்பைக்குடியிற் கிழ்வயல் சார்வினையா வெண்களராய்க் கிடந்த நிலம் விலையாகச் சண்டெஸ்வ தெவர்க்கு . . . .

6 ரு இட்ட காசு ஊ இக்காசு முக்காலுக்கு விலையாகக் கொண்டு திருத்தி நந்நில மாக்கி விட்ட நிலத்துக்கு எல்லையாவது கிழ்பாற்கெல்லை அதிய மங்கலத்துக் குளத்து திர்கொவைக்கு மெற்கும் தெந்பாற்கெல்லை காவிதி வயலுக்கு வடக்கும் மெல்பாற்கெ . . . .

7 யற்ருள் வயலுக்கும் பொன்மதிவெங்கைக்குக் கிழக்கும் வடபாற்கெல்லை அம்மங்கைநல்லூர் வயலுக்குத் தெற்கும் இவ்விசைத்த பெருநான்கெல்லையில் அகப்பட்ட நிலத்தில் நான் வயக்கி விட்டநிலம் நாலு மா இந்நிலம் நாலுமாவுங் கைக்கொண்டு முற்சொல்ல[ப்ப] –

8 ட்ட சிவப்ராஹ்மணரெ சந்த்ராதித்தவர் கௌளாத்தக உழக்கால் நித்தற்படி உழக்கு நெய் திருவிளக்கெரிப்பார்களாக இந்நிலம் விட்டேன் உத்தமசொழ மூவெந்தவெளானென் இத்திருவிளக்கெரிய இட்ட நிலைவிளக்கு ஒன்றிஞல் தராநிறை ஐம்பது இப்படி இத்தி[ரு] –

9 நுந்தாவிளக்குச் செலுத்தக்கடவொமானெம் முன்சொல்லப்பட்ட சிவப்ராஹ்ம – ரோம் இது பந்தமொஹேஸ்வர [ரக்ஷை*] ||| –

No. 372

(A. R. No. 372 of 1906)

TIRUCHIRAPALLI DISTRICT, PUDUKKOTTAI STATE, KUDUMIYĀMALAI. MELAIKKŌYIL ROCK-CUT TEMPLE — ON THE SECOND *GŌPURA*. RIGHT AT ENTRANCE.

TRIBH. VĪRAPĀṆḌYADĒVA — 2nd YEAR

This is an interesting document. It states that the temple treasury of Tirunalakkunram Udaiya-nāyanār had been burgled by priests who stole away the jewels and cash therefrom. The theft was found out and a meeting was called of all the (representative) inhabitants of the *nāḍu, nagaram* and *grāmam* of the region, who held an enquiry into the offair. one of the priests by name Kunran Serundivanapperumān confessed to have taken 60 *pon* and shared it with a stone mason. He also implicated the others in the theft but they denied all knowledge of the matter. They were thereupon taken to a court at Mattukurichchi (?) presied over by a *Sāmanta* and ordered to prove their innocence before the assembled people by holding a red-hot iron in their hands. The ordeal went against them as their hands were burnt and they had to confess their guilt. The culprits were all pronounced as *Śiva drōhis* and they were deprived of their holdings at Iluppaik- kuḍi, which were now transferred to the temple as *Tirunāmattukkāṇi* with the cultivating right thereon (*kōyil-uḻavu-murrūṭṭu.*) Such lands as had been sold by them to others were got back on payment of their cost by the temple and those held on mortgage were recovered without any compensation. Other private lands in the village were to continue their payment of the *achchuvari* and other taxes into the temple as usual.

Text

1 ஸ்வஸ்திஸ்ரீ[||*] திரிபுவனச்சக்ரவர்த்திகள் ஸ்ரீவிரபாண்டியதேவற்கு யாண்டு உ – ஆவது கொனுடான கடலடையாதிலங்கைகொண்ட சொழவளநாட்டு நாடுகள் நகரங்கள் க்ராமங்களொம் உடையார் திருநலக்குன்றமுடைய நாயனுர் கொயிற் காங்கெயராயன் திருமண் –

2 டபத்து நிறைவறநிறைந்து குறைவறக்கூடி எங்களில் அமைந்த பிடிபாடு இட்டபடியாக உடையார் திருநலக்குன்றமுடையநாயனுர் ஸ்ரீபண்டாரம் திருவாபரண மூலபண்டாரத்தை இக்கொயிற் சிவப்பிராமண[ர்கள்*] களவிலெ எடுத்துக்கொள்ள இது நாடாக கூடி இருந்து இச்சிவப்பிராம –

3 ணரை அழைத்து [களவிறெயெ]ன்நென்று கெட்டவிடத்துக் குன்றன் செருந்திவனப் பெருமானுன எதிரிலிசொழபட்டன் சொன்னபடி [பொ]க்கற தச்சனு - [ம் தா]னுமாக அறுபது பொன் எடுத்துக் கூறிட்டுக்கொண்டு [த]ள்ளின[வை] மற்றுள்ள சிவப்பிராமணரை

4 அழைத்துக் [கெட்]டவிடத்து நாங்கள் இவை ஒன்றும் அறிந்திலொம் என்ருர்கள் என்றபின் குன்றன் செருத்தி நான் எடுத்த அறுபது பொன்னும் ஒழிய திக்கியுள்ள பொன் இவர்கள் எடுத்துக்கொண்ட[ார்களென்று] சொல்லுகையில்

5 அங்ஙனையாகில் எங்கள் பெரிய ஊர் மத்துகுறிச்சியிலெ சாமந்தனுர் திருமுன்பெ தன்மாஜனத்து பட்டர்கள் பக்கலெ கெட்டு அங்கு விதித்தபடி [ஸத்]தியம் பண்ணுங்சொன் என்று விட்டொம் இப்பெர் உடையார் திருஅகத்திசுவரமுடையார் திருக்கொ -

6 யிலிலெ சாமந்தனுக்கு முன்பாக அழவும் திரு[ப்*]பாமாலெ திருக்கூட்டத்து இறங்க[ல்]மிட்டாரும் வயிராகிகளு முன்னிலையாகவும் கொழுவுருவினவிடத்து குன்றன் பங்கனும் [கு]ன்றமாறன் புற்றிடங் கொண்டானும் பெரியாரன தெவனும் [குன்றன் பிரம்பை கங்கூ]தியும் ஆக இவர்கள் கைவெவகையில் குன்றன ச -

7 ங்கூதி நானும் எடுத்தென் பங்கனும் எடுத்த[ான் இவை] அறிவென் என்ற - படியாலெ செருந்தி சத்தியம் செய்யவெண்டக்கில்லெ இப்படி [மெற்கு] கொயிற் சிவப்பிரமணரில் கள்ளரானவர்களை [மாற்கத்துதத்துக்குக் கடவார் சிவத்துரொ]கிகளைச் செய்[யு]முறைமைகளிலெச் செய்யவு நிலையிட்டு மற்றுள்ள சிவ -

8 ப்பிராமணருக்குங் காவற்சொர்வுக்கு [அல்லாதவரா]கையால் இவ[ர்*]கள் பற்றின இலுப்பைக்குடிக்குள்ள . . . . . . ஞன் கெல்லையுள்ளகப்பட்ட மெல்நொக்கின மரமுங்கீழ்நொக்கின கினறு மற்றும் எப்பெற்பட்டவனும் இந்நாயநார் திருநாமத்துக் - காணியாய்க் கொயிலுழவு மு -

9 ற்றூட்டாகத் திரு . . . . மும் புண்ணிக்குடுத்து இந்த இலுப்பைக்குடி . . . . . சிவப்ப்பிராமணர் பக்கல் விலைகொண்டவர்கள் தங்கள் பிடிப்பாட்டால்[உள்ள] பொருள் பண்டாரத்தெபற்றி நில[ம் மிட]க் கடவரர்கள் என்றும் ஒற்றிக்கொண்டார் ஒற்றி இழக்கப் பெறுவார்களாகவும் இந்நிலத்தா -

10 ல் வந்த ஆந்தராயம் [தர]வினிஒகம் அச்சுவரி ஆட்தெவை சில்வரி பெருவரி . . . . ளென்று சொல்லக் கடவதல்லவாகவும் [இவ்வூரில்] சிவப்பிராமணர் கைய்களால் விலெ இன்றித் தன்காணியான நிலஙகளுக்கு அச்சுவரி ஆட்தெவை மற்றும் ணரிந்தவரி விழுக்காட்டுப்படி நாயனுற்கெ இருப்பார்களாக -

11 வும் இட்டு இநிலம் இநாயனுற்கு சந்திரா[தி*]த்திய[வ]ல் செல்லக் கடவதாகவும் இதுக்கு ஒரு விலங்கல் சொனனுர் உண்டாகில் நாட்டுக்கு பிழைத்தார் பட்டதும் பட்டுச் சிவத்துரொகிகள் பட்டதும் பட்டு அன்றும் கொமற்றமற்குத் தெண்[ட]மும் இறுப்பராகவும் இப்படிச் சம்மதித்து

12 சந்திராதித்தபகல் செல்லக்கடவதாகக் கல்விலும் செம்பிலும் வெட்டிக்குடுத் - தொம் ஆதிதண்டெசுவரதெவற்கு கொனுடான கடலடையாதிலங்கை கொண்ட சொழவள நாட்டு இரண்டுகரைநாட்டு நாடுகள் நகரங்கள் கிராமங்களொமும் இக்கொயிற்த் தாநத் -

13 தொமும் ‖ இப்படிக்குப் பனங்குடிக் குன்றந்தெவநாந தென்னவதரையன் எழுத்து இப்படிக்கு பரம்பரையூர் நம்புசெவான் எழுத்து இப்படிக்கு சிகாநல்லூர் வளவதரையன் இப்படிக்கு காரையூற் செங்கதிற் சொழமுவெந்த வெளான் எழுத்து

14 நெருஞ்சிக்குடி வி[ர*]ாசெந்திர சொழமுவெ[ந்தவெ]ளான் எழுத்து । கீழ்த் தணியத்து விரசொழதொழவெளார் எழுத்து। விசலூற் குலதிபவெளான் எழுத்து। அண்ணல்வாயில் வள்ளுவன் பல்லவதரை[ர*]யன் எழுத்து । புதுவூர்ப் பெரியதெவன் எழுத்து । சுந்தரசொழபுரத்து -

15 த் தென்கொனுட்டு வெள[ா*]ன் எழுத்து। இப்படிக்கு கீழ்மணலூர் இராசெந்திரவெளான் எழுத்து। வெம்பனூர் ஈசானதெவன் எழுத்து। ஜெநெல்வெலிப் பொற்காரி சூரியதெவன் எழுத்து। திருநலக்குன்றத்து அன்பாண்டான் எழுத்து। நம்பி எழுத்து

16 குலொத்துங்கப் பல்லவதரையன் எழுத்து। கச்சியராயன் எழுத்து। இவை கிஞ்சத்தரையன் எழுத்து। இவை ஆளவந்தாநெரக்கனை அற்புதக்கூத்தபட்டன் எழுத்து। இவை ஆளவந்தாந் திருவொத்தசாமமழகியன் எழுத்து। இது பெருமாள் உடையான் எழுத்து

17 இப்படிக்கு வடுகன் [பி]ள்ளானுன ஆலாலசுந்தரபட்டன் எழுத்து। இவ[வ*] கொயிற்கண[க்*]கு பெரியநாட்டுப்பிரியன் எழுத்த। குடுகந்தியாக வெளான் எழுத்து [।*] நாட்டாரும் தாநத்தாரும் அருளிச்செய இப்பிடிபாடு எழுதிநெந் இக்கொயிற்கணக்குக் குன்றுந் திருநலக்குன்ற –

18 முடையான் எழுத்து। இது பன்மாஹெஸ்வரரக்ஷை।

No. 373

(A. R. No. 337 of 1906)

TIRUCHIRAPALLI DISTRICT, PUDUKKOTTAI STATE, KUḌUMIYĀMALAI.
MĒLAIKKŌYIL ROCK-CUT TEMPLE–IN THE SAME PLACE.

The writing of this insciption seems to be of about the 18th century A. D. This is a verse in praise of the Pāṇḍya king (Teṉṉavaṉ) Seyya-Perumāḷ ruler of Madurai.

Text

1 தென்னவன் செய்யபெருமாள் திரு –

2 மதுரை மன்னவன் றன் மால்களிற் –

3 றுவல்லிக்கும் பொன்னிநாட்டாலி –

4 க்குந் தானே அபையன் குலமகளிர்

5 தாலிக்கு மொன்றெ தலை || –

No. 374

(A. R. No. 374 of 1906)

TIRUCHIRAPALLI DISTRICT, PUDUKKOTTAI STATE, KUḌUMIYĀMALAI.
MĒLAIKKŌYIL ROCK-CUT TEMPLE–IN THE SAME PLACE.

This is another verse of the same period extolling the exploits of Pāṇḍya (*Mīnavarkōn*) against the chōḷa king

Text

1 பொன்னி வளந –

2 ாடு பாணன் பெறப் –

3 புரந்தரன் சென் –

4 னி திருமார்பிற் செ –

5 யல் திட்டினுன் முன் –

6 னெ: புரமெறிவார் ம-
7 ண் சுமக்கப் பூபாரம்-
8 காத்தான் தரமறியான்
9 மினவர்கொன் தான் [|| *]

No. 375

(A. R. No. 375 of 1906)

TIRUCHIRAPALLI DISTRICT, PUDUKKOTTAI STATE, KUDUMIYĀMALAI, MELAIKKŌYIL ROCK-CUT TEMPLE ON THE SIDE OF THE SECOND *GŌPURA*, LEFT OF ENTRANCE.

This seems to record the acknowledgement (*taravu-muṟi*) of some help rendered by a certain Kuḍumiyār Udaiyapperumāḷ of Śikaranallūr in Teṉkōnāḍu to the *Ūrār* of Pulvayal and four other villages (Pulvayal Añjunilai) in return for which he got the accountancy of the 5 villages.

Text

1 ஸ்வஸ்தி ஸ்ரீ [|| *]
2 கொச்சடையன் ம[ர் *] திரு
3 வ[*]வநச்சக்கிறவத்தி-
4 கள் ஸ்ரீ விரபாண்டி-
5 யதெவற்கு யாண்டு
6 உம்ள - ஆவது ஆவ-
7 ணி மீ உ தி* நாள்
8 தென் கொனாட்டு சிகர நல்-
9 லூர் குடுமியார் உதையப் பெ-
10 ருமாள் உள்ளிட்டாற்கு புல்-
11 வயல் அஞ்சுநிலை ஊரா[ய் *]
12 இசைந்த ஊரவரொம் தர-
13 வுமுறி குடுத்த பரிசாவது
14 முன்னாள் இவர் ஊரில்
15 எங்களையும் கூடக
16 பொதுகைச்சிதெ விசலூ[ர்]
17 கைய இந்தப்படி நாலு
18 ஊரும் கிழ்மணநல்லூ ர-
19 ங்கராயரும் பெருவா . .
20 . று குழிகொண்டது ஒரு . . .
21 தரவு முறியுங் குடுத்து
22 புல்வயலஞ்சு நிலை
23 கணக்கு உலகு தொழநின் . . .
24 [கஜீ]க் கொல்லா . . . .
25 புல்வயல் அஞ்[சு *] நிலை [|| *]

No. 376

(A. R No. 376 of 1906)

TIRUCHIRAPALLI DISTRICT, PUDUKKOTTAI STATE, KUḌUMIYĀMALAI.
MĒLAIKKŌYIL ROCK-CUT TEMPLE-IN THE SAME PLACE.

This is a verse in praise of a Pāṇḍya chief (*Kaṉṉi-vaḷanāḍaṉ*) who defeated his chōla adversary in a battle and forced him to flee from the field with his legs seared (*Karikālaṉ*). The writing is of about the 13th Century A. D.

Text

1 கன்னிவளநுடான் காவெரிநு . . ன

2 ச்சென்னிவிழுந்தொடு செவடிகள்

3 பொன்னெயெரிதாலுங் கானநட

4 ந்திச் சென்னியையுங் கரிகாலனுக் –

5 கியவர் காண் ||| —

No. 377

(A. R. No. 377 of 1906)

TIRUCHIRAPALLI DISTRICT, PUDUKKOTTAI STATE, KUḌUMIYĀMALAI.
MĒLAIKKŌYIL—ROCK-CUT TEMPLE — IN THE SAME PLACE.

This is a verse by poet Ādināthar making fun of God Nalakkuṉṟar with his matted hair (*kuḍumi*) enmeshing Gaṅgā.

Text

1 எங்கள் நலக்குன்றரைப் பா[ர்*]|த் தெழுலகுமீ –

2 ன்ற வுமை நங்கை பலகாலும் நகை செ[ய்*]யுமெ

3 கங்கை யுறை கொங்கெய் கமழ் செடிலம் பொ –

4 ய்க் குடுமியாய் விட்ட தெங்கெயினி மறைய் பா –

5 ரென்று உ ஆதிநாதர் உ

No. 378

(A. R. No. 378 of 1906)

TIRUCHIRAPALLI DISTRICT, PUDUKKOTTAI STATE, KUḌUMIYĀMALAI.
MĒLAIKKŌYIL ROCK-CUT TEMPLE — IN THE SAME PLACE.

This is dated in the cyclic year Vikrama which would correspond to A. D. 1520-21 in the reign of Krishṇadēvarāya. The middle portion of the inscription is covered by the doorway. It seems to record a gift of the income from the village Iḍaiturai to the temple of Tirunalakkuṉṟam-uḍaiya-nāyaṉār for offerings and worship to the deity, made by (minister) Tirumalaidēva Mahārāja at the request of Vālu-Nāyakkar, an officer of the king's treasury.

Text

1 விக்கிற[?] வருஷ[?]
2 அற்பசிமீ உயதிஉ
3 ஸஹஸ்ரீ[?]ன் மெதினி . . . . . . ண்டன் கட்டாரி
4 சாளுவ சாளுவதெவதிரு . . . . வ மகா இராசரவி –
5 ன் பண்டாரத்துக்கு உரித்தா . . . . . . கண்டன்துட்ட நாராய்
6 ணன் ஸ்ரீ[?]து வாலு நாயக்க . . . . . . ர் திருநலக்குன்ற –
7 முடையநாயனுற்கு திருந . . . . . . த்துக்கும் திருமெ –
8 ற்பூச்சு சிதாரி மற்றும் திரு . . . . . . செலவு உண்டா
9 னதுக்கும் கல்வெட்டிக் . . . . . . இடைத்துறை மணி –
10 யம் உண்டான் பொன்மு . . . . . . ரிஇன் பொக மற்றும்
11 உண்டானது இனக்கு சிவ . . . . . . ரசர் திருமலை தெவ
12 [?]கா இராசர் திருவுளம் பற்றி . . . . . . குகையில் திருமெ –
13. னிச்செலவுக்கு உடைய . . . . . . ான் செலுத்தி வந்த
14 கொனும் இவன் தப்பி ம . . . . . . ர்கள் பெரிலுண்டா –
15 ண இடைத்துறை பொ . . . . . . யும் வரி ஊழிய –
16 னும் உண்டானதும் ச . . . . . . னிபமாக பூறுவம –
17 ற்ற மரியாதியிலெ உடை . . . . . . ருளலக்குன்றமு –
18 டைய நாயனுற்கு [நமக்] . . . . . . திரு இராசரவின் சி –
19 பாதத்திலெ விண்ண . . . . . . [செ]ய்கையில் இராசா –
20 யருளிச் செயற்படிக்கு . . . . . . ாண்டும் சறுப மா –
21 னிப மானியமாக செலுத் . . . . . . கொணையுந் தம்பிமா –
22 ரையும் கல்வெட்டி குடுத் . . . . . . யினுர் திருநலக்குன் –
23 றமுடைய நாயினுற்கு வ . . . . . . யக்கரென் இத் –
24 த தன்மதானத்துக்கு யா . . . . . . ண்ணினவன்
25 செங்கைக்கரையில் . . . . . . தையும் பிறுமவ –
26 தையும் செய்தார் பாவத்தி . . . . . . கடவநாகவும் [|| *]

No. 379

(A. R. No. 379 of 1906)

TIRUCHIRAPALLI DISTRICT, PUDUKKOTTAI STATE, KUḌUMIYĀMALAI.
MĒLAIKKŌYIL ROCK-CUT TEMPLE — ON THE ROCK
BEHIND THE VINĀYAKA SHRINE.

TRIBH. SUNDARA PĀṆḌYADĒVA — 201st YEAR

The king is evidently Māṟavarman Sundara I (acc. A. D. 1216) as in No. 380 below. This registers a sale of 5 *mā* of land in the *dēvadāṉa* village Tirumeyyam belonging to the temple of Tiruvikrama - Chōḷīsvaram-uḍaiya - Nāyaṉār at Mēnmaṉainallūr in Kuṉṟiśūḷ - nāḍu; by the trustees of the temple and the *Ūrār* of the place, for 3200 *kāśu*, to Periyanāchchi Duggai, a *dēvaraḍiyāḷ* of the temple at Tirunalakkuṉṟam. The proviso of the sale given at the end is not clear.

Text

1 திரிபுவனசக்கரவத்திகள் சி[ரி] சுன்தரபாண்டி

2 யதெவ[ற்*]கு யாண்டு உ௰-வது எதிராமாண்டு

3 குன்றி[சூ]ழ் நாட்டு மென்மலை நல்லூர் ஊரா -

4 யி[சை*]சந்த ஊரொமு[ம்*] இ[வ்வூ]ர் திருவிக்கிரமசொளிசுரமு -

5 டையனுயநார்[க்]கு தண்டெசுரதெவர் அரு -

6 ளால் இத்திருக்கொயில்த் தானத்தொம்மும் திருநல -

7 க்குன்றத்து தெவரடியாரில் பெரியநாச்சி துக்கைக் -

8 கு நாங்கள் கல்வெட்டிக் குடுத்த படியாவது இன்னுயநார் தெ -

9 வ்தானம் திருமெய்யத்து . . . யொம் பெருநான்கெல்லைக்குள்பட்ட நி॰ வரு

10 [இன்]னிலம் அஞ்சுமாவும் [இவ்]வெல்லைக்கு னுன்கெல்லைக்குள்பட் -

11 ட இ[ந்நி]லத்துக்கு [விலை]க்கற விற்று கொண்ட புதுக்காசு உ௲உ௱

12 இக்காசு மூவாயிரத்திருனூற்றுக்கும் விலைக்கற விற்று[ப்] பொருள[ற]

13 க்கொண்டு இ[க்காணம் இ]றுக்குமட்டுக்கு மாத்தால் . . .

14 . . தல்நெல்லும் . . . . ॰ புதுக்காசு கி[ழிறை]யும் புன் -

15 [செ]ச உள்ளன . . . . மத்தா . . . . இக்குடிகாடு [வ]ன்திரா -

16 . . . . . யில்லை [॥*]

No. 380

(A. R. No. 380 of 1906)

TIRUCHIRAPALLI DISTRICT, PUDUKKOTTAI STATE, KUḌUMIYĀMALAI-MĒLAIKKŌYIL-ROCK-CUT TEMPLE — IN THE SAME PLACE.

MĀR. TRIBH. SUNDARA-PĀṆḌYA I — 21+1st YEAR

(A. D. 1236-37).

This records a similar sale of another piece of land, 5 *mā* in extent, in the same village, by the *Ūrār* and temple trustees to Umaiyāḻvi Periyanāchchi. In this case they also agreed to pay the *kiḻiṟai* on the land on behalf of the purchaser for an additional sum of money received by them. It is possible that Periyanāchchi was the mother of Duggai mentioned in No. 379 above.

Text

1 கொமாறபன்மரான திரிபுவன சக்கரவத்திகள் சிரி சொணாடு கொண் -

2 டருளிய சுந்தரபா[ண்]டிய தெவற்கு யாண்டு உ௰க-வதின் எதிராமா[ண்*]டு குன்றுசூழ்நாட்டு மென்

3 மனை நல்லூர் ஊராய் இசைந்த ஊரொமும் உடையார் திருவிக்கிரமசொ[ழி]ஸ்ரமுடையநாயனுர்

4 கொயிற்தானத்தொமு [ம்*] திருநலக்குன்றத்து தெவர் அடியாள் உமையாழ்வி பெரியநாச்சிக்கு ஆக

5 சண்டெசுரதெவர் அருளால் நாங்கள் கல்வெட்டிக் குடுத்த பரிசாவது இன்னுயனுர் தெவதானம்

6 தாளப்பெ[ப]ற்ருன் குடிக்காடுக்கு எல்லை ஆவது கிழ்பாற்கெல்லை அபையன் காடன் புஞ்சைக்கு

7 மெற்கும் தெற்கு எல்லை வா[ய்*]த்தலைக்கு வடக்கும் மெற்கு எல்லை கரை நல்லூர் எல்லைக்குக் கி -

8 ழக்கு வடபாற்கெல்லை [ஆ]ற்றுக்கு தெற்கும் ஆக [இ]சைந்த பெருநான் கெல்லைக்குள்பட்ட

9 நி௨ுப இன்நிலம் ஐஞ்சு மாவுக்கும் விலைக்கற விற்று கொண்ட பழங்காசு . . . . இ -

10 ன்னில மஞ்சுமாவில் நாவிசன் பற்றில் னிங்கின . . . . . க்காணி [கருத்த] வன் குட்டை கொண்ட

11 பழங்காசு ருகூக ஆகப் பழங்காசு உ௰ரு-ம் ஆ உ௰க-ம் இபழங்காசும் இன்நெல் -

12 லும் பொருளறக் கொண்டு இனிலத்துக்கு மாத்தால் கடமைக் காலால் அள[க்க*]த்தடவ உளோம்

13 மாத்தால் கிழிறை பழங்காசு உக . . திதமும் இஉ௯ திரமம் இற[க்க*]க்கடவ . . . பழனற் (?)

14 மாபாத்து தொள்ளக்கடவொமாகவும் . . . . ஊர்புள்ளி பாத்துக்கொ[ள்*]ள கடவொமாகவும் இப்ப -

15 டி சம்மதித்து கல்வெ[ட்*]டிக்குடுத்தொம் முன் சொல்லப்பட்ட இவ்வனை வொம் உமையாழ்வி பெரிய -

16 ஞச்சிக்கு நாடு மென்மனைநல்லூர் . . பந்தைகொண்ட தாளப்பெற்ருன் குடிக்காடு நான் விற்று பொ -

17 . . . . . இப்படிக்கு ஆலால சுந்தரபட்டன் எழுத்து தில்லைநாயகபட்டந் எழுத்து

18 . . . . தொழன் எழுத்து பிரமன் உடையான் எழுத்து சொ[ள]மாந் . . . . தியாகிபட்ட[ன்*] எழுத்து

19 . . . . இக்குடிக்காடு அந்தராயம் . . . பெரியனுட்டு -

20 வெளான் எழுத்து [||*]

No. 381

(A. R. No. 381 of 1906)

TIRUCHIRAPALLI DISTRICT, PUDUKKOTTAI STATE.
KUḌUMIYĀMALAI.

AIYANĀR TEMPLE — ON A ROCK BEHIND

This seems to be a verse commemorating the victory of the Pāṇḍya king *(Tennavar kō)* over a certain Vaḍugerinda Magadēśaṉ in battle, in which however he lost his life *(Viṭṭaindāṉ)*. The writing is of about the 13th century A. D.

Text

1 மால்விட்ட படை துரந்து வடு -

2 கெறிந்த மகதெசன் வடிவெல் வா -

3 ங்க கால்விட்ட கதிர்முடி மெலிந்தி -

4 ரணைப் புடைத்தது முன் கடல் வொய்
5 வற்ற வெல்விட்டதொருதிற்று முகிலிட்
6 டதன் விலங்கும் வெறடிலெறச் செல்
7 விட்ட பெருவலியுமாங்கெ விட்டை -
8 ந்தானத் தென்னர்கொவெந் . . || -

No. 382

(A. R. No. 382 of 1906)

TIRUCHIRAPALLI DISTRICT, PUDUKKOTTAI STATE, KUḌUMIYĀMALAI.
AIYANĀR TEMPLE — ON THE SAME ROCK.

The last three lines of this inscription are much damaged. The writing is of about the 13th Century A. D, This is a verse in praise of a chief by name Vāṇakulōttamaṉ.

Text

1 தெவமயத்துல கெழடங்கப் பசுங்கொல்லை . .
2 க ருதவந் திருத்தொங்கல் வாணகுலொத்தமனுடை நெ
3 ற்றிமத வெங்கதத்தயிராபதம் வந்தது வந்ததெ
4 ன்று கூ . தயந் திருத்தியிடார் மதுராபுரி காவலரெ
5 மட்டுவரி தாற்கண்ணன் வார்கழற் கலமலை . .
6 ச்சிறகுவெட்டிய வத்திராயுதன் கழற்கல்ல அசுரர்
7 வெளணிந்த . . . வையறை . . . . லெல்
8 தாயிலு நல்லான் கட்டிய . வரகு . . . . . ககாவது
9 கடலுலகொன் [|| *]

No. 383

(A. R. No. 383 of 1906)

TIRUCHIRAPALLI DISTRICT, PUDUKKOTTAI STATE, KUḌUMIYĀMALAI.
AIYANĀR TEMPLE-ON THE SAME ROCK

This is a verse in praise of the chief Vīramāgadan Rājarājadēvan Pon-parappināṉ Magadaipperumāḷ. It also mentions a fight between the chief Vāṇaṉ Vaḍivēlaṉ and the Pāṇḍya king *(Teṉṉavar-kōṉ)*

Text

1 ஸ்வஸ்தி ஸ்ரீ [|| *] விரமாகதன் இரா[ஜ*]ரா[ஜ*]தெவன் பொன்பரப்பினுன் ம -
2 கதைப்பெருமாள் மகதைப்பெருவெள்ளம் வாராதாகின்
3 பெருவெள்ளப் பெருஞ்சாவி பொகாதாகில் இட்ட திட்டுக்கு ஒ -
4 ன்றுக்கொறரை குடுக்கடவது — இழைத்தபடி யிதுவொ வெங்
5 கணுவென்றென்றழைத்த வழுகுரலெயான் தழைத்த குடைமன் -
6 னவர் கொன் வாணன் வடிவெலாந் தொற்றுடைந்த தென்ன -
7 வர்கொன் பெசுன் திசை [|| *]

No. 384

(A. R. No. 384 of 1906)

TIRUCHIRAPALLI DISTRICT, PUDUKKOTTAI STATE, KUḌUMIYĀMALAI

ON THE NORTH SIDE OF THE HILL IN THE VILLAGE,

NEAR A WELL.

The inscription states that this spring (well) is the gift of Iṟaṅgalmiṭṭa-Tāḻaiyūr-Nāḍāḻvāṉ, son of Araiśuviṟṟirundāṉ Iḷaiyaraiyaṉ *alias* Iḍaiyāṟṟūr-Nāḍāḻvāṉ who had the *kāval* right over Tiruttavattuṟai in Iḍaiyāṟṟūr-nāḍu a division of Pāṇḍikulāśani-vaḷanāḍu. This place is evidently the same as the present Lālguḍi.

Text

1 ஸ்வஸ்தி ஸ்ரீ [||*] பாண்டியகுல -

2 ாசநிவளநாட்டு இடையாற் -

3 றூர்நாட்டு திருத்தவத்துறை [க]ா.

4 வலுடைய அரைசுவிற்றிரு -

5 ந்தாந் இளையரையநாந இடை -

6 யாற்றூர் நாடாழ்[வ]ாந் மகந்

7 திருஅரைசுடையாநாந இற -

8 ங்கல் மிட்ட தாழையூர்

9 நாடாழ்வாந் தம்பி செம -

10 ந் நிகரிலிசொழ நா[டாழ்]வா -

11 நாந பதிநெண் பூமி . . .

12 த்தியாகிப் பிள்ளையார் தை -

13 யயநார் இறங்கல்மிட்ட தா -

14 ழையூர் நாடா[ழ்*]வாந் திருநல

15 குந்றத்தில் வடமலையில் ெ -

16 சய்வித்த ஊறல் இவந் தந் -

17 மம் ஸ்வஸ்தி ஸ்ரீ [||*]

No. 385

(A. R. No. 385 of 1906)

TIRUCHIRAPALLI DISTRICT, PUDUKKOTTAI STATE, KUḌUMIYĀMALAI.

ON THE SOUTH SIDE OF THE HILL IN THE VILLAGE,

NEAR ANOTHER WELL

The inscription is damaged. It consists of a few verses eulogising the exploits of the chiefs Vāṇarpirāṉ Rājarājaṉ, his son Ponparappina-perumāḷ; and also of his descendants (?) Aññādaperumāḷ and a chief (name not clear) who gets the epithet "Vaḍugeṟinda"

Text

1 கொடுகொண்ட திண்குன்றினுந் திசைக்குரை
2 தட்றகல்க் குவையினுந் தழற்காடு கொண்ட
3 வெங்கானிலுந் தமக்கரணெனப்புக்க கருதி-
4 யூாழ் வரிசெடு கொண்ட நிர்சூழும் ஆறை[ற]
5 வாழ் தியாகவரணனை தெவ்வர் தங்கள் நா-
6 டிடுகொண்ட வெலிராசராச நின் கழலிந்
7 வணங்கிடாவா . . . பாண்ணமெ உ இவர்
8 திருமகனுர் பொன்பரப்பின பெருமாள் திருநாடும்
9 [ப]ார் கொண்ட வெல்கழல் [வ]ாணர் பிராந் மண்
10 ணர செறிந்து பார்கொண்டபின்னே யரசெ
11 ன்னலவன . . . . . . [நாய்] வெர்கொண்டெ
12 . . மாகும் அறை . . . . பட்டின்மிது வைத்து
13 . தொ . . . . மரசு மிவையெ யினித்தே-
14 சத்தி . . . . ருத்தம்பியார் அஞ்சாத பெ-
15 ருமாள் திருநாடும் - முன்றுடு பூங்கழலரன் _ -
16 வாணந் கிளங்கொமா னன்னுன் வடுகெறித்த
17 வாகவத்தாலின்னமரங் கால்வெலண்ணல்
18 வரும் வருமென்றெங்கி வறங்காட்டவெ [|| *]

No. 386

(A. R. No. 386 of 1906)

TIRUCHIRAPALLI DISTRICT, PUDUKKOTTAI STATE, TIRUMAYYAM ROCK-CUT SIVA TEMPLE — ON THE NORTH AND SOUTH WALLS.

This consists of a number of fragmentary pieces of writing in Pallava-Grantha script.

Published in *South Indian Inscriptions* Vol. XII, No. 7–A

No. 387

(A. R. No. 387 of 1906)

TIRUCHIRAPALLI DISTRICT, PUDUKKOTTAI STATE, TIRUMAYYAM. ROCK-CUT SIVA TEMPLE — ON THE SOUTH WALL. MĀR. TRIBH. SUNDARA-PĀNḌYADĒVA (II*) — 7th YEAR (A. D. 1245).

The details of date are given as [Ṛisha]bha, 13, śu. 10, Sunday, Uttiram which would correspond to A. D. 1245, May 7.

The inscription gives details of the settlement of a long standing dispute between the trustees of the two adjoining Śiva and Vishṇu temples of Tirumeyyattu Mahādēva and Tirumeyyattu - Ninṟaruḷiya - Perumāṉ, which had resulted in the neglect of their lands and the stoppage of worship in both. A meeting was held in the presence of Appaṇṇa - Daṇḍanāyaka, the brother-in-law of Ravidēva Daṇḍanāyaka (who is said to have taken possession of the *nāḍu* on behalf of his lord Hoysaḷa Vīra-Sōmēśvara), of all the representative inhabitants of the *nāḍ*

nagaram and the Villages of Kāna-nāḍu *alias* Virudarājabhayaṅkara-vaḷanāḍu, and several other important persons of whom a long list is given. They sent for the two parties concerned and asked for the accounts as they stood on that day. They then arrived at an arrangement satisfactory to both. The paddy yield of some lands common to them was to be shared in the ratio of two to three. Lands at Oṟṟiyūr and Maṅgalam except those specifically assigned to one or the other were divided equally. Some *dēvadāna* lands belonging exclusively to the Vishṇu temple were exchanged for those of another Śiva temple of the place called Vānavaṉmādīśvaram-Uḍaiyār. Certain lands were to go to the priests of the Vishṇu temple and certain others assigned to the Śiva temple. Lands at Aṇḍakkuḍi and Perundurai were to continue in the name of Niṉṟaruḷiya-Perumān as before. The spring to the east was to belong to this god and the stone well near the *bali-pīṭha* to Mahādēva. A dividing wall if erected between the two temples, was to be built according to a specified plan, leaving the western portion of the two temples open. Each temple was to bear its own cost of maintaining the *uvachchar* playing music in the temples according to its needs. Old stone inscriptions relating to each temple except those which had been cancelled, were to be re-engraved in the respective temples having been copied over from the other.

This arbitration of the dispute by Appaṇṇa-Daṇḍanāyaka and the mention of the conquest of Kāna-nāḍu by Vīra-Sōmēśvara from an unknown adversary in the reign and country of the Pāṇḍya king, deserve to be noted, as perhaps showing the dependence of the latter upon the former and the friendly relations of the two at the time.

Text

1 ஸ்வஸ்தி ஸ்ரீ [||*] கொமாறபன்மரான த்ரிபுவனச்சக்ரவத்திகள் ஸ்ரீவீரபாண்டிய தெவற்கு யாண்டு ௭-வது [வ்ருஷ]ப நாயிற்றுப் பதின்மூன்ருந்தியதியும் பூர்வ-பக்ஷத்து தசமியும் நாயிற்றுக்கிழ-

2 மையும் பெ[ற்*]ற உத்திரத்து நாள் கானடான விருதராஜ பயங்கரவளநாட்டு நாடுகளொமும் நகரங்களொமும் க்ராமங்களொமும் சமயத்தாரும் இநாட்டு காப்ப[ா*]ரான அரைசுகளொமும் இன்னாட்டு ஸ்ரீ[ரு]த்ர ஸ்ரீமாஹெஸ்வரரும் பாண்-

3 டிநாட்டு நல்லதறியும் பெருமான் இராவள முதலியாரும் இநாட்டு தவணை கொயில[ார் ஸ்ரீ] பிச்ச முதலியாரும் ஸ்ரீவெஷ்ணவர்களும் திருமெயத்து ஸ்ரீமாஹெஸ்வரரும் ஸ்ரீவைஷ்ணவர்களும் திருமலைநாட்டு திருக்கொடுங்குன்றமுடைய நா[ய]-

4 ஞர் கொயில் ஸ்ரீருத்ர ஸ்ரீமாஹெஸ்வரரும் இநாட்டுக்கு ஸ்ரீவெஷ்ணவர் அனுஸந்தாநம் கௌளசிங்கவளநாட்டு திருக்கொட்டயூர் பதின் எட்டு மண்டலத்துக்கு ச[ா*]மந்த ஸாமவேதி [நாராயண]ன் ஸ்ரீகுமாரபட்டனை உடையார் திருப்பாணி தாத-

5 ரும் இ[வ்*]வனைவொம் இநாடு உடைய ஸ்வஸ்தி ஸ்ரீ ஸ்ரீமற்புஜபலசக்ரவத்தி பொசல ஸ்ரீவிரஸொமிஸ்வரதெவர் தண்டநாயக்கர்களில் இநாடு பிடித்த இரவிதெவர் தண்டநாயக்கர் மைத்துனன் அப்பண்ண தண்டநாயக்கர் முன்[நிலை]யாக திருமெயத்-

6 திலெ கூ[டி] இருந்து காரியம் அறுதியி[ட்ட*]படி இவ்வூர் கடமைக்கு ஸ்ரீமாஹெஸ்வரரும் ஸ்ரீவெஷ்ணவர்களும் தங்களில் கொ[ள்க]ப்படிக்கு யிணங்க நெடுங்கால தடைகிடந்து கிழுருண்டு உள்ள நாளில் இடையில் பயிறெறின ஆண்டுகளில் உடல்

7 நாட்டு வினியொகம்மாக அழிந்துபொய் பூ[ஸ*]ஜயும் திருவாராத[ஸ*]நயும் [மு]டமா[ய்*] கிடந்தமையில் இவ்விரண்டு [தி]றவரையும் அழைத்து கணக்கு இருந்தபடி கெட்டு இவ்விரண்டு திறவரையும் பொருந்த அறுதி இட்டபடி திருமெயத்து வரும்

8 பிடாகைகளும் வளியில் சுற்[று]மூற்ற உள்ள நிலம் பயிர் பாற்[த்*]து கடமை கட்டி முதலலா[லெ] நெல்லு ஐஞ்[சி*]ட்டு இருகூறு திருமெயத்து ஸாவஸாதெவர் பெறுவாராகவும் முக்கூறு திருமெய்யத்தெம்பெருமான் நின்றருளிய தெவர் பெறுவா –

9 ராகவும் வாதவன்மாதெவிஸ்ரம் உடைய நாயநார் தெவதாநம் ஸாஜஸாஜவயக் கல்லுக்கு வடக்கிற் கடலை[வ]த்துடவலில் திருநந்வநம் கிணறுட்பட தெற்கடைய நிக்கி நிக்கி நின்ற நிர்நிலமும் இன்னுயனர் தெவதானம் இராஜரா –

10 ஜவயக்கல் நான்கெல்லைக்குட்பட்ட நிலமும் கூகமான் துடவல்லும் எம்பெருமான் நின்றருளிய தெவற்கு விட்டு இதுக்கு தலைமா[ரு ந] ஸ்ரீவானவன் மாதெவிஸ்ரமுடை[ய*] நாயநாற்கு [விட்டு] எம்பெருமான் நின்றருளிய தெவர் தெ –

11 வதாநம் [மா]ங்குழியும் திருநாராயண வயக்கலும் அரங்கன் குழியும் இதிற் கிணறும் பிடாரி கொயிலுக்கு மெலை மாங்குழி ஒன்றும் பெறுவதாகவும் இரண்டு கொயிலுக்கும் நடுவு திருமதிள் பொதும் மிடத்து பள்ளிகொண் –

12 டருளின ஆழ்வார் முகமண்டபத்து மெலை சுவருக்கு மெற்கு நாட்டக நி[ச்*]சயித்து எல்லை அறுதி பண்ணி நாட்[டி]ன கல்லெ [திருத்]து தருவதாகவும் [வட] தலை திருமதிட்சுவர் பள்ளிகொண்டருளிய ஆழ்வார் முகமண்டபத்து மெலை ஜ –

13 கதிபடைக்கு மெக்கு இரண்டடி விட்டு இ[த]ன் மெற்கெ தச்சன் முடிக் கொலாலே ஒரு முழ அகலம் சுவற்கணமாகத் திருமதிள் [இட]வும் இப்படி இடுமிடத்து தெ[ற்*]க்கில் [கைய்]யுருவிச் சுவரை முட்டச் செ[ய்யா]தெ மதிள் பொதுவதாக –

14 வும் இத்திருமதிள் பொமிடத்துக் கடமை கொள்ளும் விழுக்காட்டிலெ இரண்டு திறவரும் [பொதா] நெர்ந்து செய்விப்பார்[களா]கவும் கையுருவி சுவர் கிழக்குப் பொதும்மிடத்து வடக்கு நொக்கிப் பொகிற வஸ்ஜெப்பொது ஒழுகயிலெ –

15 [உழுதறு]ப்பாககட[வ]தாகவும் மெற்க்கு திருவாசல் இன்றி வெளியாக கிடப்பதாகவும் இரண்டு கொயிலுக்கும் நடுவு நொக்கிய திருமதிள் . . . . . [மர]ங்கள் இப்படி பொகடுவதாகவும் கையுருவித் தென் சுவ(ர்)ரிலும் வ –

16 ட சுவ(ர்)ரிலும் மெல் சுவரிலும் கிழ்சுவரிலும் எல்லைகளுள்ள அறுதிகளிலெ இரண்டு திறவரும் திருச்சூலக்கல்லும் திருவாழிக்கல்லும் வெட்டி நாட்டிக்கொள்[வார்] களாகவும் கிழை திருச்சுனை எம்பெருமான் நின்றருளிய தெ –

17 தவருதெ ஆவுதாகவும் இச்சுனை துறவை வாங்கும் மிடத்து இரண்டு திறவர் கண்காணியுமிட்டு வாங்குவதாகவும் இத்துரவையில் மாஹாசெவர் கொயிலில் தெவர்கள் உண்டாகில் இக்கொயில் தானத்தார் தங்கள் கொயில் அற

18 எழுந்தருளிவித்துக்கொண்டு பொவார்கள்ளாகவும் எம்பெருமான் நின்றருளிய தெவர் கொயில் தெவர்களுண்டாகில் ஸ்ரீவைஷ்ணவர் தங்கள் கொயி[லில்] எழுந்தருளி வித்துக்கொண்டு பொவார்களாகவும் இத்[தெ]தவர்களை ஒழிய பொ –

19 . . . . . . ம்மரய் கிடந்த துண்டாகில் கடமைவிழுக்காட்டிலெ இரண்டு திறவரும் [பொகட]வர்களாகவும் மஹாசெவர் கொயிற்திருவாசலில் லிங்கத்தின் மெற்கில் கற்கிணறு மாதெவருதாகவும் இது துரவை வாங்கு –

20 ப்பொது இரண்டு திறவர் கண்காணியொடு வாங்குவதாகவும் இதில் னமாதேவர் கொயிற்தெவர்களுண்டாகில் தானத்தார் தங்கள் கொயிலிற் எழுந்தருளுவித்து கொண்டு பொவார்களாகவும் எம்பெருமான் நின்றருளி[ய*]தேவர்

21 கொயிற் தெவர்களுண்டாகில் ஸ்ரீவைஷ்ணவர் தங்கள் கொயிலிற் எழுந்தருளி வித்து கொண்டு பொவார்களாகவும் இத்தெவர்களை ஒருப்பொது [மிகாய்]முண்டா கிந்தன் உண்டாகில் வடகம் விழுக்காட்டிலெ இரண்டு திறவரு –

22 ங்கொள்வார்களாகவும் இரண்டு கொயிலுக்கும் நடுவுபொந்த திரும[து]ளுக்கு மெற்கு மெற்கெல்லை மண்மதிட் . . . . . . வடக்கும் மெலெ முட்ட இட்ட மண்சுவரு . . . டிக்கிழக்கு மஹாதெவருதாகவும் இரண்டு கொயி –

23 லுக்கு நடுவுபொந்த திருமதிளுக்கு கிழக்கும் கிழெல்லை வடக்கு நொக்கி பொகிற ஒழிக்கை[க்*]கு மெற்கும் வடவெல்லை மலைக்குங் கற்பாறைக்கு[ந்] தெற்கும் எம்பெருமான் நின்றருளிய தெவருதெ ஆகவும் தெற்கிற் கிழ்மெலாக

24 பொந்த திருவிதி மட்சுவருக்கு வடக்கும் கைய்யுருவிச் சுவருக்குத் தெற்கும் கிழ்பாற்கெல்லை வடக்கு நொக்கி பொகிற ஒழுக்கைக்கு மெற்கும் தென்பாற்கெல்லை வெங்கைக் குளக்கரைக்கு வடக்கும்

25 மெல்பாற்கெல்லை கணக்கரகங்களுக்கு கிழக்குத் தெற்குநொக்கி பொகிற ஒழுக்கைக்[கு*] கிழக்கும் வடபாற்கெல்லை திருவிதித் தென்சுவருக்குத் தெற்கும் ஆக இசைந்த பெருநான்கெல்லை உள்ளகப்பட்ட

26 நிலத்தில் எம்பெருமா[ன்*] நின்றருளிய தெவர் திருவடி பிடிக்கும் நம்பி மார்ச[ன்*] மனைக்கும் இம்மனைகளுக்குப் பிழக்சனட [சாளர]த்தெ இம்மனைகளி[ற்] தென்சு[வ]ர் துடங்கித் தெற்கு னொக்கி இருபத்து நாலடி தறைவிட்டு

27 நிக்கி நின்ற நிலத்தில் தருசட்டு இக்கூறு தென்வடல் முட்ட மெற்கணைய மஹாதெவருதாகவும் முக்கூறு தென்வடல் முட்ட கிழக்கும் எம்பெருமான் நின்றருளிய தெவருதாகவும் திருமெய்யத் தெம்பெருமான் நின்ற –

28 [ருளிய ெ]தவ[ர்*] தெவதானம் அண்டக்குடி நான்கெல்லையும் பெருந் துறையும் பண்டாடு பழநடையெ எம்பெருமா னிந்றருளிய தெவருதெ ஆவதாகவும் இக்கொயில்க[ளில்] உகச்சற்கு அண்டக்குடி நிலக்க[ளுதவி]

29 . . . . தெர்விழுக்காட்டுக்கு தனித்தனியெய் தங்களுக்கு வெண்டும் உ[கச்] சீட்டு சிபண்டாரங்களிலெ தனித்தனியெ [சின்ன]மிட்டு கெ[ாட்டிவி]த்துக் கொள்வார் க்ளாகவும் மற்றும் தனித்தனி உடையானை [மற்று]ம் ஒ –

30 . . . . பண்டாடு பழநடையெ அனுபவிப்பார்களாகவும் இப்படி அறுதி யிட்டு இற்றை நாளில் திருமெய்யத்து ம செவற்கும் திருமெய்யத்தெம்பெருமான் நின்றருளிய தெவற்கும் இ நாட்டு ஊற்றியூரில் [அந்]தணர் விலைகொண்டு

31 . . . . டாது நாட்டுப்பொதுவாக ஓலை [பொகட்டுப்பொன] மெலைப்பாதி நிலத்தில் மங்கலத்து எழுநாட்டு வணகரெம்பெருமானுக்கு நாடாக இறையிலி காராண்மையாக விட்ட பிடாரன் வயக்கலும் மெலைக்கிண –

32 றும் நிக்கி நிக்கி நின்ற நிலத்தில் பழந்தெவதானம் திருவிடையர்ட்டம் நிக்கி நிக்கி நின்ற நிலமும் கிணறுகளும் கிணறு சூழ்ந்த மரங்களும் அகமனையும் புன்செயும் புளியும் குளமும் குளவா[ய்*]த்தலையும் இ[ம்ெ]மலைப் பாதி –

33 யும் .... இவையிற்றி[ல் நிலத்தில்] நடைப்படியெ மஹாதெவற்குச் செம்பாதியும் எம்பெருமான் நின்றருளிய தெவற்குச் செம்பாதியு மாக்கிக் கூறிட்டுக் கொள்வார்களாகவும் இந்நிலங்கள்க் காராண் –

34 மையாக நாட்டாரும் .... [விற்று]க்குடுத்து குடுத்தபடியெ அனுபவிப்பார்களாகவும் இன்னிலத்தால் வந்த கடமை அச்சுநாட்டு விநியொகம் வெட்டி முட்டாவாள் சந்திராதித்தவற்பெறும்

35 ..... மையாக நாட்டார் .... இறையிலி காராண்மையாக இரண்டு திறவரும் [மெ ய]னுபவிப்பார்களாகவும் பழங் கல்வெட்டுகளில் [அழிப்ப]தான கல்வெட்டு மஹாதெவர் கொயிலில் திருவாசலில் கிழ்சுவரில்

36 .... [இந்த] கல்வெட்டும் கண்மலர்ந்தருளின் எம்பெருமான் முகமண்டபத்து [ராஜ]ரா[ஜ]முவெந்தவெள்ளான் நிமந்தஞ் செத்த கல்வெட்டும் ஆக இவை

37 அழித்துப் பொகடுவதாகவும் மஹாதெவற்கு ஸூத்ரமாய் எம்பெருமான் நின்றருளிய தெவர் கொயிலில் உள்ள கல்வெட்டுக்கள் படியெ[டு]த்து தானத்தார் தங்கள் கொயிலிலெ கல்வெட்[டிக்கொள்]வார்களாகவும் எம்பெ–

38 ருமான் நின்றருளியதெவற்கு ஸூத்ரமாய் மஹாதெவர் கொயிலில் உள்ள கல் வெட்டுக்கள் ஸ்ரீவைஷ்ணவர்கள் படிஎடுத்துக்கொண்டு தங்கள் கொயிலிலெ கல்வெட்டிக் கொள்வார்களாகவும் இப்படிகளுக்கு அழிவு சொன்னருண்டாகில் ராஜத்ரொஹிகளுமாய் மா –

39 .... தாத்ரொஹிகளுமாய் .... த்ரொஹிகளுமாய் ஜந்ஹானியும் ஸ்தாண ஹானியும் பட்டு அன்றுடுகொவினுக்கு இருநூறு அச்சுத் தெண்டமும வச்சபின்பும் இக்கல் வெட்டின்படியெ சந்த்ராதித்தவற் செல்வதாக இப்படி அமைத்தொம் நாடுகளொமும் நகரங் களொமும் க்ராமங்க –

40 ளொமும் சமைய(ம)த்தார்களும் இநாட்டு காப்பாரான அரையகளொமும் ஸ்ரீராஜ்ய ஸ்ரீமாஹெஸ்வரரும் பாண்டிநாட்டு நல்லதறியும் டெருமா[ளி] ராவளமுதலியாரும் தவணைக்கு கடவ கொயில் பிச்சமுதலியாரும் இந்நாட்டு ஸ்ரீவைஷ்ணவர்களும் திருமெயத்து ஸ்ரீமா –

41 ஹெஸ்வரரும் ஸ்ரீவைஷ்ணவரும் திருக்கொடுங்குன்றமுடைய நாயனர் ஸ்ரீராஜ்ய ஸ்ரீமாஹெஸ்வரரும் இன்னாட்டுக்கு ஸ்ரீவைஷ்ணவர் அநுஷ்டானம் திருக்கொட்டையூர் பதினெட்டு மண்டலத்துக்கும் அமைந்த ஸாரஸ்வதி நாராயணன் ஸ்ரீகுமாரபட்டனும

42 உடையார் திருபாணிதாதரும் இந்நாடுடைய ஸ்வஸ்திஸ்ரீமற் ஸ்ரீஸாபச்சக்ரவத்தி ஹொசள ஸ்ரீவிரஸொமீஸ்வரதெவர் தண்டநாயக்கர்களில் இரவிதெவ தண்டநாயக்கர் சொமனன அப்பண்ண தண்டநாயக்கரும் இவ்வனைவொமும் ஸ்வஸ்திஸ்ரீ இது ஸ்ரீமாஹெஸ்வர [ரக்ஷை] [||*]

43 .... சொழகான நாட்டு வெளானெழுத்து இப்படிக்கு இவை குலொத்துங்கசொழ வல்லநாட்டு வெளானெழுத்து இப்படிக்கு இவை கொட்டையூர் தாநத்தொம் கானநாட்டு வெளானெழுத்து இப்படிக்கு இவை ..... ப்பெருமாளெழுத்து

44 .... னெழுத்து இப்படிக்கு இவை விக்கிரமசொழக்கானநாட்டு வெளானெழுத்து இப்படிக்கு இவை [ம]ருங்கூற் சுந்தரபாண்டியக் கானநாட்டு வெளா னெழுத்து இப்படிக்கு இவை செங்கதிர்ச்சொலைக் கானநாட்டு வெளானெழுத்து

45 .... கானநாட்டு வெளானெழுத்து இப்படிக்கு இவை அழகிய பாண்டியக் கானநாட்டு வெளானெழுத்து இப்படிக்கு இவை பெருந்துறை .... வெளானெழுத்து .... சொலை எழுத்து இப்படிக்கு இவை தெற்காட்டு[ர்] உத்தமபா[ண்டியக் கானநாட்டு வெளானெழுத்து]

There are four more lines mentioning names of signatories, but they are hopelessly damaged.

(A. R. No. 387 A of 1906)

TIRUCHIRAPALLI DISTRICT, PUDUKKOTTAI STATE, TIRUMAYYAM. ROCK-CUT SIVA TEMPLE- IN THE SAME PLACE.

This is built in at the beginning of lines and is also incomplete. It is a verse inscription in characters of about the 13th century A. D. It seems to be in praise of some merchant community whose members made name and money in such cities as Vāruṇāpati, Vellūr Nellūr, Kāñchi, Pūmpugār, Paḻaiyārai and Teṉ-Madurāpuri. It refers to a gift of lamp to god Śiva at Madurai (Māṉēndiya-Karamuḍai-Marudar).

Text

1 — னூறு கொடியென்னும் பாரிடைய -
2 — ல்வராகி யுறைநின்ற செழுநகர்களித்தாத -
3 — த்தும் வாருணாபதி வாசத்திமயர்த்தம்
4 — நந்தவத்தன மாபொதிமெயார் . .
5 — வெல்லூரும் நெல்லூரும் மாட . . .
6 — பாற்பாருஞ் சிர்காஞ்சியும் பூம்புகார்லை -
7 — [ழை]யாறையும் தென்மதுராபுரிநகரியுந்த
8 — மாறுமவை . . . வாணியர் கடக
9 — டையாறும் வற்ருத தறலொர் வாழுமை—
10 — யானை செய்வாரணமும் பூத்த மலர் செ—
11 — டயானுரது விளங்குந் தொன்றியெ
12 — லு மதக்கெருடக் கொடிப் புனை —
13 — டைஞ்ஞாகமெனு முரசுந் தெற் கமலக -
14 — னு மாணையும் பெர் பெரியதெவர்களாலு -
15 — பரென்றுங் கவிப்பரென்றும் வினைஞரெ -
16 — பரிய நாகரென்றுஞ் சிராரும் பெரும்புவியெ
17 — க[அ]ப்பரிசெ நான் முகன்றன் வைத்தருளும் பெரு
18 — க வெள்வழுதியைச் செண்டடத்துக் கிசையா
19 — ம் பொர் மூகவல்லனுகராசன்றனை வென்று வி
20 — மன் முடியில் வைத்தொரன்புற்ற பொன் பற்றியூ
21 — வன் மகனை எழில் வாளிவிடையெற்றூர் காவெ
22 — ல் செம்பொன் மெய்ந்தொா மூவெந்தர் பாடல் கொ
23 — ங் கொத்ததார் ஆனைதன்னை யிடைமதித்தொர்
24 — ர் மானெந்திய கரமுடைய மருதற்கு கட்கொ -
25 — பெ க[ற்றூர்] விளக்கு வைத்தொர் கருப்பாசம் க [1] -

1. Stops with this.

No. 388

(A. R No. 388 of 1906)

TIRUCHIRAPALLI DISTRICT, PUDUKKOTTAI STATE, TIRUMAYYAM.
ROCK-CUT TEMPLE—ON THE SAME WALL.
MĀR. TRIBH. SUNDARA-PĀṆḌYADĒVA (II) — 10+1st YEAR
(A. D. 1249-50).

The inscription is damaged in places. It records an endowment of some lands measuring 8 *mā* in extent, as *ūrkkīḻ-iṟaiyili* by the *Sabhā* of Tirumayyam for the maintenance of the *Uvachchar* in the temple of Mahādēvar, at the instance of the representatives of the *Nāḍu, Nagaram* and the villages. The epigraph makes a reference to the settlement of the dispute mentioned in No. 387 above. A certain Tiruvēṅgaḍattunambi is said to have made a representation to (*daṇḍanāyakkar*) Appaṇṇar on behalf of the temple on this matter, in answer to which the above permission was accorded to the *Sabhā* for the endowment.

Text

1 ஸ்வஸ்திஸ்ரீ [||*] கொமாறுபன்[ம]ரான திரிபுவன சக்கரவர்த்திகள் ஸ்ரீஸுந்தர பாண்டியதெவற்க்கு யாண்டு பத் –

2 தாவதன் எதிராமாண்டு கானனூடான விருதராஜபயங்கர வளநாட்டு கான நாட்டு தெவதான ஸ்ரீ –

3 ஹ்மதெசம் திருமெய்த்து ஸபையொம் இவ்வூர் மஹாதெவர் கொயில் ஆதி சண்டெஸ்வர தெவற்க்கு

4 கல்வெட்டிகொள்ள பிடிபாடு பண்ணிகுடுத்த பரிசாவது இதெவற்க்கு வைஸ்ணவாமஹெஸ்வரம் [தி]ன் –

5 து கல்வெட்டி[ன நாளில்] திருவெங்கடத்து நம்பியை இரண்டு மாற்கங் களுக்கும் நாடுகளுக்கும் நகர

6 ங்களுக்கும் கிராமங்களுக்கும் இசைய பொருந்த சொல்லி தாற்கிறபொது இவ்வூர் மஹாதெவர் கொயி

7 லுக்கு கொட்டுகிற உவச்சற்க்கு இடுகைக்கு தெவர்கள் கடமை நிங்கல்லாக நின்ற கடமை [குடிமை] இ[றை]–

8 த் தெவதாநம்மாக இவ்வூர் தென்பிடாகைப் பாப்பார் வயலில் கருமாணிக்க வயல் லறுத்தெ அனுபவி –

9 த்து இறையாற்றுமை ஊர் பொதுவாக பொகட்ட நிலத்திலும் சிவப்பிராமணர் ஊற்பொதுவாக பொகட்ட –

10 நிலத்திலும் ஆக இநிலத்திலெ தரத்தின்கீழ் இரண்டு மாநிலத்துக்கு [வி]ரிவும் எட்டு மாநிலம் விடுகவென் –

11 று திருவெங்கடத்து நம்பி அப்பண்ணற்கு ஆக மெல்லூற்க்கு வகையாய் நற் செந்தாமரைக் கண்ணன் –

12 கையிலெ எடுத்து [வருக என்று] மாஹெஸ்வரர் சொன்ன இதுக்கு பத்தாவதின் எதிராமண்டு ஆடிமா[தம்] –

13 நாடுகளும் நகரங்களும் கிராமங்களும் கூடிஇருந்து ஸ்ரீகாரியம் விசாரித்த யிடத்து திருவெங்கடத்து நம்பி –

14 . . . . இட்டமை உண்டாகையாலெ இத்தரத்தின்கிழ் இரண்டு மாநிலமும் தெய்வங்கள் கடமை தி[ங்*]கல்லாத மா –

15 தெவர் கொயில்லுக்கு கொட்டுகிற உவச்சற்கு இடுகைக்கு தெவதானமாக விடவெணுமென்று நாடுகளும் –

16 நகரங்களும் கிராமங்களும் எங்களை அழைச்சு இ[ந்*]நிலம் விடச்சொல்லுகையால் திருவெங்கடத்து நம்பி செந்தா –

17 மரைக்கண்ணன் கையில் இட்ட மாநும் மீண்டு நாங்கள் தெவர்கள் கடமை தி[ங்*]களா[க*] தெவதானம்

18 ஊற்கிழ் இறையிலிக்கார[ா*]ழ்மை ஆக விட்ட நிலமாவது இவ்வூரிற் தென பிடாகை பாப்பார் வயல்

19 ஊற்பொதுவான நிலத்தில் மாசெய்யான மா[தெவ]ர்ச் செந்நிலம் முக்காணி அரைக்காணி முந்திரிகை

20 கிழ்முக்காலெ மூன்று மா முக்காணியும் இத்துடை நிலம் அரைக்காணி முந்திரிகை [கிழரை]காலும் [ஊர்]

21 கலங்கார மயக்கல் நிலம் காணி அரைக்காணி முந்திரிகையும இதன் வடக்கு நெடுங்கண் தடி இரண்டினு –

22 ல் நிலம் அரைமா அரைக்காணி முந்திரிகையும் சிதெவிவ்யக்கல் துடவை நிலம் கிழ்முக்காலெ நாலுமாகா[ணி] –

23 க்கு விட்ட நெடுங்கண் நிலம் காணிமுந்திரிகையும் குன்றசெய் நிலம் அரைக்காணி முந்திரிகையும் இதன்

24 வடக்கிது நிலம் அரைக்காணியும் அளற்றுக்காளன் துடவல் நிலம் அரைக்காணி கிழ் முக்காலெமூன்று [மா]

25 முக்காணியும் கரைக்கிழ் செய்ந்நிலம் அரை மா முந்திரிகை[க்*]கிழெமுமா வரையும் நடுவிற்நெடுங்க[ளக்குடி]

26 நிலம அரைமாவும் இதன் வடக்கில் நெடுங்கள நாற்காணி கிழ்க்காலும் இதன் மெலது நிலம் [மாகா] –

27 ணி அரைக்காணியும் இதன் கிழது தடி இரண்டினுல் நிலம் முந்திரிகையும் தென்கிழக்கு நிலம் முந்திரிகை[யு]

28 கிழ் எட்டுமா முக்காணியும் நெடுங்கண் கிழதற்கிழது நிலம முந்திரிகைக் – கிழ் மாகாணியும் . . . .

29 ய நிலம் காணி முந்திரிகையும் உமை நங்[கை*]க வயக்கல் நிலம் காணி முந்திரிகையும [ஐ]ஞ்சாஞ்செயகட்ட . .

30 ரைமா அரைக்காணி முந்திரிகையு[ம்] இதன் வடக்கது நிலம் காணி அரைக் – காணி முந்த்ரிகைகிழ் மாவரையும . . . .

31 ச தொள்வயக்கல் காணி அரைக்காணி கிழ் மூன்றுமா முக்காணியும் கெளளு – வந் துடவல் நிலங்காணி [முந்தி] –

32 ரிகைக் கிழரையும் மெற்றடி செய் நிலம் அரைக்காணியும் மெற்படி செ – நில[ம்*] முந்திரிகையும் . . . .

33 வயக்கல் வடக்கது நிலம் அரைக்காணிக்கிழ்க்காலும் விரிவுநிலம் எட்டுமாவும் இனிலத்துப்பட்ட [கிழ்நொ] –

34 க்கின கிணறும் ஜெநொக்கிய மரமும் உட்பட இவ்வனைத்து[க்கும்] உட்பட்ட விரிவு நிலம் எட்டுமாவும் ....

35 ங்கள் கடமை நிங்கலாக தெவதானமாக விட்டு இனிலத்தாலுள்ள அச்சுவரி னார்வினியொகம் நாட்டு ...

36 வினியொகம் எச்சொறு கூற்றரிசி வெட்டிமுட்டாவாள் மற்றும் ..... வரி [ஒடுப்பையும் நாட்டிடை] -

37 றயிலியாக வரி இடுமவையும் தெவர்க[ள்] கடமை நிங்கலாக இறையிலி செய்து குடுத்து தெவர்கள் கடமை ..

38 களாக இறையிலி காராண்மை ஆகக் கல்வெட்டிக் கொள்வதாகப் பிடிபாடு பண்ணிக்குடுத்தொம் திருமெ[ய்] -

39 யத்து ஸபையொம் இவ்வூர் மஹாதெவர் கொயிலில் ஆதிசண்டேஸ்வரதெவற்கு இப்படிக்கு இவை ....

40 .... பட்டன் எழுத்து இப்படிக்கு இவை கொல்லிகா[வல்] நம்பி எழுத்து இப்படிக்கு இவை இலங்கை வெள்ளான் எழு -

41 த்து இப்படிக்கு இவை மெய்ய[பிள்ளை] எழுத்து இப்படிக்கு இவை உத்தம நம்பி எழுத்து இப்படிக்கு இவை ......

42 து நம்பி எழுத்து இப்படிக்கு இவை குலசெகரப்பெருமாள் எழுத்து ....

43 ப்படிக்கு இவை உய்யக்கொ[ண்டரை]யர் எழுத்து அடிகள் சொல்படிக்கு ....

44 வாய் மெலூராண்டான் எழுத்து மாஹெஸ்வரரக்ஷை[||*]

No. 389

(A. R. No. 389 of 1906)

TIRUCHIRAPALLI DISTRICT, PUDUKKOTTAI STATE, TIRUMAYYAM.
ROCK-CUT SIVA TEMPLE — AT THE ENTRANCE, RIGHT SIDE.
MĀR. TRIBH. SUNDARAPĀṆḌYADĒVA — 8th YEAR.

This is damaged, and the last few lines are built in. It records an allotment of four pieces of land tax-free in favour of four priests of the temple of Tirumeyyattu Mahādēva by the *Sabhā* of the place, for the conduct of a festival on the day of Makhā in Māśi month. This is stated to be in *lieu* of 30 *kalam* of paddy they were till now paying to the temple every year evidently as interest on ten *palaṅkāśu* which had been originally invested with them as endowment for that purpose, by a *sāmanta* (feudatory) of the Chōḷa king Rājarāja (III?) by name Iruñjiṟai-uḍaiyāṉ

Text

ஸ்வஸ்தி ஸ்ரீ [||*] கொமாறபன்மரான திருபுவன சக்கரவத்தி -

2 கள் ஸ்ரீஸுந்தரபாண்டியதெவற்கு யாண்டு [அ]வது கானநாட்டு

3 தெவதானம் ப்ரஹ்மதெயம் திருமெய்யத்து ஸபையொம்

4 திருமெய்யத்து மஹாதெவற்கு முன்பு இராச இராச தெவர் ...

5 து ஸாமந்தரில் இருஞ்சிறை உடையான் எங்கள் பக்க[ல் திருநா] ...

6 த்துக்கு தந்த பழங்காசு ம இபழங்காசு பத்துக்கும் . . . .
7 நெல்லு முப்பதின் கலமாக திருமெய்யத்து மஹாதெவற்கு திரு . . .
8 யத்து வஷெயொம் அளந்து பொந்தமையில் இந . . . .
9 மும் கொண்டு இக்கொயிற்த்தான[க்*]கார் மாசி மகம் தி . . . . . முந்த-
10 ருளிவித்து வருகையால் இக் கொயிற்ஸாரஜாகி வெ . . . . .
11 பர் ராஜராஜ பட்டனும் முன்னூறுவ பட்ட . . . .
12 ர பட்டனும் இன்னுல் வரும் தங்கள் பெரில் இறுத் . . . . . நிலத்தி
13 ல் இவர் . . . ஆவணி மாதம் ஊரில் அ . . . .
14 மா நிலத்துக்கு . . . . . அச்சு ஒப்புக்கொ . . . . . . பொ-
15 துவாந நிலம் வெ . . . . . மையி[ல்*] இப்பழங்காசு . . . .
16 கள் . . . . த்தில் சுற்று பாழில் வஷெப்பொதுவா-
17 . . . . டி நிலம் இரண்டுமாவும் இவர்கள்
18 . . . . ஆன நிலத்தில் இவ்வூர் தென்பிடாகை பாப்-
19 . . . . சி தெவிவயக்கல் நிலம் முக்காணி அ[ரை]ரக்காணி
20 . . . . . யும் பரமந்வயக்கல் நிலம் அரைமா முந்திரிகை
21 யும் புஞ்செய் நிலம் கர்ணி முந்திரிகைக்கிழ் முக்காலும் ஆ-
22 லொடு நெடுங்கண் ணிலம் அரைக்காணி கிழரையும் ஆ-
23 க இத்தடி நாலினுல் விரிவுநிலம் இரண்டுமாவின் கிழ்
24 முக்காணி இன்னுவில் குரப்படி அரைமாவின் கிழ் முன் தி . . . . .
25 ளிக்கும் இவ்வாண்டு முதல் இன்னிலங்களுக்கு வெ . . கள் க
26 டமை . . . லாக அச்சுவரி வினிஓகம் எச்சொ[று மா]ற்றரி
27 சி வெட்டிமுட்டாவாள் நாட்டு வினியொகம் ஊர்வ . . . மும்
28 மற்றும் எற்பெற்றட்டதுவும் தெவர்க் கடமை . . . . .
29 [நா]ங்களெ இன்னிலத்துக்கு இறுத்துவருவெமாகவும்
30 தெவர்கள் கடமை இன்னிலங்களுக்கு தாங்களெ [யளப்]-
31 பர்களாகவும் இத்தரப்படி நிலம் அரைமாவின்க் கிழ் மூன்று
32 மா முக்காலுக்கு சந்திராதித்தவற் நாங்களெ இறுத்து பொ-
33 துவெமாகவும் திருமெய்யத்து வஷெபொம் திருநு-
34 [ஞு]ஷைபமாக அளந்து வருகிற நெல்லு முப்பதின் கல-
35 த்துக்கும் இன்னிலங்களிலெ . . . . . செய்து குடுத்தும் இ[று]-
36 . . . . நிலத்தில் வஷெபொது வ-
37 . . . . ங் கட்டு ஊடுத்து திருமெய்-
38 . . . . லங்கள் கொண்டு இக்கொயில்
39 . . . . தாக திருநாள் எழுந்தருளி வி-
40 . . . . த்தவற் செல்வதாக கல்வெட்டி
41 . . . . ரு மெய்யத்து

No. 390

(A. R. No. 390 of 1906)

TIRUCHIRAPALLI DISTRICT, PUDUKKOTTAI STATE, TIRUMAYYAM ROCK-CUT SIVA TEMPLE — AT THE SAME ENTRANCE, LEFT SIDE.

RĀJENDRACHŌḶADĒVA — 21ST YEAR
(A. D. 1032-33)

The inscription is badly damaged. It records an endowment of 35 *kāśu* to provide with the interest thereon, for the daily offerings to god Tirumeyyadēvar, by Sālāpam Vidiviḍaṅgaṉ of Mānamaṅgalam a *brahmadēya* village in Viṟaikkūṟṟam, a division of Sōḻamaṇḍalam. Mention is made of a coin called *Rājēndrasōḻan-māḍai*. The epigraph begins with the usual introduction *Tirumaṉṉi Vaḷara* etc.

Text

1 ஸ்வஸ்தி ஸ்ரீ[||*] திருமன்னி வளர இரு . . . .

2 . . . . ச் செல்வியும் . . .

3 பெருந்தெவியெ . . . .

4 சீர்த்தனிச் செல்வியும் . . . .

5 . . . . வனவாசியும் சுள்ளிச்சூழ் -

6 . . . . நண்ணற்கருமுரண் மண்ணைக்க

7 டக்கமும் பொருகடலீழ[த்தரைசர்]தமுடியு[ம்*]மாங்கவர் தெவிய ரொ -

8 ங்கெழில் முடியும் முன்னவர் பக்கல் தென்னவர் வைத்த சுந்தரமுடி

9 யு[ம்*] இந்திரநாரமுந் தெண்திரை ஈழமண்டலமுழுவது[ம்*] எறிப . . . .
. .

10 முறைமையிற் சூடுங் குலதனமாகிய பலர் புகழ் முடியும் செங்க -

11 திர் மாலையுஞ் சங்கதிர் வெலைத் தொல்பெருங்காவல் பல ப -

12 ழந்தீவுஞ் செருவில் சினவி லிருபத்தொருகாலரை சுகளை [கட்ட பரசுராமன்]

13 மெவருஞ் சாந்தி மற்றிவரண் கருதி இருத்திய செம்பொற்றிருத்தகு முடியும்

14 பயங்கொடு பழிமிக முயங்கியில் முதுகிட் டொளித்த செய சிங்கனளப் பெரு-

15 ம் புகழொடு பிடியிலிரட்டபாடி எழரை இலக்கமும் நவநெதிக்குலப் பெரும -

16 லைகளும் விக்கிரமவீரச் சக்கர கொட்ட[மு*]ம் முதிர்வடவல்லை மதுர
மண்டலமும் கா-

17 மிடைவலைய் ந[ாம*]ணக் கொணமும் வெஞ்சிலைவீரர் பஞ்சப்பள்ளியும்
பாசடை -

18 ப்பழன் மாசுணி தெசமும் அயர்வில்வண் கிர்த்தி ஆதிநகரவையில்

19 சந்திரன் தொல்குலத்திந்திரரதனை விளையமர் க்களத்துக் கிளையொடும்

20 பிடித்துப் பலதனத்தொடு[ம்*] தன் குலதனக்கு வையும் கட்டருஞ் செறி -

21 மிளை ஒட்ட விஷயமும் புச்சுரசெர் நல்க்கொசலைநாடுந் தன்மபால -

22 னை வெம்முனை அழித்து வண்டுறை சொலைந் தண்டபுத்தியும் இர -

23 ணசூரனை முரணுகத்தாக்கி திக்கணகிர்த்தித் தக்கணலாடமும் கொவிந்த
சந்தன்

24 மாவிழித்தொட தங்காத சாரல் வங்காள தெசமும் தொடுகடற் சங்கொட்டன்
மஹிபாலனை

25 வெஞ்சமர் விளாகத்தஞ்சுவித்தருளி ஒண்டிறல யானையும் பெண்டிர் பண்டார—

26 மும் நித்தில நெடுங்கடலுத்திரலாடமும் வெளிமலர்தீர்த்த தெறிபுனல் -

27 [கங்கையும் அலைகடல்]நடுவிற் பலகலஞ் செலுத்திச் சங்கிராம [விசைய
துங்கபன்] -

28 மராகிய கிடாரத்தரைசனை வாதயம் பொருகடல் கும்பக்கரியொடு மக -

29 ப்படுத்துரிமையிற் பிறக்கிய பெருநெதிப்பிறக்கமும் ஆர்த்தவந் நகர்

30 பொர் தொழில் வாசலில் விச்சாதிர தொரணமு மொய்த்தொளிர் புனைம —

31 ணிப்புதவமும் கனமணிக்கதவமும் நிறை ஸ்ரீவிசையமும் துறை -

32 நீர் டன்னையும் பன்மலையூ ரெயிற்றொன் மலையூரும் ஆழ்கடல -

33 ளழ்சூழ் மாயிருடிங்கமுங் கலங்காவல் வினை இலங்கா சொபமுங் காப்பு -

34 று நிறைபுனல் மாபப்பாளமுங் காவலம்புரிசையில் மெவிலிபங்கமும் வளைப் —

35 பந்தூறுடை விளைப்பந்தூறுங் கலைதக்கொர் புகழ் தலைத்தக்கொலமு -

36 [திதமாவல் வினை] மாதவலிங்கமுங் கலாமுதிர் கடுந்திற [லிலாமுரி தெச] —

37 முந் தெனக்கவார் பொழில் மானக்கவாரமுந் தொடு கடற்காவற் கடுமுரட்
கடாரமு மா -

38 [ப் பெரு]ந் தண்டாற் கொண்ட கொப்பரகெசரி பன்மரான உடையாா் ஸ்ரீ —

39 [ரா]ஜெஜு சொழ செவர்க்கு யாண்டு [உ௰௯] ஆவது [சொ]ழமண்[ட] -

40 லத்து விறைக்கூற்றத்து ஸ்ரீ ஊஷெய[ம்] மாறமங்கலத்து சாலாபத்து திரு

41 . . . க்கன் விதிவிடங்கன் திரு[மெய்] . . . . . பண்டாரத்து . . .

42 ய தெவகன்மிகள் [வசம்] பொலியூட்டுக்கு வைத்த காசு முப்ப -

43 த்தைஞ்சுக்கும் பலிசையாக சன்[திராதி]த்த [வரை] நெல்லும்

44 . . . . நெல்லுக்கு நித்தம் முப்பத்தைஞ்சி நால் . . . .

45 . . . . ராஜராஜன் . . . . .

46 . . . . புறம் காசு . . . .

47 காசு முப்பத்தை . . . .

48 சுக்கும் திருமெய்யசெவர்க்கு அமுதுபடிக்கு . . . . . .

49 ஜெஜு சொழன் மாடையொடெரக்கும் [பெர]ன் . . . . . .

50 . . . . முக்கால் இப்பொன் . . . .

51 வார்க்கு . . . .

No. 391

(A. R. No. 391 of 1906)

TIRUCHIRAPALLI DISTRICT, PUDUKKOTTAI STATE, TIRUMAYYAM.

ROCK-CUT SIVA TEMPLE — IN THE SAME PLACE

RĀJARĀJA I — 19th YEAR (A. D. 1003–04)

The inscription is damaged and built in and also incomplete. It begins with the introduction *Tirumagaḷpōla* etc. It seems to record an endowment of land made by the *Sabhā* of Tirumeyyam a *dēvadāna-brahmadēya* village in Kāṇa-nāḍu said to be a division of Arumoḷidēva-vaḷanāḍu to provide for worship and offerings to god Vishṇu-Bhaṭāraka consecreted in the temple of Śrī Mūlasthānam-udaiya Mahādēva by a resident of the place by name Tiruveṅgaḍa-[Tātar].

Text

1 ஸ்வஸ்திஸ்ரீ [||*] திருமகள் பொ . . . .

2 மநக்கொள காந்தளூர்ச்சாலை கலமறுத்தருளி . . . .

3 யுந் தடிகைபாடியும் நுளம்பபாடியும் குடமலைநாடும் கொல் . . . .

4 ம் எண்டிசை நிகழ்தர ஈழமண்டலமும் திண்டிறல் வெ . . . .

5 தன்னெழில் வளர் ஊழியு ளெல்லாயாண்டுந் தொழுதகவிளங்கு மியாண்டெய் செழி -

6 [யரை]த் தெசுகொள் ஸ்ரீகொராஜராஜகெசரிபன்மராந ஸ்ரீராஜராஜ தெவற்கு [யா] -

7 ண்டு ௰௬-ஆவது அருமொழி தெவவளநாட்டுக் கானநாட்டு தெவதாந ஸ்ரூஹ -

8 செயந் திருமெய்யத்து ஸபெஹயொம் இவ்வூர் ஸ்ரீமூலஸ்தாநமுடைய மஹா தெவ . . . .

9 இவ்வூர்த் திருவெங்கட[தாதர்] எழுந்தருளிந விஷ்ணுபட்டாரகர்க்கு இறையிறுக்குத்

10 கடவ நிலம் இவ்வூ . . . . . . த்து மெலைபடை . . . உமக இந்நெல்

11 . . . . ணியரைக்காணிமுந்திரிகையும் . . .

12 ணி . . . . ணிக்கிழ் இரண்டு மாவும் அரு [மொழி]

13 . . . . இறைநிலன் அரைமாமுந்திரிகை

14 . . . . . . நீர்பாஞ்சு . . . விலைவது

No. 392

(A. R. No. 392 of 1906)

TIRUCHIRAPALLI DISTRICT, PUDUKKOTTAI STATE, TIRUMAYYAM.
ROCK-CUT SIVA TEMPLE — ON THE ROCK TO THE WEST.

This is a badly damaged epigraph with its beginning also lost. It is almost a duplicate of No. 387 above with a good portion of what is given there lost in this inscription. The text is however given there in part for comparison of the two records.

Text

1 . . . . ற்றுப் பதின்மூன்றுந் தியதியும் பூர்வ-பக்ஷத்து உயமியும் நாயற்றுக்கிழமையும் பெற்ற உத்திரத்து நாள் கானாடு -

2 . . . . ளும் இந்நாட்டுக் காப்பரான அரைய[ர்*]களொமும் இந்நாட்டு ஸ்ரீருத்ர ஸ்ரீ மாஹெஸ்வரரும் பாண்டி நாட்டு நல்லத[றி]யும் -

3 . . . . த்து ஸ்ரீமாஹெஸ்வரரும் ஸ்ரீவயிஷ்ணவர்களும் திரும[ல்லி] நாட்டு திருக்கொடுங்குன்றமுடைய நாயனார் கொயிற் ஸ்ரீருத்ர ஸ்ரீமாஹெஸ்வரரும்

4 . . . . மைந்தஸாரதிகி நாராயணந் குமாரபட்டனை உடையார் திருப்பாணதாதரும் இவ்வனைவொமு[ம்*] [இ]ந்நாடுடைய ஸ்வஸ்திஸ்ரீசாமந்த -

5 . . . . நாயக்கர் மையாநன் அப்ப[ண்]ணாசுண நாயக்கர் முன்னிலை-யாக திருமெயத்திலெ கூடி இருந்து [கா]ரியம் அறுதி இட்டபடி இவ -

6 . . . . நடுங்காலம் தடைகிடந்து கிழுகுண்டுள்[ள] நாளில் இடை-யில் பயிரெறின ஆண்டுகளில் [உடல்] நாட்டுவினியொகமாக அழிந்து

7 . . . . கணக்கிருந்தபடி கெட்டு இவ்விரண்டு திறவற்கும் பொருந்த அறுதி இட்டபடி திருமெய்யத்து ஊரும் பிடாகை

8 . . . . டிருகூறும் திருமெய்யத்து மஹாதெவர் பெறுவாராகவும் மூக்கூறும் திருமெய்யத்தெம்பெருமான் நின்றருளியதெவர் பெறுவாராகவும்

9 .... கடவைத்துடவலில் திருநடிவனம் கிணறுட்பட தெ[ந]ற்கடைய நிக்கி நிக்கிநின்ற நிர்நிலமும் இந்நாயனர் தெவதானமாக -

10 .... தவற்கு விட்டு இதுக்குத் தலைமாறாக வானவன்மாதெவிஸ்வர - முடைய நாயநாற்கு விட்டு எம்பெருமான் நின்றருளிய தெவர்தெவதா -

11 .... கொயிலுக்குமெலை மாங்குழி ஒடையும் விடுவதாகவும் இரண்டு கொயிலுக்கும் நடுவு திருமதின் பொதுமிடத்து பள்ளிகொண்டருளின

12 .... ண்ணி நாட்டின கல்லும் திருமதிளாவதாகவும் வடதலைத் திருமதிட்சுவர் பள்ளிகொண்டருளிய ஆழ்வார் முகமண்டபத்து மெ -

13 .... முழ அகலம் சுவற்கனமாகத் திருமதிள் இடவும் இப்படி[இடு]- மிடத்து தெற்கிற்சைய்யுருவிச் சுவரை முட்டச் செவ்விடிலெ மதிள்பொ

14 .... ண்டு திறவரும் பொருள் நெந்து செய்வார்களாகவும் கையுருவிச்சுவர் கிழக்குப் பொதுமிடத்து வடக்கு நொக்கிப் பொகிற

15 .... [வா]சல் நெடுவெளியாக கிடப்பதாகவும் etc. There are 39 lines more which have been omitted from here as unnecessary.

No. 393

(A. R. No. 393 of 1906)

TIRUCHIRAPALLI DISTRICT, PUDUKKOTTAI STATE, TIRUMAYYAM.
SATYAGIRINATHA-PERUMAḶ TEMPLE — ON THE NORTH WALL OF THE *MANḌAPA*.
JAṬ. TRIBH. VĪRA-PĀṆḌYADEVA (II) — 4 [5]th YEAR

The details of the date are given as Dhanus, ba. 8, Wednesday, Hasta, which would correspond to A. D. 1340, December 13. This is Jaṭ. Vīra-Pāṇḍya II who ascended the throne in A. D. 1296.

This registers the sale of *pāḍikāval* right inclusive of the income from some specified lands in the village, by the *Sabhā* of Tirumeyyam, in Kāṉa-nāḍu *alias* Virudarāya-bhayaṅkara-vaḷanāḍu, to Mūvaṉ Kāḍappiḷḷai, a member of the *Valaiyar* (community) of Mēlaikkurundaṉpiṟai of the *Paḍaippaṟṟu* (military area?) in the same *nāḍu* for a price of 200 *paṇam* called the *Vaḷitiṟandār-guḷigai*. The specification of the income from the lands are not clear being lost in the damaged portion of the record.

Text

1 ஸ்வஸ்திஸ்ரீ மற்கித்திக்குமெல் ஸ்ரீகொச்சடை பன்[ம]ரான திரிபுவ[ன]ச் சக்கரவத்திக -

2 ள் ஸ்ரீவிரபாண்டியதெவர்க்கு யாண்டு ச[ரு]-வது யதா[வ நாய]ற்று [ஜ]பரவக்ஷத்து ஷஷ்டியும்

3 புதன்கிழமையும் பெற்ற அத்த[த்*]துநாள் கானநாடான விருதராயபயங்கர வளநாட்டுப்படைப்பற்று மெ-

4 லைக்குருந்தண்பிறை வலையரில் [மூ]வன் காடப்பிள்ளைக்கு இந்நாட்டு தெவஸ்தானஸ்[ஷ*]தெயம் திருமெ -

5 ய்யத்து ஸபைக்குச் சமைந்த ஸபையொம் ப[ா*]டிகாவல் ப்ரமாணம் பண்ணிக்குடுத்த பரிசாவது நா -

6 ங்க[ள்*] இவற்கு இற்றைநாள் விற்பான் இசைந்து விற்கின்ற ப[ா*]டிகாவல் எங்களூர் பெரியகுளப்புரவும் [வெங்]கைகுளப் -

7 புரவும் கட்டியார்க் குடிப்புரவும் மற்றுமுள்ள குடிக்காட்டுப் பற்றுக்களும் முதுதரிசான புஞ்செய்ப்பற்றுக்களும் மற்று -

8 ம் எங்களூர்ப்பற்றில் பாடிகாவல் முறைமை நிவந்த(ர)ங்கள் எப்பேர்ப் பட்டது முற்றும் விலே

9 க்குற விற்றுப் பொருள்[ள]றக் கொண்டு விற்று விலைப்பிரமாணம் பண்ணிக் குடுத்தோம் மூவன் காடப்பிள்ளைக்கு வ -

10 ஸைக்குச் சமைந்த வாமையொம் இப்படி விற்ற இந்தப் பாடிகாவல் இற்றை [ஞள்] விலைமுதல் நிச்சயித்த வானா -

11 ல் (8) வழிதிறந்தார் குளிகை பா உர தீப் பணம் இருநூறும் விலைபாவணக் களத்[து க]ாட்டி எற்றிக் கைசெலவறத் தொ -

12 ண்டு விற்று விலைப்பிரமாணம் பண்ணிக்குடுத்தோம் மூவன் காடப்பிள்ளைக்கு . . . . . . பாடிகாவல் பூராணம் பசுரனம்

13 ஆடிக்குறுவை [பற்றுக]க் குறுவை உள்ளிட்ட பெ . . . . த்துக்கு பன்னிரண்டு வ . . . . .

14 [இ]ருநூற்று ஐம்புத்து ஆறு குழி கொண்டது . . . . இவூர்த் காலாத் மாத்த ல் க . . . .

15 பெறுவாராகவும் [விலை] . . . . த்துக்கு மாத்தால் இருதுணி த . . . யமுழ்

16 [பெ]றுவாராகவும் [விலை] . . . . கையில் குடுத்த வானால் வழி திறந்தான் ப . . ாஉம

17 . . . பணம் . . . . த்துக்கு மாத்தால் . . . . . று பெறுவாராகவும் செங் -

18 . . . . செய்த நிலத்துக்கு , கொமப்புயிர் செய்த நிலத்துக்கு [அ]சலூ -

19 . . . . வொமாகவும் கா . . . . நிலத்துக்கு ஆலைக்கு நாள் ஒன்றுக்கு பத -

20 . . . . எங்களூர் . . . . . . வாசிப்பாட்டத்துக்கு அசலூரில் பாடிகா -

21 . . . . வொமாகவும் [நஞ்]செ[ய்]யிலு . . . . . டலத்துக்கு . . . . . உழவுக்கு துணிப்[ப]தக்கு து -

22 . . . . டுப்பொமாகவும் ஆ . . . . ஆண்டுதொறும் இவ்வூ . . . .

23 . . . . ப்பாராகவும் . . . .

24 ஞாதித்த[வ]ற் செல்ல எங்கள் பாடிகாவல் விற்று [விலை]ப்பிரமாணம் பண்ணிக் குடுத்தொம் மூவன் காட -

25 ப்பிள்ளைக்கு திருமெய்யத்து[ச்] சபைக்குச் சமைந்த சபையொம் இப்படி விற்ற பாடிகாவல் பெரியகுளப்பு -

26 ரவு வெங்கை[க்]குளப்புரவு கட்டியார[ற்]க் குடிப்புரவும் மற்றும் குடிக்கா[டு]ந் பற்றுன நெடுவயல் கரம்பையன் கு -

27 டிக்காடு ஆடுவார் வயலான புள்ளி[வ]யலும் வெட்டிவயலில் வஞ்சி[ய] விருத்தியும் மற்றும் இவ்வூர் புஞ்செய்ப் -

28 பற்றுக்களு விளைஞ்ச நிலத்துக்கு இப்பெருச்சின்புகு (பா) பாடிகாவல் பெறுவாராகவும் அகவயலில தெவதானம்

29 திருவுடையாட்டம் தன்மதானம் உள்ளிட்ட பற்றில் நாங்கள் பச்சை கொள்ளும் பற்றுக்கும் இம்மரியாதி பாடிகாவல் பெறுவ[ா] -

80 ராகவும் இப்படி சம்மதித்து விற்று விலைப்பிரமாணம் பண்ணிக்குடுத்தோம் மூவன் காடப்பிள்ளைக்கு திருமெய்யத்து வாமை -

81 க்கு [சமைந்த *] வாமையோம் இப்படிக்குச் சுந்தரத்தோன் நம்பி எழுத்து செல்ல நம்பி எழுத்து .. [நம்பிய் ஆழ்வான்] எழுத்து திரும ....

82 நம்பி அனந்தர் எழுத்து சடகொபன் ஆண்ட பெருமாள் எழுத்து ....

No. 394

(A. R. No. 394 of 1906)

TIRUCHIRAPALLI DISTRICT, PUDUKKOTTAI STATE, TIRUMAYYAM.
SATYAGIRINĀTHA-PERUMĀḶ TEMPLE — ON THE WEST WALL OF THE *MAṆḌAPA*.

This is dated in Śaka 1591, Saumya, Tai 5 (A. D. 1669). It records a sale of land at Malukkaṉpākkam out of the *tiruviḷaiyāṭṭam* belonging to god Tiruppadi Aḻagiyameyyar at Tirumeyyam, together with a house in the street by the side of the Veṅgaikkuḷam tank, for 300 *paṇam* (called *Tirugōkarṇam Miṉṉal*), to a certain Sōlaiyappa-Piḷḷai Gaṅgaiyāḍi of Vānaviraṉ of Madurai, who seems to have been an agent appointed by Raghunātha-Narēndra for the conduct of the early morning service in the temple instituted by the chief for his own merit. A separate piece of land at Malukkaṉ-vayal is also mentioned as having been assigned to one Vīrarāghava-Piḷḷai for management.

Text

1 ஸ்வஸ்திஸ்ரீ [||*] சகாதம் ௲௫௱௯௰௧ இதன்மெல் செல்லாநின்ற சவுமிய ஸம்வத்ஸரம் தை மீ ௫ தி திருமலை திருப்பதி நயினுர் திருமெய்யமலையாளர் கொவில் ஸ்ரீபண்டாரத்துக் காரிய[த்துக்கட வ]ரும் .... அமலத்தாரும் ... வாரருமொம் வாந விரன் மதுரையில்

2 இருக்கும் சொலையப்ப பிள்ளை கெங்கையாடியா பிள்ளைக்கு இக்கொயில் திருவிளை யாட்டமாந மலுக்கன்பாக்கம் கிறயம்பண்ணி கிறயசாதனங் குடுத்தபடி இத்தை .... மலு[க் *] கன் வயலில் தென்மெற்காக விரராகவ பிள்ளைக்கு நிறுவாக இலெக்க

3 ச்செருவை பத்து மா நிலமும் இதன் கிழக்கு கெங்கையாடியாபிள்ளைக்கு நிருவாக இலெக்கச்செருவை பத்துமா நிலமும் பொகம் துண்டாக மலுக்கன்வயலு ...... பெருந் தெவிமங்கல வயலுக்கு வடக்கு தெவிமங்கலம் இலங்குடி வயலுக்கு

4 க்கிழக்கு வெள்ளாத்துக்குந் .. த்துறைக்குத் தெ[ற் *]கு ஆட்டாங்குடி வழிப் பிலத்துக்கு மெற்கு இன்னான்கெல்லைக்குள்பட எந்தல்ப் புறவடை நஞ்சை புஞ்சை மாவடை

5 [ம]ரவடை கிழ்நொக்கிய கிணறு மெல்நொக்கிய மாமும் நிதி நிச்செப சல பாஷாண மு[தலி]ய சகல சமுதாயத்துடனும் கூடிந மலுக்கன்வயலுக்கு விலைப்பிரமாணமாக நிச்சித்துக் கிரய உ திருககொகர்ணம மின்னல் ௩௱

6 இந்தப் பணம் முன்னூறு மொருகிழிபட நாங்கள் பத்திக்கொண்டபடியினுலெ தாம் சந்திராதித்தவரை சந்ததிப்பிறவெசம் ரகுநாத நரெந்திரனுக்குப் பு[ண் *]ணியமாக திருப்பதி அழகிய மெய்யருக்கு உதயகாலத்தில் ரகுநாத[ர் *]

7 வச்ச கட்டளை நடத்திக்கொண்டு தம்முட நிறுவாகத்துக்கு [தந்] கட்டளைய[ா]க கொவிலிலெ மூனு படி சாதமு மலைப்பெருமாள் விட்டுக்குத் தெற்கு வெங்கைக் குளக்கரை திரு விதிக்கு வடக்காக மனையும் பத்திக்கொண்டு சுகத்திலெ

8 யிருக்கக்கடவராகவும் உ இந்த தன்மத்துக்கு யாதாமொருவ[நா]கிலும் அகிதம் பண்ணிநபெர் கெங்கைக்கரை இல் காராம்பசுவைக் கொன்ன தொஷத்திலும் மாதாபிதாவைக் கொன்ன தொஷத்திலும்

9 பொசக்கடவராகவும் உ

No. 395

(A. R. No. 395 of 1906)

TIRUCHIRAPALLI DISTRICT, PUDUKKOTTAI STATE, TIRUMAYYAM

SATYAGIRINĀTHA-PERUMĀḶ TEMPLE — ON THE SAME WALL

JAṬ. TRIBH. PARĀKRAMA - PĀṆḌYADEVA

5+7th YEAR

The details of date given as [Kumbba], ba. 12, Sunday, Uttirāḍam correspond to A. D. 1369, February 4, according to Kielhorn (Ep. Ind. Vol IX, p. 225) This recods the sale of the (tenancy) rights over some pieces of land by Sīrāḷadēvar Munaiyadaraiyar Makkaṇayinān of Mēlūr in Kāna-nāḍu *alias* Virudarājabhayaṅkara-vaḷanāḍu to one Tiruvuḍaiyar Piṟavikkunallār of Kuḷamaṅgalam in Mēlai Iraṇiyamuṭṭa-nāḍu said to be a *tiruvuḍaiyāṭṭam* of Nāyaṉār Aḻagar, for 200 *paṇam*, which was the amount he had to pay to the latter as 'marriage money' for marrying his sister Kāṇaviniyār. He is stated to have also sold his rights over some other lands for 540 *paṇam* presumably for meeting the other expense of his marriage like the presentation of *aṅgabhūshaṇam* to the bride and similar items. These *kāṇiyāṭchi* lands comprised a *tiruviḍaiyāṭṭam* land of Nāyaṉār Tirumeyya-Malaiyāḷan, one of Emberumāḷ, and a *dēvadāna* land of god Piḷḷaiyār of a local shrine. The others belonged to private individuals.

Text

1 ஸ்வஸ்தி ஸ்ரீ [||*] கோ[ச்சடை] பன்மரான திரிபுவனச்சக்கரவத்திகள் ஸ்ரீபராக்கிரம பா[ண்டியதெ]வர்க்கு ஆண்டு ரு-வதின்

2 எதிர் எ-வது [கும்ப] நாயற்று அபரபக்ஷத்து துவாதசியும் நாயற்றுக்கிழமையும் பெற்ற உத்திராடத்து நாள்

3 நாயனுர் அழகர் திருவுடையாட்டமான மெலை இரணியமுட்ட நாட்டு குளமங்கலமுடையான் திருவுடையர்

4 பிறவிக்கு நல்லார்க்கு கானநாடான விருதராசபயங்கர வளநாட்டு [மெ]லூர் சிர[ா]ளதெவர் முனையதரையர் மக்கணாயி –

5 னனென் காணியாட்சி விலைப்ரமாணம் பண்ணிக்குடுத்த பரிசாவது இவர் உடப்பிறந்த பெண்பிளை காணவி –

6 னியாரை நான் விவாகம் பண்ணுகையில் கல்லியாண அழிவுக்கு இடுவதான பணம் இருநூற்றுக்கும் கைய்யில்

7 இடுகைக்கு முதலில்லாதபடியாலெ இப்பணம் இருநூற்றுக்கும் விற்ற காணியாட்சியாவது என் வழுக்காடு நிலத்தில் –

8 லெ விற்ற நாயனுர் திருமெய்ய மலையாளன் திருவுடையாட்டம் திருமலை ம[ஞ்சத்]தடி முற்று நிலமும் உள்ளூர் எம்பெ

9 ருமாள் திருவிடையாட்டம் . . . அடியாள்வயக்கல் தடிமுற்று நிலமு[ம் *] உள்ளூர் பிள்ளையார் தெவதானம் பிள்ளையார்

10 . . . . பலிப்பற்றுனவான்று இரணிய . . . . [தடி]முற்று நிலமும் ஆக இ –

11 . . . . ம் அங்கபூஷணத்துக்கு இடுவதான . . . . நி° பக்கு விற்றப்படி கு° ஞாசம் இ

12 . . . . விற்று . . . ஸஹஸ்ரத்துக்கும் விற்ற காணியாட்சியாவது இவ்வூர் அம்பலவாணன் காணியான திருக்கைவெலழகி –

13 .... நல்லபிள்ளைப்பெற்றுளும் வரவை இரண்டிலுல் இறை இட்ட தடி ஒன்றினுல் விளை நிலமும் இந்த நிலதனுக்கு வருஷ்

14 ... லங்களும் ஆக இவ்வகைப்படி பணம் எழுநூற்று நாற்பதுக்கும் இந்த காணியாட்சிதனும் இந்நிலங்களுக் குசித்தாள ஒழல் ஒரு ௨

15 [க்கின மர]மும் கிழ்நொக்கிய கிணறுகளும் குளத்தில் நிரும் பாசி[யு] மற்றும் எப்பெற்பட்ட சமத்த ஸ[ாப்*]ததிகளும் விற்று விலெஸ -

16 மாணம் பண்ணிக்குடுத்த நல்ல பிள்ளைப்பெற்றுள் உள்பட்ட செயும் வருவி (விரிவு?) நிலங்கள் திருமெய்யர் திருவுடையாட்டம் திருமா -

17 ...... வதியான் வயக்கல் தடி ஒன்றும் பிள்ளையார் துடவல் தடி [ஒன்று] கொயில்ப்பற்று வரவை இரண்டும் ஆ

18 .... ன உயற்றியும் குழிப்பன குழித்தும் வைப்பன வைத்தும் [க]டமைப்பற்றுள நிலத்துக்கு ஒவ -

19 ரர் .... க்கடமை இறுத்தும் தெவதானம் திருவுடையாட்டம் தாயல்ப்பற்றுக்கு இறுப்பன இறுத்தும் பெறு -

20 .... பொதுவாரதவும் .... ங்களுக்கு இதுவெ விலெயொலையும் பொருள்செலவொ[1]

[1] Steps with this.

No. 396

(A. R. No. 396 of 1906)

TIRUCHIRAPALLI DISTRICT, PUDUKKOTTAI STATE, TIRUMAYYAM.
SATYAGIRINĀTHA-PERUMĀḶ TEMPLE — ON THE SAME WALL.
JAṬ. TRIBH. PARĀKRAMA-PĀṆḌYADEVA
5+7th YEAR

This registers the alienation in favour of his son *Sirāḷadēvan* of the *kāṇiyāṭchi* rights with all their appurtenances on a certain specified *tiruviḍaiyāṭṭam* (and other ?) lands at Mēlśārkuḷam, Dēvimaṅgalam and Mēlūr, and two houses in the latter two places, together with a number of slaves, by Sirāḷadēvan Muṇaiyadaraiyan Makkaṇāyan of Mēlūr in Kāṇa-nāḍu. As this person who now makes a gift to his son, of some of his possessions, has figured in No. 395 above, which is of the same date as the present inscription, it is to be understood that his contemplated marriage referred to in that record was a later and second one.

Text

1 ஸ்வஸ்திஸ்ரீ ஸ்ரீ[||*] கொச்சடை பன்மரான த்ரி[பு]வன சக்ரவ[ர்த்திகள்] ஸ்ரீபராக்கிரமபாண்டியதெவற்கு ஆண்டு ரு - ஆ -

2 வது எதிர்[எ - வது] கும்ப நாயற்று அபரப[க்ஷத்து] த்ரெ[ந]ஸியும் நாயற்றுக்கிழமையும் பெற்ற உத்திராடத் -

3 [து]நாள் கானநாடான விருதராசபய்ங்கரவள்நாட்டு மெலூர் சிராளதெவன் முனையதரையன் மக்கணாய[னெ]ன -

4 ன் [என்] மகன் சிராளதெவர்க்கு நான் குடுத்த காணியாட்சியும் மனையும் அ[டி]மையும் ப்ரமாணம் பண்ணிக்குடுத்த

5 பரிசாவது இவர்க்கு நான் குடுத்த காணியாட்சியாவது மெலி[சார்]குளத்திக் அனைத்தும் ... ப்பால் நிர்பா-

6 ய்ந்து விளையும் [பற்]றில் எங்கள் பிதாக்கள் முனையதரையர் உடைய நாயனுற்கு குடுத்தகாணியாட்சியும் தட-

7 [ப்ப]ற்றுக் இந்த உடைய நாயனுற்கு தேவி மங்கலத்தில் வயலில் ...... சிராளதெவர் ப-

8 ற்றின் மெலூர் வயலில் சியணங்கள் வய[க்]கல் நான்கெல்[லையிலுமக]ப்பட்ட .. உழற்று நிலமும் இந்நிலங்-

9 [களு]மற்று குறுதிலங்களும் காணியாட்சி விழுக்காட்டில் குடுத்த இன்னூர் நாயனுர் தெவதானம் [பெரிய] தெவதானம் சு-

10 [ற்று] முற்று நிலமும் [ந]ாயனுர் திருமெய்ய மலையாளன் திருவிடையாட்ட [மா*]க [தெவி]மங்கலத்து ....

11 காணியில் குடுத்த பன்னிரடிக்கொலால் முன்று தரத்தாரும் ....

12 டி மாற்றுக்கு விட்ட நில[ம்*] முன்று மா நிக்கி நிலம் பதினெழு [மாவும்] ஆ..... நில -

13 மான விழுக்காடு மனையிற்[கு]டுத்த மெலூ[ர்*] நடுவில் தெருவில் தென் சிறகில் நான்கெல்லைக்குள்பட்ட மனையும் புழக்கடை -

14 யும் தெவி மங்கலத்தில் என் விழுக்காடு மனையில் குடுத்த மனை ஒன்றும் புழக்கடையும் ஆக இந்த காணியாட்சியு[ம்*] மனையும் இவை[வ]

15 [யிற்]றில் மெல் தொக்கின மரமும் கிழ்நொக்கின கிணறுகளும் புன்செயும் நத்தமும் நத்தப்பா[ழு]ம் இந்நிலங்களுக்கு -

16 ரித்தான குளங்களில் [நி]ரும் பாரியு மற்றும் எப்பெற்பட்ட ...... த்திகளும் பற்றி அனுபவித்தபொதுவாராகவும்

17 இந்த மெலூர் தெவிமங்கலத்தில் நான் எழுதிக்குடுத்த காணியாட்சியு[ம்*] மனையிலும் உயர்ப்பன உயற்றியும்

18 [உழு]ப்பன உழுத்தும் வைப்பன வைத்தும் இந்நிலங்களில் கடமைப்பற்றுன நிலத்துக்கு ஊரிஞ்[ச*] மரியாதி கடமையிறுத்தும் ப-

19 ல தெவதா[னம் தி]ருவுடையாட்டப்பற்றுக்கு இறுப்பன இறுத்தும் பெறுவன பெற்றும் அனுபவித்து பொதுவாராகவும்

20 இவையும் இம்மரியாதி அனுபவித்து நாம் எழுதிக்குடுத்த [அடி]மையான் தெவியும் இவள் மகள் சிராளும் இவள் தம்பி மக்கணுயனு-

21 [ம்] இவனுடைய சிறியதாய் ஆவுடையா[ளு]ம் இவள் தம்பி சிராளதெவனும் இவன் மருமகள் சிராளும் பெரியணுச்சி மகன் திருமெய்யம-

22 லையாளனும் சி[று]த்த மக்கணுயனும் அகப்பொரட்டும் மாடையாரில் வளத்த மகள் [ம]றையும் இவள் மகள் பொன்னியும் சொ-

23 ளி மகள் தொழுதியும் உடப்பி மகன் பொன்னனும் வளத்தி மகன் வில்லியும் ஆக இவ்வ ரப்ப[டி] உள்ள அ[டி]மையும் காணியாட்சி-

24 யு மனையு[ம்*] மற்றும் எப்பெற்பட்ட சமத்தப்ப்ரா[ா*]த்திகளும் தானாதி[ம்*]ன விக்ரயங்களுக்குரித்தாக சந்த்[ர*]திதவற் செல்ல அனுபவி[க்கு]-

25 [ம்படிக்க]ல்லிலும் செம்பிலும் வெட்டிக்குடுத்தென் சிராளதெவர்க்கு முனையதரையன் மக்கணுயனு[நென்] இப்படிக்கு இவை

26 மெலூர் சிராளதெவன் முனையதரையன் மக்கணுயனர் எழுத்து இவை முனைய-தரையன் எழுத்து இவை பொன்னனு[யநா]-

27 ரான வல்லநாட்டுவெளான் எழுத்து இப்படிக்கு கொட்டையூர் உலகளந்த-சொழக் கானனுட்டுவெளார் எழுத்து இப்படிக்கு

28 செங்குன்றநாட்டுவெளார் எழுத்து இவை வாணுதராயர் [எ]ழுத்து இவை-கண்ணவிரர் சுந்தர . . . . மயக்காலிங்க[ராயர் எ]-

29 ழுத்து இப்படிக்கு தெ[ரி]க்காட்டுர் வாணுதராயன் எழுத்து இப்படிக்கு இவை-அழகிய திருச்சிற்றம்பல மு-

30 டையார் ஆனையார் எழுத்து இவர்கள் சொல்ல இந்த ஞ்சாணம் எழுதிநென் மெலூர் ஊர்க்கணக்கு உலகல-

31 ங்கார முவெந்திரவெளான் எழுத்து [||*]

No. 397

(A. R. No. 397 of 1906)

TIRUCHIRAPALLI DISTRICT, PUDUKKOTTAI STATE, TIRUMAYYAM.
SATYAGIRINĀTHA-PERUMĀḶ TEMPLE — ON THE SAME WALL.

This is dated merely in the cyclic year Raudri without giving its Saka equivalent. It records a decision of Daḷavāy Vaiyappa-Nāyakkar, the agent of Timmappa-Nāyakkar, and the managers of the temple of Tirumeyyam Malaiyāḷan, that the income from Iruñjiṟaiyūr which was a *tiruviḍaiyāṭṭam* village of the god was to be utilised (in future solely) for the repairs of the temple.

Text

1 ஸ்வஸ்திஸ்ரீ [||*] ரௌ[த்]-
2 ரி ஞு புரட்டாதி மீ . .
3 ஞர் திருமெய்யம் மலை -
4 யாளன் திருவிடை[யா]-
5 ட்டமான யிருஞ்சிறை -
6 ஊர் திம்மப்பனுயக்க[ர்]
7 காரியதீக்கு கற்தரான
8 தளவாய் வைய்ய[ப்ப] -
9 னுயக்கரும் யின்நா[ய] -
10 நார் பண்டாரகாரியதீ -
11 கீ கடவாரும் யிருஞ்சிறை
12 திருப்பணிப்பிறமாக சந் -
13 திராதித்தியவரையும் நட -
14 த்தக்கடவா(ர்)ராகவும் யிது -
15 க்கு அகிதம் பண்ணினவன்
16 குருவைக் கொன்ற பா -
17 வத்திலெ பொககடவா(ர்) -
18 ராகவும் யிந்த திருப்பணிமெ -
19 ய்ய மணவாளதாஸர் காணி -
20 யாக நட[க்க*]க்கடவதாகவும் [||*]

No. 398

(A. R. No. 398 of 1906)

TIRUCHIRAPALLI DISTRICT, PUDUKKOTTAI STATE, TIRUMAYYAM.
SATYAGIRINĀTHA-PERUMĀḶ TEMPLE — ON THE SAME WALL.

The inscription is damaged. It records the endowment of the village Koṭṭaiyūr renamed Raghunāthapuram for the conduct of the early morning service in the temple of Aḻagiyameyyar at Tirumeyyam by Sōlaiyappa-Piḷḷai [Gaṅ*]gaivāḍiyā-Piḷḷai of Vānaravīraṉ-Madurai, for the merit of Tirumalai Sētupatikātta Daḷavāy Raghunātha-Narēndra. This is dated in the same year as No. 394 above, and is additional to the gift mentioned therein. The donor is said to have purchased the lands at Kōṭṭaiyūr from the *mahājanas* of the place and having reclaimed them from their wild and fallow condition, settled several Veḷḷāḷas in the place for their cultivation, before making this grant to the temple.

Text

1 ஸ்வஸ்திஸ்ரீ[||*] சகாத்தம் சுருாகூ[௦*]க இதன் மெல்ச் செல்லானின்ற சவுமியஞுல தைமீ கதி௳ ஸ்ரீமது திருமலைச் செதுபதிகாத்த தளவாய் ரகுநாத நரெறதிஹுக்குப் பு[ண்*]ணியமாக வாநரவீரன் மதுரை இலிருக்கு[ம்*] சொலையப்ப பிள்ளை [கங்*]கையாடியாபிள்ளை சாநஞுட்டுத் திருமெய்யம் அழகிய மெய்யருக்கு உதயகாலத்தில் ரகுநாத அவசர[த்*]துக்கு கிருமங்கொண்டு செர்த்தபடி உ இன்ஞுட்டுக் கொட்டையூர்ப் பாலில் அநாதி தரிசாய் காடும்

2 மெடுமாகாமல் அகரபத்தாக யிரு[ந்து இ]து வயல் வலையன்வயல் இளம்பூர் வுள்பட மகாசநங்கள் கைய்யில் இரு[க்க] . . . ன்கைக் கிரயசாதன [ம்*] பண்ணிக்கொண்டு அது வெள்ளாழர் கணக்கர்க் கையில் கணக்கர் கொட்டையூர் வெள்ளாழர் பலர் வந்த . . காரா[ண்*]மைக்கும் கிறயசாதனம் [பண்ணிக்கொண்டு வளம் பண்[ணி] [வை*] [வ]த்த கிருமத்துக்கு ரகுநாதபுரமென்று பெருமிட்டு திருவாழிக்கல்லும் பொடுவி -

3 த்து அதில் கொட்டையூர் பெருமா[ள்] . . . .ளுக்கு தெய்வதாயம் ஒருமா நிலமும் பிரம்மதாயம் கரொதி [வ*]ரிஷம் ஐப்பதி . . . . ளுக்கு முதலாந பிரம்மதாயமுண்டானது மாகக் க . . . . , கொட்டையூர்ப் புரவில் ரகுநாதபுரம் புதுவயல் ஆம . . . . . , திருவாழிக் கல்லுக்குள்பட நஞ்சை புஞ்சை மாவடை மரவடை நிதிநிட்செப சல பாஷாணமுள்பட சகல[ப்பிருத்தியும்]

4 . . , . . , வொமாகவும் இத்தன்ம[த்*]துக்கு யாதாமொருவர் இருமன்னாயம் . . , . . நாட்டா ரகரநாட்டு வெள்ளாழர் மணியகாரரில் யா[தாமொ]ருவர் விகாதம் பண்ணிநபெர் கெங்கைக்கரை இல் காராம்பசுவைக் கொன்ன -

5 . . . . . . சமயத்தீக் . . . பெரும் கொட்டையூர் ஊரவரும் கூடி குறை தி[ர்*]த்தீக் குடுக்ககடவாராகவும் அல்லது ஆஙா[லங்க]ளும் முன் சொன்ன தொஷத்திலெ தாநெ பொகக்கடவராகவும் உ ஸ்ரீராஜ உ

No. 399

(A. R. No. 399 of 1906)

TIRUCHIRAPALLI DISTRICT, PUDUKKOTTAI STATE, TIRUMAYYAM
SATYAGIRINĀTHA-PERUMĀḶ TEMPLE — ON THE SOUTH WALL OF THE MAṆḌAPA

Kṛishṇadeva - Mahārāya - Śaka 1444. The details of the date are given as Chitrabhānu, Uttarāyaṇa, Makara - Saṅkramaṇa. (= AD. 1522, December 28).

The inscription registers a *sarvamānya* grant made to the two temples of Aḻagiyameyyar (Vishṇu) and Tirumeyyadēvar (Śiva) at Tirumeyyam in Kāna-nāḍu, by Chellappa Vīra Narasiṅgarāya - Nāyakkar (The kings viceroy in the south), of all the lands in the village which had been lying as *Paṇḍāravāḍai* (except those which had been already endowed as *tiruviḍaiyāṭṭam* or *dēvadāna*). As was the case with regard to all lands possessed by these two temples in common, the income derived from the present lands was also to be shared by them in the proportion of three and two respectively.

Text

1 ஶுபமஸ்து ஸ்வஸ்தி [||*] ஸ்ரீமந்மஹாமண்டலேஸ்வரந் ஹரிஹர ராயர விபாட பாஷைக்குத் தப்புவராயர் கண்டன் முவராயர் கண்டன் கண்டநாடு கொண்டு கொண்ட நாடு கொடாதான் பூர்வதக்ஷிண பஸ்சிமோத்தர ஸமுத்ராதிபதி ஸ்ரீ க்ருஷ்ணதேவமஹாராயர் ப்ருதிவிராஜ்யம் பண்ணி அருளா நின்ற ஸகாப்தம் [illegible] -ன்மெல் செல்லா நின்ற விரோதி ஸம்[வ]த்ஸரத்து உத்தராயநத்து [illegible] ஸ்ரீ ஸ்ரீ நாயற்று [illegible] காலத்து செல்லப்ப விர நரசிங்கஇராய நாயக்கர் கானநடான விருதராச பயங்கர வழநாட்டு கானநாட்டு தேவஸ்தாநம் ப்ரஹ்மதேயம் திருமெய்யம் பெருமாள் அழகிய மெய்யற்கும் திருமெய்ய தெவற்கும் . . . . [தருள] [illegible] –

2 க்குடுத்த [illegible] பட்டயம் இன்னாட்டு திருமெய்யம் முன்னடந்த தெவதானந் திருவிடையாட்டம் [illegible] நிங்கலாக பண்டாரவாடையாக கிடந்த நிலம் உள்ளது முன்னடந்த நெரிலெ மெய்யர் [க்*]கு அஞ்சில் முன்று அஞ்சில் விரண்டு திருமெய்யதெவரும் ஆக பற்றி அதுஸ்தெயும் [illegible] அநுபவித்துகொள்ளவும் இந்த அதஸ்மை உட்பட்ட நிதிநிக்ஷேப ஜலபாஷாண [illegible] [illegible] ஸர்வமாந்யமாக [illegible] அநுபவித்துக்கொள்ளவும் இந்தப் பட்டையப்படியிலெ கல்லிலுஞ் செம்பிலும் வெட்டிக்கொள்ளக் கடவராகவும் இப்படி . . . . ம் பண்ணினவன் கெங்கைக் கரையி –

3 லெ மாதா பிதாவையும் [குரு]வையும் ப்ராஹ்மணரையும் பசுவையுங் கொன்ற பாவத்திலெ பொகக்கடவநாகவும்[|*] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] | [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] விர நர ஸிம்ஹராய நாயக்கர் எழுத்து [||*]

No. 400

(A. R. No. 400 of 1906)

TIRUCHIRAPALLI DISTRICT, PUDUKKOTTAI STATE, TIRUMAYYAM. SATYAGIRINĀTHA-PERUMĀḶ TEMPLE—ON THE EAST WALL OF THE SENAIMUDALIYĀR SHRINE

This is dated in Saka 1383, Vishu, Uttarāyaṇa, Kumbha, su. 6, Friday, Aśvati corresponding to A. D. 1462, February 5. This registers an endowment of the village Rāhuttamiṇḍaṉ-vayal *alias* Sundara-Pāṇḍyanallūr near Iḷañjar village with all its lands wet and dry, and other appurtenances, for the requirements of worship and offerings to god Tirumeyya - Malaivāḷar, at Tirumeyyam in Kānanāḍu *alias* Vīrudarājabhayaṅkara - vaḷanāḍu, during a service instituted in his name in the temple, by the chief Avaiyāṇḍār *alias* Sundara - Pāṇḍya - Vijayālayadēvar of Suraikkuḍi near Niyamam in Adaḷaiyūr-nāḍu, a division of Kēraḷasiṅga-vaḷanāḍu.

Text

1 ஸ்வஸ்தி ஸ்ரீ [||] ஸகாப்தம் கடாஅ௰௩-ன் மெல் செல்லாநின்ற

2 விஷு வருஷத்து உத்தராயனத்து கும்பரவி பூர்வ பக்ஷத்து ஷஷ்டியும்

3 ஸுக்ரவாரமும் பெற்ற அஸ்வதி நாள் கெரள சிங்கவள நாட்டு அதளையூர் நா -

4 ட்டு நியமப்பற்று சுரைக்குடி அவையாண்டாரான சுந்தரபாண்டிய விசையா -

5 லயதெவரென் கானனுடான விருத்ராச பயங்கர வளநாட்டு கானனு -

6 ட்டு தெய்வதானத்து ப்ரஹ்மதெயம் திருமெய்யத்து நயினர் திருமெய்யம -

7 லயாளற்கு நம்முடைய நாளிலெ நம்முடைய பெராலெ சுந்தரபாண் -

8 டிய விசையாலயன் சந்தியாக இன்னமுது வெள்ளம் எழுந்தருளின -

9 ப்பொலெ அமுது செய்தருளும் தளிகை ஒன்றுக்கு அமுதுபடி நெய்யமு -

10 து கறி அமுது உப்பமுது மிளகமுது இலை அமுது அடைக்காயமுது சாத்துப்படி

11 திருமாலை திருப்பரிவட்டம் உள்ளிட்ட பல வெஞ்சனுதிகளுக்கும் இன்னாட்டுப்

12 பகைப்பற்று இளஞ்சார்ப் புரவில் இராகுத்தமிண்டன் வயலான சுந்தர -

13 பாண்டிய நல்லூர் நான்கெல்லைக்குட்பட்ட நஞ்செய் புஞ் -

14 செயும் நத்தமும் நத்ததப்பரப்புங் குளமுங் குளப்பரப்பு மற்றும் எப்பெ -

15 யற்பட்ட சமுத்தப் பிருத்திகளும் இன்னயினர்க்கு திருவிடையாட்ட -

16 மாக சந்திருதித்தவர் செல்ல சறு[வ] மானியமாக நடக்கும்படி கற்பித் -

17 து விட்ட அளவுக்கு இம்மரியாதியிலெ இளஞ்சார் புரவில் இராகு -

18 த்த மிண்டன் வயலான சுந்தரபாண்டிய நல்லூர் நான்கெல் -

19 லைக்குட்ப்பட்ட நிலத்தில் திருவிடைஆட்டம் தெவதானம் மநித்த -

20 ரிறையிலி நிங்கலாகவும் இந்த நிலங்களில் பச்சையும் இருஞ்சிறை -

21 பெருந்துறைக்கு அற்ற மரியாதி இன்னயினற்கு விட்ட அளவுக்கு -

22 இந்த வயல் ஆசந்த்ராதித்தவரை செல்ல திருவிடைஆட்டம் ஆகக் க -

23 ல்லிலுஞ் செம்பிலும் வெட்டிக்கொள்ளக்கடவதா -

24 கவும் இந்தத் திருவிடையாட்டத்துக்கு அஹிதம் பண்ணி -

25 னவன் கங்கைக் கரையிலெ பசுவையும் ப்ராஹ்மண -

26 ரையுங் மாதாவையுங் கொன்ற பாபம் பெற -

27 க்கடவனாகவும் இப்படிக்கு அவையாண்டாரான

28 [சுந்தரபாண்டிய விசையாலய தெவர் எழுத்து *]

* This last line is wanting in the inscription

No. 401

(A. R. No. 401 of 1906)

TIRUCHIRAPALLI DISTRICT, PUDUKKOTTAI STATE, TIRUMAYYAM.

SATYAGIRINATHA-PERUMAL TEMPLE—ON THE SAME WALL.

This is merely dated in the cyclic year Jaya, Āni 20. It records the conferment of the *kāṇiyāṭchi* right over a *tiruviḍaiyāṭṭam* land called Gōvindavayal by the temple authorities of Nayinār Tirumeyya[ḻagar] on two persons by name Tirumeni Virapāṇḍi-Āśāri and Meyya Maṇavāḷa-Āśāri for certain services to be rendered by them in the temple.

Text

1 ஸ்வஸ்திஶ்ரீ]|| *] செய ஞ ஆனி
2 மீ உம் தி- நயினர் திருமெய்ய -
3 [முகர்] பண்டாரக் காரியத்துக்கு கடவ செ -
4 ம்முனிசந்தை தட்டான் விரன் விரபாண்[டி]
5 ஆசாரி மகன் திருமெனி விரபாண்டி ஆசாரி
6 க்கும் அரங்களவன் மெய்யமணவாள ஆச -
7 உ[டை*]டயாற்கும் காணி ஆட்சி பிறமாணம் பண்ணிக்கு -
8 டுத்த பரிசாவது கொவிந்த வயலி[ல்*] நயனர்
9 திருவிடை ஆட்டம் ஆன திருவிளக்குப் பி -
10 றம் நிலம் தடிமுற்றும் இவனுக்கு காணி ஆ -
11 ட்சி ஆகத் திருவுளம்பற்றுகையில் இவன்
12. இரண்டு தவளைச் சங்கமும் ஒரு தாரியும் தி -
13 ருமுன் காணிக்கை ஆக முதல் பெருகை[யி*]
14 ல் இது சந்திராதித்தியவற்[ச்] செல்ல இ -
15 வையிற்றிலுண்டான அறைகுறையும் தி -
16 த்துக்குடுத்து அந்த நிலமும் சந்திராதித்தியவற்
17 செல்ல ஆண்டு பொகக்கடவாறுகவும்
18 மற்றும் . . . . ான் வெள்ளிப்ப . . . .
19 . . . . ப்பணத் . . . உண்டா . . . .
20 பணிஒழி முந்து னிற்சிலவானப் பணி உண்
21 டானது கூறைப் பண்ணித்தரக்கட[வ*]றுகவும் இப்படி
22 சம்மதித்து காணிஆட்சிப் பிறமாணம் பண்ணி
23 க் குடுத்தொம் விரபாண்டிய ஆசாரி உட்பயாற்கு
24 சிறிபண்டாரத்தாரொம் இப்படிக்கு மெய்யம் அமந்த
25 பெருமாள்பட்டன் எழுத்து இப்படிக்கு மெய்யமண -
26 வாளபட்டன் எழுத்து இப்படிக்கு மெய்ய[ன்] அமந்த -
27 பெருமாள்பட்டன் எ[ழுத்து] இப்படிக்கு [மெ]ய்யமண -
28 வாளபட்டன் எழுத்து இப்படிக்கு
29 கருணகரபட்டன் எழுத்து
30 நாட்டு . . . யகாரியம் பல்லவுராயன் எழு[த்*]து
31 பண்டாரக்காரியம் செய்திபிரான் எழு[த்*]து
32 கொயில் கணக்கு மெய்ய மணவாள -
33 முவெ[ந்த] வெள[ா*]ன் எழுத்து [|| *]

No. 402

(A. R. No. 402 of 1906)

TIRUCHIRAPALLI DISTRICT, PUDUKKOTTAI STATE, TIRUMAYYAM.
SATYAGIRINATHA-PERUMAL TEMPLE—ON A STONE SET UP INSIDE THE PREMISES

This is in characters of about the 9th century A. D. It is incomplete. It seems to record a gift of land for the renovation of some structure (temple ?) and worship therein by Perumpidugu Perundevi, the mother of (a chief by name)

Viḍelviḍugu Viḻupperadi-Araiśaṉ *alias* Sattaṉ Māṟaṉ. It is possible that this chief was related to the Muttaraiyars of Sendalai.

Text

Obverse		Reverse	
1	ஸ்ரீ விடெல்விடுகு	8	. . . .
2	விழுப்பெரதி அ-	9	இதக்க-ண்ணுழி -
3	ரெசஞயின சாத் -	10	கெப்புறமாக அண் -
4	தன் மாறன் [ற]ாய்	11	டகுடி குடுத்தது காரா -
5	பெரும்பிடுகு பெ -	13	ண்மெ மியாட்ச்சி உள் -
6	ருந்தெவி புதுக்கு	13	ளடங்க
7	(புதுக்கு)ப்புறமான [நி]		

No. 403

(A. R. No. 403 of 1906)

TIRUCHIRAPALII DISTRICT, PUDUKKOTTAI STATE, TIRUMAYYAM.
SATYAGIRINĀTHA-PERUMĀḶ TEMPLE—ON THE SAME STONE
RĀJARĀJA I.

This is a badly damaged fragment containing only a portion of the introduction *Tirumagaḷpōla* etc. of Chōḷa Rājarāja I.

Text

1 ஸ்வஸ்திஸ்ரீ [॥*] திருமகள் பொலப் பெருநி[லச் செல்வியும் தனக்கெ உரிமை பூண்] டமை மன[க்கொளக்]காந்தளூர்ச்சாலைய்

2 கலமறுத்தருளி . . . . [குடம]லை நா[டுங் கொல்ல]முங் கலிங் . . . .

No. 404

(A. R. No. 404 of 1906)

TIRUCHIRAPALLI DISTRICT, PUDUKKOTTAI STATE, PERUNDURAI
(near TIRUMAYYAM)
RUINED SIVA TEMPLE—ON THE SOUTH WALL
JAṬ. SUNDARA-CHŌḶA-PĀṆḌYADĒVA
12th YEAR

Text

Published in the *Inscriptions of Pudukkottai State*, No. 242.

No. 405

(A. R. No. 405 of 1906)

TIRUCHIRAPALLI DISTRICT, PUDUKKOTTAI STATE, PERUNDURAI
(near TIRUMAYYAM)

SATYANARAYAṆA-PERUMAḶ TEMPLE — ON THE WEST WALL

TRIBH. KULASEKHARADEVA — 13+13th YEAR

Stones containing this inscription are misplaced and some are lost. This seems to register an endowment of land (at Veḷḷūr) placed in-charge of the Śrīvaishṇavas of the temple of Kaṇḍidēva-Viṇṇagar at Perunduṟai in Kāṇa-nāḍu, by Kaṇḍaṉ Aḻagukaṇḍa-Perumāḷ and his elder brother Kaṇḍaṉ Āḷuḍaiyāṉ *alias* Kalvāyil-Nāḍāḻvāṉ to provide for the worship of god Tavamuḍaiya-Pāṇḍiśar consecrated by them (it is not clear where).

Text

1 ஸ்வஸ்திஸ்ரீ [||*] திருபுவனச்சக்கரவத்திகள் சிரிகுலசெகரதெவற்க்கு யாண்டு ௰௩-வதின் எதிர் ௰௩-வது திருமுக்கப்படிய் கான்ஞடான விருதராஜபுயங்கர வளநாட்டு காநநாட்டு பெரு –

2 ந்துறை கண்டிதெவவிண்ணகர் எம்பெருமான் ··· தவமுடையப[ாண்டிஸ]ற்கு கண்டன் அழகுகண்ட பெருமாளென் எங்கள் அண்ணழ்வி கண்டன் ஆளுடையானை கல்வாயில் நாடாழ்வாரும் நானும் சந்திராதித –

3 வல் செல்ல எங்கள் ஆஷிதம் திருநாமத்தால் உக்ந்து அருளிவித்த இத்தவ முடைய பாண்டி[ஸர்]க்கு திருப்படி மாற்று உ[ள்*]ளிட்ட அழிவுக்கு விட்ட ஊர் வெள்ளூர் உமாபதிகுடி தெசம் அனுமநாயனன் அஞ்சன –

4 மங்கலம் நாலு எல்லைஉள் அக[ப்*]பட்ட நிலம் அட[ங்]கலும் ஸ்ரீ[வை*]ஷ்ண வரும் சிஆரிய[ம்*] செய்வார்களும் [பயிர்பா]த்து கடமைகட்டி தங்கள் கையால் தரவு குடுத்து கொ[ள்*]வார்கள் ஆக திரும[ய]த்து அண்ணழ்வி

Stops here.

No. 406

(A. R. No. 406 of 1906)

TIRUCHIRAPALLI DISTRICT, PUDUKKOTTAI STATE, PERUNDURAI
(near TIRUMAYYAM)

SATYANARAYAṆA-PERUMAḶ TEMPLE — ON THE SAME WALL

TRIBH. KULASEKHARADEVA — 13 + 9th YEAR

Uninscribed stone is built into the body of this inscription and its continuation is lost. It seems to record a gift of some pieces of land made tax-free to the temple of Tyāgamīkāma-Viṇṇagar-Emberumāṉ at Perunduṟai by Kaṇḍaṉ Āḷuḍaiyāṉ Kalvāyil-Nāḍālvāṉ, the chief who figures in No. 405 above.

Text

1 ஸ்வஸ்திஸ்ரீ [||*] திரிபுவனச்சக்கரவத்திகள் ஸ்ரீகுலசெகரதெ[வற்கு யாண்டு ௰௩]-வதின் எதிர் ௯-வது கானஞடான விருதராஜபுயங்கர வளஞட்டு பெருந்துறை திருமெற்கொயில் தியாகமிகாம விண்ணகர் ரெம்பெருமானுக்கு [சிரி] கண்டன் ஆளு –

2 டையாளுன கல்வாயில் நாடாழ்வானென் [இவ்] எம்பெருமானுக்கு இறையிலி கல்வெ[ட்*]டிக்குடுத்த நிலம்ஆவது தடிமிதி சூலம் செயங்கொண்டசொழக் கானனூட்டு வெளா[னு]க்கான நாடு கிழவன் நாலில் ஒன்று நிலம் காணி முந்திரிகை கிழ்மாகாணி

3 யும் வெளான் சுந்தரத்தொளன் அலங்கார வயக்கல் நிலம் காலெ அரைக் காணி முந்திரிகைக் கிழ் முக்காலெ முன்று மா முக்காணியும் வெள்ளை வயக்கல் வடக் கடைய முன்றில் ஒன்று நிலம் அரைக்காணி முந்திரிகை கிழ் எட்டு மா முக்காணியும் உ-

4 காயொடு குறை நாலில் ஒன்று நிலம் முந்திரிகைக் கிழரையெ முன்று மா முக்காணியும் வெளான் சொலை கூடல் வெடத்தும்பை நிலம் அரைக்காணிக் கிழரையெ முன்று மா முக்காணியும் பூசல் காங்கெயனுன காலிங்கராயர் வி-

5 லைகொண்டு விட்ட கிழத்தி வயக்கல் கமு[கு] நிலம் காணியும் எட்டியன் கா[விதி] . . . . ங் கிழ்முக்காலும் பிள்ளையார் பெரியான் கொன்றை[ெ*]சய் நிலம் காலெ முந்திரிகை கிழ்மரையெ மாகாணிப் பாண்டிவெளான் காவிதி சுவர் *

* Stops here. Incomplete.

No. 407

(A. R. No. 407 of 1906)

TIRUNELVELI DISTRICT, TIRUNELVELI TALUK, MARUGALTALAI

ON A BOULDER IN THE MIDDLE OF HILL KNOWN AS PUVILUDAIYAR-MALAI

This is an inscription of one line in early Brāhmi characters (of the Aśokan period) engraved on the overhanging rock of a cave on the floor of which are cut seven stone beds, popularly known as *Pāṇḍavar-padukkai*. This along with similar inscriptions from other places in the South have been published by Shri K. V. Subrahmanya Aiyar in a paper read before the Oriental Conference held at Madras in 1924.

No. 408

(A. R. No. 408 of 1906)

TIRUNELVELI DISTRICT, TIRUNELVELI TALUK, SIYALAPPERI.

AḺAGAR TEMPLE — ON THE NORTH WALL OF THE CENTRAL SHRINE

JAṬ. CHOḶA-PĀṆḌYA — 3rd YEAR

Published in *South Indian Inscriptions*.

Vol. XIV No. 195.

No. 409

(A. R. No. 409 of 1906)

TIRUNELVELI DISTRICT, TIRUNELVELI TALUK, SIVALAPPERI.

AḺAGAR TEMPLE — ON THE SAME WALL

SAḌAIYA MĀRAṆ — 2 + 19th YEAR

Published in *South Indian Inscriptions*.

Vol. XIV No. 72

No. 410

(A. R. No. 410 of 1906)

TIRUNELVELI DISTRICT, TIRUNELVELI TALUK, SIVALAPPERI.

AḶAGAR TEMPLE—ON THE SAME WALL

JAT. SUNDARA-CHOḶA-PĀṆḌYA—Date lost

Published in *South Indian Inscriptions*.

Vol. XIV No. 178

No. 411

(A. R. No. 411 of 1906)

TIRUNELVELI DISTRICT, TIRUNELVELI TALUK, SIVALAPPERI.

AḶAGAR TEMPLE—ON THE SAME WALL

RĀJARĀJA I—28th YEAR (A. D. 1012-13)

This is in Vaṭṭeḻuttu characters. It is damaged. It begins with the usual introduction *Tirumagaḷpōla*, etc. This records a tax-free gift of land at Kūḍalūr in Murappu-nāḍu to the temple of Teṉ-Tirumāliruñjōlai Emberumāṉ on the north bank of the river Taṉporunam (Tāmraparṇi), after purchasing the same, by Kaiyānāyakaṉ Nārāṇamasūrā (?) of Nechchura-nāḍu, a division of Rājarāja-maṇḍalam.

Text

1 ஸ்வஸ்திஸ்ரீ: திருமகள்[க]ள்பொலப் பெருநிலச்செ[ல்வியும் தனக்]கெ உரிமை பூண்டமை மனக்கொள . . . .

2 வி [வெங்கை] நாடும் கங்கபாடி நு[ளம்பாடியும்] தடி[ய]பாடியும் குடமலை நாடும் . . . . . .

3 டிசை பு[க]ழ்தர விழமண்டலமும் இலட்டபாடி எழரை இலக்கமும் திண்டி[றல் வென்றி] தண்டாற் . . . .

4 ழி[ல்*] வள[ரூழி*] எல்லாயாண்டும் தொழு[த]கை விளங்கும் [யா]ண்டெய் செழி[ய]ரைத் தெசுகொள் ஸ்ரீ கொராஜ இரா . . . . .

5 ஸ்ரீ ராஜராஜதெவர்க்கு யாண்டு இருபத்தெட்டாவது இராஜ இராஜமண்டலத்து [நெ]ச்சுரநாட்டு மெல் . . . . . .

6 இரைய்க் குஞ்சி[ரை]மல்லரில் கையாநா[ய]கன் நாரணமசூரா (?) இம் மண்டலத்து முரப்புநாட்டு கூடலூ . . . . . .

7 டு நான் விலைக்கு கொண்டு தண்பொருநத்தின் வடகரைத் தென்திருமாலிருஞ் சொலை எம்பெருமானுக்கு . . . . . .

8 பூமி ஆவது கிழெல்லை மருதமொடைகாலுக்கு மெ[ற்*](க்)கும் தென்னெல்லை [ஊற்று] . . இல் நின்று கிழக்கு . . . .

9 [மெ]ல் எல்லை பெருங்காலுக்கு கிழக்கும் வடவெல்லை பெருங்காலுக்கு[ம்*] மற்று[மெ]ரிக் காலுக்கும் தெற்(க்)கு . . . .

10 . . . . விளாகத்தில் லாகமு . . . காலுக்கும் நான் இறைஇலி கொண்டபடி . . . .

11 ணமசூராவென் தென்திருமாலிருஞ்சொலை எம்பெருமானுக்கு இப்பூமியி . . . . . ண்டி நா[ட்]டு . . . . .

12 னெழுத்து || முரப்புநாட்டு கூடலூர் எழு-வ[னர]ங்கனெழுத்து முரப்புநாட்டு கூடலூர் அரையன் தெயத்தின் எழுத்து || முரப்புநா -

13 ட்டு கூடலூர் செந்தில் விரன்நான கெ[ர*]ளத்துங்கப் பல்லவரைய னெழுத்து முரப்பு நாட்டு கூடலூர் என்பானெழுத்து முரப்பு நாட்டு

14 கூடலூர் தரணிகொனெழுத்து இப்படி அறிவென் . . . . எழுத்து || -

No. 412

(A. R. No. 412 of 1906)

TIRUNELVELI DISTRICT, TIRUNELVELI TALUK, ŚIVALAPPERI.

AḶAGAR TEMPLE — ON THE SAME WALL

RĀJARĀJA I — 28th YEAR (A. D. 1012–13)

This is a Vaṭṭeḻuttu inscription. It is mutilated. It seems to record a gift of land tax-free to the temple of Teṉ-Tirumāliruñjōlai-Emberumāṉ by three individuals of the place.

Text

1 . . . . பொலப் பெருநிலச்செல்வியும் தன[க்*]கெய் உரிமை பூண்டமை மனக்கொள காந்தளூர் சாலை கலமறுத்தருளி வெங்கைநாடு

2 . . . . யம் நுளம்பபாடியும் தடியபாடியும் குடமலைநாடும் கொல்லமும் கலிங்கமும் எண்டிசை புகழ்தர ஈழ -

3 . . . . ரை இலக்கமும் திண்டிறல் வென்றித் தண்டால் கொண்டு த[ன்]னெழில் வளர்ஊழி எல்லாயாண்டும் தொழுதகை விள -

4 . . . . த்தெசுகொள் ஸ்ரீ கொராசராசஇராசகெசரிபன்மராயின ஸ்ரீ ராசராசதெவர்க்கு யா[ண்டு*] இருபத்தெட்டாவது இராசராசமண்டலத்து.

5 . . . . ருஞ்சொலைஆயின மாநுபரணபல்லவரையனைஉம் [வி]திசாத்தனைஉம் ஆதிவெளானைஉம் சாத்தி இவகள் பூமி

6 . . . . இதனுக்கு கீழ் எல்லை . . . . மாழிகாலுக்கு மெ[ற்*](க்)கு தென் னெல்லை வம்பறைஇல்நின்று கிழக்கு நொக்கி . . . . .

7 . . . . எல்லை பெருங்காலுக்கு கிழக்கு வடவெல்லை காலுக்கும் மருதாழிகாலுக்கு தெற்(க்)கும் இவ்விசைத்த

8 . . . . நிரொடு அட்டி இறைஇலி ஆகக் குடுத்தொம் தென்திருமாலிருஞ்சொலை எம்பெருமானு

The next two lines are badly damaged.

No. 413

(A. R. No. 413 of 1906)

TIRUNELVELI DISTRICT, TIRUNELVELI TALUK, ŚIVALAPPERI.

AḶAGAR TEMPLE — ON THE SAME WALL

RĀJARĀJA I — 28th YEAR (A. D. 1012–13)

This is also in Vaṭṭeḻuttu script and is mutilated. It seems to record an endowment of land by the *nāṭṭār* of Murappu-nāḍu in Rājarāja-maṇḍalam to the temple of Emberumāṉ at Teṉ-Tirumāliruñjōlai on the north bank of the

[Tapporu]ndam river to provide for the expenses of a big feast in the temple on the day following the day of asterism Uttiradam in Adi month and for burning lamps.

Text

1 . . . . ச் செல்வியும் தனக்கேய் உரிமை[பூண்டமை மனக்]கொள கா[ந்]தளூர்சாலை கலமறுத்தருளி வெங்கைநாடுங் கங்கபாடி

2 . . . . தடியபாடி[உ]ம் [கு]டமலைநாடும் கொல்லமும் [கலிங்க]மும் எண்டிசை புகழ்தர ஈழமண்டலமு . .

3 . . . . ம் திண்டிறல் வென்றி தண்டால் கொ[ண்டு] தன்னெழில் வளர்ஊழிஉள் எல்லா[யா]ண்டும் தொழுதகை விளங்[கு]ம் யாண்டெ [செழியரைத் தேசு] –

4 கொள் ஸ்ரீ கோவிராஜராஜகேசரிவன்மராயின ஸ்ரீ ராஜராஜதேவர்க்கு யாண்டு இருபத்தெட்டாவது [இரா]சராசமண்டலத்து முரப்புநாட்டு [நாட்]டோம்

5 . . . . . ந்தத்தின் வடக[ரை] தென்திருமாலிருஞ்சோலை எம்பெருமானுக்கு திருவாடி உத்திராடமாயின பிற்றைநாள் . . வைத்த தி . . ஆயிரநாழி அரிசியால் பெரு[ந்திரு] –

6 வமிர்து செய்விதாக வைய்ச்சு கொடுத்த பூமி கூடலூர் நிலம் தட்டுகாலால் நிர் இறைச்சு நில்லுவிதேவன் பட்டால்ச் செய்திட நாலு

7 . . . . லன்[வி]ளக்கும் நிரொடு அட்டிக்குடுத்தொ முரப்புநாட்டு நாட்டொம் இப்பூமிச் சவீராதித்தவல் இஞ்ஞாளால் செய்ய இதை இர

8 . . . . நிரொடு அட்டிவைய்ச்சுக் குடுத்தொ முரப்புநாட்டு நாட்டொம் இவை அரையன் தெவத்தன் எழுத்து . . . . . .

9 தெயன் னெழுத்து இவை தரணிகொ[ன்] எழுத்து . . . .

No. 414

(*A. R. No. 414 of 1906*)

TIRUNELVELI DISTRICT, TIRUNELVELI TALUK, SIVALAPPERI.

ALAGAR TEMPLE — ON THE SAME WALL OF THE CENTRAL SHRINE

RĀJARĀJA I — 23rd YEAR (A. D. 1006-03)

This is also in Vaṭṭeḻuttu. It is mutilated and stops with the mention of god Karumāṇikkadēvar "who was pleased to have his abode" in Teṉ-Tirumāliruñjōlai (a quarter ?) of Tirumukkūḍal in Kīḻkaḷak-kūṟṟam, a division of Rājarāja-vaḷanāḍu.

Text

1 . . . . எக்கொள காந்தளூர்ச்சாலை கலமறுத்தருளி வெங்கைநாடும் கங்கபாடியு நுளம்[ப*]பாடியும் தடிகைபாடியும் குடமலைநாடும் கொல்லமுங் கலிங்கமு –

2 . . . . மும் திண்டிறல் வென்றி தண்டாற்கொண்டு தன்னெழில் வளர்ஊழியுள் எல்லாயாண்டும் தொழுதகை விளங்கும் யாண்டெய் செழியரைத்

3 . . . . ண்டு இருபத்துமுன்றுவது இராஜராஜவளநாட்டு கிழ்களகூற்றத்து திருமுக்கூடல்த் தென் திருமாலிருஞ்சொலை நின்றருளின கருமாணிக்க தெவர்க்

Stops with this.

No. 415

(*A. R. No. 415 of 1906*)

TIRUNELVELI DISTRICT, TIRUNELVELI TALUK, SIVALAPPERI
AḶAGAR TEMPLE — ON THE SAME WALL
RĀJ. [VIRARAJENDRADEVA] — Date lost.

This is a fragment containing a portion of the introduction of Vīra-rājendra-Chōḷa beginning with the expression *Viramē tuṇaiyāgavum*, and of the inscription proper, recording a gift of 50 sheep for burning a perpetual lamp in the temple of Ten-Tirumāliruñjōlai-Dēvar in Kiḻkaḷakkūṟṟam.

Text

1 —— லக் கருங்கலி கடிந்து கூடல் சங்கத்தாகவமல்லனை அஞ்சுவித்து —— விக்கலனை-யும் சங்கலனையும் முறை -

2 ——— ஜயாபிஷெகம்பண்ணி விரசிங்காதனத்து உலகமுழுதுடையாளொடும் விற்றிருந்தருளின கொவிராஜகெசரி -

3 —— கொண்ட சொழவளநாட்டுக் கிழ்களக்கூற்றத்து தெந்திருமாலிருஞ்சொலை தெவற்கு திருமல்லி நாட -

4 ——— ம்பி ஆயிரவந்திருப்பூவணம் தெந்திருமாலிருஞ்சொலை தெவற்கு வெத்த தராத்திருநுந்த -

5 —— டு ஐம்பது இவ்வாடு ஐம்பதுங் கைக்கொண்டு சந்திராதித்தவற் நிந்த[ம்*] அட்டக்கடவநெ -

6 —— ன் நிறை ஆழாக்கு நெய் அட்டக்கடவான் சடையன் சித்தன் இவ்வுழக்கு நெய் -

No. 416

(*A. R. No. 416 of 1906*)

TIRUNELVELI DISTRICT, TIRUNELVELI TALUK, SIVALAPPERI
AḶAGAR TEMPLE — ON THE SAME WALL
CHAKRAVARTI KULŌTTUNGA-CHŌḶA (III ?) — 35th YEAR

This records a gift of sheep (or cows) by Nāraṇaṉ Poliñjāṉ, a resident of Jayaṅgoṇḍa-śōḻapuram in Valla-nāḍu, for the merit of his wife, for burning a lamp in the temple of Karumāṇikka-Āḻvār at Teṉ Tirumāliruñjōlai in Kiḻkaḷak-kūṟṟam which is stated to be a sub-division of Muḍigoṇḍaśōḻa-vaḷanāḍu, which formed again a division of Rājarāja-Pāṇḍināḍu.

Text

1 ஸ்வஸ்திஸ்ரீ [||*] சக்கரவத்திகள் ஸ்ரீ கொலாத்துங்கசொழதெவற்கு யாண்டு ௩௰௫-வது ராஜராஜப்பாண் -

2 டிநாட்டு முடிகொண்ட சொழவளநாட்டு கிழ்களகூற்றத்து தென்திருமாலிருஞ் சொலை நின்றருளின

3 கருமாணிக்க ஆழ்வார்க்கு வல்லநாட்டு செயங்கொண்டசொழபுரத்து நாரணந் பொலிஞ்சாநகமுடையாள்

4 விநுமைமாந் பொலிஞ்ச . . . . யை சா[த்*]தி . . விளக்கொந்றுக்கும் நெ[ய்*]யாளாக்கு சந்திராதித்த[வல்*] எரிக்க இட்ட சாவாமுவா . . . .

No. 417

(A. R. No. 417 of 1906)

TIRUNELVELI DISTRICT, TIRUNELVELI TALUK, SIVALAPPERI.
ALAGAR TEMPLE — ON THE SAME WALL
RĀJARĀJA I — Date lost

The inscription is badly mutilated and damaged. It seems to record some provision made by the *Sabhā* of the place for (special) offerings and worship to god Tirumāliruñjōlai-Dēvar on the day of Uttirāḍam in the Āḍi month.

Text

1 . . . . பாடியும் தடிகைபாடியும் குடமலை நாடும் கொல்லமுங் கலிங்க . . . .

2 . . . .[ழ]வளர்ஊழியுள் எல்லா யாண்டுந் தொழுதகைவிளங்கும் யாண்டெய் செழியரை தெசுகொள் கொ இராஜ . . . . .

3 . . . . ஸபையொம் திருமாலிருஞ்சொலை தெவர் திருவாடி உத்திராடத்தி . . . .

4 . . . . திருவமுது செய்விக்கவும் திருப்பாட்டம் சாத்துவிக்கவுமாக . . . .

No. 418

(A. R. No. 418 of 1906)

TIRUNELVELI DISTRICT, TIRUNELVELI TALUK, SIVALAPPERI.
ALAGAR TEMPLE — ON THE SOUTH WALL OF THE CENTRAL SHRINE
RĀJARĀJA I — 29th YEAR (A. D. 1013-14)

This begins with introduction *Tirumagaḷpōla* etc. It records a gift of a lampstand and 25 sheep for burning a lamp in the temple of Karumāṇikkadēvar by the wife of a merchant by name Rāmaṉ Lakkuvaṉaṉ of Karavandapuram in Kaḷakkuḍi-nāḍu. Teṉ Tirumāliruñjōlai is said to be in Kīḻkaḷakkūṟṟam.

Text

1 ஸ்வஸ்திஸ்ரீ [||*] திருமகள்பொல பெருநிலைச்செல்வியும் தனக்கெ உரிமை [பூண்] டமை [மனக்கொள] காந்தளூர்சாலை கலமறுத்தருளி வெங்கைநாடும் கங்கபாடியும் த . . . .

2 குடமலைநாடும் கொல்லமுங் கலிங்க[மும் எண்டி]சை புகழ்[தர ஈ]ழ மண்டலமும் இரட்டபாடி எழரை இலக்கமும் திண்டிறல் வென்றி த[ண்]டாற் கொண் . . . .

3 [எல்லா யாண்]டும் தொழுதகை விளங்கும் யாண்டெ செழியரைத் தெசுகொள் ஸ்ரீ கொஇராஜராஜகெசரிவன்மராயின ஸ்ரீ ராஜராஜதெவர்[க்*]கு யாண்டு உயகூ . . . .

4 கிழ்களக்கூற்றத்து தென்திருமாலிருஞ்சொலை நின்றருளின கருமாணிக்க தெவர்க்கு களக்குடி நாட்டு கரவந்தபுரத்து வியாபாரி இராமன் இலக்குவனன் அகமுடையாள் . . . .

5 வைச்ச நிலைவிளக்கு ஒன்று இதனுக்கு நிசதம் ஆழாக்கு நெய் முட்டாமல் எரியவைத்த சாவாமூவாபெராடு [உரு] இவ்வாடு இருபத்தைஞ்சும் கொண்டு இத்தெவர் செப்புநாட்டு . . . .

6 முட்டாமல் அட்டுவதான வெட்டிகுடி கிழவன் காளியான திருமாலிருஞ் [சொலையென்] [||*].

No. 419

(A. R. No. 419 of 1906)

TIRUNELVELI DISTRICT, TIRUNELVELI TALUK, SIVALAPPERI.
ALAGAR TEMPLE—ON THE SAME WALL
RAJARAJA I—24th YEAR (1008-09 A. D.)

The inscribed stones are built out of order. The epigraph begins with introduction *Tirumagaḷpōla* etc. It records a gift (of money ?) by Araiyaṉ Kumaraṉ of Paṉaṅguḍi in Paṭṭiṉakkūṟṟam a division of Kshatriyaśikhāmaṇi-vaḷanāḍu on the southern side of the Kāvēri river in Śōḻanāḍu, for burning a perpetual lamp in the temple of Tirumāliruñjōlai-Dēvar. The writing is Vaṭṭeḻuttu.

Text

1 ஸூஸ்திஸ்ரீ [||*] திருமகள்பொல பெருநிலச்செல்வியுந் தனக்கெ உரிமை பூண்டமை மனக்கொளக் காந்தளூர்ச்சாலை கலமறுத்தருளி வெங்கைநாடுங் கங்கபாடியு நுளம்பபாடியும் தடிகைபாடியு-

2 ம் குடமலைநாடும் கொல்லமு[ம்*] கலிங்கமு[ம்*] எண்டிசை புகழ்தர ஈழ மண்டலமுந் தண்டாற்கொண்டு தன்னெழில் வள[ர்]ஊழியுள் எல்லாயாண்டும் தொழுதகை விளங்கும் யாண்டெ செழி-

3 யரைத் தெசுகொள் ஸ்ரீ கொவிராஜராஜராஜகெசரி பன்மராகிய ஸ்ரீ ராஜராஜ தெவர்க்கு யாண்டு இருபத்து நான்காவது சொ[ழ]நாட்டு காவிரியின் தென்கரைக் கத்திரசிகாமணி வளநாட்டுப் பட்டின-

4 க்கூற்றத்துப் பனத்துப்பனங்குடிப் பனங்குடையான் அரையன் குமரன் வைச்ச திருநொந்தாவிளக்கு ஒன்[று] இவ்விளக்குத் திருமாலிருஞ்சொலை தெவர்க்கு அன்று திருவாராத[ன*]ஞ் செ-

5 வ்விக்ககடவாரெ இத்திருவிளக்கு முட்டா[ம]ல் எரிக்கக்கடவர் |-

No. 420

(A. R. No. 420 of 1906)

TIRUNELVELI DISTRICT, TIRUNELVELI TALUK, SIVALAPPERI.
ALAGAR TEMPLE—ON THE SAME WALL
RĀJARĀJA I—23rd YEAR (A. D. 1007-08)

This begins with *Tirumagaḷpōla* introduction. This is a Vaṭṭeḻuttu inscription which is mutilated towards the end. It seems to record a gift (of 15 cows ?) for a perpetual lamp in the temple at Tirumāliruñjōlai in Kiḻkaḷakkūṟṟam said to be a division of Rājarāja-vaḷanāḍu, by a native of Tirunelvēli in Kiḻvembai-nāḍu.

Text

1 ஸூஸ்திஸ்ரீ [||*] திருமகள்பொலப் பெருநிலச்செல்வியுந் தனக்கெ உரிமை [பூண்ட]மை மனக்கொளக் காந்தளூர்ச் [சா]லை கலம[று]த்தருளி வெங்கைநாடுங் கங்க பாடி[யு நு*]

2 எம்பபாடியுங் கொல்லமுங் கலிங்கமுங் குடமலைநாடும் எ[ண்டி*]சைபுகழ்தர ஈழமண்டலமும் இரட்டபாடி எழரை இலக்கமுந் திண்டிறல் வெ[ன்] . . . .

3 றிந்வளர் ஊழியுளெல்லாயாண்டுந் தொழுதக விளங்கும் யாண்டெ செழியரைத் தெ[சுகொ]ள் [ஸ்ரீ கொ] இராஜராஜகெசரிவர்ம ஸ்ரீ ராஜராஜதெவர்க்கு யாண்டு இரு பத்துமு[ன்] . . . .

4 டு ராஜராஜவளநாட்டு கிழ்களக்கூற்றத்து தென்னிருமாலிருஞ்சொலை எம்பெருமா னுக்கு கிழ்வெம்பைநாட்டுத் திருநெல்வெலி உடைய பெருமா[ன]டிகள் காரி . . . .

5 இளை[ளுட்]டுச் சுத்தசங்கபாணி வைச்ச திருவிளக்கு நிலைவிளக்கு ஒன்று [இ]தனுக்கு நிசத[ம் சந்]திராதித்தவலம் எரிய வைச்ச நெய் பண்டார உழக்கால் நெய் ஆழாக்கினுக்கு வை . . . .

6 ஊஞ்சு இவைகொண்டு இத்திருவிளக்கு நெய் முட்டாமல் அட்டுவதானமைய் . . . . ல்லாம் இதனுக்கும் இத்திருவிளக்கு நெய்யுமுட்டாமல் அட்டுவத[ற்]க்கும் . . . .

No. 420 - A

(*A. R. No. 420 - A of 1906*)

This is a fragment of two lines of writing in Tamil of about the 12th century A. D., and is dated in the 23rd year of some king whose name is lost. It mentions two *vēli* of land by name Sōḻapāṇḍya-viḷāgam which had been given as tax-free *dēvadāna* to the temple of Karumāṇikkattāḻvār at Uttamasōḻa-chaturvēdimaṅgalam said to be a *brahmadēya* in Kiḻkaḷakkūṟṟam a division of Muḍigoṇḍasōḻa-vaḷanāḍu in Rājarājappāṇḍināḍu. This is found engraved just above No. 420.

Text

1 —— ண்டு உயஉ-ஆவது ராஜராஜப் பாண்டிநாட்டு முடிகொண்ட சொழவள நாட்டுக் கிழ்க்களக்கூற்றத்து ஸ்ரீஆதெசெயம் உத்தமசொழச்சதுப்பெதிமங்கலத்து

2 —— ய் நின்றருளின கருமாணிக்கத்தாழ்வா[ர்*]க்கு சொழபாண்டியவிளாகம் பெரால் இறையிலி தெவதானமாக வரியிலிட்டு வஉ நிலம் இருவெலியும் முன்பு நாங்கள் காட்டிய்குடுத்த நிலம்

No. 421

(*A. R. No. 421 of 1906*)

TIRUNELVELI DISTRICT, TIRUNELVELI TALUK, SIVALAPPERI.

AḺAGAR TEMPLE—ON THE SAME WALL

SAḌAIYA-MĀṞAṆ—2 + 19th YEAR

Published in *South Indian Inscriptions*, Vol. XIV No. 71

No. 422

(A. R. No. 422 of 1906)

TIRUNELVELI DISTRICT, TIRUNELVELI TALUK, SIVALAPPERI.
AḺAGAR TEMPLE—ON THE SOUTH AND WEST WALLS OF THE CENTRAL SHRINE

RĀJARĀJA I—26th YEAR (A. D. 1016-11)

Pieces are missing in the middle of the inscription. This begins with the usual introduction of the king *(Tirumagaḷpōla* etc.). It records the endowment of a land called *Kuḷakkuḍikkuḷam* on the north bank of the river Taṇporundam, free of all taxes, to provide for the expenses of the *tiruchchennaḍai* (daily procession with lights inside the *prākāra* of the temple) of god Karumāṇikka-dēvar "who was pleased to reside" in Teṉ-Tirumāliruñjōlai, by the *Mahāsabhā* of Śrīvallabhamaṅgalam (Śivalappēri) a *brahmadēya* in Kiḻkaḷak-kūṟṟam a division of Rājarāja-maṇḍalam.

Text

1 ஸ்வஸ்திஸ்ரீ [||*] திருமகள்பொலப் பெருநிலைச்செல்வியுந் தனக்கெ உரிமை பூண்டமை மனக்கொளக் காந்தளூர்ச்சாலை க[ல*]மறுத்தருளி வெங்கைநாடுங்

2 கங்கபாடியும் நுளம்பபாடியு ஹ்டிகைபாடியுங் குடமலைநாடுங் கொல்லமும் கலிங்கமும் எண்டிசை புகழ்தர ஈழமண்டலமும் இரட்டபாடி

3 எழரை இலக்கமும் தீண்டிறல்வென்றித் தண்டாற் கொண்டு தன்னெழில் வளர் ஊ[ழி]உள் எல்லாயாண்டு தொழுதகை விளங்கும் யாண்டெ செழியரைத் தெ-

4 சுகொழ் ஸ்ரீகொவிராஜராஜ ராஜகெஸரி வன்மராகிய ஸ்ரீராஜராஜதேவர்க்கு யாண்டு உ௰௬-ஆவது ஸ்ரீராஜராஜமண்டலத்து கிழ்களக்கூற்றத்து ப்ரஹ்மதெயம் ஸ்ரீவல்லப மங்கலத்து

5 ஸபையொம் பெருங்குறி சாற்றி நம் ப்ரஹ்மஸ்தானத்துக் கூட்டக் குறைவறக் கூடி இருந்து நம் தென்றி[ரு]மாலிருஞ்சொலை நின்றருளின கருமாணிக்கதேவர்க்குத் திருச்சென்னடைக்கும்

6 திருவிளக்குக்கும் ஸம்வி இன்றிக் கிடந்தமையில்த் திருச்சென்னடைக்கும் திருவிளக்குக்குமாக நிரொடு அட்டிக்குடுத்த புலக்குள—ற்றுக்கிடந்த புலக்குளம் தண்பொருந்தத்தின் வடக[ரை]க் குளக்குடிக்குளம் வளையில்ச் சுற்றுமுற்றும் மாள்நி—....ம்மெனெக்கின மரமுங் கிழ்னெக்கி[ய] கிணறும் புற்றுஞ் செ-

7 ற்றியும் மற்று இக்குளமும் இக்களத்தில் வளையில்ச் சுற்றுமுற்றும் எப்பெர்ப்பட்டிதும் இறையிலிஆக நிரொடு அட்டிக்குடுத்தொ[ம்*] ஸபையோம்—ருமாலிருஞ்சொலை நின்றருளின கருமாணிக்கதெவர்க்கு இப்பரிசு நிரொடு அட்டிக்கு[டு]த்த இக்குளக்குடிக் குளத்துக்குப்பெ—லை பராங்குசமங்கலத்து எல்லைக்குக் கிழக்கும் வடவெல்லை அம்மான்[கு]-

8 ளத்து மரம்புக்குத் தெற்கு கிழ்எல்லை அவ்வடிமங்கலத்து எல்லைக்கு மெ[ற்*]க்கும் தென்னெல்லை வல்லநாட்டுப் பனைஊர் ந[த்த*]த்துக்கு வடக்கும் இவ்—கெல்லையுள் நடுவுகிடந்த நிலம் எப்பொர்பட்டிதும் இறையிலி ஆக நிரொடு அட்டினமையில் இஸம்விக்கு இறைஇறுக்க பெ—ம் சொல்லப் பெறுதொமாகவும் இப்பரிசு இச்சுட்டப்பட்ட குளமும் குளத்தின் கி-

9 ழ் ஸம்வியும் நிரொடு அட்டி வ்யவஸ்தான ஒலை செய்துகுடுத்து குறுக்கைநக்கன் வாஸுதெவனர் பணிக்க [ம]கைதிரை நாராயணபட்டச் சொமாசியா—த்து விஷ்ணுக்கிரம வித்தர் பணிக்க ஆதனூர் நாராயண[ங்] கெசுவபட்டர் பணிக்க பணியினால்ப் பணிச்சும் வ்யவஸ்தான ஒலை—ஸபையொம் ஸபையார் பணிக்க இவ்வொலை எழுதினெ-

10 ன் இவ்வூர் ஸபைக்கரணத்தான் மங்கலவன் நடுவுநிலை ஆயின இரண்டாயிரத்தைனூற்றுவ மங்கலாதித்தன் எழுத்து ||| உ

No. 423

(A. R. No. 423 of 1906)

TIRUNELVELI DISTRICT, TIRUNELVELI TALUK, MAṆŪR.

AMBALAVAṆASVĀMI TEMPLE — ON ONE OF THE PILLARS INSIDE THE TEMPLE

MĀṞAÑJAḌAIYAṈ — 35th YEAR, 469th day.

Published in *South Indian Inscriptions*, Vol. XIV, No. 37.

No. 424

(A. R. No. 424 of 1906)

TIRUNELVELI DISTRICT, TIRUNELVELI TALUK, MAṆŪR.

AMBALAVĀṆASVĀMI TEMPLE — ON A SECOND PILLAR INSIDE THE TEMPLE

TRIBH. KŌNĒRINMAIKOṆḌĀṈ — 2 + 1st YEAR.

This registers an order of the king making a gift of about two *vēli* of land at Māṉanilainallūr in Kaḷakkuḍi-nāḍu to the temple of Kulaśēkhara-Viṇṇagar-Āḻvār at Karuvānallūr *alias* Vikrama Pāṇḍyanallūr in the same nāḍu, at the request of (minister) Kāliṅgarāyar, to meet the expenses of worship and offerings connected with the service called the *Maṉamperiyāṉ-sandi* instituted in the latter's name in the temple. Kāliṅgarāyar is referred to as a native of Poṉpaṟṟi near Pullūrkuḍi in Naḍuviṟkūṟu a division of Miḻalaik-kūṟṟam. The land is said to have been hitherto a *veṭṭiyāṉ jīvitam* but now converted into an *iṟaiyili-dēvadāna* with the *kārāṇmai* (tenancy) right granted to the *Sabhā* of Māṉanilainallūr, the *kaḍamai* and all other dues going to the temple. The record seems to be assignable to king Māṟavarman Kulaśēkhara I.

Text

1 ஸ்வஸ்திஸ்ரீ [||*] ப்ரஸாத -
2 ஞ் செ[ய்]தருளிய திருமு -
3 வப்படி த்ரிபுவனச் -
4 சக்ரவர்த்தி . . . கொனெ -
5 ரின்மைய் கொண் -
6 டான் களக்குடிநாட் -
7 டுக் கருவாநல்லூரா -
8 ன் விக்கிரமபாண்டி -
9 யநல்லூர் ஸ்ரீ குலசெ -
10 வர விண்ணகர்ஆழ் -
11 வார்கொ்யில் நம்புசெ
12 [ய்*]வானுக்கும் ஸ்ரீவைஷ்ண -
13 வர்களுக்கும் இவ்வாழ் -
14 வாற்கு மிழலைக்கூற் -
15 றத்து நடுவிற்கூறு பு -
16 ல்லூற்குடி பொன்பற் -
17 றி உடையான் மொ ——
18 பெருமாளான ஜீய -
19 ன் காலிங்கராயர் த -
20 ம் பெரால் கண்ட ம -
21 ண்பெரியான் ஸந்தி
22 க்கு திருப்படிமாற்றுள் -
23 ளிட்டு வெண்டும் நிம -
24 ந்தங்களுக்கு இந்நாட்டு
25 மானநிலைநல்லூரில்
26 வெட்டியார்க்கு ஜீவி -
27 தமாய் பொந்தப் பா -
28 டகப்படி நிலம் ஒன்றெ -
29 ற முக்காலெ ஒருமா -
30 வும் இவர்களைத் தவி -
31 ர்[ந்*]து இரண்டாவதிெ
32 ன்திராமாண்டு முத -
33 ல் இம்மானநிலைந -
34 ல்லூர் ஸபையார்க் -

35 க்கு காராண்மையும் ——
36 [வினி]யொமமும் தருவத -
37 ான அச்சும் காரியவா -
38 ராட்ச்சியும் வெட்டி -
39 பாட்டமும் பஞ்சுபிலி
40 சந்துவிக்கிரகப் பெறு -
41 ம் வாசல்பெறும் இல -
42 ாஞ்சிலைப் பெறும் செ -
43 பான் வரியும் மற்றும்
44 எப்பெர்ப்பட்டினவும்
45 உட்பட தெவ்தான் இ
46 றையிலியாய் இறு -
47 ப்பதாக இடப்பெறெ -
48 வனுமென்று ஐய்ய -
49 ன் காலிங்கராயர் நம -
50 க்குச் சொன்னமையி -
51 ல் இவ்வாழ்வார்[க்*]கு ஐ -
52 யன் காலிங்கராயர் த ——
53 திருப்படி மாற்றுள்ளி -
54 ட்டு வெண்டும் நிவந் -
55 தங்களுக்கு இன்னாட் -
56 டு மானநிலைந[ல்]லூரி -
57 ல் வெட்டியாற்கு ஜி -
58 விதமாய்ப் பொ(ர்)ந்த
59 பாடகப்படி நிலம் ஒ -
60 ன்றெ முக்காலெ ஒரு ம
61 ாவும் இவர்களை தவிர் -
62 ந்து இம்மானநிலை[ந] -
63 லூர் வஹெயாற்கு
64 காராண்மையும் இவ் -
65 வாழ்வாற்கு கடமையு -
66 ம் அந்தராயமும் வினி -
67 யொமமும் தருவதான
68 அச்சும் காரியவாரா -
69 ட்சியும் வெட்டிபாட் -
70 டமும் பஞ்சுபிலி சந் -
71 துவிக்கிரகப்பெறும்
72 வாசல்பெறும் இலா -
73 ஞ்சிலைப்பெறும் செ -
74 பான் வரியு மற்றும்
75 எப்பெறப்பட்டனவும்
76 உட்பட தெவதான இ -
77 றையிலியாய் இறு -
78 ப்பதாக இட்டு வரிய -
79 லார் எழுத்திட்ட உகி -
80 வரியும் நங்கெழ்வியு
81 ம் தரச்சொன்னெம் ——
82 கைக் கொண்டு திரு -
83 ப்படி மாற்றுள்ளிட் -
84 டு வெண்டும் நிவந்த -
85 ங்கள் செல்லப்பண் -
86 ணி இப்படி சந்திரத -
87 வற் செல்வதாக கல்வி -
88 லும் செம்பிலும் வெ -
89 ட்டிவித்து கொள்க
90 இவை செவ்விருக்கை
91 நாட்டு அச்சுதவயல்
92 அரையன் வண்டுவ -
93 வரையப் பெருமானை கு -
94 லசெகர விழுப்பரை -
95 யன் எழுத்து உ யாண் -
96 டு ௬ நாள் ௬௱௰ இவை -
97 [வ] மிழலைக்கூற்றத்து
98 வடபாம்பாற்று தண் -
99 ணீரண்டக்குடியான் -
100 தரணிவிச்சாதிரநல் -
101 லூர் அடைக்குடை -
102 யான் தெவபிரான் செ -
103 தசுடைய தெவனுன
104 காடுவெட்டி எழுத் -
105 து உ இவை மதுரொ -
106 தயவளநாட்டு கரனை -
107 இருக்கை உழக்குடி மு
108 த்தன் ஆள்கொண்டவி -
109 ல்லியான பல்லவரா -
110 [ய]ன் எழுத் -
111 தினலும்
112 வ்யவஸ்தைஞ் -
113 செய்தரு -
114 ளித்து
115 இவை வ்யவஸ்தைஞ்செ -
116 ய்தருளின திருமுகப்படி
117 கல்லில் வெட்டினென்
118 இவூற்(ற்) தச்சாசாரியன்
119 உடையா னழகனை
120 பாண்டிய சிவாமணி யா -
121 சாரியன் எழுத்து உ
122 இவை வ்யவஸ்தைஞ் செயிதரு -

123 வினை திருமுவப்படி கல்லில்
124 வெட்டினென் இவ்வூ[ர்*] தச்சாச[ா*]-
125 ரியன் காருத்தன் பரமனை
126 ஆயிரத்தெண்வ ஆசாரியன்
127 எழுத்து || —

No. 425

(A. R. No. 425 of 1906)

TIRUNELVELI DISTRICT, TIRUNELVELI TALUK, MĀṆŪR.
AMBALAVĀṆASVĀMI TEMPLE — AT THE TOP OF AN IMAGE SET UP IN FRONT

This is a label in Vaṭṭeḻuttu of two lines, with the figure of a man with outstretched arms of which the left holds a sword.

Text

1 கொமதிவாரம்
2 யாசகன் [||*]

No. 426

(A. R. No. 426 of 1906)

TIRUNELVELI DISTRICT, TIRUNELVELI TALUK, MĀṆŪR.
AMBALAVĀṆASVĀMI TEMPLE — AT THE TOP OF A SECOND IMAGE IN FRONT

This is also a label inscription of three lines of writing. The figure is that of a man holding a club in each of his hands. The inscription refers to a threatened destruction of the village and its rescue by one Vaḷaiññjiyaṉ Iḷaiyāṉ Kāḍaṉ who fell in the attempt.

Text

1 ஸ்ரீ இவ்வூரழியா -
2 மல் பட்ட வளைஞ் -
3 சிய னிளையாந்காடந் [||*]

No. 427

(A. R. No. 427 of 1906)

TIRUNELVELI DISTRICT, TIRUNELVELI TALUK, MĀṆŪR.
AMBALAVĀṆASVĀMI TEMPLE — ON A PILLAR SET UP IN FRONT

The inscription is built in at its lower end by the platform on which it stands. It mentions the trading community called the Diśai Āyirattaññūṟṟuvar who claim themselves to be the children (devotees) of goddess Paramēśvari of Aiyapoḻil-pura and whose members had business interest in a number of places. A list of them is given below. 1. Tirukkōḻūr *alias* Lōkachintāmaṇipuram in Tiruvaḻudivaḷanāḍu 2. Kaṇṇaṉūr *alias* Karikālaśoḻapuram 3. Paṭṭaṇamarudūr *alias* Kēraḷāntakapuram 4. Mānavīrapaṭṭaṇam *alias* Dēśi Uttamachōḻapaṭṭaṇam 5. Vīrapāṇḍyapuram *alias* Dēśi Ayyapaṭṭaṇam 6. Veḷḷūr *alias* Rājarājapuram

7. Pūvēndiyaśōḻapuram in Aḻagiyaśēkhara-vaḷanāḍu 8. Sivacharaṇaśēkhara-perunderuvu in Kiḻvēmbu-nāḍu 9. Dēśi Uyyavandapaṭṭaṇam and 10. Rājavallapuram.

The purpose of the record is however not known, being lost in the built in portion.

Text

1 ஸ்வஸ்தி ஸ்ரீ [||*] ஸுசொமஹஸ்த [||*]

2 வாஸஸ்தலாவதாஸ்ரய ப-

3 ஞ்சதவீரஸாஸந ல-

4 ப்தமாண மண[ா*]ழ்ய ஒகூ-

5 ண ஒநிஜோகஜதவஸூஸ்த -

6 ஒஜாவதவிராக்ஜ ஸ்ரீவரவாதெ-

7 வகண்டழி (?) மூலபத்ரக் -

8 ஜவ ஸ்ரீ ஐய்யபொழிபு-

9 வாமாபரமெஸ்வரிக்கு மக்க-

10 ளாகி நிகளாநின்ற திருவழுதிவள-

11 நாட்டுத் திருக்கொளூரான ஒ-

12 லொகசிந்தாமணிபுரத்துத் -

13 திசை ஆஇரத்து [அ]ஞ்ஞூற் -

14 றுவரும் கண்ணனூரான கரிக -

15 ாலசொழபுரத்துத் திசை ஆஇ -

16 ரத்து அஞ்ஞூற்றுவரும் பட்ட -

17 ணமருதூரான கெரளாந்தகபுர -

18 த்துத் திசை ஆஇரத்து அஞ்ஞூற்று

19 வரும் மானவிரபட்டணமான

20 தெசி உத்தமசொளபட்டணத்து -

21 த்திசை ஆஇரத்தஞ்ஞூற்றுவரு -

22 ம் விரபாண்டியபுரமான தெ -

23 சி அ[ய்ய]பட்டணத்துத் திசைஆ -

24 இரத்தஞ்ஞூற்றுவரும் வெள்ளூரா -

25 ன ராஜராஜபுரத்துத் திசைஆயிரத் -

26 [தஞ்]ஞூற்றுவரும் அழகிய செகர -

27 வளநாட்டுப் புவெந்தியசொழபு -

28 ரத்துத் திசைஆயிரத்தஞ்ஞூற்று

29 வரும் கிள்வெம்பநாட்டுச் சிவ[ச] -

30 ரணசெகரப்பெருந்தெருவில் திசை -

31 ச ஆயிரத்தஞ்ஞூற்றுவரும் திருக்கா -

32 மக்கொட்டம் பெருந்தெருவானநூறு -

33 நூருயிரதெசம்பித் தெசி உய்யவ -

34 ந்தபட்டணத்துத் திசையாயிரத் -

35 தஞ்ஞூற்றுவரும் இராஜவல்ல

36 ப்புரமான சொறுடையதிண்ண [1]

[1] Built in below.

No. 428

(A. R. No. 428 of 1906)

TIRUNELVELI DISTRICT, TIRUNELVELI TALUK, MĀṆŪR.

AMBALAVĀṆASVĀMI TEMPLE—ON ANOTHER FACE OF THE SAME PILLAR

This is unfinished and damaged. The contents are similar to those of No. 427 above.

Text

1 ஸ்வஸ்தி ஸ்ரீ [||•] ஸுமோமஹ[ஸ்த ||•]
2 ஸமஸ்த . . . . ஶ்ரய
3 வ . . . . ஸத
4 கெ[நக]ரண நணா-
5 ஜய ஒக்ஷண ஜ[க்ஷ]-
6 ஸ்ஜெஂகு நவக்ஷஸ்து
7 ஸ்வநவாா[கு] . . . .
8 தெவகண்டஸ்ஜெவஜைவத்-
9 [•]கு ரக்ஷவ ஸ்ரீ ஐய்யபொளி-
10 ல் பாாவாாஜெஸ்வாக்கு ஸா-
11-13 . . . .
14 . வ்வரும களத் . . . சென்-
15 னிற்கரைத் திசையாயிரத்தஞ்ஞூ-
16 ற்றுவரும் செழியனூரான மலையகு-
17 [லமாணி]க்கபுரமான சொறுடைத்தெ-
18 தசிய பட்டணத்துத் திசையாயி-
19 . . . . . ற்றுவரும் கிள்கழக்கூ-
20-21 ற்ற . . . . ங்கலத்து
22 பூவி . . . .
23 ருவான தென் அய்யபட்டண-
24 த்துத் திசை [ஆயி]ரத்தஞ்ஞூ-
25 ற்றுவரும் [1]

[1] Stops unfinished with this.

No. 429

(A. R. No. 429 of 1906)

TIRUNELVELI DISTRICT, TIRUNELVELI TALUK, MĀṆŪR.

MĀḌAI-NĀCHCHIYĀR SHRINE NEAR THE TANK—ON A STONE LYING IN FRONT

MĀR. SUNDARA-PĀṆḌYADĒVA—8 + 1st YEAR

The inscription is damaged. It seems to record a tax-free gift of land made by the *Sabhā* of the place (purpose not clear) at the request of Kōrai Sēndaṉ *alias* Kēraḷādityadēva of Kuḍamaṅgalam in Malaimaṇḍalam who is stated to be a local officer at Māṉanilainallūr in Kaḷakkuḍi-nāḍu, for the welfare of Buddattiruvaḍi of Tiruppāppūr.

Text

1 [ஸ்வஸ்தி] ஸ்ரீ [||*] கோமாறபன்மரான
2 த்ரிபுவன]ச்சக்ரவத்திகள் ஸ்ரீஸு-
3 ந்தரபாண்டிய தெவற்கு யாண்டு
4 அ-வது எதிராமாண்டு தைம்ம[ாதம்]
5 களக்குடிநாட்டு ப்ரஹ்மதெய[ம்*]
6 மானநிலைநல்லூர் நாடாரொ-
7 க்கரையும் கொயில்க-
8 ளிலக்கரையும் தள . . .
9 தபடி கண்டு இவ்வூ[ர்*]க்கு கா
10 [ரி*]யஞ்செய்கிற மலைமண்ட-
11 லத்து குடமங்கலத்து வெ-
12 காரை செந்தனை கெர-
13 ளாதிச்சதெவர் நாய-
14 ஞர் திருப்பாப்பூர் புத்த-
15 திருவ[டி] திருமெனிக்கு நி-
16 ன்றுக இத்தன்ம[ம்*] செய்-
17 து தரவெணும் என்று
18 ஸபையாரை பெற்று-
19 க்கொண்டு ஸபை-
20 யார் நியொகப்படி எட்ட-
21 ாவது பசானம் முதல் . .
22 முர் எறும் [நில]த்து . .
23 [நி]ங்கும் இறைஇலி
24 நிலத்துக்கும் . . .
25 ம் நிலம் ஒரும
26 . . . .
27 கிழ் இரண்டாகவும்
28 . . . .
29 த்துக்கு மாத்தால் கு-
30 ழி ஒன் . . . . நிக்கி நி-
31 லத்துக்கு மாத்தால் . .
32 அரையாகவும் இந்நி-
33 லங்களுக்கு மாத்தால்
34 அரை . . . . . தா-
35 ல் [நெ]ல்லும் இக்கு-
36 ளத்தில் [படி]களால் நிர்
37 பாய்ந்து விளைஞ்ச
38 நிலத்துக்கு [ஆ*]ண்டுதொ-
39 றும் குழியும் [வெட்டி]
40 கல்லும் மெற்பித்-
41 [து] சந்திராதித்தவல் [நடத்]
42 துவதாக கல்லிலு-

43 ம் செ[வ*]ட்டிகொன்கவெ-
44 ன்று மஹாஸபையார் எ-
45 ழுதின நியொகப்ப-
46 டியிலெ செ[ச]ய்வித்[தென்]
47 க்கெரவ[ர*]திச்செ[ளன்]
48 இத்தன்மம் . . . . . .

No. 430

(A. R. No. 430 of 1906)

TIRUNELVELI DISTRICT, TIRUNELVELI TALUK, MĀṈŪR.
ON A HERO-STONE SET UP NEAR THE
BUND OF THE TANK

This is badly damaged. The writing seems to be of about the 13th century A. D. and the inscription is dated in the 41st year of an unspecified king. This seems to record the grant, as *Udirappaṭṭi* of one *mā* each of land to (the survivors of) three persons by name Kuḍavaṉ Śāttaṉ Appaṉ, Niṉṟamāl Kāvidi and Pāli Vēḷāṉ (who lost their lives evidently in trying to save the village from the devastation of flood in the great river), by the local chieftain (*Nāḍāḷgiṉṟa*) Gaṅgaikoṇḍaśōḷa-Pe[rumā]kkaḷ (?). The *Mahāsabhā* of Marutāntaka (Madhurāntaka)-chaturvēdimaṅgalam is stated to have remitted the taxes due on the lands granted.

Text

1 ஸ்ரீ மருதாந்தகச்சருப்பெதி
2 மங்கல[த்து ஸ]ஹாஸபையொ-
3 யாம் நம்முற் குடவந் சாத்த நப்ப-
4 நும் நின்றமால் காவிதியும் பாலிவெ-
5 ளாநும் இவ[ர்*]கள் கொயி[ற் கால்] மருதாந்தக
6 பெராற்றில் குலமாணிக்க . . . . யிற்று-
7 றையிப்புக்கு மரித்தவிருவரும் பள்ள-
8 த்தூம்பு [ம]டை திறந்து மரிச்ச சா-
9 த்த நப்பநும் யாண்டு ௪௰௧-ஆவ-
10 து உதிரப்பட்டியாக குடுத்த நில முன்-
11 ருவது இவ்வூர் நாடாள்கின்ற கங்-
12 கை கொண்ட சொழப் பெ[ருமா]க்கள் . :
13 . . முன்ருங்[கூறு செ]ய்து [இச்]சருகை
14 கால் தென்கணுற்று பதிநா[ன்கு செ] [ய்*] நி
15 ன்றமால் காவிதிக்கு தெற்கிற் [க]-
16 ால் வடகணுற்று பதிநால் செய் [ப]-
17 ாலி வெளாநுக்கு [கைக்]குணவாக்-
18 காற் தென்கணுற்றுப் பதி[ன்னுன்கு]
19 செய் சாத்தனப்பனுக்கு இந்நிலம்
20 முன்று மாவும் உதிரப்பட்டியாக குடு-
21 த்தெந் சந்திராதிதவற் இறையிலியா-

22 க்கி குடுத்தோம் [illegible] [||*]

23-24 . . . .

25 இவை கா[ர*]ம்பி -

26 ச்செட்டு ந[ா*]ராய

27 ண னெழுத்து

28 . . . கிர இருஷீ

29 கெசவ னெழு -

30 த்து [||*]

31 இவர்க ளருளா -

32 ல் வ[ஜெ]

33 க்கணக்கு

34 [இழ]நல்லு -

35 டையார் எ -

36 ழுத்து [||*]

37 சா[த்*]தன்

38 அப்ப -

39 [னு]ஞ ||

40 || பாலிவெ -

41 ளான் ||

42 நின்றமால் கா -

43 விதி ||

No. 431

(A. R. No. 431 of 1906)

TIRUNELVELI DISTRICT, SRIVAIKUNTHAM TALUK, MURAPPANAḌU.

VĒDANĀRĀYAṆA PERUMAḶ TEMPLE—ON THE NORTH WALL OF THE CENTRAL SHRINE

TRIBH. KOṆERIṆMAIKOṆḌĀṈ — 11th + 1st YEAR

This is an incomplete inscription which might be ascribed to **Māṟavarmaṉ** Sundara-Pāṇḍya II. It states that at the request of minister Maḻavarāyaṉ, the king granted the taxes due to him on ¾ *vēli* and one *mā* and half of land at Māṇikuḍi, a hamlet of Śrīvallabhamaṅgalam in Kīḻkaḷak-kūṟṟam, which was in the enjoyment of a certain Āli Villavadaraiyaṉ of Vaḻugūr, to the temple of Sōmidēva-viṇṇagar-āḻvār at Sōmidēva-chaturvēdimaṅgalam, a *brahmadēya* in Murappu-nāḍu for the requirements of worship to the deity. The consolidated dues payable on the land both for the *kār* and *paśānam* crops are given as [2] *kalam*, 1 *tūṇi* and 1 *padakku* of paddy on every *mā* of land (wet) and 2 *dramam* on every *mā* of (dry) land growing sesamum, millet, etc.

Text

1 உ ஸ்வஸ்திஸ்ரீ: த்ரிபுவநசக்ரவத்தி கொனெரின்மைகொண்டான் முரப்பு நாட்டு ப்ரஹ்மதெய[ம்] ஸொமிதெவச்சதுர்வெதிமங்கலத்து ஸொமிதெவவி[ண்ண]கராழ்வார் கோயில் நம்புசெய்வானுக்கும் ஸ்ரீவைஷ்ணவர்களுக்கும் இவ்வாழ்வாற்கு திருப்படிமாற்றுள்ளிட்டு வெண்டும் நிவந்தங்களுக்கு வழுகூ -

2 குடையான் ஆலிவில்லவதரைய[ற்]கு கிழ்களக்கூற்றத்து ஸ்ரீவல்லபமங்கலத்து மா[ணி]குடியில் காணியான நிலம் முக்காலெ யொருமாவரையும் வினியொகமுந் தருவதான அச்சும் காரியவாராச்சியும் வெட்டிபாட்டமும் பஞ்சுபிலி சந்திவிக்கிரகப்பெறும் பொன்வரியும் மற்றும் மெப்பெ-

3 யர்பட்டனவுமுட்பட பதினொன்ரு[வதி]னெதிராமாண்டு முதல் தெவதான இறையிலி[யாய்] இறுப்பதாக இடப்பெற வெணுமென்றும் இ[ந்]நிலம் இறுக்கு மிடத்து நிலம் முக்காலெ யொரு மாவும் நிலமளந்து பயிர்பாற்த்து விளைந்த நிலத்துக்கு கடமையும் வினியொகமுந் தருவதான அச்சும் காரி-

4 யவாராச்சியும் வெட்டிபாட்டமு[ம்] பஞ்சுபிலி சந்திவிக்கிரகப்பெறும் பொன்[வரி]யு[ம்*] மற்று மெப்பெயர்பட்டனவு முட்பட இவ்வூர் தரப்படி காருக்கு மாத்தால் நெல்லு . . கலனெ தூணிப்பதக்காகவும் . . . எள் வரகு தினை விளைந்த நிலத்துக்கு மாத்தால் திரமம் இரண்டா-

5 கவும் பசானமும் இவ்வரிசை [யி]றுப்பதாகவும் இறை கட்டவெணுமென்று[ம் ஐ]ய்யன் மழவராயர் நமக்குச் சொன்னமையில் இவ்வாழ்வாற்கு திருப்படிமாற்றுள்ளிட்டு வெண்டும் நிவந்தங்களுக்கு வழுகூருடையான் ஆலி வில்லவதரையனுக்கு கிழ்கள-

6 க்கூற்றத்து ஸ்ரீவல்லபம[ங்கலத்]து மணற்குடியில் காணியான நிலம் மு[க்கா]லெ ஒருமாவும் கடமையும் வினியொகமுந் தருவதான அச்சும் காரியவாராச்சியும் [வெட்டி பாட்ட]மும் பஞ்சுபிலி சந்திவிக்கிரகப்பெறும் பொன்வரியும் மற்று மெப்பெயர்ப

(Incomplete)

No. 432

(*A. R. No. 432 of 1906*)

TIRUNELVELI DISTRICT, SRIVAIKUNTHAM TALUK, MURAPPANAḌU.
VEDANĀRĀYAṆA-PERUMĀḶ TEMPLE—ON THE SAME WALL
TRIBH. KŌṆERIṈMAIKOṆḌĀṈ

The inscription is mutilated. It seems to record an order of the king to the *Sabhā* of Sōmidēva-chaturvēdimaṅgalam authorising them to collect every year from the temple of Tirunelvēli-uḍaiyār, 140 *kalam* of paddy evidently due to the royal treasury as taxes, to make up for the deficiency in the amount required for the celebration of a ten-day festival in the temple of Vēdanāyakar. Mention is made of a certain Yādavasiṁha-bhaṭṭaṉ of Prāndūr who had the right of worship in the temple, and to whom this paddy was to be made over towards the expenses of the festival. Reference is also made to a donor by name Araṅganambi, a Malayāḷa brāhmaṇa but the nature of his gift is not clear. Paḷandiparāyaṉ and Pallavarāyaṉ are two of the signatories at the end.

Text

PIECE 1

1 ஸ்வஸ்திஸ்ரீ [||*] ப்ரஸாதஞ் செய்தருளின திருமுகப்படி த்ரிபுவனச் சக்கரவத்திக-[ள்*] கொனெரின்மைகொண்டான் முரப்புனாடான ஸோமிதெவசதுர்வெதிமங்கலத்து ஸபை யா[ர்*]க்கு ப்ராந்தூர் யாதவஸிம்ஹபட்டன் ஸ்தானபதியாக எழுந் . . . . .

2 தி உடையனாய் அனுபவித்துவருகிற பங்கு ஒன்றும் மலையா[ழ] ப்ராஹ்மணன் அரங்க[ந*]ம்பி இவ்வூர் ஆழ்வார் வெதநாயகர் பெரால் விலைகொண்டு வரிநிங்கலாக்கி இவர்க்கு திருனாள் எழுந்தருளுவித்து பொந்து பத்தாவது திருநாள் . . . . .

PIECE 2

1 தருளுவியாதொழிகையாலும் இப்பங்கு[க்]கு ஸபா-ஸ்வாமி ஆன பாடிவஸிஷ்ட ஸட்டன் விளைபொருள்ளிலெ சிறுது பெற்றிலெனென்று சொன்னபடியாலெ இப்பங்கு இவன் தனக்கெ குடுத்தொம் இப்பங்குக்கு ஆண்டொன்றுக்கு உடையார் திருநெ-

2 ல்வெலி உடையாரெ[க்] கடமை அந்தராயம் நிங்கலாக நூற்றுநால்பதின் கல நெல்லுக்குடுக்க கடவதாகவும் சொன்னெம் இப்படிக்கு தாங்களும் வினியொகமும் குடுத்து னெல்லு நூற்று நால்(ப்)பதின் கலமும் கொண்டு திருநாள் எழுந்தருளுவிக்க

PIECE 3

1 வும் பண்ணி இப்படி சந்திராதிச்சவற் செல்வதாக கல்லி[லு]-

2 ம் செம்பில்லும் வெட்டிவித்துக்குடுக்க இப்படி சொல்-

PIECE 4

1 லுவதாக குருகுலராய னடைப்பில் சிறுக்கனக-

2 ல் பொதக்காட்ட சொன்னெம் இவை தொண்ணை-

PIECE 5

1 டமான் எழுத்து

PIECE 6

1 இயாண்டு நாள் உபகுப்த [இ]வை பழந்திபராயன் எழுத்து இவை பல்லவ ராயன் எழுத்து [॥*]

No. 433

(*A. R. No. 433 of 1906*)

TIRUNELVELI DISTRICT, SRIVAIKUNTHAM TALUK, MURAPPANAḌU.

VĒDANĀRĀYAṆA-PERUMĀḶ TEMPLE—ON THE SOUTH WALL OF THE CENTRAL SHRINE

TRIBH. KOṆĒRIṆMAIKOṆḌĀṆ

This inscription is also mutilated and incomplete. It states that a piece of land at Murappu-nāḍu *alias* Sōmidēva-chaturvēdimaṅgalam which had been assigned as *kārāṇmai* to Āli Villavadaraiyaṉ of Vaḻugūr with the *kaḍamai* thereon being paid to the (Siva) temple of Yōgīśvaram-uḍaiyār at the place was transferred by Vēṇāḍuḍaiyāṉ without the consent of the former, to the temple of Vēdanāyaka-viṇṇagar-āḻvār. As compensation for the same, Vēṇāḍuḍaiyār now purchased ⅕ *vēli* and one *mā* of land at Maṇakkuḍi, the eastern hamlet of Śrīvallabhamaṅgalam, and made it over as *kārāṇmai* to Villavadaraiyar and the *kaḍamai* to the Āḻvār temple. This is evidently the same land that is mentioned in No. 431 above.

Text

1 ஸ்வஸ்திஸ்ரீ [॥*] திரிபுவனச்சக்கரவத்தி கெ[கா*னெரின்மைகொ]ண்டான் முரப்பு நாடான ஸோமிதேவச்சதுர்வேதிமங்கலத்து வெதநாயகவிண்ணகராழ்வார் கொயில் நம்பு செய்வார்களுக்கும் ஸ்ரீவெஷ்ணவர்களுக்கும் ஸோமிதேவச்சதுர்வேதிமங்கலம் பிடிசூழ்கிற பெ-

2 ற்றில் வழுகூருடையா ளலி வில்லவதரையன் காணியான சுந்தரபாண்டியன் கொலால் நிலம் நாலுமாவும் நிங்கலாகப் பிடிசூழ்ந்து இந்நிலம் வில்லவதரையனுக்கு காராண்மையும் இவ்வூர் யோகீஸ்வரமுடையாற்குக் கடமையுமாகத் திருநெ . . . . .

3 யார் கொயிலிலெ கல்லும் வெட்டி இக்கல்வெட்டிள்படி கடமையிறுத் தனுபவித்துப் பொதுச்செய்தெ யிந்நிலத்தை வெணுடுடையான் இவ்வில்லவதரையனைக் கொளாதெ யிவன் காராண்மையை இந்த ஆழ்வாற்கு நிர்வார்த்து இந்நிலத்துக்கு ப்ரதிஷ்டை

4 அக்கூற்றத்து ஸ்ரீவல்லவமங்கலத்துக் கிழ்பிடாகை மணக்குடிப் புறகரையில் வெணுடுடையான் விலைகொண்டு இவ்வில்லவதரையனுக்குக் காராண்மையும் இந்த வெதநாயக விண்ணகராழ்வார்க்குக் கடமையுமாகச் சுந்தரபாண்டியன் கொலா லிட்ட நிலம் . . . . .

5 நில முக்காலெ யொருமாவுக்கு திருநெல்வெலியுடையார் கொயில் கல்வெட்டின்படி கடமை பயிர் பாறதுப் பயிர்க்கொண்ட நிலத்துக்கு மாத்தால் கலனெதூணிப்பதக்கு நெல்லு மரைமாவரைக் காணியச் [ச]ம்பூவழி யிறுத்து நம்பு செய்வார்களும் ஸ்ரீவைஷ்ணவர் கையால

(Incomplete)

No. 434

(A. R. No. 434 of 1906)

TIRUNELVELI DISTRICT, SRIVAIKUNTHAM TALUK, MURAPPANAḌU.

VEDANĀRĀYAṆA-PERUMĀḶ TEMPLE — ON THE NORTH-WEST AND SOUTH WALLS OF THE CENTRAL SHRINE

TRIBH. KŌṆERINMAIKONḌĀṈ — 11th YEAR AND 493rd DAY

This records a royal order issued at the request of Maḻavarāyaṉ and addressed to the authorities of the temple of Sōmidēva-viṇṇagar-āḻvār newly constructed on the banks of the Taṇporundam (Tāmraparṇi) river by Araiyaṉ Pūvaṉ Vēṇāḍuḍaiyār of Kiḻai-Koḍumaḷūr *alias* Madurōdaiyanallūr, making over certain lands at the place as tax-free *dēvadāna*, after acquiring them from their previous owners to meet the requirements of offerings and worship in the temple. This seems to have some connection with No. 433 above

Text

1 உ ஸ்வஸ்தி ஸ்ரீ: த்ரிபுவனசக்ரவர்த்தி கொனெரின்மைகொண்டான் வடதலைச் செம்பிநாட்டுக் கிழைக்கொடுமளூரான மதுரொதயநல்லூர் அரையன் பூவனன வெணுடுடையார் [மு]ரப்புநாட்டு சொமி -

2 தெவச்சதுர்வெதிமங்கலத்து வடகிழ்பால் தண்பொருந்த வாற்றங்கரையி லெழுந்தருளுவித்த சொமிதெவ விண்ணகராழ்வார் கொயில் நம்புசெய்வானுக்கும் ஸ்ரீவைஷ்ணவர்களுக்கும் இவ்வா -

3 ழ்வார்க்குத் திருப்படிமாற்றுள்ளிட்ட நி[த்]த நிவநதங்களுக்கு இச்சொமிதெவச் சதுர்வெதிமங்கலத்து ஸபையார் தெவண்ணனுக்குப் பொதுவில் நிக்கின பங்கொன்றும் ஊர்க்கணக்கனுக்கு நிக்கின ப -

4 ங்கொன்றும் இவ்வூர் யொமிஸ்வரமுடையார்க்கு தெவதான இறையிலியாய் வழுவூருடையான் ஆலி வில்லவதரையன் காணியாயிவ்வூருடன் கூட்டின நிலம் முக்காலெ ஒரு மாவுக்கு ப்ரதிக்ஷேத்ர மாகவும்

5 சொமிதெவ விண்ணகராழ்வார்[க்*]கு இவ்வூர் ஸபையார் காராண்மை தானமாகக் குடுத்த சுந்தரபாண்டியன் கொலால் நில மொருமாவுக்குமாக விட்ட பங்கிரண்டும் சுந்தரபாண்டியன் கொலால் நில முன்[று]

6 மாவும் ஆகப் பங்கு நாலால் வந்த நிலமும் சுந்தரபாண்டியன் கொலால் நில மரைமாவும் முன்னுடையாரும் முதலுந் தவிர்த்து காராண்மை மியாட்சியுங் கடமையும் அந்தராயமும்

7 வினியொகமுந் தருவதான அச்சும் காரியவராச்சியும் வெட்டிபாட்டமும் பஞ்சு பிலியுஞ் சந்திவிக்கிரகப்பெறும் பொன்வரியும் மற்றும் எப்பேர்பட்டனவுமுட்படப் -

8 பதினொன்ருவதி னெதிராமாண்டு கார்முதல் தெவதான இறையிலியாக இடம் பெறவெணுமென்று ஐய்யன் மழவராயர் நமக்குச் சொன்னமையில் இவ்வாழ்வார்க்குத் திருப்படிமாற் -

9 றுள்ளிட்டு வெண்டும் நிவந்தங்களுக்கு இச்சொமிதெவச் சதுவெதிமங்கலத்து ஸபையார் தெவண்ணனுக்கு பொதுவில் நீக்கின பங்கொன்றும் ஊர்க்கணக்கனுக்குக் குடுத்த பங்கொன் -

10 று மிவ்வூர் பொ,மிஸூமுடையார்க்குத் தெவதான இறையிலியாய் வழுவூருடை யான் ஆலி வில்லவதரையன் காணியா யிவ்வூருடன் கூட்டின சிறு[கட்டி] நில முக்காலெ ஒருமாவுக்கு ஷூகிஷெ -

11 ஆமாகவும் இச் செ[சாமி]தெவ விண்ணகராழ்வார்க்கு இவ்வூர் ஸபையார் காராண்மை ஈனமாகக் குடுத்த சுந்தரபாண்டியன் கொலால் நில மொருமாவுக்கும் ஆக விட்ட பங்கு இரண்டும் சுந்தரபாண்டியன்

12 கொலால் நில மரைமாவும் ஆகப் பங்கு நாலினல் வந்த நிலமும் சுந்தர பாண்டியன் கொலால் நில மரைமாவும் முன்னுடையாரும் முதலுந் தவிர்த்து காராண்மை மியாட்சியும் கடமை அந்தராயமு -

13 ம் விநியொகமுந் தருவதான அச்சும் காரியவாராச்சியும் வெட்டிபாட்டமும் பஞ்சுபிலி சந்திவிக்கிரகப்பெறும் பொன்[வ]ரியும் மற்றும் எப்பெயர்பட்டனவு முட்பட இவ்வாண்டுமுதல் தெவதான இறையி -

14 லியாக இட்டு வரியிலார் எழுத்திட்ட உள்வரியும் நம் கெழ்வியுந் தரச் சொன் னெம் கைக்கொண்டு இப்படி அசூாதிதவற் செல்வதாக கல்லிலுஞ் செம்பிலும் வெட்டி வித்துக்கொள்க இவை அரும் -

15 பொர்கூற்றத்து [புது]ப்பெர்குளத்தாழ்வா ஞண்பிரானழகனை அழகிய பாண்டிய விழுப்பரையன் எழுத்து யாண்டு மக-வது நாள் சாகூமக ஞல் அண்டநாட்டுப் பெருமணலூர் அரையன் முடிவழங்கும்

(A few letters lost at the end)

No. 435

(A. R. No. 435 of 1906)

TIRUNELVELI DISTRICT, SRIVAIKUNTHAM TALUK, MURAPPANAḌU.

VĒDANARĀYAṆA-PERUMAḶ TEMPLE — ON THE SAME WALL

JAṬĀVARMAN VĪRA-PĀṆḌYADĒVA — 14th YEAR

The king claims to have taken Iḻam, Koṅgu, and Sōḻa-nāḍu and performed the anointment of heroes at Perumbaṟṟappuliyūr. The details of the date are given as Kaṟkaṭaka, śu. 1, Sunday, Pushya which would be equivalent to 1266 A. D., July 4. This registers a deed given by the *Mahāsabhā* of Pōsaḷavīra Sōmidēva-chaturvēdimaṅgalam, a *brahmadēya* in Murappunāḍu, to god Śrī Narasimha-Paramasvāmi enshrined in the *maṭha* of Ēkadaṇḍa-Paramahaṁsa in the village, confirming the title of the deity to the ownership of some lands in the village, with their contours and extent specified. This included two plots one of which had been sold in the 11th year of the king for the formation of a flower garden and the other granted in the same year as *maḍappuṟam* by a certain Śrīkṛishṇa Bhaṭṭaṉ of Iraivānaraiyūr (Elavānāśūr in the South Arcot District), and also a third which was granted tax-free by order of the king in his 13th year of reign.

Text

1 [ஸ்வஸ்தி] ஸ்ரீ [||*] கொச்சடையபன்மரான திரிபுவனச் சக்கரவர்த்திகள் ஈழமுங் கொங்குஞ் சொணாடுங் கொண்டு பெரும்பற்றப்புலியூரில் விராபிஷெகம் பண்ணிஅருளிய ஸ்ரீ விரபாண்டியதெவற்கு யாண்டு கூ-வது கற்கடக நாயற்று பூர்வபக்ஷத்து த்ரயொதசி யு[ம்] நாய[ற்றுக்கிழமையு]ம் பெற்ற [பூ]சத்துநாள் முரப்புநா[ட்]டு ப்ரஹ்மதெயம் ஸ்ரீ பொசலவிர ஸொமசிதெவ சதுர்வெதிமங்கலத்து ஸபையொ[ம் *] ஸபையொ[ம் *] இவ்வூரில் ஸகல ஜகன்நாதஸ்வாமிகள் மடத்தில் ஸிம்ஹாஸநத[ங்] கொண்டருள்கிற ஸ்ரீ நரஸிம்ஹஸ்வாமிகளுக்கு பிடிபாடு பண்ணிக்குடுத்த பரிசாவது இந்நாயனுற்கு நாங்கள்

2 முன்பு இஷெவற்கு மக-வதி[ல் *] வ்ருஸ்சிக நாயற்றில் நாங்கள் விற்றுக்குடுத்த நிலம் ஸ்ரீதெவிவதிக்குக் கிழக்கு அனவரதன் வாய்க்காலுக்குத் தெற்கு இரண்[டாங்கண் *] ணாற்று எட்டாஞ் செய்யும் ஒன்பதாஞ் செய்க் குறையிலும் மூன்றாங்கண்ணாற்று எட்டாஞ் செய்யிலும் ஒன்பதாஞ் செ[ய் *]க்குறையிலும் வடக்கடையப் பாதியில் முன்பு நிலமாய்க் கரையிட்ட நிலமும் சிவைகுந்த[த் *]தில் கள்ளப்பிரான் திருநந்தவனப்புறமாய் முன்பு பிடிபாடுபண்ணிக்குடுத்த நிலமும் மெற்கடைய ஸொமாஸிமானபடியிலெ நிக்கி நிக்கி உள்ள நிலத்திலெ ஆற்றங்கரையருகெ

3 கிழ்மெலரைக்கொல் கொண்டு தென்வடலாக நிக்கின வழியைத் தவிர்ந்து அனவரதன் வாய்க்காலுக்குத் தெற்கு இரண்டாங் கண்ணாற்று எட்டாஞ் செய்யில் மெல் தலையிலுமாக கிழக்குவிட்ட அரைக்கொலுக்கு மெல்தலையிலெ விட்டுவிட்ட நிலத்துக்கு நிலம் கிழக்கெ அனுபவிப்பாராகவு மிந்தவழி திருநாடுடையான் வாய்க்காலளவும் தெற்கு நொக்கிப் பொய்ப் பின்னை திருநாடையான் வாய்க்காலொடெ அரைக்கால் கொல் கூட்டிக் கொண்டு கிழக்கு நொக்கிப்பொய் முன்புத்தை வழியிலொட்டிப் பொ-

4 வுதாகவு(தாகவு)ம் பொமிடத்து இங்கு விட்ட வழியாலுள்ள நிலம் கிழக்கெ[க்] தடதொறுந் தலைமாட்டிலெ செர நிற்பாராகவும் முன்பு இஷெவற்கு பதினொன்றாவது கற்கடகநாயற்றில் இமடத்துக்கு மடப்புறமாக இறையிலிட்டு பிடிபாடு பண்ணிக்குடுத்த நிலம் அரைமாவில் முழுச்சிறைச் சொலைப்பிரான் பட்டன் செந்தறத்து ஸ்ரீநிதெவபட்ட ஸொமயாஜியார் பங்காய் ஆஜ்ஞாக்ரயங் கொண்ட பங்கில் இச்சொலைப்பிரான் பட்டன் மடப்புறமாக ஈனம் பண்ணின நிலங் காணிக்கு முன்று மாப் பங்கு குடுப்ப[நாக] ஆஜ்ஞாக்ரய மாகையாலெ இப்பங்கு ஸ்ரீநிதெவ-

5 பட்ட ஸொமயாஜியார் ஸ்ரீதனங் குடுத்துகொள்கையாலெ இறைவான[ை *]ரயூர் ஸ்ரீகுருஹபட்டன் மடத்துக்கு மடப்புறமாக ஈனம் பண்ணின நிலம் ஸ்ரீதெவிவதிக்கு மெற்குச் செவகத்தெவ வாய்க்காலுக்கு வடக்கு ககச செய் ரு பவ வடக்கடைய நி° கூவ மெற்கடைய ரு° இந்நிலங் காணியும் முன்பு இப்பங்கி லிறைவான[ை *]ரயூர் வாமகிதக பட்டன் மடப்புறமாக ஈனம் பண்ணின தலைத்தரம் நி° உம் ஆக நி° கூ இந்நில மரைமாவுக்குப் பங்கு வப இப்பங்காறு மாவும் இப்பங்கிலெ இறையிலியாகக் கூட்டிக்கொண்டு அனுபவிப் பாராகவும் பதின்முன்றாவது பசானம் முதல் பாகனூர் கெஸவன் பங்கொன்-

6 றும் மடப்புறமாகக் காராண்மை யிறைவியாக ப்ரஸாதஞ் செய்தருளின திருமுகம் வருகையாலெ திருமுகப் [பங்கொன்று[ம்] மடப்புறமாகக் காராண்மை யிறையிலி யாக அனுபவிப்பாராகவும் இப்படிக்குக் கல்லிலுஞ் செம்பிலும் வெட்டிக்கொள்வாராகவும் இப்படி ஸம்மதித்துப் பிடிபாடு பண்ணிக்கு[டு *]த்தொம் இவ்வூரில் ஸகலஜகந்நாத[ஸ்]வாமிகள் மடத்தில் எழுந்தருளி ஸிம்ஹாஸநங் கொண்டருளுகிற ஸ்ரீ நரஸிம்ஹஸ்வாமிகளுக்கு ஸ[பை *]யொம் இவை இருங்கண்டித் திருவரங்கநாராயண னெழுத்து [இ]ராயூற் சொட்டை ரவிதெவபட்ட ஸொமயாஜியார் மகன் உமெஸ்வரபட்டனெழுத்து இவை மு . . . .

7 இவை வற்றலூர் யஜ்ஞமு[ர் *]த்திபட்ட னெழுத்து இவை காஞ்சை . . . . . . உஹட்டஸ்ய மஹாஸெரை ஸ . . . நாராயணஸ்ய இடையூர்க்குடித் திருமால் இருஞ்சொலை நாராயணபட்டஸ்ய இவை ப்ராந்தூர் விற்-

8 நிருந்தானெழுத்து இவை காஞ்சை காட்டுக்குறி த்ரிவிக்ரமபட்டஸ்ய ப்ரியாம மவஸூரிபட்ட[ன் எ*]ழுத்து இவை வற்றலூர் ஸ்ரீ மாதவபட்ட ஸோமயாஜிந: இவை இடையாற்றுக்-

9 குடி எறுதருவுடையான் பட்ட னெழுத்து இவை பாற்கொன்றைத் திருவிசலூ ரடிகள் பட்டனெழுத்து இவை இறைவான[ஸ*]ரயூர் நாராயணன் ஸங்கீதஜ்ன பட்ட னெழுத்து இவை முடும்பை கநொல வாமனபட்டஸ்ய இராயூர் நா-

10 ரா[ய*]ண பட்டஸ்ய இவை ஸ்ரீந்தூர் நாராயண பட்டனெழுத்து இவை றொவிந்பட்ட ஸோமயாஜிந[:*] இவை வங்கிப்புறத்து ஸ்ரீ ஸூர்யபட்டனெழுத்து இவை குரொவி ஸ்ரீ பரதாழ்வான் பட்டஸ்ய இவை செஞலூர் நந்நபட்ட ஸோமயாஜி ஸஹி-

11 திக ஸவஸ்ரஜந்க்கள் மகன் தெவபட்ட ஸோமயாஜி ஸஹிதிக வாஜபெ[ய*]யாஜிந இப்படிக்கு இவை இருங்கண்டி ஆவுடையான் பட்டனெழுத்து இவை ஸ்ரீ ஸமநாதபட்ட னெழுத்து இப்படிக்கு இவை தொமமத்து தாமொதரஸ-

12 ட்ட ஸோமயாஜி எழுத்து இராயூற் சொட்டை யஜ்ஞ[ந]பட்ட ஸொ[மயா*]ஜி எழுத்து இவை வற்றலூர் ஸ்ரீ காலவபட்ட ஸோமயாஜியார் மகன் ஸ்ரீல[ர*]பட்டனெழுத்து இவை காஞ்சை ஸாயஜ்ஞ ஸ்ரீபர பட்டன் மகன் பாஞ்சஸோமயி பட்ட . . . .

No. 436

(*A. R. No. 436 of 1906*)

COIMBATORE DISTRICT, GOPICHETTIPALAIYAM TALUK, DAṆĀYAKANKŌṬṬAI.

RUINED SIVA TEMPLE IN THE FORT—ON THE WEST WALL OF THE CENTRAL SHRINE

This is dated in Śaka 1270 (mistake for 1271), Virōdhi, Vaigāśi 1, śu. 8 Sunday, Makhā corresponding to A. D. 1349, April 26, f. d. n. '29.

It is mutilated and slightly built in. It records an order of the temple authorities of God Tāntōṉṟīśvaram-uḍaiyār at Tuṟavalūr *alias* Nīlagiri-sādāraṇaṉ-kōṭṭai in Oḍuvaṅgā-nāḍu, a division of Koṅgu-Maṇḍalam, conferring the hereditary post of temple architect on a certain Sōṇai-Āḻvār Sthapathi Aḻagiyanāyaṉār along with the privileges and perquisites attached thereto.

Text

1 ஸ்வஸ்தி ஸ்ரீ . . . . சூழ்வை -

2 . . . . டிசன் கரும மாரா[ய்]க ப-

3 [ண்டெ] அறம் செய்தான் செய்தான் அறங்காத்தான் [பா]-

4 தம் திறம்பாமல் சென்னிமெல் வைத்து அருளால் ஆதி ச[ண்]டெசு[ரன்]

5 [ஆ]தெச[ம்] [॥*] ஸகாப்தம் ஆயிர[* த்]திருநூற்று எழுபதின்மெ[ல்] செல்[லா]-

6 நின்ற விரொதி ஸம்வத்ஸரத்து வைகாசி மாதம் முதல் [தி]யதி பூர்வபக்ஷ-

7 வக்ஷத்து [ம]ஷ[யும்] நாயற்றுக்கிழமையும் பெற்ற மகத்து [ந]ாள் வட[க]-

8 ரை இரா . . . . . . நாட்டு உகளூர்கூற்றத்து பொன் . . ன்ற[த்து]

9 காணி உடைய சிர்[ப்*]பாசாரிமாரில் விஸ்வாமித்ர கொத்ர[த்*]து சொணைஆழ்வா ரான ஸ்தபதியராய . .

10 அழகிய நாயினர்[க்*]கு கொங்கு மண்டலத்து ஒடுவங்கா நாட்டு [துற]-

11 வலூரான நிலகரி சதாரணன்கொட்டையில் உடையார் தா[ந்]-

12 தொ[ன்*]றீசுரமுடையார் கொயிலில் ஆசாரியக் காணி ஆட்சி இவ . .

13 நாம் உத[கபூர்வமா]மாகக் குடுக்கையில் இன்நாயனர் கொயிலில் திருப்-

14 பணிக்குள் . . . . . . ன்று மற்றும் ஆசாரியப் பெறுள்ளவையும் பெ[ற]-
15 க்கடவா . . . . . இவர் மக்கள் மக்கள் சந்திராதித்தவரையு[மா]-
16 க செம்பிலும் சிலையிலும் வெட்டிக்கொள்ளக் குடுத்தோம் அருளி-
17 ச்செயல்படிக்கு அருளால் ஆதிசண்டெசுர சிகரணத்தான் எழுத்து உ
18 திருமுகப்படிக்கு இக்கொயிலி[ல்*] காணியுடைய ஶிவப்ராஹ்மணரில் வா
19 ச்சியமொஶத்து அப்பாண்டார் உய்யக்கொண்ட நம்பி எழுத்து உ
20 . . . . . தமொதரத்து அவிநாசியப்பன் திருமாலையார் கைமாட்டா
21 . . மைக்கு அவிநாசிஅப்பன் எழுத்து உ இக்கொயில் பஷிக்கு னம்பி
22 . . ார் முதலியார் எழுத்து உ ஸொமஶிவர் தான்தொன்றிஸ்வரமுடை-
23 . . . ார் எழுத்து உ மாடாபத்தியம் அண்ணாமலையார் எழுத்து உ கொயில்
24 [கண]க்கு பாளங்குடையார் வெதவனப்பெருமாள் எழுத்து உ

No. 437

(A. R. No. 437 of 1906)

COIMBATORE DISTRICT, GOPICHETTIPALAIYAM TALUK, DAṆĀYAKAṆKŌṬṬAI.

RUINED SIVA TEMPLE IN THE FORT — ON THE SOUTH WALL OF THE *MANDAPA*

VIRA BALLĀḶADEVA (III) - SAKA 1260, PRAMĀTHI.

This registers a *sarvamānya* grant of two villages Paṇikkappaḷḷi and Araśeri in Oḍuvaṅgā-nāḍu, one made in Śaka 1258 (expired) Īśvara, and the other in the present year Pramāthi, together with all the taxes due thereon as *kaḍamai*, to the temple of Tāntōṉṟīśvaramuḍaiyai-nāyanār at Tuṟavalūr *alias* Nilagiri-Sādhāraṇankōṭṭai, by Mādappaṉ Siṅgava-Daṇṇāyakar, the *mahāpradhāni* of the king. Among the *kaḍamai* dues are mentioned *vēḍikkai* (entertainment tax ?), *kuṟṟadaṇḍam* (fine) and *santati-illā-poruḷ* (escheat).

Text

1 ஸ்வஸ்தி ஸ்ரீ [||*] வீரவல்லாளதெவர் ப்ருதிவிராஜ்யம் பண்ணி அருளாநின்ற ஶகாப்தம் ௲௨௱௬௰அன்மெல் செல்லாநின்ற ப்ரமாதி வருஷத்து மாசிமாதம் முதல்

2 துறவலூரான நிலகிரிஸாதாரணன்கொட்டையில் உடையார் தாந்தொன்றீஸ்வர முடைய நாயனாற்கு ஸ்ரீமன்மஹாப்ரதாநி இம்மடி ராகுத்தராயன்

3 சிதகரகண்[ட*]ன் நிலகிரி ஸாதாரணன் தாலிவெருந் பரநாரி ஸஹோதரன் மாதப்பன் சிங்கய தண்ணாயக்கர் உதகபூர்வமாகக் குடுத்த ஒடுவங்காநாட்டு பணிக்க பள்ளியும்

4 பின்பு ஶகாப்தம் ௲௨௱௫௰௮-ன்மெல் ஈஸ்வர ஸம்வத்ஸரம் முதல் இன்னாயனாற்கு இன்னாட்டில் குடுத்த அறைசெரியும் ஆக ஊர் இரண்டுக்கும் கீழ்பாற்கெல்லை

5 குருந்தந்[ஆ]லிக்கு மெற்கும் தென்பாற்கெல்லை [ஆறு]கொட்டுக்கு வடக்கும் மெல்பாற்கெல்லை பவழ அறைக்கு கிழக்கும் [வ]டபாற்கெல்லை நாப[ந்]திரந்து

6 கல்லுநாட்டின எல்லைக்கு தெற்கும் இன்னான்கெல்லைக்குட்பட்ட நன்செய் புன்செய் அணைகுளம் வாய்க்கால் மெல்நொக்கின மரம் கிழ்நொக்கின கிணறு தென்படுவரை மின்மடுசுனை பொன்-

7 படுகுட்டம் மற்று மெற்பெர்பட்டனவும் குடுக்கையில் இவ்வூர்கள் இறை புரவு சிற்றாயம் விநியொகம் வெடிக்கை திப்பாளி தெரிசன காணிக்கை புறமுதல் குற்றத் தெண்டம்

8 எல்லவை உகலவை சுமைசுங்கம் சாரிகை வெட்டி முட்டாவாள் சொறுமாட்டு அந்ததியில்லாப்பொருள் மற்று மெற்பெர்பட்ட கடமைகளும் இன்னுயனுற்கு ஸவஸ்மர -

9 தமாகக் குடுத்தொம் [||*]

No. 438

(A. R. No. 438 of 1906)

COIMBATORE DISTRICT, GOPICHETTIPALAIYAM TALUK, DAṆĀYAKAṆKŌṬṬAI
RUINED ŚIVA TEMPLE IN THE FORT—ON THE SAME WALL

This is dated in Śaka 1269, Sarvajit, Tulā, śu. 5 (A. D. 1347, October 9, Tuesday). The inscription records the appointment of sixteen *dēvaraḍiyār* women for honorary service *(mariyādi-kāṇiyāṭchi)* in the temple of Tāntōṉṟīśvaram-Uḍaiyār by the temple authorities.

Text

1 ஸ்வஸ்தி ஸ்ரீ [||*] ஶகா஬்த ஆயிரத்து இருநூற்று அறுபத்தொன்பதின்மெல் செல்லாநின்ற ஸவஜிஸ்ஸஂவத்ஸரத்து துலாநாயற்று ஶுக்ஷ பஞ்சமி நாள்

2 கொங்குமண்டலத்து ஒடுவங்கா நாட்டு துறவலூரான நிலமிசிலைநாயகன் கொட்டையில் உடையார் தாந்தொன்றிஸ்வரமுடையார் கொயிலில்

3 தெவரடியார்[க்*]கு காணியாட்சி குடுத்தபடி வஞ்சி அரியநாச்சி நாயகநாச்சி இவள் மகள் வளத்துவாழ்வித்தாள் கற்பகநாச்சி பிள்ளாண்டாள் பிராட்டி இவள்

4 மகள் சிங்கி சிவகாமசுந்தரிநாச்சி இவள் மகள் வாழவந்தாள் இவள் தங்கை உலகுக்கொருத்தி இவள் தங்கை வளத்துவாழ்வித்தாள் உலகி [க]ாமாத்தாள்

5 நாச்சி நல்லாள் ஆகப் பெர் ௰௬ இப்பெர் பதினாறும் காணியாட்சியாக நின்று செவித்து இந்த அடைவிலெ திருவந்திக்காப்பும் எடுத்து பணியும் முறையு -

6 ஞ்செய்து முன்னரங்கும் இம்மரியாதியிலெ ஆண்டுமாறி எறக்கடவர்களாகவும் இம்மரியாதி காணியாட்சியாகச் சந்த்ராதித்தவரை செவிக்கக்கட -

7 வர்களாகவும் இப்படிக் குடுத்தொம் இக்கொயில்த் தானத்தாரொம் ஶுபமஸ்து [||*]

No. 439

(A. R. No. 439 of 1906)

COIMBATORE DISTRICT, GOPICHETTIPALAIYAM TALUK, DAṆĀYAKAṆKŌṬṬAI
RUINED ŚIVA TEMPLE IN THE FORT—ON THE SAME WALL

This is dated simply in the cyclic year Virōdhi which might probably correspond to Śaka 1271, as the writing is similar to that at No. 438 above. The inscription records the conferment of the post of *uvachchakkāṇi* in the temple of Tāntōṉṟīśvaram-Uḍaiyār at Tuṟavalūr by the authorities of the temple, on a certain Sellappiḷḷaiyāṉ who had been in the service of the temple of Vāṇava-Nayanār at Rājendrasōḻaṉ-pēṭṭai in Sūralūr-kūṟṟam a division of Rājagambhīra-vaḷanāḍu on the south bank (of the river Kāvēri ?) in Sōḻamaṇḍalam.

Text

1 ஸ்ரீ சண்டெஸ்வர ஒலை விரொதி சூழ் வையயகத்து கண்டிசன் கருமம் ஆராய்க பண்டெ அறஞ்செய்தாந் செய் -

2 தாந் அறங்காத்தான் பாதம் திற[ம்*]பாமல் சென்னிமெல் வைத்து அருளால் ஆதிசண்டெஶ்வ-

3 ரன் விரோதிஸம்வத்ஸரத்து ஆனி மாதம் ௰ச-ந் தியதிநாள் சொழமண்ட-

4 லத்து தென்கரை ராஜாதிராஜவளநாட்டு சூரலூற் கூற்றத்து ராஜேந்த்ரசொ-

5 [ழ*]ப்பெட்டையில் உடையார் வானவநாயனுர் கொயிலில் உவச்சக்காணி யாளரில்

6 உடையான் செல்லப்பிள்ளையானுக்கு கொங்குமண்டலத்து ஒடுவக்காநாட்டு துறவலூரா-

7 ன நிலகிரிஸாதார[ண*]ன் கொட்டையில் உடையார் தாந்தொன்றீஶ்வர முடையார் கொ-

8 யிலில் உவச்சக்காணிஆட்சி . . . . . . ஆசந்த்ராதித்தவரையும் . . . . காணி ஆட்சி-

9 யாக குடுத்தொம் அருளால் ஆதிசண்டெஶ்வர ஸ்ரீகரணத்தான் எழுத்து [||*]

No. 440

(A. R. No. 440 of 1906)

COIMBATORE DISTRICT, GOPICHETTIPALAIYAM TALUK, DAṆĀYAKAṆKŌṬṬAI.
RUINED SIVA TEMPLE IN THE FORT — ON THE NORTH WALL
OF THE *MAṆḌAPA*

This is dated in the cyclic year Sarvajit which would correspond to Śaka 1269, on which date *Mahāpradhāni Immaḍi Rāhuttarāya* Siṅgaiya-Daṇṇāyakar is stated to have granted to the temple of Tāntōṇṛīśvaramuḍaiya-Nāyanār at Nilagiri-Sadhāraṇaṇkōṭṭai, the tax *taṟiiṟai* on the looms due from the weavers residing in the *tirumaḍaiviḷāgam* streets round the temple and the duty on cloth *(ilāñjinaippēṟ)* sold in shops. He also presented to the temple a coracle or ferry boat (for plying passengers across the river) on the southern bank.

Text

1 ஸ்வஸ்திஸ்ரீ [||*] ஸ்ரீமனு மஹாப்ரதானி இம்மடி இராகுத்தராயன் சிங்கைய தெண்ணயக்கர் நிலகிரி-

2 [ச]ாதாரணன் கொட்டையில் உடையார் தாந்தொன்றீஶ்வரமுடைய நாயனுர் கொயில் தான-

3 த்தா[ர்*]க்கு நம் ஒலை குடுத்தபடியாவது இந்நாயனுர் திருமடைவிளாகத்து இருக்கும் நெய்யும் கைக்கொள[ர்]

4 உள்ளவர்களுக்கு தறிஇறைஆயமும் கடையில் விற்கும் புடவைக்கு இலாஞ்சினை உள்ள முதலும் இன்னயனு-

5 ர்[க்]கு ஸர்வஜித்ஸம்வற்சரத்து பங்குனி மாதமுதல் ஸர்வமானியமாக குடுத்தொம் இப்படிக்கு இந்த ஒலை சா[த*]னமா

6 கக் கொண்டு கல்லிலும் செம்பிலும் வெட்டுவித்து ஆசந்த்ராதித்தவரையும் நடத்திக் கொள்ளவும் இக்கொயி-

7 . . . தீத் தெற்கிற் துறையிலெ ஒரு பறசிலும் இன்னயனுற்கு ஸர்வமான்யமாகக் குடுத்தொம் (Some Kannada letters are not printed) [|| *]

No. 441

(A. R. No. 441 of 1906)

COIMBATORE DISTRICT, GOPICHETTIPALAIYAM TALUK, DAṆĀYAKAṆKŌṬṬAI.
RUINED SIVA TEMPLE IN THE FORT — ON THE SAME WALL

The inscription gives the details of date as Piṅgaḷa, Tai 25, Sunday, Chaturdaśi, Tiruvoṇam, ardhōdaya corresponding to A. D. 1498, January 21, f. d. n. '22.

This records a gift of 45 *poṉ* for the expenses of offerings during the daily *[ardha]yāma* service in the temple of Tāntōṉṟīśvaram-Uḍaiyār at Tuṟavalūr, with the interest thereon, by Dēvarasaiyaṉ Maṅgarasaiyaṉ a *karaṇika-niyōgi* of of Śevvūr in Āṟu-nāḍu, who deposited the amount with the three *Sthānika-Śivabrāhmaṇas* of the temple.

Text

1 ஸ்வஸ்தி[||*] ஸமஸ்தஜகதாதிபத்யஸ ஸ்ரீ கௌசாமதிவரதாக பாவபூதிஸ்ப்ராணநாயக எல்லாதெவர் வல்லபர ஒடுவங்கா நாட்டுத் துறவலூரான நிஜகிரி ஸாய[ர*]ணர கொட்டையில் ஆளுடையார் தாந்தொன்றிஸ்வரமுடையார்க்கு ஸ்ரீ வீரநஞ்சராய உடையற்கு செல்லாநின்ற ஸாலிவாஹந ஸ-

2 சகாப்தம் ஆண்டு ௲௪௱௰௯-க்குமெல் செல்லாநின்ற பிங்கள ஸம்வ தை மீ ௨௰௫ தி-நாயற்றுக்கிழமையும் சதுர்தசியும்

3 திருவெ[ா]ணமும் வ்யதீபாதமும் பெற்ற அர்த்தோதய புண்ணிய காலத்திலெ கொட்டைசூழ்ந்த ஆறுநாட்டு செவ்வூரில் கரணிக்க நியொகிகளில் விஸ்வாமித்ரகொத்ரத்து செவரசைய்யன் மங்கரசையன் யஜ்ஞோபயநம் பண்ணிக்குடுத்த பரிசாவது இன்னுயினுற்கு நாம் கற்பித்த கட்டிளை நாள் ஒன்றுக்கு ஜாமத்[து*] அவசரத்துக்கு நைவெத்யத்துக்கு அரி[சி*] படி உ பருப்பு சொல்லகை

4 நெய் சொல்லகை வ வழுதிலங்காய் க பாக்கு ௫ வெற்றிலை ௰ கந்தாதிவம் க அவசரதிவம் அ இம்மருவாதி நடத்தும்-

5 படிக்கு ஸ்தாநிகர் சிவப்ராஹ்மணரில் காஸ்யபகொத்ரத்து மன்னியாவுடையார் மக்கள் ஆவத்துக்காத்தார் பொன்னுணை நம்பி மல்லையன் இம்முவரும் பற்றிக்கொண்ட வை ௪௰௫ இப்பொன் நாற்பத்தஞ்சுக்கும் வட்டியாலுள்ள விஸெஷத்திலெ இம்மருவாதி நைவெத்யத்துக் கட்டளை சந்த்ராதித்தவரை குடங்கொண்டு கொவில் புகுந்தவன் நடத்தி வரக்கடவர்களாகவும் இந்த யஜ்ஞத்தை அஹிதம் பண்ணுகில் கங்கைக்கரையில் பசுவையும் ப்ராஹ்மணரையும்

(A few letters lost at the end)

No. 442

(A. R. No. 442 of 1906)

COIMBATORE DISTRICT, GOPICHETTIPALAIYAM TALUK, DAṆĀYAKAṆKŌṬṬAI.
RUINED SIVA TEMPLE IN THE FORT — ON THE SAME WALL

This inscription begins with a call for the protection of the grant by Mahāpradhāni Immaḍi Rāhuttarāya Siṅgaya-Daṇṇāyakar, and is stated in the cyclic year Vyaya which corresponds to Śaka 1268. It introduces the merchant guild *Vaiśyavāṇiya-Nagarattār*, also called the *Danmadāvaḷar* with a grandiose panegyric of their far-flung activities and other excellences, and records an agreement given by this body to contribute as *paṭṭanappagudi* a specified amount

in cash levied annually from among their families and on articles of merchandise like women's cloths, pepper, areca-nut; yarn, salt, cereals, calves (?) and horse, towards the expenses of a festival in the month of Tai, in the temple of Tāntōṉṟīśvaramuḍaiyār at Turuvaḷūr *alias* Sitakaragaṇḍan-kōṭṭai in Oḍuvaṅga-nāḍu.

Text

1 ஸ்வஸ்தி [||*] ஸ்ரீமனு மகாப்பிறதானி இம்மடி இராகுத்தராயன்

2 சிங்கயதண்ணாயக்கர் ஈகைஷ [||*] பூமாதும் ஜயமாதும் புகழ்மாதும்

3 பொருந்திவாழ செங்கொலெ நம்முடைய செழுஞ்சமையம் வளர்ப்ப -

4 தாகவும் திரிபுவனமுழுதுடைய திருமாலுஞ் செம்பியனொ டுடமகுடஞ்

5 சூடி யாளுமுலகுடையாள் துணையாகவுங் குன்ருத சாதனமா [மு]க்கொக் -

6 கிற்கை முடிக்கணிந்த மன்றெறியாடுகின்ற மலற்பாதமெ துணையாகவு -

7 ம் வானுந்து தெவரெல்லாம் வந்திறைஞ்சுந் திருமன்றி லானந்தப் பெரு -

8 வல்லியார்த மடியிணையெ துணையாகவும் வெதியரு மாரியரும் விளங் -

9 குகின்ற வெளாளரு மொதயனூற்பருணதார்போல் விளங்குமுத்தமரும்

10 நற்றவத்தாற் பிறப்பறுக்கு நாற்பத்தெண்ணாயிரவருஞ் செற்றவரை வா -

11 னிலெற்றுந் திருவெண்ணாழிகை யறையவருங் காமனைப்பொல் வடி -

12 வுடையொர் கழல்புனைந்த கைக்கொளரு[ம்*] தாமணத்து மிகப்பெரிய சாலி[ய] -

13 ரும் எல்லாருமினிதீண்டி இவ்வுலகிற் புகழ்விளங்க நான்

14 முகத்தொன்ருன் படைத்த நற்குலங்கணைகத ணாற்சிர்[மு]கத்து மு -

15 [றை]றயசெமங்கலத்து வைசியவாணியராய் [மு]ன்னூற்ரெட்டறுபதாகி

16 யமுத . . ர்க்குப் பரிமாறும் பன்னூறு கொடியென்னும் பாரிடையெ படைத் -

17 துவடிவெ ரா[வு]த்தார்ப் [பார்]தலைவராகி யுறைகின்ற செலுநார் களித்தார் தலத்தார்

18 கெட்[க] வியம்புகின்ற இறை[வ]யனைத்தும் வாருணபதி வாசந்திமயர்த் திருப்புரியொ

19 த்துத் தெருலர் அளகாபுரி சிறப்புடைய நந்திவத்த[ன]மா பொதி மெய்ந்து பொயணி -

20 வளர்க் கண்வளரு மாபொதி . . . . தரும் வல்லூரும் நெல்லூரும் மாபிரமபுர மயிலா -

21 ப்பூர் வளங்கொதற்கொ . . மும் பொற்பாருஞ் சிர்காஞ்சியும் பூம்புகார் உறையூருங்

22 கற்பா[ரு] ம[தி]ள் சூழ்ந்த கருவூரும் பழையாறையுந் தென்மதுராபுரி நகரியு நதருவஞ்சா

23 களமுதலாகப் பன்னகர் . . . . ந்துங்கமாறும் வை[சியவ]ாணியர்க . . ந்தைப்

24 பெரும[லை]யுங் கிளைபுனல்சூழ் கம்பையாறும் வற்ருததிலொர் வாழவைகுண -

25 வர்வளநாடு மாத்தவிற்ற களியான் யானைசெய் வாரணமும் பூத்தமலர் பொற்சிற-

26 ந்த புரவி கலி மாருதமுங் கொடையானுர்து விளங்குந் தொன்றியனு மலி -

27 ந்தாரும் அடையாதா ருயிர்கொல்லு மதக்கருடக்கொடிப் புளும்பா -

28 ற்கடலாமென முழங்கும் பைஞ்ஞாகமெனு மாசுந் தெற்கமலகண்டி -

29 கையுந் திசை முக்கியமெனு மானையும் பெர்பெரிய தெவர்களா லுழிமுதற் -

30 பெற்றுடையொர் விற்பரென்றுங் கவிப்பரென்றும் விளைஞரென்றும்

31 பரதெ[ர]ன்றுஞ் சொற்பெரிய நாகரென்றுஞ் சிராரும் பெரும்புவி மெலுய -

32 ர் வை[சி]ய வாணிகற்கு அப்பரிசெ நான்முகன்றன் [தந்]தருளும் பெருடையொர்

33 விசையாலையர் தனக்காக வொர்வழி திடைச்செண்டடத்துக் கசையாதெ வென் -

34 றிதிருந்தன்மதாவள நற்பெரும் பொழிக வல்ல ஞகராசன்றனை வென்று விற்பிடிமா

35 மணிபறித்து விற்ற சொழன் முடியில் வைத்தொரன்புற்ற பொன்பற்றி யருள் மை -

36 ந்தன் பயங்கரத்தின் புற்ற தன்மகனை எழில் வாளிலிடையெற்ஞெர் காவெரி கரை ய -

37 யடைத்தொர் கம்பர்கொயில் செம்பொன் மெய்ந்தொர் முவெந்தர் பாடல் கொண்டொர்

38 முடிக்கு மாணிக்கங் கயிறுகொத்தொர் ஆனைதன்னை யிடைமிதித்தொர் பூகி சொ -

39 ன்ன திருத்துணாநி தொ[ள்] மானெந்திய காமுடைய மருதற்கு மதில் கொடுத்தொர்

40 கார்வண்ணன் திருமுன்பெ கற் . . விளக்குவைத்தொர் கருப்பாச மிகவுறுக்கும்

41 கண்ணுதலென திருமுன்பெ திருப் -

42 பாசூர் மஞ்சாடி பொன் பெற்ற திற -

43 லாளர் எழுத்தறியுந் திருவருள் எ[ள]ழி -

44 லொற்றியூரற்கு கழுத்தரிந்து விளக்குவை

45 த்த கலிநிதி மரபில்வந்தொர் மறப்பெரி -

46 யச்ச சந்தன் மகனுகி வந்துதித்த சிறப்பு -

47 டைய சிவதரைத் திக்கெட்டு முறவ

48 ளத்தொர் பெணியசிர்மறையவற் -

49 கு பெருலகும் தறியவணியன்பாற்

50 யெற்றி மாரு[ர்] புகழ் சு[ம]ந்தொர் இய்

51 ஸவர்வாசூங்களுமுடைய வைசியவாணிய

52 நகரத்தார் தன்மமாக வ்யவஸம்வகிஸ[ர] -

53 த்து தைம்மாஸம் இருபத்தெழாந்தியதி

54 ஒடுவங்கநாட்டு தொறுவலூரான சி[த] -

55 கரகண்டன்கொட்டையில் நாயனுர்

56 தாந்தொன்றிஸ்வரமுடையார் கொயில்

57 உகிஸவவெபாங்களாயுள்ள முதலியார்

58 நாயகர் முதலாக எழுந் ருளும் நாய[ன்*] -

59 மாரெல்லாரையும் எறிய ளப் பண் -

60 ணுகையால் பூசைக்கும் தத்திருநா -

61 ள் எழுந்தருளுகைக்கும் தாங்கள் வை -

62 த்துக்குடுத்த பட்டணப்பகுதி புடவை -

63 க்கட்டொன்றுக்கு ப— இ மிளகு பொதிெ -

64 யான்றுக்கு ப— இ பாக்குப் பொதி யொன்று

65 க்கு ப—வ நூல் பொதி யொன்றுக்கு ப— இ உப்பு பொதி ஒன்றுக்கு ப— வறு தவசி தானியம் பொதி ஒன்றுக்கு ப— பூ முதரைப் பொதி ஒன்றுக்கு ப— வறு செவொன்றுக்கு ப— வறு குதிரை ஒன்றுக்கு ப— மாதம்

66 ஒன்றுக்கு பிடிகைக்கு ப— இ ஆண்டொன்றுக்கு குடி ஒன்றுக்கு ப— ச யாதொரு திருநாளுக்கும் நாங்கள் திருச்சாந்து சாத்தக்கடவொமாகவும் இப்படி சந்திருதித்தவரை அசந்த்ராதித்யமாக தண் -

67 டிக்கொள்வதாக எம்மிலிசைந்து பட்டனப்பகுதி வைத்துக் குடுத்தொம் தன்ம தாவளரொம் [|| *]

S. 88

No. 443

(A. R. No. 443 of 1906)

COIMBATORE DISTRICT, GOPICHETTIPALAIYAM TALUK, DAṆĀYAKAṆKŌṬṬAI.
VISHṆU TEMPLE—ON THE EAST WALE OF THE *MAṆḌAPA*

These are two verses of Sanskrit, one invoking the blessing of Vishṇu in His Boar-incarnation, and the other in praise of Sun-God on whose appearance at down the worldlike lotus flower blossoms into life.

Text

1 ஸ்வஸ்திஸ்ரீ ஹரி:. [illegible] | [illegible] [||*]

2 [illegible] | [illegible] | [illegible] [||*]

No. 444

(A. R. No. 444 of 1906)

COIMBATORE DISTRICT, GOPICHETTIPALAIYAM TALUK, DAṆĀYAKAṆKŌṬṬAI.
VISHṆU TEMPLE — ON THE SOUTH AND EAST WALLS
OF THE *MAṆḌAPA*

VIRA BALLAḶADEVA (III) - SAKA 1245

The details of date are given as Rudhirōdgāri, Mīna, śu. 1, Sunday, Utiraṭṭādi,, which would correspond to A. D. 1324, February 26.

Some portions of the inscription are lost. It gives the *praśasti* of king Hoysaḷa Vīra Vallāḷadēva who is stated to have been ruling from his capitel Uṇṇāmalaippaṭṭanam, and of his subordinate chief Vīra Siddha Kētaya-Daṇḍnayaka, son of Vīra Mādhava Daṇḍanāyaka, by whom this temple of Srī Mādhava-Perumāḷ at Nilagiri Sādhāraṇankōṭṭai in Uḍuvakkā-nāḍu is said to have been constructed. It registers a grant by the *Nāṭṭavar* of the several divisions of Eḷugarai-nāḍu of a village each in their jurisdiction as *tiruviḍaiyāṭṭam*, for meeting the requirements of worship and offerings to the deity daily and on special days in the year like Vishu-ayana, Saṅkrama, Amāvāsyā, and Chaitra-pavitram festival. Of the villages granted the following may be mentioned 1. Muḍiturai in Vaḍa Pariśāra-nāḍu 2. Kāṅgaiyam in Uḍuvakkā-nāḍu 3. Tirukkaḍambūr in Vaḍagarai-nāḍu 4. Puliyūr in Pūṅguḍi-nāḍu 5. Īṅgaiyūr in Pūndurai-nāḍu 6. Purav[lūi] in Karuppu-nāḍu 7. Kondaḷam in Arriyā-nāḍu 8, Urralūr in Poṅgalūrkkā-nāḍu 9. Puttūr-nāḍu (?) in Pērūr-nāḍu. (10-11) a village each in Gāṅgēya nāḍu and Viḷai-nāḍu and 12. Vadambaśēri.

Text

SECTION I

1 [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | ஸ்ரீ[illegible]

2 [illegible]: [illegible] | [illegible] ஸ்வஸ்திஸ்ரீ [illegible] ஸ்ரீப்ருத்வீவல்லப மஹாராஜாதிராஜ ராஜ(ரா)பரமேஸ்வர பரம[ப‌ட்]டாரக [illegible] ஸ்ரீ[illegible] -

3 ஐ வஞ்ஜ வெளிஞ்ஜஷிகஉாதஉஜூ-தந வெளிஞ்ஜஷிகவஸம்ம்ரஉஉாஉ ஊரவ மணு ராஉ த . . பஸ்கொண்டு மணுவாரு உஞெயபெடிகாற விஸாயஉ ம வ-உ ஹவ-ஹ்ஹவஹாா கிதூ-ஶம தா[வ] –

SECTION II

1 ——ஜெவக ஊ்ழிமபாருதூஉணி ஹவ-ஜூ வ ஆவொரணி உஞெராஜராஜ ஊவரொழுமணு கடிதவஅணு ராயமஊவிராய மணுஹொர ண பதிவாரஷிஜி ஹிரிடி-ஒ-உஉ ஜஙுடிஙகாராஉ தெகாரமஸிரதவ –

2 ஹாயமஊ ரணாஸமஸிர வெளிஹகணிரவ கஹிமொணு மணு . . . ஜெவமவ-உ ஹவ-ஹ்ஹவஹாா கொழிஹஙுவ ணாவஹாா உகராஜ்ஜ திஉஉ ஜெ தொழராஜ வ திஷ்ஷ அாய-உ வாணுராஜ ஹஉ ஹாண வஜிவாதிதூ வ –

3 . . . அதிஙொஜ தெஙகணாதித்தூ தெஙகணஅ வதி-உ ஜவநகெ நாராயண வாஹிகா ஜெவி ஶூவரவ வாடி ஸ்ரீவிஸ்வநாயதிவஜ ஸ்ரீவாடவதூநாயக மஜவஙு திஸ்ஙகவ தாவெ அகவதி-உ ஹொய்ஸழ ஸ்ரீவிரவல்லா

4 ளதெவர் ஸ வஸகிகயா விதொடித்தாலெ உண்ணுமலேப்பட்டணமான வூர ராஜலாதியிலெ யெழுந்தருளியிருந்து வ ஷ்ராஜஜம் பண்ணியருளாநிற்க । தகிவாடிவதேவெ விவிஸ்ரீஉதேஷவததய: கெதயடி[ஂ] –

SECTION III

1 [ஸ]ஸிவ ஷ்ரஜியாகி । வஸிஹ தஷெணிவதி அிரயூதயாணிஹா ஸ்ராஹி அணு ஜொடி-ஊ: । ஸ்வஸ்திஸ்ரீ ஊஸகாஶூயகாஶுகஉஜூரதூணு விதமிஸிமணுகடிதவ அணு உஉஉவி ராவதூாய கொ[ஂ*]மராா

2 கொஸமரதிஸாவட திஶுமிஸிஹாயாா[ண*] ஹிரிடி-ஒ-உஉ வதடி-ஒ-உஉணுஷக வ டியஸஜி ஹொயஸராஜ ஶூஷீரகூாவகாா கஹிதவஉடிதாவதாா வாணுாயா ஙஉவஹிவ . . . வாணுபஶுகஉஶுவநக ஜ ஶாணாமதவ –

3 ஜ வஞ்ஜ வெளிஉஞ்ஜஷிகஉாதஉஜூ-உந வெளிஉஞ்ஜஷிகவஸம்ம ரஉஉாஉ ஊரவ மணுராஉ த . . பஸ்கொணு மணுவாரு உஜெய பெடிகாற விஸாருஉ மவ-உஹவ-ஹ்ஹவஹாா கிதூ-ஶம மதா[வ] -

SECTION IV

1 ஊஹ ஷஜதடிலூஉஹ ஶிஷஜதவ திவாருக கஹீஉதாயதிவஜ ஸ்ரீவாடவதூநாயக வாாஶா வாஉஹடாரகஶூவரவ வாடி ஷகாடஶிவ த[தி]ர[த] ஷகாஸமஸிர விரஶு-உ ஹஜஸம கதவ –

2 ரதகதக கவு-உரயாா வ ஹாஹமொப ஹஉணவிய பரநாரிஹஹொடிர ஹவிவத வாரவாாயிதூர் ஸ்ரீவிரஉாயவ டிணுணுயக்கருடைய குமாரன் விரசித்த கெதேயடிணுநாயக்கர் உடுவக்கா -

SECTION V

1 நாட்டில் நிலகிரி சாதார[ண*]ன்கொட்டையில் எறியருளப்பண்ணின நாயனர் ஸ்ரீ உாயவப்பெருமாளுக்கு ஶகவஷ-உ । ஆயிரத்திருநூற்று றற் -

2 பத்தஞ்சின் மெற்செல்லாநின்ற ஸயிரொகஉமாஸிஹங்வற்ஸரத்து மினனுயற்றுப் பூவ-பக்ஷத்து வ யமையும் நாயற்றுக்கிழமை -

3 யும் பெற்ற நாளில் எழுகரைநாட்டில் நாட்டவரொம் ஜொகரக்ஷாதூமாக இன் னுயனருடைய அமுதுபடி சாத்துப்படி விஷவாயந -

4 ஸஂக்ரம ஊாவாஷைஜெதவஷிதம் திருநாளுள்ளிட்ட பல உஙஹவங்களுக்கும் விட்ட திருவிடையாட்டங்களாவன । வடபரிசாரநா

SECTION VI

1 ட்டில் ஞட்டவரோம் எங்கள் ஞட்டில் ஞங்கள் விட்ட திருவிடையாட்டம் முடிதுறையும் । இதிற் கால்பாடுகளும் உடுவக்கா ஞட்டில் ஞட்டவரோ -

2 ம் எங்கள் ஞட்டில் ஞங்கள் விட்ட திருவிடையாட்டம் காங்கையம் இதிற் கால்பாடுகளும் வடகரைஞட்டில் ஞட்டவரோம் எங்கள் ஞட்டில்

3 ஞங்கள் [விட்ட] திருவிடையாட்டம் திருக்கடம்பூரும் [பூங்]குடிக்க]ா]ஞ[ட்டி]ல் ஞட்டவரோம் எங்கள் ஞட்டில் ஞங்கள் விட்ட திருவிடையாட்ட -

SECTION VII

1 ம் புலியூரும் இதிற் கால்பாடுகளும் பூந்துறைஞட்டில் ஞட்டவரோம் எங்கள் ஞ -

2 ட்டில் ஞங்கள் விட்ட திருவிடையாட்டம் । ஈங்கை[க]யூரும் கறுப்பு ஞட்டில் ஞட்டவரோம்

3 எங்கள் ஞட்டில் ஞங்கள் விட்ட திருவிடையாட்டம் [புரவ] . . . வும் | அரையா ஞட்டில் ஞ -

4 ட்டவரோம் எங்கள் ஞட்டில் ஞங்கள் விட்ட திருவிடை[டயாட்]டம் கொந்தளமும் காங் -

SECTION VIII

1 கெயர்ஞட்டில் ஞட்டவரோம் எங்கள் ஞங்கள் வி[ட்]ட திருவிடையாட்டம் பாற் -

2 டறியும் । இதிற் கால்பாடுகளும் பொங்கலூர்க்காஞட்டி[ல்] ஞட்டவரோம் எங்கள் ஞ -

3 ட்டில் ஞங்கள் விட்ட திருவிடையாட்டம் ஊற்றலூரும் | வி . ரோம் வினை நாட்டில்

SECTION IX

1 நாட்டவரோம் எங்கள் [ஞட்டி[ல் ஞங்கள் விட்ட திருவிடையா -

2 ட்டம் கால் . . . . . லும் வ . . . ரைக் காஞட்டில் ஞட்டவரோம் எங் -

3 கள் ஞட்டில் ஞ[ட்டவரோம் வி]ட்ட திருவிடையாட்டம் வதம்பசெரியும் பெருர் ஞ -

4 ட்டில் ஞட்டவரோ[ம் எ]ங்கள் ஞட்டில் ஞங்கள் விட்ட திருவிடையாட்டம்

SECTION X

1 புத்தூரும் ஞ . . . .

2 ஞங்கள் விட்ட

No. 445

(A. R. No. 445 of 1906)

COIMBATORE DISTRICT, GOPICHETTIPALAIYAM TALUK, DAṆĀYAKAṆKŌṬṬAI. VĪRABHADRASVĀMI TEMPLE—ON ONE OF THE PILLARS IN THE *MAṆḌAPA*

This is in modern characters and is dated in Krōdhana, Tai. It mentions some order (not clear) of the "Committee" of the Vīrabhadrasvāmi temple during the regime *(pārapatyam)* of Nāgarasayyar as the agent of Tāṇḍavamūrthi-Seṭṭiyār.